

# EL ADELANTADO

Año CIII · Número 32.448

DE SEGOVIA

domingo 12 de septiembre de 2004

www.eladelantado.com

DIARIO INDEPENDIENTE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

1,60 euros



Con gesto solemne, Silvia Marsó jura sobre los Evangelios tras ser proclamada reina en un momento de la escenificación

KAMARERO

## Isabel la Católica volvió a reinar en Segovia

Cerca de 5.000 personas asistieron a la puesta en escena de la proclamación

Segovia recuperó ayer uno de los episodios más importantes de su pasado histórico en la primera de las dos escenificaciones previstas de la pro-

clamación de Isabel la Católica como reina de Castilla, que reunió en las calles del casco antiguo y en el enlosado de la Catedral a unas 5.000

personas. La escenificación constituyó toda una lección de historia en la que toda la ciudad colaboró

PÁGS. 8 A 11

### ADEMÁS



#### 31 / DEPORTES

El Caja Segovia perdió con Boomerag (6-3) jugando un buen encuentro

#### 7 / ECONOMÍA

El Centro de Transportes no tiene ya plazas de aparcamiento para vehículos pesados

#### 19 / PROVINCIA

El "señor Cuesta" abrió las fiestas del Cristo del Caloco de El Espinar

### HOY CON EL ADELANTADO

El Buzón Semanal

magazine



**donpiso**  
esta en tu casa  
**SOLUCIONES INMEDIATAS A MEDIDA**  
Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**GMS INMOBILIARIA**  
OFICINA SEGOVIA  
Plaza de Santa Eulalia, 10  
Tel: 921 41 32 32  
OFICINA AVILA  
Plaza de Santa Ana, 4  
Tel: 920 35 29 79

**HONTORIA PROMOCIÓN PISOS EN CONSTRUCCIÓN**  
de 1, 2, 3 y 4 dormt.  
Garaje y trastero  
**ENTREGA 18 MESES**  
Reserva 3.005 €  
Consulte nuestras ofertas en pág. Interiores

**ESTE DOMINGO LLEVATE GRATIS UNA CAJA DE LAPICES DE COLORES AL COMPRAR EL ADELANTADO**

Patrocinado por **MUNDO LABORAL** y **EL ADELANTADO**

**EN VENTA PISO CÉNTRICO**  
C/Teófilo Ayuso  
3 dormitorios, vistas  
**220.000 €.**  
Teléfonos 921 41 24 26  
669 35 99 01

DOMINGO 12 DE SEPTIEMBRE VALE DESCUENTO POR 3 €

DESDE EL PARQUÉ

CARMEN TOMÁS

# Deprimidos

**D**EPRESIÓN Y DESORIENTACIÓN. Creo que eso son los dos sentimientos que están marcando a los inversores en estos últimos tiempos. Y la verdad es que es comprensible. Si hablamos de datos, no paran de ser contradictorios. Igual van bien las peticiones de desempleo de Estados Unidos como no, dependiendo de que haya pasado en la semana de referencia; un mes sale un buen dato de producción o de confianza como uno negativo. Si nos referimos a España, más de lo mismo, con el agravante de que además de datos conocemos intenciones y no convencen.

Además, de los datos hay varias circunstancias que están influyendo en el ánimo de los inversores. El precio del petróleo no acaba de ceder, apenas algunas jornadas lo vemos bajar algo. Y nada en el horizonte hace pensar en un cambio sustancial. La situación en Oriente Próximo no

Los expertos, como casi siempre en situaciones complejas, aconsejan invertir en valores defensivos o que ofrezcan una buena remuneración por dividendo. Ahora mismo nadie da un duro por que la bolsa de aquí a final de año ofrezca beneficios sustanciosos

sólo no mejora sino que se enriquece más. Qué decir de Iraq. Los actos terroristas y las incursiones del Ejército de Estados Unidos se suceden y la tensión no cesa. Entamos en las últimas semanas de la campaña para las presidenciales norteamericanas. Además, pesan

en el ánimo los aniversarios de las tragedias del 11-S y del 11-M y, cómo no, los estragos de los huracanes. Hay miedo a que el Iván afecte al suministro de petróleo desde México. Es un cóctel que difícilmente se puede tragar sin temblar. Los expertos, como casi siempre en situaciones complejas, aconsejan invertir en valores defensivos o que ofrezcan una buena remuneración por dividendo. Ahora mismo nadie da un duro por que la bolsa de aquí a final de año ofrezca beneficios sustanciosos.

En todo caso, la semana para el Ibex ha dejado un saldo plano, con volúmenes escasos que reflejan claramente la falta de guía y de ideas. Lo recuperado un día se pierde al siguiente. En nuestro país, falta confianza. Que se pierda o no definitivamente va a depender de los datos y decisiones de las próximas semanas. Muy importante será el presupuesto.

LA REAL SEMANA

JOSÉ APEZARENA

# La llave del candado

**L**etizia Ortiz se ha traído la llave a Madrid. Dicen que para arrojarla al río Manzanares y así hacerla desaparecer, con lo que ya sería imposible utilizarla para abrir el candado, el candado de la fidelidad.

Los Príncipes de Asturias han protagonizado su primera visita 'oficial'. No es su primer viaje, porque ya han realizado varios desde que contrajeron matrimonio, pero sí ha sido la primera vez que tenía carácter oficial, con todas las consecuencias que ello supone. El destino ha sido Hungría.

Una visita 'oficial' incluye recibimientos protocolarios, himnos, discursos (más de una docena ha pronunciado Felipe de Borbón), recorridos obligados por lugares emblemáticos, recepciones, almuerzos y cenas de honor. Se trata de programas bastante in-

Fue en la ciudad de Pesc, cuando se acercaron al Muro de los Enamorados, donde los estudiantes se juran amor eterno y, como testimonio de lo imperecedero de su propósito, colocan un candado bien cerrado y destruyen la llave

tenus y -las más de las veces- muy poco divertidos. Así ha ocurrido con el desplazamiento al país magiar.

En ese calendario rígido ha

habido, sin embargo, un momento para la distensión y un instante dedicado a los sentimientos. Fue en la ciudad de Pesc, cuando se acercaron al Muro de los Enamorados, donde los estudiantes se juran amor eterno y, como testimonio de lo imperecedero de su propósito, colocan un candado bien cerrado y destruyen la llave.

Felipe de Borbón ha sido el que ha ubicado en el muro ese objeto metálico y fuerte, observado por Letizia Ortiz, esta vez sí sonriente y relajada, en contraste con la formalidad de los días anteriores cuando se sabía observada por todos. Después, ella se ha hecho con la llave. Se la ha traído a Madrid. Dice la tradición que el candado cerrado es garantía de amor eterno. Letizia Ortiz se propone arrojar la llave al río Manzanares.

TRIBUNA

MIGUEL ÁNGEL DE RUS

# Matemos al libro

**U**NA EDITORIAL INGRESABA hace unos años el 50 por ciento del precio del libro que vendía; el resto era para la tienda y el distribuidor. Ahora, lo normal es recibir el 40 por ciento, porque los Grandes Almacenes marcan su porcentaje de beneficios según les viene en gana. (Algunos llegan al 45 por ciento y en fechas señaladas al 50 por ciento). Los descuentos que hacen al comprador no los paga el Almacén, sino el editor, quien ahora ve su margen de beneficio casi desaparecido. La razón de la subida de los precios de los libros es esta disminución del margen de beneficio del editor. Si algún gobierno español hubiera actuado verdaderamente como gobierno, esto se habría editado, pero los ministros no se quieren enfrentar con sus amigos, por si algún día acaban en el paro y les colocan en un Gran Almacén, como le pasó ya a algún alto cargo. Los descuentos en los libros matan al sector, (editores y libreros) pero eso a los políticos les resbala, digan lo que digan.

Ahora, quienes claman por la gratuidad de los libros de texto han llegado al colmo de la desvergüenza. Los individuos que se niegan a gastarse doce euros en un libro son los mismos que pagan, sin problemas de conciencia, cien euros por una entrada de fútbol, cincuenta euros para cenar con su pareja en un restaurante, o tres mil euros por un coche con bastantes más prestaciones de las que ellos necesitan. Para ellos, cualquiera de estos gastos es más lógico que la inversión en la formación de sus hijos.

España es el país con índice de lectura más bajo de Europa, con más de un 50 por ciento de analfabetos funcionales -esos que teóricamente saben leer, pero no leen- y a pesar de esta incultura generalizada, cualquier ciudadano/a, se atreve a opinar en las urnas cuando se le llama a votar, y diariamente afirman que ellos arreglarían la economía en 'dos patadas' -en verdad es creíble-. El argumento de quienes no quieren pagar es que ya que la educación es obligatoria, que la pague el Estado. En el colmo de la desfachatez, he escuchado últimamente a un periodista que se ha comprado un piso que vale más de 60 millones de las antiguas pesetas afirmar sin ruborizarse que el Estado debe pagar la Educación. Puede pagar un piso de lujo, pero no puede pagar unos libritos. El pobre... de espíritu.

Los españoles llevamos tres siglos de decadencia porque lo merecemos; queremos cárceles para encerrar a los delincuentes, pero en otra provincia; queremos que nos defiendan el Ejército, y hemos de pagar, con nuestros impuestos, quienes ya hicimos el servicio militar, el que los jóvenes vagos se queden en casa tomando el colacao con galletitas que les lleva la mamá; queremos que se nos respete, pero siendo unos analfabetos. Si puede ser, que Papá Estado se ocupe de todo y pague, aunque hundamos a las editoriales y a los libreros, cuyo futuro nos da igual. Este desprecio por la cultura en España es secular; ya Fernando VII -el felón- cerró las universidades y abrió escuelas de taormaquía, pero o se pone en su sitio a quienes desprecian la cultura, o seguiremos siendo el primer país del norte de África.

EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Del nuevo patinazo de Cultura a la gratuidad de los libros de texto" afirma que "mientras que el establecimiento del precio fijo anunciado anteaer era reflejo del peor intervencionismo, consistente en ayudar a unos pocos poderosos a costa del interés general, la gratuidad de los libros sí es una iniciativa destinada a favorecer a las familias, y por tanto positiva".

**LA VANGUARDIA** En su editorial sobre los residuos de Flix, este diario señala que "Resulta paradójico este diagnóstico, cuando al mismo tiempo se habla de la necesidad de crear un sarcófago para aislar la montaña de residuos o de otras medidas, todas ellas caras y técnicamente complejas, que eviten futuras contaminaciones".

**EL PAIS** En "A peor" opina que "el mundo cambió con el 11-S porque el ataque hizo cambiar a Estados Unidos, pero con su 'guerra contra el terrorismo' Bush se ha adentrado en una nueva forma de imperialismo unilateralista, ha debilitado a la ONU y el derecho internacional, y ha fragilizado las libertades civiles en un país que ha sido tantas veces su abanderado".

**LA RAZON** En "La conexión Nueva York-Madrid" dice que "más allá de la pugna entre partidos nos encontramos ante una amenaza global, que se prolongará en el tiempo y que, desde luego, no acaba en la retirada de nuestras tropas del conflicto iraquí".

**ABC** Señala que "es necesario que exista una convicción común entre las democracias de que la calidad de sus principios y sus valores no está a expensas de lo que digan los terroristas que quieren destruirlos. El terrorismo islamista perderá una importante batalla ideológica cuando las democracias se aprecien por sí mismas y no busquen más legitimidad para su lucha antiterrorista".

**elPeriodico** Sostiene que "la idea y vuelta sobre esa fijación del precio único tiene más gravedad de lo que parece. Porque demuestra la frivolidad con que los políticos del Gobierno anuncian medidas que no han sido ni estudiadas ni decididas" y concluye que "Además de un ridículo, el tema de los libros de texto es la prueba de que aún se abusa de la política frívola".

TRIBUNA

CARLOS ARNAZ RUIZ (\*)

# Las filarmónicas

EL SÁBADO 7 DE ABRIL de 1917 escribió un artículo en El Adelantado de Segovia y con este mismo título, el entonces joven músico de la banda de la Academia de Artillería, Constancio Maldonado Rojo.

"Las sociedades filarmónicas-decía, entre otras cosas el articulista ocasional-son el cultivo y fomento del arte musical, mediante la celebración de conciertos instrumentales y vocales. No debía haber población de alguna importancia en que no existiera una Sociedad Filarmónica".

Explica luego las distintas clases de socios- honorarios, protectores, de número- y la posibilidad de acceder gratuitamente a estos conciertos a los niños de las escuelas públicas de la ciudad que la Filarmónica extendería de inmediato a otros estamentos como los obreros.

Constancio Maldonado, Luis Casares, Vicente Fernández Berzal, Julián Pérez del Barrio, Luis Azcona, José Rodao y otros muchos entusiastas de la música que entonces llamaban "de verdad", se reunieron cuatro días después (el 11-4-1917) en uno de los salones del Casino de la Unión para constituir en Segovia una Sociedad Filarmónica.

Según las crónicas hubo un buen ambiente al que contribuyeron no pocos "profesores de la Academia de Artillería, funcionarios, periodistas, catedráticos, profesores de instituto, comerciantes... la sociedad segoviana de la época representada sin exclusión, unida por

el deseo común de escuchar la mejor música."

Pero la falta de un espacio físico para dar con dignidad los conciertos retrasó la puesta en marcha de la Filarmónica hasta que el nuevo teatro que después de celebrado plebiscito se llamaría Juan Bravo, abriera sus puertas al público, lo que no ocurriría hasta el 26 de octubre de 1918.

Solo unos pocos días antes de tal fecha (el 20 de octubre de 1918) pudo constituirse definitivamente la Filarmónica en los salones de la Cámara de Comercio, con el nombre de Sociedad Filarmónica de Segovia. En esta misma asamblea se aprobó también su Reglamento, refrendado con posterioridad por el Gobernador Civil.

Aquella Filarmónica inicial comenzó a caminar con 280 socios de número y 96 socios familiares-la población de Segovia rondaba las 18.000 personas- que debieron esperar hasta el 9 de diciembre de aquel mismo año (1918) para asistir al primer concierto. La reputada orquesta Benedito, compuesta por 65 profesores, fue la encargada de llevar a cabo semejante cometido, interpretando a partir de las seis de la tarde, obras de Beethoven, Mozart, Grieg, Haendel, Bolzoni, Granados y Wagner.

Hasta aquí y a grandes rasgos, los primeros pasos, muy difíciles por cierto, como tuvimos ocasión de comprobar Víctor Mayor y el que estas líneas escribe, con ocasión de la investigación que nos encomendó la Junta de Gobierno de la Filarmónica a fin de determinar los orígenes de esta entidad de

Solo se precisa sentir la música y vibrar respetuosamente con ella. Nos permitimos invitar a los que aun no os habéis acercado a la música en directo a disfrutar de este placer

los que no se tenía noticia.

Después y con el correr de los años, esta sociedad que se trascendió a sí misma para servir musicalmente a Segovia, murió dos veces para renacer otras dos. Así, pues, vivió una primera época (1918/1922) en la que se celebraron 19 conciertos, una segunda (1927/1936) con 53 audiciones y la tercera y actual, iniciada en 1940, durante la que se han ofrecido 671 acontecimientos musicales que sumados a los anteriores totalizan la nada desdeñable cifra de 743, con la que terminó la temporada 2003/04.

Si la primera época estuvo bastante condicionada a la inauguración del Teatro Juan Bravo, la segunda lo estaría a la del Teatro Cervantes, detectada ya la carencia de escenarios adecuados para acoger a las grandes formaciones musicales. Este problema quedaría resuelto a partir del 12 de septiembre de 1923, fecha de la inauguración de este coliseo que además permitiría, en según qué ocasiones, un mayor aforo tanto para los

músicos como para los asistentes.

Fue la Filarmónica, desde el primer momento, una sociedad abierta en la cual la música tuvo su principal razón de ser. La primera crónica del primer concierto, anónima, pero sin duda debida a Julián Pérez del Barrio (Allegretto), bien claro lo dice: "Allí se hallaban reunidas nutridas representaciones de todas las clases sociales de la capital, sin preferencias para ninguna, formando un conjunto verdaderamente democrático..." es decir: unidos todos simple y llanamente por la música.

No debería pasarse por alto el hecho de que al fundarse por segunda vez la Filarmónica en 1927, El Adelantado de Segovia publicara durante varios días la lista de socios encabezada por D. Antonio Machado y al que acompañaron, Mariano Grau, Mariano Quintanilla-muy activo a la sazón-Julián María Otero, mas otros nombres ya citados en la primera época y un largo etcétera.

Esta asociación tuvo que padecer durante su ya larga vida, las consecuencias derivadas de la sublevación de Jaca, de la Dictadura de Primo de Rivera, de dos guerras mundiales, de la Dictadura surgida en 1936 y de otros mil acontecimientos menores que tachonaron el día a día de su azarosa existencia.

Como tantas otras sociedades La Filarmónica ha necesitado y necesita de una reafirmación constante; de ayudas de todo tipo pero muy especialmente de sus socios. Los socios le dan firmeza tanto por la garantía de subsistencia y asistencia, como por la cuota soli-

daria que permite conocer con antelación los dineros de que se dispone.

Por ello quisiera hacer un llamamiento para animar al público a participar en nuestros eventos musicales que para la próxima temporada volverán a estar, porque así lo desea una gran mayoría, en el centro de Segovia. De la misma manera que ya se ha conseguido recuperar el Concierto de Navidad demandado insistentemente por la Ciudad.

Escuchar música en vivo permite vibrar al unísono con los intérpretes más cualificados y según las directrices marcadas por los grandes compositores. Nada tiene que ver o muy poco con la "música enlatada" aunque últimamente se produzca en buenas condiciones.

No es necesario, finalmente, tener unos grandes conocimientos musicales para acudir a un concierto. Solo se precisa sentir la música y vibrar respetuosamente con ella. Nos permitimos invitar a los que aun no os habéis acercado a la música en directo a disfrutar de este placer, bien acudiendo a los conciertos o porque no, adquiriendo el carácter de socio de esta entidad que camina con pasos firmes o trastabillados hacia su centenario y posibilitando que Segovia se codee con la Konzerthaus de Viena o la Neue Synagogue de Berlín como acaba de acontecer con el brillante broche que puso fin a esta temporada en San Juan de los Caballeros.

(\*) Secretario de la Sociedad Filarmónica de Segovia.

## VISTO Y NO VISTO

### Combinación de monturas

Y es que para gustos están los colores, como dice la sabiduría popular. Y, ¿quién dice que se mueve uno mucho mejor en una moto que en un caballo? Pues todo dependerá... En fin, que en la mañana de ayer, cuando el centro de la ciudad revivió la proclamación de Isabel la Católica, y todo parecía trasladar al personal a esos momentos históricos, hubo quien optó por dejar su motito bien cerquita del escenario del evento (que se celebró en el enlosado de la Catedral). Y es que también hay quien prefiere no revivir, sino utilizar su método de automoción de todos los días. Claro que la estampa, con la moto y los caballos y personas vestidas de época, no deja de ser curiosa.

(Foto: Kamarero)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLÍNICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUS:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
SEGOVIA: 921 41 98 00  
PROVINCIA:  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.

**Navas de la Asunción:**  
921 58 00 36.  
**Navalmanzano:** 921 575002  
**Navas de Oro:**  
921 59 10 00  
**Palazuelos de Eresma:**  
921 44 93 54.  
**Riaza:** 921 55 10 16.  
**San Ildefonso:** 921 47 00 18  
**Santa Mª de la R. de Nieva:**  
921 59 40 36.  
**Sepúlveda:** 921 54 00 00.  
**Turégano:** 921 50 00 00.  
**Villacastín:** 921 19 80 08.

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Bar Santana

— Exposición de fotografía de Álvaro Finat. Hasta el 15 de septiembre.

### Casa de los Picos

— Exposición sobre los ciclos formativos. Muestra sobre el proyecto 'Influencias del reinado de Isabel la Católica en las artes aplicadas'. Hasta el día 28 de septiembre.

### Centro Cultural San José

— Exposición de pintura de la joven pintora segoviana Marta Pascual, dentro de la iniciativa municipal 'Arte Joven en San José'. Hasta finales de septiembre.

### Centro Senior Corpus

— IV Exposición de fotografía. Aulas de Mayores (Ayuntamiento de Segovia). La muestra puede visitarse hasta hoy en horario de 11 h. a 13 h., y de 17 h., a 19 h.

### Claustro Galería de Arte

— Exposición de pintura, óleo sobre lino, del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Galería Pau d'Arara

— "Color en la arena", exposición de pintura del artista Juan Arteche. Hasta el 24 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Montón de trigo montón de paja

— El pintor segoviano José Luis Rubio expone sus obras hasta el día 30 de septiembre bajo el título 'El silencio de la memoria'.

### Gratis en la Agenda

**EL ADELANTADO publicará en la sección de Agenda, de manera gratuita, las notas de avisos de convocatorias, actos, exposiciones u otras actividades de carácter cultural y de interés general, siempre que sean remitidas con la suficiente antelación e identificadas con los datos y dirección de su responsable. Por fax 921 44 24 32 o correo electrónico adelantado@eladelantado.com**

Horario: de lunes a sábado de 10,30 h. a 13,45 h. y de 17 h. a 20,15 h.

### Museo Rodera Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". De martes a sábado es de 10,30 a 14,00 horas, y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Sala de Fotografía Juan Luis Misis

— Exposición de fotografías de Aurelio y Pablo Martín Una visión insólita de Segovia bajo el título 'Rayos del alba'. Hasta finales de mes.

### Sala Unturbe

— Exposición de fotografías del grupo 'Diez Visiones'. Hasta el 15 de septiembre.

### Torreón de Lozoya

— 'Plantas que curan, laboratorio vegetal'. Hasta el 3 de octubre.

### Universidad SEK

— '13 flores y un árbol' y 'Momentos', de Silvia Manzana-ro.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el telf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### BRIEVA

#### Restaurante 'El Palomar'

— Grabados de Federico Osorio. Hasta el 30 de septiembre.  
— Acuarelas de Alfonso Pastor. Hasta el 30 de septiembre.  
— Óleos de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### MADRONA

#### Restaurante "El Molino"

— Exposición de pinturas naíf, óleos y acrílicos de Palmira. Hasta el 30 de septiembre.

### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el día 30 de septiembre.

### PALAZUELOS

#### Ayuntamiento

— Exposición de los cuadros del VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. Puede visitarse de lunes a sábado de 19 h. a 21 h.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

### SAN ILDEFONSO

#### Museo Nacional del Vidrio

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

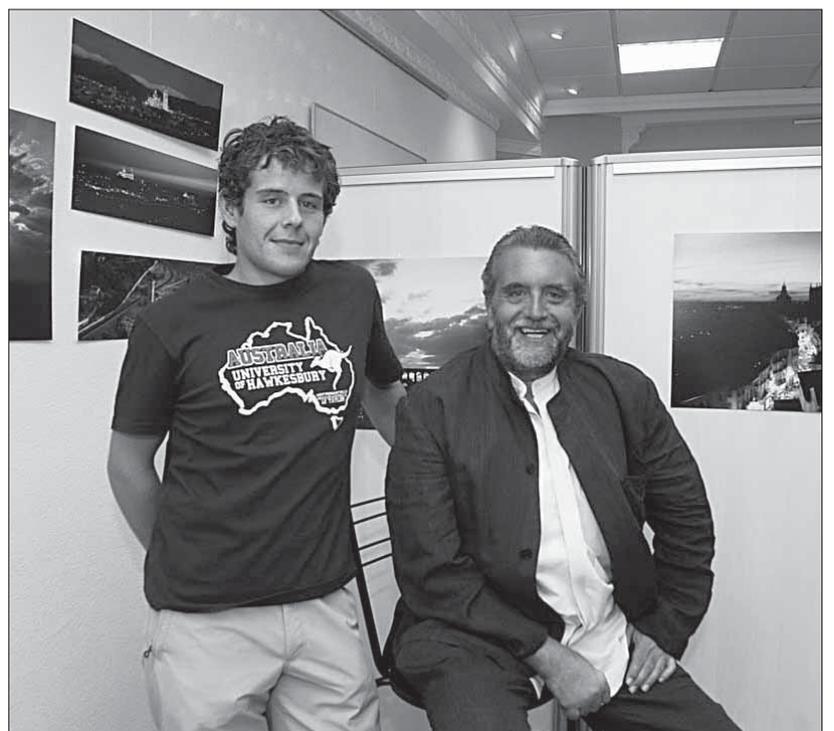
— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 horas y de 16 a 17,45 horas.

#### Galería Garajarte

— Exposición de Molina Vallejo. Hasta el 30 de septiembre.

#### Galería Zaca

— Exposición colectiva Carlos Ramos, Chus Bella, Elena Rego, Javier Matesanz, José Gutiérrez y otros. Acuarela, acrílico, óleo y pastel. Puede visitarse hasta el 26 de septiembre de lunes a viernes de 11,30 h. a 14 h. y de 17 h. a 19,30 h.; sábados y domingos de 11,30 h. a 21,00 h.



La Sala de Fotografía Juan Luis Misis acoge la exposición 'Rayos del alba' de Aurelio y Pablo Martín hasta finales de septiembre

JUAN MARTÍN

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Fiestas en Santa Eulalia:** A las 10,30 h., tirada al tango para las peñas, en las pistas del campillo; a las 13 h., misa y procesión, acompañada por el grupo de danzas 'Emperador Teodosio'.

◆ **Muestra de Teatro Aficionado:** A las 20,30 h., en el Teatro Juan Bravo, el grupo Karpanta de Cantalejo, con 'Vi-va el duque nuestro dueño'.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial. Hoy, a las 5,00 horas, en la plaza de **La Losa**, música con El Otro lado. A las 13,00 horas, en **Languilla**, música de Andanzas. En **Cabañas de Polendos**, a las 18,30 h., teatro con Mutis; a las 19 h., en **Valle-ruela de Pedraza**, títeres con Aquaventura; a las 21,30 h., en Coca, música con Patricia Baeza.

◆ **Fiestas: En Fresno de Cantespino.** A las 10 h., dianas y pasacalles; a las 11 h., circuito de Quads, en el campo de fútbol de La Dehesa; a las 13 h., misa y procesión con la subida del Cristo a su ermita; a las 17 h., parque infantil; a las 18 h., pelota a mano; a las 19 h., campeonato de bolos; a las 20 h., bailes en la plaza con el grupo Milenio; a las 21,30 h., entrega de trofeos; a las 24 h., velada fin de fiestas, con el grupo Milenio. En **Lastras del Pozo.** A las 13 h., misa y procesión; a las 14 h., refresco; a las 17 h., fiesta de la espuma; a las 17,30 h., campeonato de mus y tute; a las 18 h., campeonato de bolos; a las 23 h., verbena amenizada por el hombre orquesta; a las 2 h., degustación de sopas de ajo. En **Casla.** A las 10 h., pasacalles; a las 13 h., misa y procesión, con la música de Los Galleguillos; de 17 a 21 h., parque infantil; a las 18 h., procesión y subasta de objetos donados a la Virgen; a las 23 h., velada con disfraces, con la orquesta



## PROCLAMACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA

**Domingo, 12 de septiembre**

En la plaza de San Esteban, de 10,00 a 22,00 horas, Mercado Medieval. A las 20 h., dnaza 'L'Españoleta'.

En el Paseo de Colmenares, de 10,00 a 22,00 horas, Juegos Infantiles y tiro con arco.

En el Paseo del Salón, de 10,00 a 22,00 horas, exposiciones de cetrería y armas.

En la Plaza Mayor, a las 12,30 h., música de Los Ministriles del Esquileo; a las 13 y h., danzas medievales y renacentistas.

**Viernes, 17 de septiembre**

En la plaza de San Esteban, de 17,00 a 22,00 horas, Mercado Medieval; a las 18,00 horas, actuación de La Esteva (danza).

En el Paseo de Colmenares,

Laredo; en El Espinar, fiestas del Caloco, en la residencia de Betanina.

### MAÑANA

◆ **Conservatorio de Música:** A partir de mañana, 13 de septiembre, pueden consultarse en el tablón de anuncios todos los horarios de grupo, tanto del grado elemental como medio. El plazo de reclamación será de tres días incluido mañana.

### PROXIMOS DIAS

◆ **Colegio Eresma:** Comienzo de curso, el día 14. Infantil de cuatro y cinco años a las 12 h.; tres años, a las 12,15, reunión

de 17,00 a 22,00 horas, Juegos Infantiles y tiro con arco.

En el Paseo del Salón, de 17,00 a 22,00 horas, exposiciones de cetrería y armas.

En la plaza de San Martín, a las 18,00 horas, animaciones.

En el Corralillo de San Sebastián, a las 18,30 horas, Farsa o Juglares (Música); a las 19,30 horas, representación sobre el Poder del Amor (teatro).

En los jardines de los Zuloaga, a las 19,00 horas, Farsa o Quasi Comedia (teatro); a las 20,00 horas, Comedia Calamita (teatro).

En San Juan de los Caballeros, a las 18,30 horas, Concierto de Ministriles de Marsias; a las 19,30 horas, concierto de la Coral Ágora.

En el Teatro Juan Bravo, a las 20,30 horas, Ministriles de Marsias (música) y L'Españoleta (danza).

con los padres; Primaria, ciclo 1º, a las 12; ciclos 2º y 3º, a las 11,45 horas.

◆ **Ayuntamiento:** Las aulas municipales de Salud y Cultura comenzarán sus actividades a partir del martes, 14 de septiembre. Las listas, horarios y días pueden consultarse en los respectivos Centros de Acción Social.

◆ **Vacuna antirrábica:** Todos los miércoles del mes de septiembre se aplicará la vacuna a os animales en el patio de los Bomberos de 19,00 h. a 20,00 h.

◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes durante los días 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 27, 28, 30. En horario de 8,00 horas a 14,30 horas.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dazoi, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 47 00 19 y 921 47 00 20. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 01 07 00. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudejar sábados y domingos y festivos, pasa a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921600000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA.** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSLLO. AYLLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Atienza. José Zorrilla, 117.

**De 9,45 a 22 h.:** López Cuervo. Corpus, 1.

**MAÑANA: Día y noche:** Mateos Rodríguez. San Francisco, 9.

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Hontalbilla, Navalmanzano, Santiuste, Zarzuela del Monte, La Granja y Sepúlveda; y las 24 horas, los de Cantalejo, Campo de San Pedro y Navarría.



## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

**Mañana, 13 de septiembre, Barbola celebra Nuestra Señora la Virgen de Soña; Riaza, el Lunes de Toros; Santa Marta del Cerro, la Virgen de Arhuetes; Vallelado, la Exaltación de la Santa Cruz; Valleruela de Pedraza, Nuestra Señora la Virgen del Amparo; y Garcillán, La Piedad.**

## Servicio Oficial de Postventa Audi Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.



**Núñez Automoción**  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

**Comercial González**

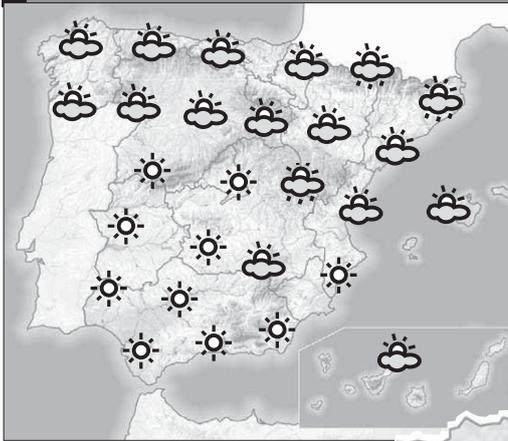
## JARDINERÍA y BRICOLAJE

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

## HERRAMIENTAS PARA LA MADERA

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Más sol que nubes.** A la espera de la llegada del nuevo frente durante el inicio de la próxima semana y con la retirada de las nubes que todavía durante la mañana dejará el frente que acabará de cruzar hoy se espera un día todavía con nubes, sobretudo en el norte. A pesar de todo se abrirán muchos claros.

### AYER EN SEGOVIA

#### TEMPERATURA

▲ **27,2**  
máxima  
17,30 h  
▼ **13,7**  
mínima  
07,30 h

HUMEDAD: 23%

VIENTO: W

•LLUVIA: - L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	26	11
Burgos	22	9
León	22	11
Palencia	24	11
Salamanca	26	10
Segovia	26	13
Soria	21	11
Valladolid	26	13
Zamora	26	13

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	21	15
Lugo	21	11
Orense	23	13
Pontevedra	22	14
Santiago	21	11
Oviedo	20	14
Santander	20	17
Bilbao	23	16
San Sebastián	23	17
Vitoria	21	13
Pamplona	23	15
Huesca	26	17
Teruel	27	13
Zaragoza	26	19
Logroño	23	16
Barcelona	24	21
Lleida	27	19
Girona	27	18
Tarragona	25	21
Albacete	34	19
Ciudad Real	32	18
Cuenca	28	16
Guadalajara	29	12
Toledo	32	17
Cáceres	29	17
Badajoz	31	17
Madrid	30	16
Alicante	28	21
Castellón	26	22
Valencia	27	23
Murcia	30	23
Almería	29	22
Cádiz	28	21
Córdoba	34	20
Huelva	32	19
Granada	34	15
Jaén	31	20
Málaga	29	21
Sevilla	34	21
P. de Mallorca	28	20
Las Palmas G.C.	27	24
Sta. Cruz Tfe.	30	24
Ceuta	27	21
Melilla	28	21

### HOY

**Jornada de paréntesis.** El final de semana va a dejar un pequeño paréntesis en el continuo paso de frentes que se iniciaba la noche del viernes. La mañana dejará chubascos y algunas tormentas en la costa catalana, pero de aquí también desaparecerán las lluvias. al final de la tarde llegará el anuncio de un nuevo frente por el noroeste.

### MAÑANA

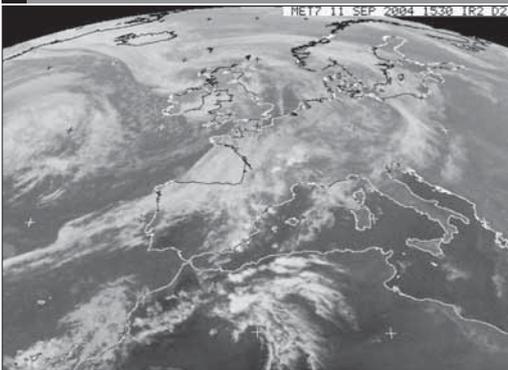
**Nuevo frente.** La semana arranca con la llegada de un nuevo sistema frontal. Un frente que llega más definido y activo que los del fin de semana y que a partir de media mañana y sobretudo durante la tarde va a dejar precipitaciones en todo el noroeste del país. Las temperaturas a partir de este lunes van a bajar en todo el oeste y el centro del país.



## EN SEGOVIA

**Se marcha el frente.** El domingo va a ser un día de paréntesis entre dos frentes, el primero, se alejará ya a lo largo de la jornada de hoy hacia el este de la Península por lo que el día va a dejar una apertura de claros a medida que pasen las horas, el segundo llega la tarde-noche de mañana.

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



## LUNES



**Llega un nuevo frente.** El arranque de la semana va a dejar la llegada de un nuevo sistema frontal. Un frente más definido que los del fin de semana y que a partir de la tarde y la noche va a dejar precipitaciones sobretudo en el norte. No se descartan en el centro de la región.

## MARTES



**Nubes y claros.** Aunque las temperaturas van a oscilar durante todo este tramo final de semana y durante el lunes, el descenso claro de los termómetros no llegará hasta el martes. En cuanto al estado del cielo, el frente no se acaba de marchar, por lo que el martes volverá a dejar chubascos.

## ONCE

Viernes 10 de septiembre	53571
Jueves 9 de septiembre	30084
Miércoles 8 de septiembre	15492
Martes 7 de septiembre	05388
Lunes 6 de septiembre	60600
Domingo 5 de septiembre	85484

### Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

### Vuelta al Cole

Un estallido de modelos para miradas frescas, jóvenes y atrevidas.

### RELOJERÍA

# ZUSAN - 6

### JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

### BOLOTO

Lunes, 6 de septiembre

1 2 34 37 38 49

Compl. 35 Reintegro 3

### BOLOTO

Martes, 7 de septiembre

7 19 30 36 39 40

Compl. 46 Reintegro 0

### BOLOTO

Miércoles, 8 de septiembre

6 10 18 30 41 49

Compl. 9 Reintegro 2

### BOLOTO

Viernes 10 de septiembre

9 19 30 33 43 45

Compl. 1 Reintegro 6

### LOTERÍA PRIMITIVA

Jueves 9 de septiembre

8 26 34 36 42 46

Compl. 5 Reintegro 4

### LOTERÍA PRIMITIVA

Sábado 11 de septiembre

7 13 15 21 35 36

Compl. Reintegro

### GORDO PRIMITIVA

Domingo 5 de septiembre

5 25 33 36 38

Compl. 40 Reintegro 9

### EURO MILLONES

Viernes 10 de septiembre

5 25 33 36 38

Estrellas 5 2

**ECONOMÍA** ASETRA PRESENTA AL AYUNTAMIENTO UN LISTADO DE ZONAS PARA EL APARCAMIENTO DE VEHÍCULOS PESADOS

## El Centro de Transportes no tiene ya plazas libres

### Varios socios piden a la agrupación por escrito que se convoque una protesta contra la prohibición del estacionamiento de autobuses y camiones en Segovia

CONCHI GARCÍA QUINTANA  
Segovia

El Centro de Transportes no cuenta ya con plazas libres para el aparcamiento de vehículos pesados, según aseguró ayer el presidente de la Agrupación Segoviana de Empresarios de Transporte (Asetra), José Soriano. Así, con la prohibición del estacionamiento de autobuses y camiones de más de 3.500 kilos en el casco urbano de la ciudad, que el Ayuntamiento puso en vigor el pasado 23 de agosto, y con el Centro de Transportes completo, "la situación se complica bastante", apuntó Soriano.

El presidente de Asetra añadió que el asunto se agravará con el comienzo de las obras para la construcción de la nave de logística del centro, cuyo comienzo se prevé para finales de año. Esta dotación se extenderá por unos 5.400 metros cuadrados, por lo que la propia nave y la infraestructura para montarla restarán espacio para el aparcamiento de vehículos pesados.

Así las cosas, Soriano destacó la necesidad de que se acelere la cesión por parte del Ayuntamiento de una parcela municipal de 13.000 metros cuadrados a Semutransa, gestora del Centro de Transportes. El espacio linda con esta dotación y permitiría su ampliación, tras unas gestiones que conllevarán además la firma de un convenio entre el municipio y la Junta de Castilla y León (que aportará dos millones de euros para la construcción de la segunda fase del centro).

Mientras, Asetra presentó a la Concejalía de Tráfico y Transporte un listado con zonas que podrían convertirse en aparcamientos de vehículos pesados, para que el Ayuntamiento estudie estas posibilidades. Con esta actuación, que acordó recientemente la agrupación con la concejala de Tráfico y Transporte, Ana Sanjosé, Asetra trata de buscar una solución al problema que se generó con la prohibición del estacionamiento de autobuses y camiones de más de 3.500 kilos en la ciudad, recordó Soriano.

Las zonas que Asetra conside-



El Centro de Transportes de Segovia no dispone ya de plazas de aparcamiento

KAMARERO

### AL DETALLE

#### ZONAS PROPUESTAS

Los dos polígonos industriales de Segovia, El Cerro y el de Hontoria; el recinto ferial, entre los barrios de Nueva Segovia y El Palo Mirasierra; el espacio colindante con el Hospital General, que se convirtió en estacionamiento de autobuses durante la exposición 'Las Edades del Hombre' en la Catedral; Vía Roma, desde la rotonda hasta el puente; y la N-110, desde la rotonda hasta el límite con el término municipal de La Lastrilla

#### PROTESTA

Varios socios han presentado a Asetra un escrito en el que piden que se convoque una protesta por la prohibición del estacionamiento de autobuses y camiones de más de 3.500 kilos. Los socios plantean que los vehículos pesados saturan las calles de la ciudad en un sábado. El presidente de Asetra señaló que la agrupación quiere "buscar una solución con el diálogo" y que la protesta "sería la última salida"

ra que podrían acoger vehículos pesados son los dos polígonos industriales de Segovia, El Cerro y el de Hontoria; el recinto ferial, entre los barrios de Nueva Segovia y El Palo Mirasierra; el espacio colindante con el Hospital General, que se convirtió en estacio-

namiento de autobuses durante la exposición 'Las Edades del Hombre' en la Catedral; Vía Roma, desde la rotonda hasta el puente; y la N-110, desde la rotonda hasta el límite con el término municipal de La Lastrilla.

La agrupación no ha recibido

aún respuesta de Sanjosé sobre asunto, comentó Soriano, si bien, matizó que el listado fue entregado a la Concejalía hace pocas jornadas.

En relación con este tema, Asetra ha recibido por escrito la petición de varios de sus socios para que la agrupación convoque una protesta por la prohibición del estacionamiento de autobuses y camiones de más de 3.500 kilos en Segovia. Los socios piden que un sábado los vehículos pesados llenen las calles de la ciudad, para mostrar así su malestar por esta medida del Ayuntamiento.

Sin embargo, Soriano subrayó que Asetra continúa manteniendo que "tenemos que esperar y antes de iniciar una protesta así, tratar de buscar una solución con el diálogo". De esta forma, el presidente de la agrupación de transportistas apuntó que una protesta de la ciudad características "sería la última salida".

### INICIATIVAS

#### Un ambicioso proyecto para cuatro años

Asetra ha elaborado un paquete de actuaciones que desarrollará en los próximos cuatro años y al que su presidente, José Soriano, calificó de "proyecto ambicioso". Soriano explicó, tras la junta directiva que la agrupación celebró ayer, que entre los objetivos propuestos que encuentra el incremento en el número de sus socios (en la actualidad unos 480 transportistas, el 95 por ciento del total de la provincia). También tratará de incorporar a la Asociación de Taxistas y de integrarse en la Federación Empresarial Segoviana (FES). "Queremos intensificar al máximo los cursos de formación, con el centro de formación de El Espinar", añadió Soriano. Además, Asetra creará la figura del comité ejecutivo, que contará con siete miembros (presidente, dos vicepresidentes, un tesoro, un secretario y dos vocales), que tendrá como finalidad la toma de decisiones urgentes. La agrupación impulsará su presencia en todo tipo de ferias y reuniones fuera de la provincia y viajará a otros puntos de España y del extranjero, "para conocer todo lo que se mueva en relación con el transporte".



**GESTIÓN 10**  
EN LA LOCALIDAD DE PALAZUELOS  
Te ofrecemos este magnífico piso a estrenar, que consta de 3 dorm., 2 baños, calefacción individual, A/E, Terraza en la cocina. Garaje y trastero ¡¡GRAN OCASIÓN!!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18  
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios



**ISABEL CATOLICA** LA PROCLAMACIÓN, UN VIAJE AL PASADO

Segovia recuperó hoy de forma brillante y con un masivo apoyo popular uno de los episodios más importantes de su pasado histórico en la primera de las dos escenificaciones previstas de

la proclamación de Isabel la Católica como reina de Castilla, que reunió en las calles del casco antiguo de la capital a unas 5.000 personas, según fuentes de la Policía Local. Superados los

nervios iniciales, la recreación constituyó una verdadera lección de historia en la que los actores y los voluntarios dieron lo mejor de sí mismos para evocar la proclamación real



El concejo y los nobles y altas personalidades de Segovia rinden pleitesía a Isabel tras la proclamación, en uno de los momentos de la escenificación

PEÑALOSA

# Una gran lección de historia en vivo

Más de 5.000 personas presenciaron la escenificación de la proclamación de Isabel la Católica

**M. GALINDO**  
Segovia

"Juro ante Dios y ante la señal de la Cruz y por las palabras de los Santos Evangelios que miraré por el pro y bien común de los dichos mis reinos de Castilla y de León, y procuraré con todas mis fuerzas de acrecentar los dichos reinos y que no los dividiré ni enajenaré".

Con voz firme y perfecta declamación, la actriz Silvia Marsó prestaba su cuerpo a Isabel la Católica para realizar el juramento como reina de Castilla en el enlosado de la Catedral en el momento cumbre de la escenificación de la proclamación real, que fue toda una verdadera lección de historia en vivo para las cerca de 2.000 personas que tuvieron la fortuna de ocupar la grada dispuesta por la organización para presenciar el espectáculo.

La expectación por presenciar la escenificación hizo que muchas personas guardaran cola ante la entrada del enlosado cerca de dos

horas antes de comenzar, mientras que centenares de personas se repartían por todo el recorrido del cortejo desde el Alcázar hasta la Plaza Mayor para intentar ocupar lugares de privilegio a la hora

de seguir las evoluciones del cortejo.

Mientras tanto, y desde primeras horas de la mañana, el Alcázar y el Enlosado bullían de actividad y los actores y voluntarios

ultimaban detalles en su vestuario y en su interpretación bajo la atenta mirada de Manuel Canseco, que permaneció pendiente de todos los detalles con el lógico nerviosismo de un estreno teatral.

Los actos de la proclamación dieron comienzo al mediodía con el duelo de campanas de la Catedral y de varias iglesias del casco antiguo en señal de luto por la muerte de Enrique IV, recordando el sentimiento de dolor del pueblo por la desaparición del monarca que murió sin descendencia.

A la misma hora, y desde el Alcázar de Segovia, partió el cortejo que acompañaba a la todavía princesa Isabel la Católica para encontrarse con el concejo que deliberaba en el enlosado de la Catedral sobre la conveniencia de aceptarla como reina.

Tras recorrer algunas de las calles más singulares del centro histórico, la "reina" llegó hasta el enlosado a lomos de su caballo, y ataviada con una capa negra de luto alcanzó el sitial preparado en su honor donde se desprendió de la capa y llevó a cabo el juramento como reina ante el concejo.

Ya en el enlosado, los actores

**MANUEL CANSECO**

## Contento pero "sin llegar al entusiasmo"

Superados los nervios del estreno, el coordinador de la escenificación de la proclamación Manuel Canseco mostraba un semblante de satisfacción al concluir el espectáculo, que en sus primeras manifestaciones quiso matizar al asegurar que su estado de ánimo tras la representación es el de "contento pero sin llegar al entusiasmo". Canseco —que pasó gran parte de la representación tomando notas sobre todos los

detalles del espectáculo— aseguró sentirse sorprendido por la masiva respuesta del público en las calles de la capital, y destacó la presencia de muchas personas no vinculadas directamente a la escenificación que salieron a la calle para participar vestidos de época. En cuanto al resultado artístico, indicó que el ritmo de la representación "ha sido un poco más lento de lo previsto, pero es algo que siempre pasa en los estrenos,

pero lo más importante es la respuesta de los voluntarios no profesionales, que han tenido una gran apostura que en ocasiones es mejor que la de algunos actores profesionales". El director teatral aseguró que hay "muchos detalles que mejorar" y todos ellos serán debatidos en una reunión que tendrá lugar el próximo miércoles, aunque precisó que el nivel de trabajo exigido "se ha cumplido al menos en un 90 por ciento"

fueron recreando todo el ceremonial narrado en el relato de García de la Torre de los hechos ocurridos en Segovia el 14 de diciembre de 1474, con el juramento de pleitesía que el corregidor de Segovia, Diego de Avellaneda y el alcaide del Alcázar, Andrés de Cabrera -interpretados por los actores Manuel Brun y Juan Gea respectivamente- hicieron a Isabel la Católica tras ser proclamada reina.

Posteriormente, la actriz hizo entrada en la Catedral para llevar a cabo el ceremonial tradicional de "solicitar a Dios" los reinos de Castilla y León, para posteriormente regresar al Alcázar a caballo nuevamente acompañada por el cortejo real.

Pese al excelente trabajo de guión realizado por Dominica Contreras López de Ayala, la dificultad de un texto alejado de cualquier tipo de dramaturgia al ser un relato casi notarial de los acontecimientos, algunos de los actores profesionales tuvieron dificultades para interpretar sus papeles, aunque su experiencia y su vasto conocimiento del teatro clásico les hizo salir airosos de algunas situaciones comprometidas derivadas del empleo de un lenguaje muy reiterativo.

Uno de los apartados más valorados de la escenificación fue el aspecto musical, en el que las interpretaciones de la coral que intervino en la proclamación y del grupo de ministriles medievales del Ensambel La Danserye que acompañó al cortejo puso el adecuado contrapunto a todas las escenas.

Del mismo modo, el ímprobo esfuerzo realizado para la ambientación de los trajes tanto de los principales personajes de la recreación como de los voluntarios y de los caballos fue también muy destacado por el público, que alabó la riqueza y variedad de las vestiduras.

**EDILES ACTORES**

Entre los personajes que participaron en la escenificación, podían identificarse a algunas personalidades de la vida política y social segoviana que quisieron sumarse a esta iniciativa. De este modo, los concejales de Hacienda y Deportes del Ayuntamiento de Segovia, Juan Cruz Aragoneses y Francisco Alvarez prestaron su característica imagen para encarnar al Regidor del Estado Gonzalo



El público llenó las calles por las que pasó el cortejo real

KAMARERO



Silvia Marsó, a caballo, sale del Alcázar

KAMARERO



El cortejo transcurrió con solemnidad

KAMARERO

lo López de Cuéllar y al consejero del rey Enrique IV Garcirranco.

Asimismo, el ex-gerente de la Fundación Don Juan de Borbón, Rodrigo Peñalosa, tuvo la oportu-

dad de encarnar a uno de sus antepasados que llevaba su mismo nombre; mientras que el secretario de la Junta de Cofradías de la Semana Santa, David San-

tamera, interpretó con contención y apostura al escribano Pedro García de la Torre, cuya documentación se ha utilizado para recrear este episodio histórico.

**SILVIA MARSÓ**

Una representación cargada de emoción y responsabilidad

Acostumbrada a representar difíciles y complicados papeles a lo largo de su dilatada carrera, Silvia Marsó reconoció tras concluir la escenificación haberse emocionado en el rol de la reina Isabel la Católica, soibre todo por el hecho de encarnar a uno de los personajes más importantes de la historia de España. Marsó destacó la masiva presencia de público en las calles del centro histórico, así como la colaboración prestada por las decenas de voluntarios que colaboraron en todas las escenas de la proclamación. Del mismo modo, reconoció haber sentido un "vértigo" similar al que la reina presumiblemente sintió al llegar a esta máxima responsabilidad porque en ese momento "ni siquiera ella sabía lo que iba a representar en el mundo, tanto para lo bueno como para lo malo". Entre las mayores dificultades para desempeñar su papel, la actriz destacó la del vestuario, ya que la fidelidad de esta recreación le obligó a tener que ir vestida con un hermoso pero incómodo vestuario que dificultó sus movimientos en el caballo siendo difícil para ella "cabalgar y mantener la compostura y la soberanía". Asimismo, reconoció emocionarse con la escena del juramento, ya que en ese momento "esta mujer tan creyente antepone todo a Dios y a la señal de la Cruz a la hora de iniciar su reinado, algo que para ella debió ser tremendamente importante".

**mejoras**  
EN LA RED ELÉCTRICA

UNION FENOSA

Estamos mejorando la calidad del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuestras instalaciones y operaciones de mantenimiento nos vemos obligados a suspender el servicio en los lugares, fechas y horas que se indican.

**LUNES, 13 DE SEPTIEMBRE DE 2004**  
Desde las 15.30 a las 19.00 horas.

**POBLACIÓN AFECTADA:**  
Mozoncillo  
CALLE: C/ Hoya 5, 7, 9, 13,15, 57 y 66; C/ Iglesia, 46  
LINEA O INSTALACIÓN:  
C. de Transformación N 3 de Mozoncillo

MUY AGRADECIDOS POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminasen antes de las horas indicadas.

**OXIMARTÍN, S.L.**

Centro Colaborador Junta de Castilla y León

**CURSOS PLAN F.I.P.**

Comunica a los interesados el comienzo del

**CURSO DE SOLDADURA ESTRUCTURAS METÁLICAS LIGERAS.**

- Con una duración de 134 horas.
- Con posibilidad de homologación.
- Disponemos de Bolsa de trabajo.

SUBVENCIONADO POR EL FONDO EUROPEO

**Información oficinas INEM: 921 442 509**

**EcyL** SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO DE CASTILLA Y LEÓN

Junta de Castilla y León

San Francisco 19  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0349 -  
Tabanera del Monte:  
Chalet pareado de  
4 dormitorios, 2 baños,  
un aseo, salón, cocina,  
garaje y bajo cubierta. A estrenar.

**GESTIÓN 10**  
VEN A VER ESTE MAGNÍFICO PISO SITUADO EN UNA ZONA PRIVILEGIADA DE LA CAPITAL,  
**FDEZ. LADREDA**  
Totalmente exterior.  
Consta de 215 m<sup>2</sup>,  
con 5 dormitorios y 2 baños.

**INFORMACIÓN PERSONAL**  
Teléfono 921 44 50 77

LA PROCLAMACIÓN, EN IMÁGENES



Los espectadores vestidos de época ocuparon lugar preferente en el enlosado



La música coral fue parte primordial de la escenificación

Mil detalles para una jornada histórica

Segovia volvió a demostrar una vez más ayer que se vuelca ante las iniciativas relacionadas con su historia. Si en eventos como la exposición de Las Edades del Hombre los segovianos hicieron gala de paciencia y colaboración con una actividad que trajo a la capital a más de 800.000 personas, ayer en los actos de la proclamación volvieron a exhibir su capacidad de aguante ante las lógicas dificultades de tráfico en el casco antiguo en una jornada no festiva y habitualmente dedicada al comercio. Pero las actividades paralelas a la proclamación como el mercado medieval o las exhibiciones de cetrería y tiro con arco hicieron las delicias de propios y

extraños al comprobar la pericia en el dominio de arcos y flechas, así como en el adiestramiento de halcones y águilas a la antigua usanza. Mientras tanto, todos los preparativos en la organización parecían pocos para garantizar el éxito de esta iniciativa, desde el vestuario al maquillaje, pasando por todas aquellos detalles relacionados con el buen fin del espectáculo. Al final, el éxito del espectáculo y el masivo apoyo del público hicieron disipar todas las dudas iniciales y abrieron la puerta para que en años sucesivos la proclamación se convierta en uno de los referentes culturales y turísticos de la capital. *(Reportaje gráfico de Fernando Peñalosa)*



Las maquilladoras ultimaron los detalles de los personajes antes de salir al cortejo



La cetrería atrajo la atención de mucho público



El tiro con arco evocó escenas de las antiguas artes de la guerra en la Plaza de Colmenares

■ **ISABEL CATOLICA** LA JUNTA CONSIDERA PREMATURO EVALUAR EL ACONTECIMIENTO DESDE EL PUNTO DE VISTA TURÍSTICO

# La proclamación debe ser un “referente cultural” en la región

Silvia Clemente valora la “cuidada organización técnica” de la escenificación

M.G.  
Segovia

La Junta de Castilla y León considera que la escenificación de la proclamación de Isabel la Católica como reina de Castilla es el comienzo de una actividad que puede convertirse en una referencia cultural para Castilla y León, según manifestó ayer la consejera de Cultura y Turismo, Silvia Clemente, que asistió acompañada por las autoridades locales y provinciales al espectáculo.

La consejera valoró la “cuidada organización técnica” de todo el espectáculo, así como el alto nivel de los actores que intervinieron en la recreación histórica, y aseguró que al ser la primera vez que se realiza “es muy pronto para poder confirmar que es que es un éxito desde su vertiente de recurso turístico, pero de lo que estoy segura de que es el comienzo de lo que puede ser un acontecimiento anual que sirva como referencia en toda la región”.

Indicó que la valoración de los resultados turísticos de este espectáculo “debe hacerse una vez que concluyan todas las actividades la próxima semana”, aunque subrayó el esfuerzo realizado por su departamento para la promoción exterior de este espectáculo, así como la colaboración decidida con todos los aspectos organizativos del mismo.

En el plano personal, la consejera aseguró que la representación “me ha hecho sentirme emo-



El alcalde, a la izquierda, y la consejera, presenciaron el espectáculo en el enlosado

PEÑALOSA

cionada, porque la transcripción de la crónica de Pedro García de la Torre se ha realizado con un extraordinario realismo, unido a que el escenario es en el que históri-

camente se produjeron los acontecimientos que se relatan.

Asimismo, indicó que este acontecimiento “nos permite situarnos en las raíces de la histo-

ria de nuestra tierra, en un momento de plena actualidad en el que estamos hablando de la importancia de tener referencias e identidad histórica”.

## DESDE EL MUNICIPIO

### El alcalde asegura que Segovia “se ha volcado”

Ataviado con un traje de la época medieval, el alcalde Pedro Arahetes no quiso permanecer ajeno a una iniciativa que desde la propia alcaldía quiso incentivar con un bando en el que convocó a los segovianos a la participación en la proclamación de la reina Isabel. Arahetes aseguró que este espectáculo “merece una valoración muy positiva, y creo que todos los segovianos hemos disfrutado de una representación para la que se han seguido los textos que en su momento realizó un cronista de la ciudad, con lo cual se garantiza la máxima fiabilidad histórica en la escenificación”. El alcalde aseguró que el Ayuntamiento “quiere participar activamente en que este iniciativa se consolide como un acto importante en la vida cultural de la ciudad, y para ello hemos aportado una cantidad económica y hemos volcado a la ciudad para que todas sus infraestructuras pusieran al servicio de este acontecimiento y con la idea de que todos los años podamos verlo y que la gente pueda cada año admirar como Segovia tuvo un papel histórico en el mundo”. Asimismo, señaló que el efecto del bando publicado por la alcaldía ha sido positivo, y expresó su confianza en que el próximo fin de semana “haya más gente dispuesta a participar activamente no como mero espectador, sino también para vestirse de época y que de esta manera la ciudad esté llena del espíritu medieval”.

**oferta de empleo para Segovia**

**Si te gusta el mundo del Motor**



**Y no te asusta vender**

**tenemos un puesto para ti**  
Con contrato en régimen general de la SS., Sueldo fijo más comisiones, incentivos, dietas y kilometraje, posibilidad de disponer de un vehículo de la empresa. Abierto a numerosas posibilidades de promoción. Remuneración por encima de lo habitual en el sector.

**Estamos buscando VENDEDORES/A**  
para Segovia, con carné de conducir, conocimientos y afición por el mundo del automóvil, deseos de superación y ganas de demostrar su valía.

**Somos** la empresa nacional de asistencia a los talleres de automoción con mayor y más rápido crecimiento en los últimos años. Contamos con un catálogo de más de 6.000 referencias, y una imagen de marca crecientemente posicionada.

**Si estás interesado** en incorporarte a un equipo tan joven como profesional para demostrar tu valía, envíanos tu currículum a **Componentes para Taller, S.L.** Pol. Ind. Asegra, C/ Granada, 24 18210 Peligros (Granada)

**ENTIDAD FINANCIERA MULTINACIONAL**  
EN PROCESO DE EXPANSION A NIVEL NACIONAL  
NECESITA INCORPORAR:



**Gestores Comerciales**

**- SEGOVIA** Ref. GC/SEG-2  
**- AVILA** Ref. GC/AVI-3

**PARA LA COMERCIALIZACIÓN Y GESTIÓN DE SUS PRODUCTOS FINANCIEROS**

**Si deseas:**

- ✓ Incorporarte en una empresa consolidada, con fuerte trayectoria de crecimiento.
- ✓ Desarrollo profesional.
- ✓ Un sueldo de 24.000 euros brutos anuales (fijo + variable en función de la consecución de objetivos).
- ✓ Formación y desarrollo continuo.

**Si posees:**

- ✓ Experiencia demostrable mínima de 6 meses en ventas, preferiblemente en el sector financiero (seguros, banca,...), no descartables otros sectores.
- ✓ Preferiblemente formación universitaria: Diplomado o Licenciado.
- ✓ Capacidad de negociación, planificación, organización y orientación al resultado.
- ✓ Vehículo propio.

Envíanos urgentemente tu C.V. con fotografía reciente indicando la referencia a:

**BEST SEARCH CONSULTORES**  
C/ Padre Damián, 5 - 10ª Izq. 28036 Madrid.  
Fax: 91 344 14 25 info@bestsearch.es

**SUMINISTROS INDUSTRIALES NECESITA: COMERCIAL PARA EL SECTOR CONSTRUCCION**  
INTERESADOS ENVIAR CURRICULUM: APARTADO 95 DE SEGOVIA  
INDICAR REF. TRABAJO.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

■ **SOCIEDAD** LA POLICÍA LOCAL CONTABILIZÓ 274 OBJETOS PERDIDOS DURANTE EL PASADO AÑO EN LAS CALLES DE LA CAPITAL

# La vida entera perdida en una cartera

## Los DNI encabezan la lista

**LAURA CUBO MARTÍN**  
Segovia

Perder o que te roben la cartera con toda la documentación es una de las situaciones más desmoralizadoras que le pueden ocurrir hoy en día a cualquier ciudadano.

Aparte de que "te lleven los mil demonios" y de escuchar una y otra vez la palabra 'despistado' es como volver a nacer: volver a hacerse el documento nacional de identidad, es decir, hacerte las dichosas fotos con cara de mala leche y esperar una cola en comisaría para que vuelvan a reconocerte que eres tú de nuevo; volver a pedir la tarjeta del Sacyl (actual tarjeta del Insalud), y claro no te acuerdas de cómo se llamaba tu médico porque hace años que no ibas a visitarle. Luego debes anular las actuales tarjetas de crédito para volver a pedir las nuevas, y estás una media de tres días sin poder sacar dinero de un cajero y pidiendo de prestado a tus amigos porque te ha pillado un fin de semana de por medio y no has sacado en una sucursal el dinero suficiente para pasar los dos días porque ¿cuánto dinero es suficiente para pasar un fin de semana?, nadie lo sabe.

Pues bien, en Segovia en 2003, según las estadísticas policiales, fueron depositados en la "Oficina de Objetos Perdidos" un total de 274 objetos; de los que actual-

mente restarían por entregar a sus legítimos dueños un total de 38, que permanecen perfectamente clasificados y a buen recaudo en varias cajas, salvo los de mayor valor, que se cobijan en otra de seguridad.

Los objetos huérfanos por excelencia son las carteras, que normalmente contienen diversa documentación y dinero.

En el pasado año encabezaron la estadística los DNI con 74, junto con las carteras que fueron recogidas 73.

Desde enero del presente año hasta el pasado 15 de agosto, las dependencias policiales albergan ya 174 objetos perdidos, de los cuales 50 son carteras, y un total de 27 son los ciudadanos que perdieron el DNI. En este sentido los objetos que restan por devolver a sus dueños son 29.

Asimismo, en lo que va de año se perdieron o fueron sustraídos y dejados en la calle 14 bolsos, maletas y mochilas; una joya, depositada en la caja fuerte; doce monederos, seis tarjetas de crédito, diez permisos de conducción, nueve tarjetas del Sacyl, cinco pasaportes, cinco teléfonos móviles, un paraguas, y seis llaves de vehículos.

El lugar donde más objetos se han recogido ha sido en los alrededores de la Plaza Mayor, durante este año 19 de los 174 obje-

### OBJETOS PERDIDOS

	AÑO 2003	AÑO 2004
CARTERAS (con diversa documentación, dinero, etc)	73	50
DNI	74	27
PERMISOS DE CONDUCCIÓN	12	10
TARJETAS DE CRÉDITO	7	6
TARJETAS DEL INSALUD	3	9
PASAPORTES	7	5
DOCUMENTACIÓN DE VEHÍCULOS	6	1
BOLSOS, MALETAS, MOCHILAS	26	14
JOYAS	2	1
MONEDEROS	18	12
TELÉFONOS MÓVILES	8	5
BICICLETAS DE MONTAÑA	2	-
CHEQUES	2	-
PARAGUAS	2	1
LLAVES DE VEHÍCULOS	3	6
CÁMARAS DE FOTOGRAFÍA	2	-

tos han sido encontrados en la zona. Seguida del la Plaza de Artillería, el paseo Ezequiel González; la avenida de Gerardo Diego del barrio de la Nueva Segovia; y la avenida de Fernández Ladreda.

### TRÁMITE NECESARIO

Cuando un objeto llega a la Policía, a través de un honrado ciudadano o un miembro policial, lo primero es darle un número e introducir sus características en una base de datos. Si se logra identificar al dueño, si es de Segovia se le invita a recogerlo y si pertenece a un foráneo, la Policía le informa del hallazgo y, previa comprobación, se le remite por correo o transporte urgente.

### ZONAS

El lugar donde más objetos se recogen es los alrededores de la Plaza Mayor, seguida de la Plaza de Artillería

### PERIODOS Y CIFRAS

Desde enero hasta el 15 de agosto de 2004 las dependencias policiales albergan un total de 174 enseres perdidos

En el caso de que se identifique el objeto como propiedad de un visitante del que se desconoce su dirección, los agentes entregan el objeto a la Policía Local de la ciudad donde aquel reside para que ésta se encargue de su devolución. Si el dueño es desconocido se deposita en el cajón de los "perdi-

dos" a la espera de que alguien lo reclame, aunque nunca se le entregará si no aporta algún documento que acredite su propiedad.

Quienes depositan un objeto deben identificarse y así, si nadie reclama el hallazgo en un periodo de dos años, la Policía lo devuelve a quienes lo recogieron en la calle.

### FIESTAS DE SANTA EULALIA



FERNANDO PEÑALOSA Y JUAN LUIS MISIS

## La caldereta, las actuaciones y la fiesta de la espuma protagonizaron la jornada de ayer

El barrio de Santa Eulalia continuó ayer celebrando las fiestas de La Catorcenilla. La pasada jornada el programa incluyó distintas actividades, como la fiesta de la espuma, la degustación de caldereta, las actuaciones de títeres y de sevillanas, los campeonatos o la disco móvil. Hoy concluyen las fiestas con otra serie de actos, como la tirada

al tango para las peñas en las pistas de Campillo, a las 10,30; a las 13 horas, comenzará la misa y después la procesión por las calles del barrio, acompañada por el grupo de danzas Emperador Teodosio. Las fiestas del barrio de Santa Eulalia se iniciaron el pasado viernes, 10 de septiembre.

# CLINIQUE

## TIEMPO DE REGALO

### Tu Regalo

Por la compra de productos  
Clinique, siendo uno de ellos  
de tratamiento facial.

Sometido a pruebas de alergia.  
100% Sin perfume



Clinique Happy  
Cooling Shimmer Gel  
Gel refrescante  
perfumado y luminoso.

Dramatically  
Different  
Moisturizing  
Lotion  
Loción hidratante.

Superbalm Tinted  
Lip Treatment  
Bálsamo labial  
super hidratante  
con color.

Soft-Pressed Powder Blusher  
Colorete natural tono Mocha Pink.

Anti-Gravity Firming  
Lift Cream  
Crema reafirmante.

clinique.es

Promoción válida del 13 al 25 de septiembre de 2004

**PALENCIA**  
Mayor, 17

**VALLADOLID**  
Pso. de Zorrilla, 18  
Pso. de Zorrilla, 106 y 108

**SEGOVIA**  
Fernández Ladreda, 13  
José Zorrilla, 85  
Juan Bravo, 5

**Body Bell**  
PERFUMERIAS

**Cómplices  
de tu  
belleza**

www.bodybell.com  
Atención al cliente: 902 111 771

■ **SOCIEDAD** DE ACCESO GRATUITO LA MUESTRA SE MANTENDRÁ HASTA ESTE 15 DE SEPTIEMBRE

# ‘Diez Visiones’ expone sus trabajos en la sala Unturbe

Este grupo de fotografía vallisoletano expone por primera vez en Segovia

GEMMA SANZ  
Segovia

Por primera vez en Segovia la sala Unturbe, situada en el Hotel Las Sirenas de Segovia, exhibe hasta este 15 de septiembre una exposición de fotografías que presenta el trabajo del grupo ‘Diez Visiones’.

La muestra cuenta con un total de cuarenta imágenes que son el reflejo del esfuerzo de diez fotógrafos. Están aunados bajo este nombre, porque en palabras de uno de los miembros, el segoviano Juan Callejo San Frutos, “el término engloba lo que para nosotros es este arte: la visión fotográfica personal de cada uno”.

Reflejos, atardeceres, retratos, paisajes, captados en blanco y negro o color, en posición vertical, horizontal o en panorámica son algunos de los ejemplos que se pueden contemplar en esta muestra. Se pueden encontrar fotografías del Sáhara, de la ciudad de Sevilla, París o la propia Segovia con una serie de Callejo de San Frutos, donde se retratan las ‘Torres Segovianas’, la de San Martín y la Catedral, o una visión de la ciudad mostrando todo su esplendor a la caída del Sol.

Todos estos ‘caza instantes’ pertenecen a la Asociación Fotográfica Vallisoletana que el próximo año cumplirá sesenta años de su fundación. Según sus miembros esto les facilita a los asociados el



En la exposición se podrán contemplar cuarenta fotografías de diez aficionados

GEMMA SANZ

acceso a salas de exposiciones que, de manera individual, les sería mucho más complicado.

Prueba de ello es que esta muestra tiene un carácter itinerante; se ha expuesto en varias salas de Valladolid, ha recorrido la localidad de Iscar y es muy probable que su próximo destino sea la ciudad de

Santander. ‘Diez Visiones’ es un grupo abierto, cambiante en cuanto a sus componentes; y el mejor reflejo de ello es la diversidad de técnicas y estilos que se puede apreciar en esta exposición de fotografías.

Cuatro imágenes por cada uno de los diez fotógrafos aficionados

que dan vida a esta muestra. Reflejan sus experiencias, sus viajes, su distinta manera de enfocar la realidad que nos rodea, eso sí unidos por un mismo y noble afán común; promover y divulgar este arte que es “veterano aunque algunos sigan ignorándolo”, apunta Callejo San Frutos.

## ■ JUNTA

### La asociación ‘Amanecer’ recibe 16.000 euros de la Junta

ADELANTADO  
Segovia

La Asociación de Familiares e Igualdad de Oportunidades de Segovia ‘Amanecer’ ha recibido una subvención directa de 16.000 euros por parte de la Junta de Castilla y León.

Esta ayuda que fue propuesta por la Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades fue aprobada por el Consejo de Gobierno en Valladolid.

Esta cantidad se distribuye en 10.000 euros destinados a financiar los gastos de mantenimiento de la Asociación, mientras que los 6.000 euros restantes han sido concedidos para la realización de programas destinados a personas con enfermedad mental y sus familias.

## ASOCIACIONISMO

La asociación segoviana ‘Amanecer’ se integra en la Federación de Asociaciones de Familiares de Enfermos Mentales (F.E.A.F.E.S.), que agrupa a la mayor parte de las asociaciones de estas características en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Castilla y León. Estas asociaciones gestionan centros que atienden a personas con algún tipo de enfermedad mental y a su vez desarrollan programas destinados a facilitar y apoyar a los senos familiares de las personas afectadas.

## GRAN PANTALLA

# La Terminal, de Steven Spielberg

ANDRÉS P. LLORENTE  
Segovia

Advierten los créditos finales de que la historia y los personajes de “La Terminal” (The Terminal, 2004) son ficticios. Sin embargo, existe un caso real, el de un iraní que en 1988, camino de Londres, aterrizó en el aeropuerto parisino Charles de Gaulle sin pasaporte y allí quedó atrapado a la espera de que se resolviera su expediente de refugiado político. Del caso se hicieron eco los medios de comunicación.

Hoy, a pesar de que ya tiene resuelto el problema y podría abandonar la terminal del aeropuerto, sigue viviendo en ella en condiciones similares a las que encontró el primer de su llegada, aunque los 250.000 dólares que le ha entregado Steven Spielberg por los derechos de su historia, habrán aliviado mucho las penalidades de una residencia ahora libremente elegida. En cualquier caso, admite ser feliz de esa manera.

Está claro, pues, que la peripécia vital de este iraní, Merhan Karimi Nasseri, es la que ha inspirado la película de Steven Spielberg que, como en el resto de España, ahora se estrena en Segovia. Sin embargo, Steven Spielberg ha optado por convertir lo que bien podría haber sido un doloroso drama en una simpática comedia protagonizada por el siempre eficaz Tom Hanks. Poco o nada tiene que ver el real y dramático exilio del iraní con el guiño fabulado, sí, absolutamente ficticio, que Steven Spielberg ha uti-

lizado para rodar una película completamente a la americana, es decir, muy comercial, usando y abusando de grandes medios y recursos, actores famosos y con un acabado formal propio de unos profesionales bien pagados por Dreamworks.

No es tal vez la película espectacular que siempre cabe esperar de Steven Spielberg y por eso no está obteniendo en Estados Unidos el éxito en que confiaban. Tampoco la opinión de la crítica le ha sido favorable. Evidentemente son mucho más rentables las aventuras de un héroe de acción que las graciosas tribulaciones de un tipo corriente atrapado en las redes de la burocracia de aduanas. Por eso seguramente han querido abrir la campaña publicitaria para Europa inaugurando el Festival de Venecia que ahora termina. Un modo de aparecer en los medios sin invertir demasiado dinero en ello.

El problema de “La terminal” es que parte de un argumento

apropiado para un film de bajo presupuesto, de concienciación social, como lo fue la película francesa “En tránsito” que en su día abordó el mismo tema, aunque de manera totalmente distinta, y sin embargo Steven Spielberg se ha empeñado en hacerlo a lo grande, construyendo un inmenso y costosísimo decorado, empleando miles de extras que envuelvan los recorridos de Tom Hanks, en un contexto que pretende recrear la aparatosa seguridad con que hoy se han reforzado los aeropuertos. Pero resulta paradójico que cuando mejor funciona el entramado es en el tú a tú, cuando el personaje de Hanks departe casi a solas con otro personaje.

Steven Spielberg, pues, ha optado al máximo la comicidad

de la situación y le ha quitado hierro al drama que tenía entre manos. Con el añejo espíritu de Frank Capra, se ha preferido una película bienintencionada, amable, casi desenfadada, en la que todo el mundo es bueno, alrededor de un personaje entrañable que parece ganarse sin esfuerzo la adhesión de los espectadores. No falta el agradecido toque romántico, bastante improbable en cualquier realidad.

En fin, que “La terminal” deviene enseguida en agradable comedia, bien realizada, bien interpretada, quizás excesivamente a la ligera, pero capaz de proporcionar al público un buen rato de entretenimiento y diversión. Puede que no sea mucho para ser una película Spielberg, pero tampoco conviene restarle mérito por eso.

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco 19  
921 41 2090  
P1015 -  
2 dormitorios,  
salón, cocina,  
baño, jardín privado,  
ascensor, garaje y trastero.  
TORRECABALLEROS.  
Entrega inmediata. Ven a verlo

## FICHA TÉCNICA

**DIRECCIÓN**  
Steven Spielberg  
**PRODUCCIÓN**  
Steven Spielberg, Walter E. Parkes y Laurie  
McDonald  
**GUIÓN**  
Sacha Gervasi y Jeff Nathanson  
**FOTOGRAFÍA** Janusz Kaminski

**MÚSICA**  
John Williams  
**MONTAJE** Michael Kahn  
**DESENHO PRODUCCIÓN** Alex McDowell  
**INTERPRETACIÓN**  
Tom Hanks, Catherine Zeta Jones, Stanley  
Tucci, Chi McBride, Diego Luna, Kumar  
Pallana, Zoe Saldana Alexander Hammond

**MUNICIPAL** EL AYUNTAMIENTO RECIBIRÁ 2,5 MILLONES DE EUROS POR ASUMIR 10,5 KILÓMETROS DE VIALES

# El pleno aprobará este mes el convenio sobre las travesías

El acuerdo con el Ministerio de Fomento permitirá el *parking* de Padre Claret

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

El próximo pleno municipal aprobará la firma del convenio con el Ministerio de Fomento para que el Ayuntamiento de Segovia asuma la titularidad de todas las travesías de la capital, incluido el tramo de la N-110, correspondiente a las avenidas Padre Claret y Vía Roma que precisa la administración local para construir un aparcamiento subterráneo.

Así lo ha asegurado el alcalde en funciones y concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet, como respuesta a las críticas vertidas desde el grupo municipal del PP, que denunció la aparente paralización que sufría la tramitación de este expediente. Conde Arambillet precisó que el Ayuntamiento recibió del Ministerio de Fomento el pasado día 6 un borrador de convenio que, en los próximos días, será analizado por los técnicos municipales y por todos los grupos en una Comisión de Urbanismo, con el propósito de que el texto sea aprobado en la próxima sesión plenaria.

Según explicó el titular de Urbanismo, el borrador se ajusta a los resultados de la medición de todo el trazado susceptible de cesión efectuado por los técnicos de Fomento y del Ayuntamiento, que suman 10.560,50 metros, de las carreteras N-110 y de la N-603, a su paso por la capital.

Como quiera que la cesión de las travesías está marcada por una orden ministerial que establece el pago de una cantidad fija por kilómetro, el Ayuntamiento recibirá



La cesión de las travesías posibilitará la construcción del *parking* bajo Padre Claret

JUAN MARTÍN

por aceptar las travesías un total de 2.524.701 euros. De acuerdo con el borrador de convenio, el Ministerio de Fomento librará las cantidades en dos anualidades, un total de 100.000 euros en el ejercicio de 2004 y el resto el próximo año.

Conde Arambillet recalcó que la cesión de viales posibilitará la construcción del ansiado aparcamiento bajo la avenida Padre Claret; teniendo en cuenta que los planes municipales pasan por convocar el concurso para la adju-

dicación de las obras y posterior explotación del *parking* —por un periodo de 50 años— a finales del presente año 2004. Según fuentes municipales, los técnicos han concluido ya la redacción del pliego de condiciones técnicas que servirá para la convocatoria del concurso de obras, y tan solo restaría ultimar el documento de requisitos administrativos que regirán la convocatoria.

Aunque informes técnicos municipales calcularon que el Ayun-

tamiento precisaría entre 8 y 10 millones de euros para aplicar un plan de mejoras en estos tramos —con la construcción de varias rotondas para alejar el tráfico del Acueducto—, la vigencia de la orden ministerial y, por tanto, la imposibilidad de negociar con el Ministerio; unido a la necesidad del Ayuntamiento de contar con los viales para construir el *parking*, el Consistorio requirió la cesión por el importe establecido por ley, muy inferior al pretendido inicialmente.

**MUNICIPAL** VÁZQUEZ ACONSEJA QUE "ACEPTEN LAS CRÍTICAS, PORQUE ESTO NO ES UNA DICTADURA"

# El PP advierte que no aceptará "la política de hechos consumados" del Gobierno municipal de PSOE-IU

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

La polémica suscitada por el cruce de declaraciones entre Gobierno municipal y oposición a raíz de las denuncias del PP sobre la "paralización" de proyectos y "la falta de información" que recibe el grupo popular en asuntos como la propuesta para Las Lastras ha sumado un nuevo capítulo.

El presidente del PP y portavoz del grupo, Francisco Vázquez, en declaraciones a esta Redacción, aseguró ayer que los populares "colaborarán con una oposición constructiva" con el Gobierno municipal, aunque "en ningún caso vamos a hacer seguidismo, no aprobaremos ninguna propuesta que no hayamos estudiado previamente ni admitiremos, por tanto, la política de hechos consu-

matados que quiere este equipo de Gobierno". Vázquez, que aconsejó al Gobierno que encabeza Pedro Arahuetes que "sepan encargar las críticas, porque esto es una democracia, no una dictadura", insistió ayer en sus acusaciones de "ocultismo" informativo y de falta de diálogo con la oposición municipal.

En relación a las manifestaciones del primer teniente de alcalde, Juan José Conde Arambillet, —que acusó al portavoz popular de verter falsedades cuando éste denunció la falta de información sobre el proyecto de Las Lastras— Vázquez matizó ayer que los tres concejales del PP que asistieron a la Comisión de Urbanismo donde se trató el asunto le informaron de la reunión. Sin embargo, Vázquez su-

brayó que "lo único que hizo mi grupo fue escuchar y recibir una pequeña información, por cierto, mucho menos profusa de la que se ofreció a los miembros del Foro de Urbanismo, (...) una cosa es una información que se da, y otra introducirla en el debate político, cosa que no se ha hecho, porque no se ha tomado ninguna decisión sobre este tema".

"En este Ayuntamiento funciona el 'orden y mando', es grave la actitud de intentar transmitir una información pero como si ya estuviese aprobado cuando nosotros no hemos dicho nada de este asunto", dijo Vázquez, quien recalcó que el Gobierno municipal encargó la elaboración de propuestas sobre Las Lastras a la Escuela Politécnica de Milán a espaldas de la oposición. "¿Han

consensuado con alguien para encargarse este proyecto?", se preguntó Vázquez para responder: "van arrasando, lo hacen sin que lo sepa la oposición y los ciudadanos, y luego tenemos que tragarlo". "¿Esto —continuó— es lo que llaman el consenso del PGOU cuando lo venden como si ya todo estuviera hecho y acordado?". Y añadió: "Esta gente ha perdido las formas y eso sí que es deslealtad y falta de educación hacia la oposición y los ciudadanos, a los que se está engañando, porque se vende humo, este proyecto no verá la luz hasta dentro de al menos ocho años". Por último, Vázquez subrayó que "queremos colaborar, pero no haremos un seguidismo de su política de hechos consumados (...) la deslealtad es ocultar información".

**UNIVERSIDAD**

## La USEK acoge una conferencia internacional de nanotecnología

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El Aula Magna de la Universidad SEK de Segovia acogerá desde el 13 al 17 de septiembre la quinta edición de la conferencia internacional Trends in Nanotechnology (TNT 2004), en la que cerca de 400 expertos de todo el mundo analizarán los últimos resultados y las tendencias futuras de la Nanotecnología.

Este evento está organizado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), la Universidad SEK de Segovia, la Fundación PHANTOMS, la Universidad de Salamanca, la Universidad Autónoma de Madrid, la Universidad Complutense de Madrid, la Universidad Carlos III de Madrid, la Universidad de Cambridge (Reino Unido), la Universidad de Purdue (Estados Unidos), el Instituto iNANO de Dinamarca, el Georgia Institute of Technology (Estados Unidos) y los Institutos NIMS y NRI, de Japón. La conferencia cuenta, entre otros, con el patrocinio de la Diputación y Ayuntamiento, la Junta de Castilla y León y el Ministerio de Educación y Ciencia.

**FORO DE PRESTIGIO MUNDIAL**

A lo largo de los últimos seis años, la serie de conferencias TNT, celebradas únicamente en ciudades españolas que son Patrimonio de la Humanidad, ha permitido traer a nuestro país a científicos de primera talla mundial para discutir sobre la forma en la que la Nanotecnología avanza y se consolida en todos sus frentes. Las conferencias TNT han crecido y madurado hasta convertirse en uno de los foros científicos más importantes del mundo de esta especialidad.

La Nanotecnología es un campo científico-técnico de carácter pluridisciplinar, que engloba un conjunto de conocimientos y técnicas con las que el hombre puede fabricar y manipular objetos con tamaños de unos pocos nanómetros (mínima unidad de longitud que corresponde a la millonésima parte de un milímetro). En esta edición se presentarán más de 80 ponencias y se exhibirán más de 260 posters, de los cuales unos 130 pertenecerán a estudiantes de Doctorado de todo el mundo.

**Triángulo Inmobiliaria** San Francisco 19  
921412090

C0346 -  
La Lastrilla,  
250 de chalet con  
parcela de 197mts,  
solarium de 30 mts,  
5 dormitorios, 3 baños y un aseo.  
Nuevo.

**AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA**

**FARMACIA DE GUARDIA**

◆ **F. Montoro**  
(Avda, Camilo José Cela hasta el domingo 12 de septiembre)  
◆ **lunes: F.J. Alcaraz**  
(C/ Resina hasta el domingo 26 de septiembre)

**EXPOSICIONES**

◆ **Sala Bar Mudéjar.** Exposición de pintura taurina de Jesús Darío de Mata hasta el 19 de septiembre

**CONVOCATORIAS**

**Domingo 12 de septiembre**  
El torneo de golf Post-toriano

**Domingo 12 de septiembre**  
excursión al Museo de las Villas Romanas de Almenara-Puras. Salida a las 9.00 horas de la estación de autobuses y regreso a las 20.00 horas. Precio 20 euros que incluye viaje, comida, visita guiada por Olmedo, entrada al Museo y al Parque de las Villas Romanas. Inscripciones hasta el 7 de septiembre en el Ayuntamiento.

**Novenas en honor a la Virgen de El Henar.** Hasta el 18 de septiembre 8.30 y 17.30 horas en el Santuario de El Henar.

**Escuela oficial de idiomas: inglés** Plaza de matrícula hasta el 16 de septiembre para los alumnos oficiales del pasado curso y a partir del 17 de septiembre para el resto. Solicitud de pruebas de nivel del 1 al 10 de septiembre y realización de pruebas de nivel el día 14 de septiembre a las 16.00 horas en el IES Marqués de Lozoya.

**Centro de educación de adultos Antonio Herrera.** Abierto el plazo de matriculación de lunes a jueves de 17.00 a 20.00 horas y viernes de 10.00 a 13.00 horas. C/ Palacio, 6. 921142331.

**MONUMENTOS Y MUSEOS**

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Encierros. Iglesia de San Fran-**

■ **CUÉLLAR** HABRÁ MÚSICA, ACTIVIDADES INFANTILES Y COMIDAS POPULARES

# Las fiestas del Henarillo se unen a las de San Miguel

Las actividades se desarrollarán desde el día 22 al 29 de septiembre

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La coincidencia de los días previos a la festividad de San Miguel con la celebración de las fiestas de el Henarillo en Honor a la Virgen de la Palma en el Barrio de el Salvador ha hecho que ambas programaciones se fusionen en esta edición, según señaló el concejal de Cultura, Eduardo Marcos.

Los actos centrales de ambas fiestas se concentrarán en las jornadas del domingo 26 de septiembre con la misa y procesión en Honor a la Virgen de la Palma y el miércoles 29 con la misa en Honor a San Miguel, patrón del municipio. Pero éstas darán comienzo en la jornada del miércoles 22 con la disputa del campeonato de brisca organizado por la Asociación de Amas de Casa.

El sábado 25 las actividades darán comienzo a las 10.30 horas con la IV exhibición de graffitis organizada por la Casa Joven en el campo de fútbol. Seguidamente a las 11.00 horas el barrio de El Salvador acogerá un concurso de pintura rápida infantil. Ya por la tarde el Atrio de El Salvador será el escenario de una Feria Infantil y a las 18.00 horas se inaugurará la muestra de pintura de M<sup>a</sup> Cruz Renedo en la Bodega Renedo. A las 18.30 horas la Iglesia de San Francisco acogerá un Festival de Danza.

Las actividades de la jornada continuarán a las 21.00 horas con el concierto del grupo "Bardos, Druidas y otras movidas" en la Plaza de La Cruz. A las 23.00 horas tendrá lugar la presentación de la reina de las fiestas del barrio seguida de música popular y pasodobles.

El domingo 26 de septiembre el ciclismo abrirá las actividades a las 11.00 horas con la disputa del



Las vaquillas protagonizarán el tradicional encierro de San Miguel

GABRIEL GÓMEZ

XXXVII Día del Ciclismo organizado por el Club Ciclista San Miguel. A esta misma hora dará comienzo en la Iglesia de El Salvador la misa en honor a la Virgen de la Palma a la que seguirá la procesión. A las 13.00 horas juegos tradicionales y la por la tarde toro mecánico y a las 18.00 horas el tradicional acto del cambio de varas entre los mayordomos.

El lunes 27 El Salvador reparitará a las 22.00 horas las tradicionales sopas de ajo que darán paso en la jornada del martes a la preparación de las tradicionales patatas con carne que dará comienzo a las 21.30 horas y con las que San Miguel y la Virgen de la Pal-

**TAPAS**

El V Concurso de Tapas "Villa de Cuéllar" se celebrará a lo largo de los días 25, 26 y 29 de septiembre

ma se dan la mano. Antes a las 20.00 horas comenzará la VI Concentración de Dulzaina y Tamboril. A las 23.30 horas cerrará las fiestas la música de Landú. El miércoles 29 de septiembre el repique de campanas abrirá a las 11.00 horas las actividades en honor al patrón de la villa, y a esa

hora se celebrará la misa en honor a San Miguel. A las 12.00 horas se desarrollará la tradicional suelta de vaquillas seguida de los gigantes y cabezudos. Por la tarde de 16.00 a 20.00 horas los Paseos de San Francisco serán escenario de actividades de ocio y aventura.

Por quinto año los días 25, 26 y 29 se celebrará el V concurso de tapas de la villa y entre los días 23 de septiembre y 12 de octubre el patio del Ayuntamiento acogerá la exposición de fotografía del concurso "Fiestas de Cuéllar" de lunes a viernes en horario de 8.00 a 15.00 horas y sábados de 9.00 a 13.00 horas. La entrega de premios el 12 de octubre.

■ **CUÉLLAR** SON DE AUXILIAR DE PELUQUERÍA, OPERARIO DE SOLDADURA Y OPERARIO DE VIVEROS

## Continúa abierto el plazo de los cursos de garantía social para jóvenes de 16 a 20 años

**N.P.**  
Cuéllar

Continúa abierto el plazo para participar en los cursos de garantía social que se impartirán en la villa y cuyo inicio está previsto para el viernes 24 de septiembre, si bien la admisión de alumnos permanecerá abierta hasta octubre en caso de no haberse completado las plazas.

Este año, según señaló Esther Velasco, encargada de los cursos, se ofertan tres: auxiliar de peluquería, operario de soldadura y operario de viveros y jardines. Los cursos están dirigidos a jóvenes de 16

a 20 años que no hayan aprobado los estudios de educación secundaria obligatoria o estén desescolarizados.

Su duración es de un año y la formación se divide en dos fases. Los seis primeros meses reciben formación básica y específica de la opción elegida y los seis meses restantes se contacta con empresas y talleres para buscar trabajo a esos alumnos. También a aquellos que estén interesados se les ayuda a superar la prueba de acceso a grado medio para que puedan continuar estudiando un módulo de forma-

ción profesional. Velasco señaló que por el momento quedan plazas libres en los tres cursos hasta completar las quince máximas de que se dispone y el mínimo de diez.

Velasco valoró positivamente el resultado que se obtuvo en los cursos de peluquería y soldadura desarrollados en 2003, cuyos alumnos continúan trabajando, estudiando o están realizando pruebas para acceder a empresas.

Pueden optar a estos cursos los vecinos de la villa y su comarca. El curso cubre todo los gastos incluidos desplazamientos y material

necesario para su desarrollo. Además de la propia Velasco que se hará cargo de la formación básica de los cursos de soldadura y peluquería el programa cuenta con dos monitores específicos para peluquería y soldadura y se contará con uno para viveros si se consigue alcanzar el número mínimo de alumnos preciso para que se impartan.

Los interesados deben dirigirse al Centro Cultural Santa Clara ubicado junto al polideportivo. También llamar a los números 921140508 y 921140014.

**Titanguo Inmobiliaria**  
San Francisco 19  
921412090  
C0345 -  
**PALAZUELOS DE ERESMA.**  
Individual de 2 años de construcción, 250 m, jardín de mas de 200m, 3 dormitorios, 2 baños, bodega.

# ¿QUIÉN DIJO QUE LAS VACACIONES SE ACABAN EN AGOSTO?

VIAJA EN SEPTIEMBRE Y OCTUBRE CON TODA LA COMODIDAD Y A PRECIOS SIN COMPETENCIA



Costas Nacionales	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
<b>Costa Brava</b> Hotel Miramar 4* (LLORET DE MAR) • AD	35,60	27,00
<b>Costa Blanca</b> H. Campomar 3* (GUARDAMAR DEL SEGURA) • PC (1er niño gratis)	20,85	20,85
Hotel Cabana 3* (BENIDORM) • PC (1er niño 75%, 2º niño 50%)	37,50	34,15
H. Las Vegas 2* (BENIDORM) • PC • Oferta 4X3 ó 7X6 en Septiembre	38,35	30,65
Gran Hotel Bali 4* (BENIDORM) • MP	53,55	41,70
<b>Costa de Almería</b> Hotel Colonial Mar 4* (ROQUETAS DE MAR) • MP	53,00 <sup>(1)</sup>	25,80
Hotel Zafiro 3* (ROQUETAS DE MAR) • MP	31,30	25,15
Hotel Portomagno 4* (AGUADULCE) • MP	53,00 <sup>(1)</sup>	25,80
Hotel Topacio 4* (ROQUETAS DE MAR) • MP	53,00 <sup>(1)</sup>	27,90
Hotel Portobello 5* (ROQUETAS DE MAR) • AD	50,00 <sup>(1)</sup>	35,60
Hotel Golf Trinidad 3* (ROQUETAS DE MAR) • MP	53,00 <sup>(1)</sup>	33,15
<b>Costa del Sol</b> H. Las Chapas 3* (MARBELLA) • MP (1er niño gratis y 2º niño 50%)	30,00	18,50
<b>Costa de la Luz</b> Hotel Oasis Islantilla 4* (ISLANTILLA) • AD	27,90	52,00
Aptos. Las Alondras 2* (ISLANTILLA) • SA (Precios por apto. 2/4 personas)	53,75	53,75

Islas	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
<b>Tenerife</b> • 8 Días Hotel Xibana Park 3* • MP	295	372
Hotel Paradise Park Resort 4* • MP	345	494
<b>Lanzarote</b> • 8 Días Hotel Beatriz Costa Teguiene & Spa 4* • MP	528	551
Hotel Hesperia Lanzarote 5* • AD	579	622
<b>La Palma</b> • 8 Días Complejo Sol La Palma Aptos. 3 <sup>2</sup> (ocupado por 3 personas) • SA	356	—
<b>Gran Canaria</b> • 8 Días Hotel Astoria 3* • MP	303	324
<b>Fuerteventura</b> • 8 Días Hotel Barceló Jandía Playa 4* • MP	434	476
<b>Ibiza</b> • 8 Días Hotel Club El Pinar 3* • MP	274	296
<b>Menorca</b> • 8 Días Hotel Sur Menorca 3* • MP	339	338
<b>Mallorca</b> • 8 Días Hotel Ipanema Park 3* • MP	307	242
Hotel Catalonia Consul 3* • MP	317	281

Caribe y Brasil	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
<b>Santo Domingo (Rep. Dominicana)</b> • 7 Días Hotel Ocean Bájaro 4* • TI	519	519
<b>Riviera Maya (México)</b> • 9 Días Hotel Roulette Riviera Maya 4* • TI	714	785
<b>Salvador de Bahía (Brasil)</b> • 9 Días Hotel Salvador Praia 3* <sup>SP</sup> • AD	583	712
<b>Habana (Cuba)</b> • 7 Días Hotel Gran Caribe Copacabana 4* • AD	499	806
<b>Varadero (Cuba)</b> • 9 Días Hotel Gran Caribe Villa Cuba 4* <sup>SP</sup> • TI	699	1.104
<b>Combinado Habana/Varadero (Cuba)</b> • 8 Días Hotel Gran Caribe Copacabana 4*/Villa Cuba 4* <sup>SP</sup> • AD/TI	599	963

Europa	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
<b>Roma</b> • 4 Días Hotel Caravel 3* • AD	219	219
<b>Milán</b> • 4 Días Hotel 4* • AD	219	219
<b>Venecia</b> • 4 Días Hotel 3* • AD • INCLUYE TRASLADOS MILÁN-VENEZIA-MILÁN	339	339
<b>París</b> • 4 Días Hotel 2* • AD	209	209
Hotel 3* • AD	249	249
<b>Disneyland®</b> • 3 Días Hotel Santa Fe 2* (ocupado por 2 personas) • AD	354	354
<b>Combinado París/Disneyland®</b> • 5 Días Hotel Forest Hill La Villette 3*/H. Santa Fé 2* • AD	459	459
<b>Circuito Praga/Budapest</b> • 8 Días Hoteles 3* • TI	445	496
En Bus (4 noches Praga + 3 noches Budapest) incluye visitas panorámicas.		
<b>Lisboa</b> • 4 Días Hotel 3* • AD	239	239
Hotel 4* • AD	259	259

África	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
<b>Marrakech (Marruecos)</b> • 5 Días ó 6 Días Hotel 4* • MP	209	209
Hotel 5* • MP	249	249
<b>Agadir (Marruecos)</b> • 8 Días Hotel 4* • MP	209	209
Hotel 5* • MP	309	309
<b>Fez (Marruecos)</b> • 8 Días Hotel 3* • MP	219	219
Hotel 5* • MP	319	319
<b>Túnez</b> • 8 Días Hotel 4* • MP	209	209
Hotel 5* • MP	299	299
<b>Senegal</b> • 8 Días Hotel Savana 4* • MP	735	796
<b>Cabo Verde</b> • 8 Días Hotel Bravo Club Vila do Farol 4* • TI	754	884

América	SEPTIEMBRE	OCTUBRE
<b>Costa Rica "Ciudad y Playa"</b> • 11 Días Hotel Turista Superior • AD	1.069	939
<b>Costa Rica "Espectacular"</b> • 9 Días/7 Noches Hoteles Turista, Primera, Lujo • SP (vuelo directo)	—	1.275
<b>Costa Rica "A la Carta"</b> • 9 Días/7 Noches Hoteles Turista • AD	—	1.168

Crucero Mediterráneo	20 Y 27/09	4, 11, 18 Y 25/10
<b>Buque New Flamenco</b> • 8 Días • PC		
CAMAROTE INTERIOR	449	399
CAMAROTE EXTERIOR	649	599
Visitando Barcelona - Niza - Civitavecchia (Roma) - Nápoles - Malta - Túnez		

estas vacaciones  
Te llevamos de Travel  
Envía HV seguido de la palabra TRAVEL al 5335 para ganar 10 VIAJES al Caribe para dos personas.  
EJ: HV TRAVEL al 5335 y GANA  
Reservaciones ante nosotros

Incluye: avión ida y vuelta (excepto costas y crucero) desde Madrid, traslados y hotel. Precios por persona en habitación doble (en costas, precio por persona y noche) y válidos para determinadas fechas de septiembre y octubre. Taxis, visados y gastos de gestión, por persona, no incluidos. Plazos limitados. Consulta otros hoteles y la posibilidad de configurar la estancia a tu medida añadiendo noches extra, así como otras ofertas por reserva anticipada. Consulta suplemento por incremento de carburante y condiciones de esta promoción. PRECIOS DESDE. SA: Sólo Alojamiento, AD: Alojamiento y Desayuno, MP: Media Pensión, PC: Pensión Completa, TI: Todo Incluido, SP: Según Programa.

**VIAJES ECUADOR**  
La garantía de una gran marca  
www.viajesecuador.com

más de 1.200 oficinas a tu servicio

XACOBEO 2004  
Galicia

**HALCON**  
VIAJES  
Cada día es un Gran día  
902 300 600 • www.halconviajes.com



La ginkana del pasado jueves, atrajo a los jóvenes



Una joven hace fuego para la sardinada

ALDEA REAL PRESENTE EN EL MUNICIPIO

## El proyecto Internet Rural se debatirá en el Ministerio de Industria

A.P.  
Aldea Real

El Ayuntamiento de Aldea Real, a través de la Concejalía de Cultura y Desarrollo, participará el próximo día 14 de octubre en una charla-conferencia organizada por el Ministerio de Industria y la Federación Española de Municipios y Provincias y la revista especializada Sociedad de la Información, en la que se expondrán las experiencias de las nuevas tecnologías en diferen-

tes lugares y espacios, en este caso, la del municipio jarrero.

Los responsables de la empresa Red.es, integrada en el Ministerio de Industria, visitaron durante este verano el punto de Internet Rural del municipio, donde contemplaron las distintas funciones y actividades que se realizan en el centro, un encuentro, en el que también los gestores, se comprometieron a la ampliación de los equipos informáticos.



La Reina, Cristina Martín; y las damas, Vanesa Pastor, Laura Lostalé, y el mozo, Diego Zurdo.

LA LOSA EL PROGRAMA CONCLUYE EN LA NOCHE DE HOY DOMINGO

## Fiesta ceponera

Las 18 peñas locales han venido derrochando color y alegría

ÁLVARO PINELA  
La Losa

La localidad vive desde el pasado miércoles días de alegría y derroche de fiesta. Ese jolgorio, en gran medida, lo vienen aportando las 18 peñas que llenan de color las calles y plazas, participando en las actividades callejeras (gimkana, guerra de espuma, disfraces), y otras convocatorias co-

mo verbenas, marchas etc. La Losa con sus fiestas corona el verano, como de la misma manera el pasado jueves coronó a la reina de los festejos: Cristina Martín Fresnillo; y a las damas de honor: Vanesa Pastor Truchado y Laura Lostalé; y nombró a la vez, al "mozo más popular", Diego Zurdo.

La participación se ha exten-

dido a todos los vecinos, pequeños y mayores. La sardinada, celebrada en la plaza de Los Toros, acogió a multitud de personas. Las veladas musicales han congregado el momento más efusivo de diversión y explosión musical, con una profusión de estilos, escenificados en orquestas como: Ferrrervela, El Otro Lado y Bajo Cerro, entre otras.

VALSECA



ÁLVARO PINELA

### La labor del garbanzo a pie de calle

Durante las últimas semanas darse un paseo por las calles de la localidad, supone en muchos de los casos encontrarse con algún agricultor a pie de calle o de puerta de algún edificio, ataviado en las labores artesanas de limpieza, selección y cuidado del producto local por excelencia: el garbanzo. En la imagen, vemos a Luciano De Andrés, un Labrador, como se suele decir, "de los de antes", en plena faena.

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÓPTIMO

**PROMOCIONES**

**LA GRANJA**  
LA CALANDRIA  
ÚLTIMOS PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO  
EN EL CENTRO DE LA GRANJA OBRAS YA EMPEZADAS

**TORRECABALLEROS**  
ESTUDIOS, GARAJES Y TRASTEROS, A ESTREMAR, EN CONSTRUCCIÓN, 1 DORM, BAÑO, JARDIN, DESDE 65.33 MTS CONSTRUÍDOS, HAGA SU RESERVA POR 5.600 €

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**PISOS EN VENTA**

**AVD/LA CONSTITUCIÓN**  
3 DORM, BAÑO, GARAJE, 90 MTS CONSTRUÍDOS, CON TRASTERO, TERRAZAS, BUEN ESTADO  
REF. P2884

**LA GRANJA**  
PISO REFORMADO, 2 DORM, BAÑO, 75 MTS ÚTILES, TERRAZA, URB. CON PISCINA  
REF. P2875

**TORRECABALLEROS**  
3 DORM, BAÑO, 83 MTS CONSTRUÍDOS, BUENAS CALIDADES, SEMINUEVO, CON PATIO DE 60 MTS  
REF. P2878

**EL CARMEN**  
ÚLTIMOS PISOS DUPLEX 2 DORM, BAÑO Y ASEO, 109 MTS, EN CONSTRUCCIÓN  
REF. A0752

**PROMOCIONES**

**SARGENTO PROVISIONAL**  
ÚLTIMAS VIVIENDAS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS, ASCENSOR, GARAJE OPCIONAL, OBRAS YA INICIADAS, ENTREGA EN 12 MESES, VEÁ PLANOS

**OTERO DE HERREROS**  
4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO, 265 MTS CONSTRUÍDOS, 400 MTS DE PARCELA, BODEGA, ENTREGA EN AGOSTO DE 2004

**PROMOCIONES**

**EL SOTILLO**  
CHALETs EN CONSTRUCCIÓN, 4 DORM, 2 BAÑOS, 281 A 297 MTS CONSTRUÍDOS, PARCELAS DE 308 A 350 MTS, ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

**RODA DE ERESMA**  
CHALETs ADOSADOS, TERCERA FASE A AL VENTA, 4 DORM, 2 BAÑOS, ASEO, GARAJE, PARCELA DE 190 MTS, 1ª Y 2ª FASE YA VENDIDAS, SÓLO 22.000.000 PTS (132.223 €)

■ **EL ESPINAR** LOS VECINOS PARTICIPARON EN EL TRASLADO DE LA IMAGEN DEL CRISTO DEL CALOCO DESDE SU ERMITA HASTA LA IGLESIA



Diferentes imágenes de la primera jornada festiva, con el pregón, la procesión con el Cristo y la alegría de las peñas

PEDRO L. MERINO

J. H.  
El Espinar

El pregón del actor Juan Luis Gil, más conocido por su papel como "señor Cuesta" en la serie televisiva "Aquí no hay quien viva" que emite Antena 3, abrió las fiestas del Cristo del Caloco de El Espinar. Gil asumió su papel en la serie de presidente de la comunidad de vecinos, y en tono jocosó invitó a los espinarriegos a participar de las actividades festivas en nombre de todos los vecinos de la comunidad que preside. El conocido actor estuvo acompañado en su nuevo papel de pregonero por su hijo en la serie José Miguel, que disfrutó del ambiente festivo desde el balcón del Ayuntamiento.

Con el pregón se inician en El Espinar nueve días de jolgorio y alegría, con la posibilidad para los asistentes a la localidad de un variado programa festivo con actividades para todos los gustos y edades.

El programa comenzó ayer a las nueve de la mañana con el toque de campanas que anunció la peregrina-

## El "señor Cuesta" anima a disfrutar de la fiesta

El actor estuvo acompañado en el pregón por su hijo en la serie

nación desde la iglesia parroquial hasta la ermita del Santo Cristo del Caloco. Tras la misa de campaña en el lugar, se realizó la tradicional bendición del pan y el vino y el re-

parto a los asistentes. Posteriormente se procedió al traslado de la imagen hasta la iglesia, entrando en el Portalón a la una de la tarde. Hoy por la mañana se celebrará la pro-

cesión con la imagen por las calles de El Espinar.

Además habrá una exhibición concurso de caballos en los alrededores de la piscina organizada por la

peña "La Chundarata" al mediodía y un concurso de pintura infantil en la plaza de la Corredera, a cargo de la peña "El Drink Team". A la una de la tarde se disputará un partido de balonmano entre el club El Espinar y el Femab de Alcobendas en el pabellón polideportivo.

Ya por la tarde la plaza de toros acogerá un espectáculo taurino, y por la noche será la verbena con la orquesta "Luces y sombras" de Salamanca. En el primer descanso se celebrará el concurso de preguntas organizado por la peña "El Drink Team".

**RESTAURANTE**  
  
**La Hosteria Ca, Techu**  
C/ El Pilar, 18 (detrás de la iglesia)  
40400 EL ESPINAR (Segovia)  
Telf. 921 18 16 62 - Móvil 616 80 79 87

**LOS LLANOS**  
Automecánica  
**felices fiestas**  
Pedro Luis Arribas Moreno  
Pol. Ind. Los Llanos de San Pedro  
Parcela 9 - módulo 2  
40400 EL ESPINAR (Segovia)  
Telfs. 921 18 23 57  
699 15 74 54

**Pastelería Tradicional**  
  
**Ortega**  
Obrador propio desde 1921  
Bruno Ortega, 10 - Tel. Fax 921 18 21 21  
Información al consumidor: Apartado 22  
40400 EL ESPINAR (Segovia)

**San Francisco 19**  
921412090  
**Triángulo Inmobiliario**  
L0172 -  
En pleno centro  
de Segovia, al  
lado del acueducto.  
Local de 120 m2.  
Acondicionado como bar.  
En venta o alquiler.

## Los sorianos forman cinco kilómetros de caravana contra el olvido institucional

Cientos de vehículos marcharon lentamente desde Soria hasta la capital madrileña con motivo del partido Real Madrid-Numancia

• La mayoría de los coches participantes en la movilización llevaba pegatinas y pancartas con los lemas 'Limosnas no' y 'Justicia por Soria' para denunciar el abandono de la provincia.

J.R. (ICAL) / SORIA

Una caravana de unos cinco kilómetros, formada por cerca de 150 vehículos, ralentizó ayer el tráfico en la carretera N-111 (Medinaceli-Pamplona) a su paso por la provincia de Soria y en la A-2, entre Guadalajara y Madrid, en un acto reivindicativo convocado por Soria Ya! para protestar por el «olvido institucional» de la provincia.

Los participantes en la marcha, cuyo lema fue 'Soria, no te la imaginas, un equipo de Primera y carreteras de regional', circularon a una velocidad máxima de 60 kilómetros por hora a lo largo de la jornada reivindicativa, que comenzó a las 10.00 horas en el estadio de los Pajaritos y que tuvo como meta Madrid, donde el Numancia se enfrentó al Real Madrid.

El trayecto se recorrió sin incidentes y con absoluta normalidad durante los 225 kilómetros que separan las dos ciudades. La mayoría de los vehículos participantes, que llegaron a Madrid poco antes de las 15.00 horas, llevó

puestas pegatinas de la plataforma Soria Ya! y carteles editados por el movimiento ciudadano. Asimismo, algunos participantes instalaron en las ventanillas carteles con mensajes como: 'Limosnas, no' y 'Justicia por Soria'.

El portavoz de la plataforma, Juan Antonio Latorre, explicó que la cita perseguía «hacer copartícipe a la sociedad a través de una acción en la que los ciudadanos tienen que poner sus coches y su tiempo como una manera de comprometerse en el desarrollo de la provincia».

Minutos antes de la salida, miembros de la plataforma repartieron un documento en el que se informó sobre la situación de la provincia titulada «Injusticia social española para con Soria». Este dossier incluía datos como que la densidad de Soria es de 8,8 habitantes por kilómetro cuadrado, cuando la

de España es de 82 habitantes; que el 55,3 por ciento de los nacidos en la provincia viven fuera, y que en los últimos 50 años se ha perdido el 42 por ciento de la población y desde 1996 el 25 por ciento de los empleos del campo. Además, también explicaba que sólo once localidades de la provincia tienen acceso a internet a través de banda ancha ADSL y 129 municipios de los 183 existentes no tienen más de 200 habitantes.

Asimismo, según la plataforma, la inversión de la Junta en la provincia de Soria durante el último ejercicio ocupa el último lugar con el 5,8 por ciento y de los Fondos Europeos recibidos en la Comunidad desde 1999 hasta 2003 sólo se invirtieron en Soria el 0,20 por ciento.

**TRANSPORTISTA.** Antonio Asensio, uno de los tres transportistas que participaron con vehículos articulados en la marcha lenta, se mostró minutos antes del inicio de la caravana a favor de este tipo de acciones reivindicativas con el fin de «levantar la voz» ante la grave situación en la que está Soria.

Asensio, que abandonó al igual que los otros dos camiones la caravana en la localidad de Almazán (Soria), afirmó que el sector del transporte es uno de los más afectados por el abandono institucional «ya que en Soria sólo existen unos kilómetros de autovía para servicio de otras comunidades».

José Luis Catalán, uno de los conductores que llevaba pancartas, calificó la situación de la provincia de «penosa». Este soriano reclamó infraestructuras y mayor esfuerzo por parte de la ciudadanía. «No hay que despreciar a los ciudadanos que han venido, sino invitarles a participar en otros actos», subrayó este vecino, que estima que «Soria debería recibir mayores inversiones».

Por su parte, Maribel García, otra de las personas que se movilizaron, mostró su «apoyo» a la marcha y apostó porque todos «pongamos más». «Si desde las instituciones no recibimos inversiones no va a ser porque no hemos pedido», matizó.

Los jóvenes Alfonso Blasco, de 19 años, y Alberto Gallego, de 22 años, ambos de la Peña Orgullo Numantino, participaron porque el futuro de Soria «es triste».

### ▣ Punto de inflexión

El portavoz de la Plataforma Soria Ya!, Juan Antonio Latorre, valoró de forma positiva el desarrollo de la caravana lenta y apuntó que supone «un punto de inflexión en el futuro de la provincia de Soria».

Latorre, cuyo vehículo fue uno de los primeros en llegar a las inmediaciones del estadio Bernabéu, declaró que con la participación en la marcha, la ciudadanía demostró «que cuando se quiere se puede».

El representante del movimiento ciudadano, constituido en enero de 2001 con el fin de impulsar el desarrollo de Soria y reivindicar la realización de infraestructuras, confesó sentirse «orgulloso» por la respuesta ciudadana y destacó «la satisfacción y orgullo de los participantes de sentirse sorianos y reivindicar lo que consideramos que es una causa justa».

Latorre insistió en que la respuesta ciudadana «no supone un éxito para nosotros o para la plataforma Soria Ya! sino para Soria y para los sorianos», máxime cuando la caravana «representaba un compromiso de participación directa para los sorianos».



La caravana formada por los sorianos marchó lentamente hasta Madrid. / ICAL



**Ante el Bernabéu.** Unos 1.500 sorianos se concentraron en las inmediaciones del estadio Santiago Bernabéu y exigieron «justicia social» e inversiones en materia de infraestructuras y educativas. Aficionados sorianos y miembros de las peñas del C.D. Numancia, que no participaron en la caravana, cantaron canciones típicas de Soria y corearon lemas como: «Menos caraduras y más infraestructuras» y «Zapatero cumple». / FOTO: ICAL



ENTRAR EN SUERTE  
GONZALO SANTONJA

### Con tinta del siglo XXI

Según Miguel de Cervantes, el Quijote era una obra de «pasa-tiempo», escrito así: con guión, como el dios de la claridad manda al objeto de que nadie dejase de entender lo que tal vez pasase inadvertido de otra manera. Así pues, obra pasa-tiempo, que no obra de pasatiempos, esto es, obra que pasando de su tiempo, nunca negándolo, se instalaría en el tiempo de todos los tiempos, contemporánea siempre.

Yes que en tal condición radica, precisamente, la propiedad de los clásicos cuando de veras lo son. De ahí la extraordinaria virtud de espejo y el alto interés que, desde mi punto de vista, deparará una lectura plural del Quijote, magnífico retrato -si cabalmente llevada a cabo- del horizonte intelectual de nuestro momento. Claro está, para lograrlo resultará imprescindible que esa lectura parta y se instale en la pluralidad, ajena y en las antípodas a cualquier intento de apropiación sectaria.

Pluralidad, obviamente, ideológica; pero también pluralidad de enfoques y perspectivas. En otras palabras, análisis y reflexiones de poetas y filósofos, de historiadores y pedagogos, de pensadores, médicos o arquitectos y periodistas, comentarios trazados a corazón abierto y sin el escudo de las notas a pie de página.

Coherentemente, creo yo, desde el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua hemos empezado por Béjar, porque no en vano se trata de la primera ciudad cuyo nombre aparece estampado en la portada de la parte inicial del Quijote, dedicada al titular del ducado. Capítulo a capítulo, la iniciativa seguirá por otros lugares de la Comunidad hasta dar cima a un empeño cuya cita con los lectores alcanzará concreción el próximo 23 de abril, Día del Libro, que de esta manera será celebrado como merece.

Se trata, por consiguiente, de levantar con tinta del siglo XXI el mapa de Don Quijote. En ello estamos. Con pluralidad, insisto, porque a la pluralidad obliga nuestra mejor herencia común. Lo que sea sonará, aunque a juzgar por lo que en Béjar ya ha empezado a oírse, posiblemente sonará para bien. Por descontento, no faltará quien rebusque; eso también forma parte de nuestro inmortal libro, obra creada desde la pobreza, la soledad, el ninguneo de los bien instalados y la indiferencia de los poderosos, circunstancias que nunca tendrían que olvidarse en la hora de las celebraciones oficiales.

# Herrera considera un «error grave» modificar el proyecto de Castrovido

La intención del Ministerio de Medio Ambiente de rebajar la cota de la presa abre una nueva polémica entre la Junta de Castilla y León y el Gobierno de Rodríguez Zapatero

• Aunque el presidente de la Junta y el de la Diputación de Burgos temen que vuelva a retrasarse la ejecución de la obra, la presidenta de la CHD asegura que se cumplirán los plazos.

ICAL / BURGOS-VALLADOLID  
El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, calificó ayer de «error grave e intolerable» la decisión del Ministerio de Medio Ambiente de modificar el proyecto de la presa burgalesa de Castrovido. La intención de rebajar la altura del muro del pantano, que supondría disminuir la capacidad del embalse, fijado originalmente en 82 hectómetros cúbicos, fue defendida ayer por la propia presidenta de la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD), Helena Caballero.

Herrera, que acudió a Espinosa de los Monteros con motivo del Día de la Provincia de Burgos, denunció lo que considera una «posición absolutamente intolerable del Ministerio, dentro de otras actuaciones que provocan la paralización de proyectos que ya tenían reflejo presupuestario», dijo.

Asimismo, el jefe del Ejecutivo regional expresó su preocupación por la situación de las «inversiones del Estado en Castilla y León con cargo a los Presupuestos Generales» y señaló que la actitud del PSOE con comunidades como Cataluña «es preocupante respecto a aquellas otras que tienen una visión integradora del Estado».

El anuncio del Ministerio sobre la presa empujó el Día de la Provincia de Burgos. La palabra preocupación fue la que protagonizó las conversaciones de los alcaldes de los municipios de la cuenca baja del Río Arlanza, afectados por la modificación, y del presidente de la Diputación, Orden Vigar. Éste señaló que desde la institución provincial se tratará de «recabar el apoyo del PSOE bur-



Juan Vicente Herrera (l) saluda a Vicente Orden Vigar en presencia de la alcaldesa de Espinosa de los Monteros. / ICAL

galés, ya que en su día dijeron que apoyaban el proyecto actual de Castrovido». «Esperamos por ello que mantengan la coherencia en un tema tan importante para Burgos», señaló.

El presidente de la Diputación manifestó su confianza «en que sea tan sólo una nueva declaración de intenciones». «Sería muy

perjudicial que tras tantos años de negociaciones y tantos tira y afloja, el proyecto se modificara», indicó Vigar, que además aseguró que «los alcaldes de la cuenca baja del Arlanza no lo van a permitir».

**DEFENSA DE LA CHD.** Por su parte, la presidenta de la CHD, He-

lena Caballero, defendió la decisión de rebajar la cota de la presa puesto que el estudio que está elaborando la propia Confederación por encargo del Ministerio de Medio Ambiente apunta a que la presa está «muy sobredimensionada». Así, según indicó Caballero, «tiene siete metros de altura y solo con bajar el 10% ya se inunda la mitad del valle, que es ribera protegida», por lo que recalco la importancia de conocer si el proyecto está o no sobredimensionado.

Asimismo, la presidenta de la CHD subrayó que el criterio que sigue el estudio pasa por, con las modificaciones que se realicen, cubrir «las mismas necesidades que se proyectaron en origen».

Helena Caballero explicó que «lo que se puede regar son las hectáreas concedidas y no hay una sola hectárea más que las que concedió el Gobierno anterior en el año 2000». Además, añadió que «si acaso» lo que variará es la cota de la presa, pero que el estudio que está en marcha «no modificará en absoluto los plazos de la obra».

## Villalba, a favor del recorte



El secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, aseguró ayer en Valladolid que le consta que la presa «con este nuevo diseño estará preparada para regar al menos 2.000 hectáreas más de las que se necesitan y que estaban previstas en el diseño inicial».

Ángel Villalba hizo hincapié, además, en que «el objetivo político que el PSOE llevó en la campaña electoral anterior y el compromiso con los burgaleses se ha cumplido». «La presa sigue adelante, no tiene ningún retraso y en su conformación técnica es la más idónea para, en primer lugar, surtir de abastecimiento de agua a las poblaciones que lo necesitan y en segundo lugar para regar aquellas superficies que sean precisas», añadió el máximo dirigente regional de los socialistas.

# Caldera atribuye los retrasos en la A-62 a las dos prórrogas solicitadas por el PP

E.V.S (ICAL) / SALAMANCA

El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, garantizó ayer en Salamanca que las obras del tramo de la A-62 comprendido entre Aldehuela y Martín de Yeltes estarán finalizadas en un plazo de ocho semanas. Asimismo, atribuyó los retrasos en la construcción de esta infraestructura a dos prórrogas solicitadas por el PP a la Dirección

General de Carreteras. Por este motivo, Caldera destacó la «hipocresía del PP», cuyos procuradores por Salamanca protestaron por su no apertura el pasado jueves, teniendo en cuenta que pretenden imputar al PSOE «algo que es de su responsabilidad».

Así, Caldera afirmó que el tramo no se ha abierto «porque no está acabado» debido a las dos prórro-

gas autorizadas por el Gobierno anterior. Según explicó el ministro, el tramo se adjudicó el 10 de diciembre de 2001 con un plazo de ejecución de 20 meses. Sin embargo, el 16 de febrero de 2004, la Dirección General de Carreteras autorizó una prórroga hasta el 30 de septiembre de 2004 y, posteriormente, el 21 de mayo se autorizó otra hasta 21 de enero de 2005.

Por su parte, el consejero de Presidencia, Alfonso Fernández Mañueco, salió al paso de las críticas considerando que lo único que quiere el PSOE es «apuntarse electoralmente un tanto que no le corresponde». En este sentido, recordó que los castellanos y leoneses coinciden en que «el PP es un partido comprometido con las infraestructuras».

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

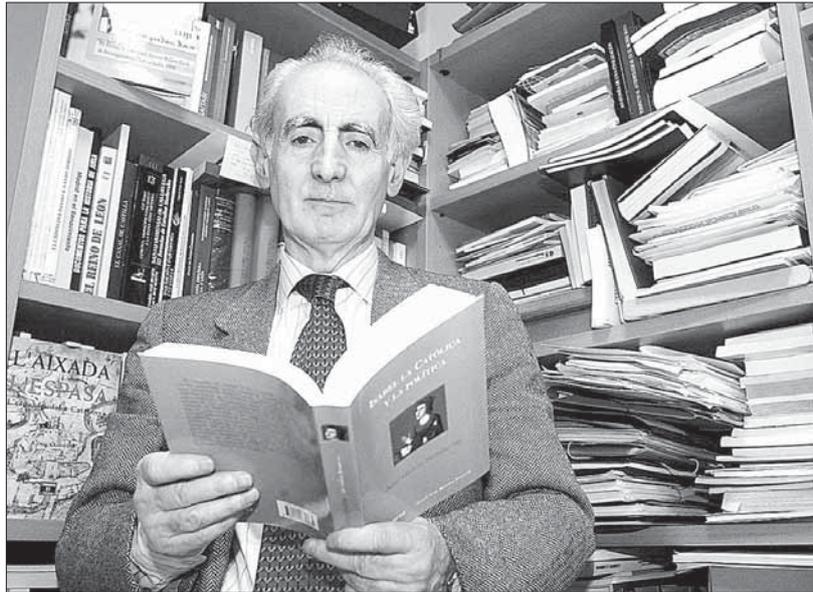
# Julio Valdeón se «aproximó» al Quijote desde la localidad de Béjar

El profesor universitario y Académico de la Historia, que cuenta también con un premio Castilla y León, comentó el 'Discurso de las armas y las letras', un capítulo de la genial obra escrita por el gran Miguel de Cervantes

El Instituto Castellano y Leonés de la Lengua está impulsando el comentario actual del Quijote capítulo a capítulo, abordado desde distintas perspectivas y con absoluta pluralidad de enfoques. Como muestra de tal propósito y anticipo ofrecemos a continuación el comentario del profesor Julio Valdeón Barquero, Académico de la Historia. En este sentido, el Encuentro de Béjar tendrá próxima continuidad en otras ciudades de Castilla y León.

**LAS ARMAS Y LAS LETRAS.** El capítulo que me corresponde leer en estas jornadas incluye un curioso y original discurso pronunciado por don Quijote a propósito de las armas y las letras. Estamos hablando, obviamente, de dos tipos de actividades, claramente diferenciadas, a las que se dedicaban los seres humanos. Es más, si nos situamos en el período de la denominada Alta Edad Media, por supuesto en el ámbito de la Europa cristiana y más en concreto en el de las tierras hispanas, llegaremos a la conclusión de que apenas tenían conexión entre sí las armas y las letras. El mundo de las armas pertenecía, en exclusiva, a la nobleza, la cual constituía un sector privilegiado de la sociedad estamental de aquella época. La actividad esencial a la que se dedicaban los magnates nobiliarios era la guerra, de ahí que se les denominase con frecuencia «milites», es decir soldados. Por el contrario todo lo que tenía que ver con el mundo de las letras pertenecía en aquellos tiempos exclusivamente al mundo de la Iglesia. Los eclesiásticos eran los únicos hombres cultos de aquellos siglos. Ahora bien su vinculación con las letras se orientaba, preferentemente, a la defensa apasionada de la religión que ellos profesaban, es decir el cristianismo.

Ese panorama, no obstante, fue cambiando, poco a poco, a medida que pasaba el tiempo. Desde el siglo XI comenzó a cobrar fuerza el mundo urbano, y con él un nuevo sector de la sociedad, la incipiente burguesía. ¿No habló en su día el conocido historiador belga Henri Pirenne, refiriéndose a la Europa posterior al año mil, del «renacimiento de las ciudades»? Siglos más tarde no sólo comenzó a surgir en el ámbito europeo lo que se ha denominado «el nacimiento de un espíritu laico», sino que, al mismo tiempo, los más destacados protagonistas de esa nueva orientación solían tener su residencia en las ciudades y villas. Paralelamente estaba surgiendo en tierras italianas el humanismo, el cual retornaba a los tiempos de la cultura clásica greco-latina. Ahora bien, progresivamente nos encontramos con el acercamiento de determinados sectores de la nobleza, es decir de los



Julio Valdeón Barquero, catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Valladolid. JICAL

guerreros, al terreno específico del cultivo de las letras. Un nombre destacado fue, en la primera mitad del siglo XIV, el infante don Juan Manuel. Estamos hablando de un personaje que intervino, muy activamente, en las cuestiones políticas de la época, pero que, al mismo tiempo, se interesó por las letras, escribiendo obras de notable éxito.

**EL MARQUÉS DE SANTILLANA.** No obstante, el mayor acercamiento entre las armas y las letras lo tenemos en el siglo XV, específicamente en el ámbito de la corona de Castilla. El ejemplo más significativo de esa aproximación nos lo ofrece el noble don Íñigo López de Mendoza, al que se le otorgó el título de marqués de Santillana. Dicho personaje, sin duda uno de los más brillantes integrantes de la corte del monarca castellano-leonés Juan II, fue, al mismo tiempo, un brillante escritor. En el año 1437 el primer marqués de Santillana dijo, muy significativamente, lo siguiente: «la ciencia...non embota el fierro de la lança, nin face floxa el espada de la mano del cavallero». En definitiva, Íñigo López de Mendoza entendía que era perfectamente armonizable ser un magnate nobiliario, por lo tanto un destacado guerrero, y, simultáneamente, dedicarse al cultivo de las letras. No es posible olvidar, por otra parte, la excelente biblioteca que llegó a reunir el personaje de que estamos hablando. Es más, otros magnates nobiliarios de la época, que no han dejado obras escritas, también reunieron importantes bibliotecas,

como por ejemplo los miembros del linaje Pimentel, que eran los señores de la villa de Benavente. Ahora bien, no es posible cerrar estas referencias sin mencionar a otro noble de la época que, al mismo tiempo, nos ha legado una obra literaria de todo punto impresionante. Aludo, por supuesto, al genial poeta Jorge Manrique, hijo de Rodrigo

«Ahora bien,  
nuestro  
personaje, no nos  
engañemos, llevó  
a cabo una  
exaltación de los  
soldados»

Manrique, señor, entre otras villas, de Paredes de Nava a la vez que cabeza de uno de los más grandes linajes de la nobleza castellana del siglo XV.

**EL SIGLO XVI.** En definitiva, las armas y las letras habían llegado, antes de que concluyera el Medievo, a un importante acuerdo. ¿Qué es lo que señaló, a propósito de esa cuestión, nuestro personaje, es decir don Quijote de la Mancha? Estamos hablando de la intervención que mantuvo el protagonista de la gran novela de Miguel de Cervantes en el transcurso de una cena. Por lo demás entendemos que es de todo punto imprescindible situarse en el

contexto de la España de los inicios del siglo XVII. Había transcurrido, por lo tanto, más de un siglo desde los tiempos del marqués de Santillana y de Jorge Manrique. En el siglo XVI, no lo olvidemos, la monarquía hispánica, coincidente en una primera fase con el imperio germánico de Carlos V, y después con el singular reinado de Felipe II, había desarrollado una política de indudable signo universalista, proyectada tanto hacia Europa, en donde hubo combates con los protestantes y con los turcos, como hacia el nuevo continente, es decir hacia las tierras de América.

**LA SINGULARIDAD DEL DISCURSO.** El discurso de don Quijote no tiene la menor relación con el encuentro de las armas y de las letras al que acabamos de hacer referencia. Sin duda alguna don Quijote establece conexiones entre ambos sectores. Ahora bien, nuestro personaje, no nos engañemos, llevó a cabo una exaltación de los soldados. Con esta expresión quiero indicar que él no se refería a los magnates nobiliarios, sino a los combatientes de a pie, es decir a ciudadanos de origen popular. Por de pronto indica que los combatientes de la España de los comienzos del siglo XVII vivían con una enorme pobreza, a la vez que habla de las duras heridas que solían padecer en el transcurso de las guerras en las que intervenían. Eso sí, conviene señalar que en la España de finales del siglo XVI y de los inicios del XVII las finanzas regias, después de las catástrofes del final del reinado de Felipe II, se hallaban

en una posición muy débil. Al mismo tiempo es indudable que la administración de los ejércitos se caracterizaba, en aquellos tiempos, por una mala organización.

De todos modos don Quijote establece un notable contraste entre los soldados de los ejércitos, por una parte, y los letrados, por otra. Ciertamente sin las letras no se sustentarían las armas. ¿No tenía la guerra incluso sus propias leyes? Ahora bien, también defendía don Quijote la idea contraria, según la cual sin las armas se caerían por completo las letras. Los soldados, dice en un momento de su discurso don Quijote, defienden las repúblicas, conservan los reinos, guardan las ciudades, aseguran los caminos y despojan de los mares a los corsarios. ¿Había riesgos para destacar en el campo de las letras? Sin duda, pero eran mucho mayores los riesgos para conseguir ser soldados eminentes. Así pues, la carrera del soldado tenía muchos más trabajos e inconvenientes que la del letrado, pero al mismo tiempo contaba con muchas menos posibilidades de poder medrar. De ahí que, en un momento dado, afirmara lo siguiente: «que, aunque es mayor el trabajo del soldado, es mucho menor el premio». En conclusión, es posible afirmar que Miguel de Cervantes, y en su nombre don Quijote de la Mancha, lanzó un entusiástico elogio de los soldados procedentes de los sectores populares de la sociedad.

## LA LITERATURA Y LA VIDA: CONTRA LAS ARMAS DE FUEGO.

En otro orden de cosas es preciso señalar que don Quijote se muestra totalmente hostil a las armas de fuego, a las que presenta nada menos que como endemoniados instrumentos de la artillería. No es posible olvidar que, en la España del Siglo de Oro, era constante la condena a las armas de fuego, particularmente en la literatura épica y moralista. En cualquier caso todo parece indicar que ese punto de vista lo expresó Miguel de Cervantes como consecuencia del terrible arcabuzazo que sufrió, en el pecho y en la mano izquierda, en el transcurso de la batalla de Lepanto, mantenida contra los turcos, en la cual él participó. Aquel duro golpe dejó en el cuerpo de Cervante, como es bien sabido, importantes huellas.

Don Quijote expuso su discurso, eso sí, sin intervenir en la cena, pese a que su escudero, Sancho Panza, le sugirió en diversos momentos que cenase. ¿Qué impresión sacaron los asistentes de su discurso? Sólo nos consta que el cura le dio la razón, afirmando que, pese a que él era un letrado y un graduado, lo que había dicho a favor de las armas era cierto.

► SE CUMPLEN SEIS MESES DE LOS ATENTADOS DE MADRID

# Alonso reitera su apoyo absoluto a las víctimas de la masacre del 11-M

El ministro de Interior recordó en Valladolid que los afectados «son la columna moral de la sociedad civil en la lucha contra el terrorismo y, por lo tanto, absolutamente indispensables»

• El titular de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, defendió la necesidad de «fortalecer a instituciones públicas como la Policía o el poder judicial para responder a esta amenaza».

ICAL / VALLADOLID-MADRID  
El ministro de Interior, José Antonio Alonso, recordó ayer en Valladolid a las víctimas de los atentados del 11 de marzo en Madrid, a los seis meses de la tragedia, y señaló que las víctimas y sus familias «son la columna moral de la sociedad civil en la lucha contra el terrorismo y, por lo tanto, son absolutamente indispensables para acabar con esta auténtica barbarie». Alonso subrayó que las víctimas «merecen y van a tener» todo el apoyo del Gobierno y reiteró la «voluntad inequívoca del Gobierno de seguir apoyando inquebrantablemente a las víctimas, a sus familias y a las asociaciones de víctimas del terrorismo».

El ministro, en su visita a la Feria Internacional de Muestras de Valladolid, pronunció esta declaración «absolutamente contundente» a favor de las víctimas «del terrorismo del 11 de marzo, del 11 de septiembre y de tantos y tantos ataques que se han sufrido en este país y en general en toda la comunidad internacional democrática a lo largo de los últimos años». A todos ellos les dedicó un «emocionado recuerdo».

A esta voluntad se sumó el ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar. Según explicó, el Gobierno no ha perdido de vista «ni un solo día» la deuda «impercedera» que tiene con las víctimas, ni tampoco los



**La asamblea de Madrid rinde homenaje en forma de cuadro.** La Asamblea de Madrid rindió un homenaje a las víctimas del 11 de marzo con la colocación de un cuadro de gran formato y compuesto con flores secas que ha sido donado por el Ayuntamiento irlandés de Omagh «como recordatorio permanente del compromiso con las víctimas y sus familias y la lucha contra el terrorismo». / EFE

compromisos que estableció con sus familias para poner todos los medios a su alcance para «reparar el dolor y estar cerca» de ellas.

Pero también advirtió que no basta con quedarse ahí. «El compromiso va mucho más allá y nos obliga a permanecer unidos y cohesionados en la lucha contra todas las formas de terrorismo como la peor expresión del crimen organizado y a fortalecer el Estado de Derecho», explicó. Esto supone, a su juicio, «fortalecer a instituciones

públicas como la Policía, el poder judicial o la sociedad de cara a responder a esta amenaza».

**CONOCER TODA LA VERDAD.** El portavoz del grupo popular en el Congreso, Eduardo Zaplana, defendió ayer la «obligación moral de todos en contribuir a que la verdad resplandezca y la sociedad española conozca lo que había detrás del 11-M, los porqués, los antecedentes y las consecuencias».

Asimismo, destacó la necesidad en este aniversario de «se-

guir recordando a las víctimas y manifestando afecto y solidaridad sincera hacia sus familias», ya que «su dolor sigue siendo nuestro dolor a pesar del paso del tiempo».

En cuanto a las preguntas que todavía quedan abiertas, Zaplana destacó que «todos tenemos que jugar un papel, desde los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado, que ya han demostrado su profesionalidad y capacidad de sacrificio, hasta la justicia pasando también por la clase política».

## Miles de usuarios de Atocha siguen con la tragedia muy presente medio año después

OTR-PRESS / MADRID

Miles de usuarios de la estación de Renfe de Atocha recordaron ayer los ataques terroristas que el pasado 11 de marzo se cobraron con la vida de más de 191 personas.

En las inmediaciones de Atocha, una familia de origen ecuatoriano relataba la experiencia de su hermano, que falleció aquel día. Según su hermano, «la justicia nos dio la espalda en este asunto, ya que ahora estamos luchando por recuperar todo lo que ha perdido por este atentado». Así, agregó que «sólo la Comunidad de Madrid se

ha portado correctamente con nosotros, al socorrernos con una ayuda económica de 21.000 euros, pero insisto que sólo ellos han respondido a nuestro problema».

Otra usuaria de los trenes de cercanías comentó que en aquella mañana «mi padre cogió el tren que venía detrás del que se accidentó en esta estación». «Pasamos un miedo muy grande, y no estoy muy segura de que se haya obrado como debiese en este asunto», dijo. Un estudiante de Alcalá de Henares explicó que «el Gobierno

podría haber actuado mejor en este asunto, si bien puedo decir que tras pasar seis meses me siento más seguro por estos pasillos».

También la secretaria de política internacional del PSOE y portavoz en el Ayuntamiento de Madrid, Trinidad Jiménez, cree necesario hacer un esfuerzo desde las administraciones para no olvidar a las víctimas y afectados por los atentados del 11 de marzo. Jiménez se reunió hoy con la presidenta de la Asociación de Víctimas del 11-M, Clara Escribano.

Después comentó que ayer era un día para «superar el dolor, la tragedia, seguir adelante y pensar que los que se vieron afectados nos necesitan».

Jiménez afirmó que su partido lleva meses trabajando con la asociación para canalizar sus necesidades al Gobierno central y aseveró que en lugar de hacerles un homenaje, «que les llenaban de dolor y de tristeza en un recuerdo que no podían soportar», lo mejor que podían hacer era «estar con ellos» y conocer sus necesidades.

► PAÍS VASCO

Atutxa es muy escéptico sobre la aprobación del Plan Ibarretxe a corto plazo

EFE / VITORIA

El presidente del Parlamento vasco, Juan María Atutxa, reconoció ayer en una entrevista que «de ninguna manera cabe esperar un apoyo» del PP, PSE-EE y Socialista Abertzaleak al Plan Ibarretxe, por lo que se mostró «muy escéptico» sobre su aprobación a corto plazo.

Atutxa, con motivo de la apertura del último curso político de esta séptima legislatura, dijo que es improbable que este planteamiento de nuevo Estatuto político salga adelante el próximo mes de diciembre, cuando se someta a votación, aunque se declaró «muy esparanzado» sobre el futuro de la propuesta, porque «esto es imparables».

«Se tardarán uno, dos o siete años -subrayó- pero, al final, la voluntad de los pueblos se impone».

En este sentido, argumentó que la ciudadanía se pronunciará sobre la posición que mantiene cada partido en las próximas elecciones al Parlamento vasco, previstas para la próxima primavera, y también en el hipotético caso de que en algún momento sea aprobado el Plan con la celebración de una consulta, «bien con efectos jurídicamente vinculantes, si la convocatoria tiene la aprobación del Congreso, o no vinculantes» si no es así. Explicó que se promovió esta propuesta porque el Estado «incumplió» el Estatuto de Gernika, porque se han aprobado leyes que han supuesto un «retroceso» en el autogobierno y porque la incorporación de España a la UE hacía necesario un debate.

**DEBATE INTERESANTE.**

«Yo no quiero decir que el Estado y la Comunidad Autónoma Vasca son iguales, pero sí hubo un pacto entre dos y una condición de respeto mutuo de no romperlo» que se ha quebrado, sostuvo.

Además valoró que esta propuesta «ha abierto un debate» en otros lugares y «es bueno que la ciudadanía de otras comunidades pongan sobre la mesa que aquello que aprobaron hace 25 años hoy probablemente necesite de una relectura».

Sobre la situación política, Atutxa dijo que sí se nota un cambio respecto del anterior Gobierno, pero «no por lo que ha hecho el actual respecto de esta Comunidad, sino por lo que los resultados del 14 de marzo han evitado que se hiciera».

## ▶ DECLARACIONES

**Aznar dice que en España gobierna un «partido del odio» que le culpa a él de todo**

**OTR-PRESS / MADRID**  
José María Aznar se resiste a dejar la primera línea política. En la misma semana en que se ha sabido que el PP le colocará como su presidente de honor, el ex presidente del Gobierno ha arremetido contra su sucesor asegurando que el que está en La Moncloa es «el partido del odio». Este nuevo ataque se ha vuelto a producir en las páginas de un medio de comunicación extranjero, lo que para el PSOE es «lamentable» y «triste».

En la entrevista que publica el diario alemán *Die Welt*, Aznar se despacha a gusto contra el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero. «Hay un partido del odio en España, la izquierda, que está en el Gobierno. Ese partido quiere destruir lo alcanzado, de forma sistemática. Aznar tiene la culpa de todo, hasta de una teja que se caiga del tejado tengo yo la culpa», aseguró Aznar.

El ex presidente cree que la oposición intentó culparle de todo, citando incluso el hundimiento de *Prestige* y el 11-M, aunque de sus palabras se desprende que Aznar tiene la conciencia tranquila. «Teníamos que hacer lo que había que hacer. Los ciudadanos confiaban en mí y yo siempre me sentí muy próximo a ellos», explicó.

## ▶ UNIÓN EUROPEA

**ERC pedirá el 'No' para la consulta sobre la Constitución**

**EFE/ BARCELONA**

El presidente de Esquerra Republicana de Catalunya, Josep Lluís Carod-Rovira, y el secretario general de esta formación, Joan Puigcercós, hicieron ayer un llamamiento a los catalanes a votar *No* a la Constitución Europea porque «hace falta que haya un comportamiento electoral diferencial» de Cataluña en este referéndum.

Los dirigentes de Esquerra Republicana de Catalunya lanzaron este mensaje en sus intervenciones ante los varios miles de militantes de ERC que han participado en la tradicional manifestación independentista convocada por esta formación con motivo de la Diada, que según ERC reunió «a 30.000 personas».

«Hace falta que cuando llegue el referéndum haya en nuestro país un comportamiento electoral diferencial. Que la gente diga: en este país pasa alguna cosa», ha dicho Carod.

## ▶ DIADA NACIONAL DE CATALUÑA



El presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall (d), y el ex presidente Jordi Pujol (c), se saludan delante del presidente del Parlamento Europeo, Josep Borrell (l.)/EFE

## Cientos de ayuntamientos catalanes no izaron la bandera española

Entre las capitales de provincia, Barcelona fue la única en la que ondeó la enseña nacional. El ministro Montilla cree que no hubo menos banderas «que cuando gobernaba el PP»

• La ciudad condal finalmente izó los tres pabellones, nacional, autonómico y local, pese a que hubo discrepancias en la coalición gobernante por la oposición de ERC.

**AGENCIAS / BARCELONA**

La bandera española protagonizó ayer, por su ausencia, las celebraciones de la Diada en Cataluña. Entre las capitales de provincia, sólo Barcelona decidió izarla, al contrario de lo que hicieron varios centenares de municipios catalanes. Barcelona izó la bandera española a pesar de los desacuerdos

que ha habido con esta decisión entre el equipo de gobierno, formado por PSC, ERC e ICV. El segundo teniente de alcalde, el republicano Jordi Porabella, lo consideró «un error». El alcalde de la Ciudad Condal, Joan Clos, aseguró que la *senyera* es compatible con otros símbolos. Cree que este es un tema «simbólico y menor», que esta cuestión no es «un agravio y una ofensa», y que no deja de ser «una polémica acalorada que tanto satisface a algunos».

En la provincia de Barcelona, destacados municipios decidieron seguir su ejemplo e izar la bandera española junto a la catalana, como L'Hospitalet de Llobregat, Terrassa y Mataró. Por el

### «Le toman el pelo»

Los populares consideran que este asunto demuestra la debilidad del Gobierno que preside José Luis Rodríguez Zapatero. «Con tanto talento, le están tomando el pelo miserablemente», dijo el coordinador de Participación y Acción Sectorial del PP, Ana Pastor, quien considera que «en España parece que los que están mandando son los independentistas». Para Pastor, sucesos como los vividos durante la Diada demuestran que «le han perdido el respeto a Zapatero», que ha provocado que «cada uno en este país vaya a la suya».

contrario, en Sant Cugat del Vallès, Manresa y Badalona, la tercera ciudad con más población de Cataluña, decidieron enseñar sólo la senyera.

Y sin embargo, esta cuestión no preocupa al Gobierno central. El primer secretario del PSC y ministro de Industria, José Montilla, aseguró que «no hay más ayuntamientos catalanes sin banderas españolas» que los que había con el PP gobernando, e incluso dijo que la Diada ha estado presidida por «la esperanza y la ilusión de una nueva etapa, con un Gobierno que tiene el objetivo de mejorar el autogobierno, el Estatut y la financiación». «Lo único que hay es más demagogia del PP», dijo.

## Maragall es abucheado con gritos de «español» y peticiones de «independencia»

**OTR-PRESS / BARCELONA**

El nuevo acto institucional de celebración de la Diada estuvo marcado por las protestas de los ciudadanos catalanes. El presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, llegó al monumento de Rafael Casanova en Barcelona silbado por un grupo reducido de ciudadanos, que no dudaron en tacharle de «español». El acto del Parque

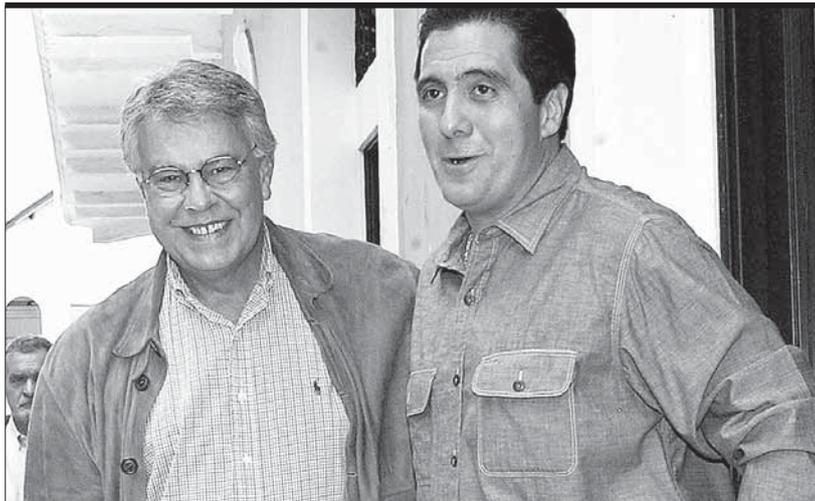
de la Ciutadella finalizó con gritos de «independencia», mucho más numerosos. Los consellers del Ejecutivo, de PSC, ERC e ICV, aguantaron los silbidos estoicamente ante el monumento y durante las declaraciones que hicieron a continuación. También hubo pitos para la delegación del PP.

En el acto institucional, que convocaron por primera vez la Ge-

neralitat y el Parlament, estuvieron presentes todos los líderes catalanes, incluyendo al ex presidente de la Generalitat Jordi Pujol, junto al presidente del Parlamento Europeo, Josep Borrell, o el ministro de Industria, José Montilla.

Los rostros de Maragall y del presidente del Parlament, Ernest Benach, reflejaban una profunda satisfacción como organizadores.

El presidente aseguró que la convocatoria institucional «demuestra que este país, además de las cosas que debe reivindicar, tiene también una historia, arte y expresión propia». Esta nueva conmemoración, añadió, supone un acercamiento a «los países normales» que celebran su fiesta nacional con actos de «exaltación de lo mejor que tienen».



**Felipe González se entrevista con el presidente de Panamá.** El presidente de Panamá Martín Torrijos (d.), recibió ayer en las instalaciones de la presidencia de la capital panameña, al ex-presidente del gobierno español, Felipe González. El ex mandatario, que se reunió con algunos ministros panameños, visitará mañana Guatemala para reunirse con el presidente de aquel país, Oscar Berger. / EFE

## Asesinan de tres puñaladas a un indigente en el barrio madrileño de Moratalaz

La víctima, aún sin identificar, tiene entre 50 y 60 años y sufrió tres cuchilladas, una en el abdomen y dos en la axila izquierda

• Un hombre hiere gravemente a otro en Córdoba con varias cuchilladas en el costado, la cara y los brazos, porque se negó a charlar con él en un bar.

**AGENCIAS / MADRID-CÓRDOBA**  
Un hombre de entre 50 y 60 años que aún está sin identificar fue asesinado la madrugada del viernes de tres puñaladas en el barrio madrileño de Moratalaz, según informaron ayer fuentes del servicio Emergencias de Madrid.

Los facultativos del SAMUR atendieron al hombre sobre las seis de la mañana, pero solo pudieron ya certificar su muerte.

El cuerpo, que apareció muy

ensangrentado y tendido en el suelo en la calle Corregidor Mendo de Zuñiga número 16, presentaba tres puñaladas, una de ellas en el abdomen y dos en la axila izquierda, señalaron las mismas fuentes.

La víctima se encontraba indocumentada y no se descarta que pueda tratarse de un indigente, ya que su cuerpo se encontraba tendido cerca de unos cartones.

**ACUCHILLADO EN CÓRDOBA.** La Guardia Civil de la localidad cordobesa de Aguilar de la Frontera ha detenido a J.V.A., de 51 años, por «asestar varias cuchilladas en el costado derecho, la cara y los brazos» a una persona que «se negó a entablar conversación con él en un establecimiento».

Según explicó ayer el Instituto Armado, los hechos tuvieron lugar en la madrugada del pasado miércoles, cuando la víctima se encontraba en un establecimiento de Aguilar de la Frontera, momento en el que se le acercó el detenido con la intención de entablar conversación con él, circunstancia a la que se negó. Transcurrido un breve intervalo de tiempo, el detenido salió al exterior del establecimiento llamando a la víctima en reiteradas ocasiones para que saliese también, algo que hizo ante su insistencia, momento en el que, sin mediar palabra, el detenido le atacó con un arma blanca.

La víctima abandonó el lugar de los hechos refugiándose en su domicilio, desde donde fue trasladada al Centro de Salud de Aguila.

## Rafael Simancas y su familia salen casi ilesos de un accidente

**OTR-PRESS / MADRID**  
El secretario general del Partido Socialista de Madrid, Rafael Simancas, sufrió en la madrugada del viernes al sábado un accidente de coche cuando regresaba a su domicilio desde Alcorcón, localidad a la que había acudido para ver un concierto. El líder socialista madrileño sufrió apenas un corte en el labio. Su mujer y su hi-

jo, que estaban con él, tampoco tienen heridas de consideración. La peor parte, sin llegar a la gravedad, se la llevaron el chofer y el escolta de Simancas.

Simancas se había trasladado a Alcorcón junto con su mujer y su hijo para ver el concierto que Víctor Manuel y Ana Belén ofrecieron, dentro de las fiestas patronales de la localidad madrileña.

Por causas que todavía se desconocen, el vehículo en el que viajaba se salió de la calzada y chocó contra un muro en una rotonda de este municipio.

El líder político salió por su propio pie del Hospital, aunque posteriormente tuvo que trasladarse al Hospital 12 de Octubre de Madrid para que le dieran varios puntos de sutura en la boca.

### BREVES

#### MELILLA 32 policías y guardias civiles lucharán contra el terrorismo islámico

■ Melilla contará con 32 agentes de la Policía Nacional y la Guardia Civil destinados a las tareas de información relacionadas con el terrorismo islámico, según informó el Delegado del Gobierno, José Fernández Chacón. Según Fernández Chacón, Melilla tiene convocadas 17 plazas para agentes de la Policía Nacional encargados de tareas de información vinculadas al terrorismo islámico, mientras que la Guardia Civil tendrá diez agentes. Los agentes están vinculados a las Brigadas de Información de ambos Cuerpos y, en total, serán 32 entre Policía Nacional y Guardia Civil, ya que a la primera habían sido adscritos cinco funcionarios con anterioridad.

#### ALICANTE Un joven de 30 años fallece cuando se bañaba en la playa

■ Un joven de 30 años de edad falleció en la tarde de ayer ahogado cuando se bañaba en la playa alicantina de San Juan, informaron en fuentes sanitarias. Hasta el lugar de los hechos, se desplazó una unidad SAMU para intentar reanimarle, pero los facultativos no pudieron hacer nada por salvar su vida, según las mismas fuentes.

#### TARRAGONA Un pescador halla cerca de la costa un cadáver muy descompuesto

■ Un pescador encontró durante la tarde del viernes el cadáver de un hombre en avanzado estado de descomposición a media milla de la playa tarraconense de Creixell. Según las primeras impresiones, el cadáveres de un hombre con bañador que podría llevar varios meses en el mar. Ni a Salvamento Marítimo de Tarragona ni al de Barcelona le consta ningún desaparecido que pueda coincidir con estas características.

#### JAÉN Encuentran muerta en su casa una anciana de 84 años

■ Efectivos del Cuerpo de Bomberos de Jaén encontraron la tarde del viernes a una anciana de 84 años, A.M.D., muerta en su domicilio en la calle Millán de Priego de la ciudad andaluza de Jaén. Según informaron los bomberos intervinieron tras recibir una llamada de los familiares de A.M.D., que habían estado telefoneando a la mujer sin recibir respuesta. Al llegar al domicilio, varios bomberos forzaron la puerta y al entrar encontraron el cadáver de la anciana, que, según aseguraron, «no llevaba más de un día fallecida».

### ► TRIBUNAL SUPREMO

#### Absuelto de abusar de su hijo porque la madre pudo inducir el testimonio

**EFE / MADRID**  
El Tribunal Supremo ha absuelto a un padre condenado a dos años de cárcel por abusar de su hijo de cinco años, al considerar que durante el juicio no se comprobó si la madre, de quien estaba separado, indujo al niño a dar esa versión y que la sentencia condenatoria omitió datos aportados por el acusado.

Así lo acuerda una sentencia en la que advierte de que «si se utiliza a un niño como instrumento para castigar al padre separado y privarle del régimen de visitas, nada tiene de extraño que el menor, suficientemente aleccionado, mantenga con mayor o menor consistencia la versión que le interesa a la madre».

El alto tribunal estima así el recurso de casación presentado por el acusado y anula la sentencia dictada en febrero de 2003 por la Audiencia Provincial de Cádiz.

En la resolución de la Audiencia, se declaraba probado que el procesado sometió a su hijo «a actos obscenos» en varias ocasiones antes de octubre de 1997, cuando el niño le visitaba en su casa de campo de Conil de la Frontera (Cádiz), dentro del régimen de visitas iniciado desde la separación del matrimonio del acusado, en 1993.

El Tribunal Supremo explica en su resolución que esta declaración de hechos «está basada en manifestaciones del menor a su madre», quien, «en lugar de contrastarla con el acusado», a principios de noviembre de 1997, presentó una denuncia.

### ► ALICANTE

#### Varios asaltantes matan a un alemán en su chalé de Xàbia

**EFE / ALICANTE**  
La Guardia Civil investiga la muerte de un alemán de 69 años que falleció la pasada madrugada tras ser atacado por unos desconocidos cuando estaba en su chalé del pueblo alicantino de Xàbia. La víctima había vendido hace un año un restaurante, hecho que conocían los asaltantes. Los ladrones obligaron a la víctima a revelarles dónde escondía el dinero, para lo que la maltrataron y le realizaron varios cortes, mientras que la mujer resultaba ilesa.

No obstante, aún no está claro si fueron estas lesiones las que le mataron o falleció debido a una parada cardiorrespiratoria causada por el trauma sufrido.

► 61 EDICIÓN DE LA MOSTRA DE VENEZIA



El actor español, Javier Bardem, recoge de manos de la actriz Scarlett Johansson la Copa Volpi al mejor actor. / LUIGI COSTANTINI (AP)

## Bardem logra la Volpi y 'Mar adentro' el León de Plata

'Vera Drake' del director británico Mike Leigh consigue el León de Oro en la 61 edición de la Mostra de Venecia, de la que el surcoreano Kim Ki-duk sale con el premio al mejor director

• La película de Alejandro Amenábar se hizo con la estatuilla del León de Plata-Gran Premio del Jurado, mientras que Javier Bardem alcanza con ésta su segunda Copa Volpi.

EUROPA PRESS / VENEZIA

El actor español Javier Bardem fue galardonado ayer con la Copa Volpi, premio a la mejor interpretación masculina del Festival de Cine de Venecia, por su interpretación en *Mar adentro*, la película de Alejandro Amenábar que consiguió con el León de Plata-Gran Premio del Jurado. «Estoy muy nervioso», alcanzó a decir Bardem al recibir el premio de manos de la actriz estadounidense Scarlett Johansson. «Es como si fuera la primera vez», añadió el actor, que ya había sido galardonado con la Copa Volpi en 2000 por su papel en *Antes que anochezca*.

Amenábar, por su parte, agradeció a todos los presentes el premio recibido. «Es un honor estar aquí. Se lo agradezco a todo el mundo: el público, la prensa y el jurado». «Esto representa un comienzo para el viaje que vamos a emprender con este film a través del mundo»,

dijo el joven director al recibir el galardón de manos del realizador estadounidense Spike Lee.

*Mar adentro* narra la historia de Ramón Sampredo, un tetrapléjico que vivió recluido en su cama durante más de veinte años y que decidió suicidarse en 1998, después de fracasar en su intento de que los tribunales le reconocieran la posibilidad legal de acogerse a la eutanasia.

**'VERA DRAKE', LEÓN DE ORO.** El film español logró así dos de los premios que componen el palmarés de la 61 edición de la Mostra de Venecia, cuyo León de Oro recayó en la película *Vera Drake*, del director inglés Mike Leigh, film ambientado en el Londres de 1950 y que versa sobre el aborto clandestino.

El León de Plata a la mejor dirección fue para el coreano Kim Ki Duk por su cinta *Binjip* (*La casa vacía*), una película incluida por sorpresa en la competición y que narra casi sin palabras una historia de amor y entendimiento. En cuanto a la Copa Volpi a la mejor interpretación femenina del Festival recayó en la actriz inglesa Imelda Staunton, por su actuación en *Vera Drake*.



Javier Bardem (i) junto a Alejandro Amenábar (d). / EFE

### PALMARÉS

► **León de Oro:** *Vera Drake*, del británico Mike Leigh

► **Gran Premio del Jurado:** *Mar adentro*, de Amenábar

► **Mejor director:** El surcoreano Kim Ki-duk, por *Binjip*.

► **Mejor actor:** El español Javier Bardem, por *Mar adentro*.

► **Mejor actriz:** La británica Imelda Staunton, por *Vera*

*Drake*.

► **Premio a la técnica:** *Havuro no ugoku shiro*, del japonés Hayao Miyazaki.

► **Premio Marcello Mastroianni:** Marco Luisi y Tommaso Ramenghi por *Lavorare con lentezza*.

► **Mejor ópera prima:** *Le grand voyage*, de Ismail Ferroukh.

### BLOC DE NOTAS

#### Un paso más en su carrera internacional

Con este nuevo premio, que el festival veneciano también le concedió en el 2000 por su actuación en 'Before Night Falls', el actor revalida su carrera internacional.

Poetas homosexuales, suicidas tetrapléjicos, heroinómanos... ningún personaje parece tener la piel tan dura como para que no pueda meterse en ella Javier Bardem, reconocido ayer en Venecia con el premio al mejor actor por su papel en *Mar adentro*, de Alejandro Amenábar.

El festival de cine veneciano, que hace cuatro años le concedió el mismo premio por su actuación en *Before Night Falls* (2000), revalida así la ascendente carrera internacional de esta estrella indiscutible del cine español que se resiste a responder a la llamada de Hollywood.

Javier Encinas Bardem (Las Palmas de Gran Canaria, 1969) es, en todo caso, digno representante de una de las más ilustres familias de la escena española, como hijo de la actriz Pilar Bardem, hermano de los actores Carlos y Mónica Bardem, sobrino del cineasta Juan Antonio Bardem y nieto de los actores Rafael Bardem y Matilde Muñoz Sampredo.

A los dos años se trasladó a Madrid con su madre y hermanos y en esa ciudad ingresó después en la Escuela de Artes y Oficios, donde aprendió a pintar. En su adolescencia también practicó rugby y boxeo, deportes que contribuyeron sin duda a aportarle el aspecto fornido que tan útil le ha sido para muchos papeles.

Debutó en el cine con cuatro años con una breve aparición en la serie de televisión *El pícaro*, protagonizada por Fernando Fernán Gómez.

Su siguiente trabajo también fue para televisión, al intervenir en 1985 en el papel de gamberro en la serie *Segunda enseñanza*, de Pedro Masó, con quien volvió a trabajar en *Brigada central*, esta vez encarnando a un drogadicto.

Después trabajó como dibujante publicitario y participó en un grupo independiente de teatro con el que realizó una gira por España con las obras *El médico a palos* y *El sombrero de tres picos*.

Su plena entrada en el cine no llegó hasta comienzos de los años 90, cuando intervino en *Las edades de Lulú*, dirigida por Bigas Luna.

BREVES

**SALUD**  
**Los médicos afirman que detrás de cada suicidio hay nueve casos de tentativas**

■ En España se producen al año una media de 10,7 suicidios al año por cada 100.000 habitantes, si bien las cifras reales pueden ser «superiores». Según el coordinador del Grupo de Salud Mental de la Sociedad Española de Medicina General (SEMG), Fernando Gonçalves, «detrás de cada suicidio hay al menos nueve casos de tentativas». Las causas que llevan la mayor parte de las veces a que se produzcan suicidios son el alcoholismo, la depresión u otras enfermedades psíquicas.

**CHINA**  
**Adelantan la vacunación contra la gripe por un brote en el sur de Asia**

■ La campaña de vacunación contra la gripe en Pekín, prevista para noviembre, se iniciará el 13 de septiembre por temor a que el actual brote de gripe aviar en el sur de Asia precipite la epidemia, anunciaron ayer responsables chinos a la agencia oficial Xinhua. «Los expertos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) consideran que existe una gran posibilidad de propagación por la erupción de la gripe del pollo en muchos países asiáticos», explicó el director del centro de control de enfermedades de la capital china, Wu Jiang.

**COLOMBIA**  
**El Pueblo de García Márquez convierte la cárcel en el campo de fútbol**

■ Por falta de presos, el pueblo natal del escritor colombiano Gabriel García Márquez, el caribeño de Aracataca, convirtió su cárcel en un campo de fútbol para los 1.400 estudiantes de la mayor escuela pública de la municipalidad. La crisis económica del municipio y la falta de presos permanentes llevaron a la Alcaldía a cerrar la cárcel y a demoler gran parte de su construcción, de la que sólo se conservaron dos celdas para hombres y una para mujeres.

**HURACÁN**  
**El Reino Unido envía ayuda a Jamaica tras el azote de 'Iván'**

■ El Reino Unido envió ayer dos buques de la Armada británica a Jamaica para ayudar a ese país a superar los daños causados por el devastador huracán Iván, mientras algunas organizaciones humanitarias hacen planes para ayudar a la población. Los barcos *RMS Richmond* y *Wave Ruler*, navegan hacia la zona, en tanto que el Gobierno británico tiene en estado de alerta a varios expertos en crisis humanitarias.

**JAIME ALEJANDRE • Director general de Calidad Ambiental del Ministerio de Medio Ambiente**

Nació en Burgos y tiene dos hijas adoptadas en China. Es funcionario de Carrera del Cuerpo Superior de Administradores Civiles del Estado, máster en Gestión Pública Directiva, en Altos Estudios Internacionales y es diplomado en Defensa Nacional. Ha obtenido diversos premios literarios y tiene publicada una decena de libros de carácter literario y es columnista semanal. Está en posesión de la Medalla de la Paz de Naciones Unidas.

# «Somos responsables de la vida de generaciones futuras»

PABLO SERRANO / MADRID

Fue uno de los primeros nombramientos tras la toma de posesión de la ministra Cristina Narbona en Medio Ambiente. Después de unos meses de intenso trabajo, afronta el futuro con optimismo, pero «con muchas cosas por hacer».

**Medio Ambiente ha dado la apariencia de que es un ministerio de segunda, pero se aprecia un cambio en esta legislación.**

Se debe a un compromiso político que procede del presidente del Gobierno, que estableció ya en su discurso de investidura que el Medio Ambiente se tomase de una manera integral y que se incorporara en nivel de igualdad a los factores habituales, que son el económico y el social. Si queremos vivir en un modelo de sociedad de desarrollo sostenible realmente debemos incorporar con la misma importancia el modelo social, económico y medio ambiental. Sobre todo porque durante unos años algunas políticas han venido a decir que más desarrollo es igual a menor pobreza, lo cual es un sofismo. Más desarrollo insostenible medioambientalmente significa más pobreza.

**Una de las primeras medidas fue derogar el trasvase del Ebro y buena parte de la nueva política del agua se viene desarrollando en la cuenca del mediterráneo. Sin embargo parece que no se atajan los problemas de las comarcas del interior.**

Puede ser una percepción. La primera actuación fue la derogación del artículo 13 del Plan Hidrológico Nacional, también como un compromiso. Se derogó una obra del siglo XIX y se ha sustituido por otras propias del siglo XXI, en una concepción más avanzada de la gestión y del recurso que es el agua. Puede que se haya dado al ciudadano la imagen de que la política de agua se aplica en el arco mediterráneo, pero no es así; el programa AGUA, de gestión integral del recurso, establece unos principios que se aplican a todas las cuencas y poco a poco iremos viendo qué actuaciones se van a

ir desarrollando.

**¿Estamos a tiempo de mejorar la situación medioambiental o es crítica para los ciudadanos?**

La situación es mala, pero digamos que no es alarmante. No caigamos en el catastrofismo de películas como *El día de mañana*, en la que, por otro lado, se apunta un detalle interesante, y es que lo importante no es que algo pueda ocurrir hoy, sino que esté ocurriendo. Las actuaciones del hombre causan una repercusión clarísima en el medio ambiente, y lo importante es que podamos empezar a tirar del hilo para evitar o retrasar las catástrofes. Somos los responsables de nuestra vida, y de la vida de generaciones futuras.

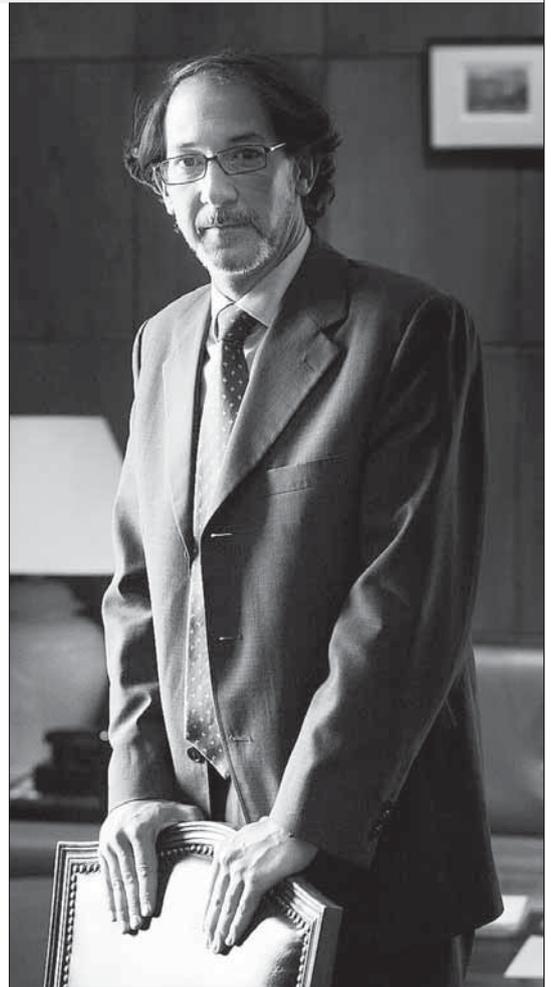
**¿Dónde hay que esforzarse?**

Fundamentalmente hay que incidir en la eficiencia energética, el ahorro, mejoras para evitar pérdidas de energía en los propios edificios o fomentar las energías renovables. Curiosamente, Alemania tiene la mitad de horas de sol que tiene España, y sin embargo nos supera en energía solar. Por otro lado, somos una gran potencia en energía eólica, la tecnología española se exporta a todo el mundo, y todavía podemos crecer. Pero también hay que ejecutar políticas integrales, como fomentar el transporte público.

**¿En qué posición se encuentra España en la gestión de residuos?**

Es uno de los asuntos en los que, sin ser punteros, hemos dado un vuelco importante. Para mí, un concepto más avanzado del desarrollo sostenible - además del que he mencionado antes y que hacía referencia a generaciones futuras - es el que convierte un residuo en un re-

«La empresa y la industria española tienen un respeto al medio ambiente modélico»



Considera que los ciudadanos españoles son respetuosos con el medio. / A.R.

curso, y eso es algo en lo que estamos trabajando desde el Ministerio, y es un aspecto en el que podemos estar contentos con el gran avance de los últimos años.

**Una de sus competencias es el control de la desaparición de sustancias tóxicas como el bromuro de metilo. ¿Hasta dónde puede llegar ese control?**

No se llega hasta el último agricultor, pero se están haciendo actuaciones con asociaciones y en colaboración con las distintas administraciones para buscar la aplicación del principio de sustitución. Se trata de fomentar el I+D+i para proponer alternativas a este tipo de sustancias y satisfacer las necesidades que tienen los agricultores.

**¿Cree que los ciudadanos están concienciados y que la labor ya está hecha o hay que insistir?**

Siempre hay que concienciar, siempre hay que hacer campañas, pero hay que decir que el ciudadano español está muy formado, muy informado y ha mejorado mucho. Esto se ve en la modificación de pautas de consumo, algo verdaderamente complicado. Y lo importante es que los ciudadanos lo lleven ya consigo. El ciudadano de a pie es

mucho más respetuoso con el medio y lo tiene integrado en sus valores.

Uno de los principios de la UE y de nuestra legislación es el de responsabilidad del productor, «quien contamina paga», y eso se lleva al ciudadano también: «nosotros también somos responsables».

**¿Si cada vez somos más responsables, cómo se ha podido llegar a esta situación?**

Hay que verlo desde otro punto de vista, las empresas cada vez son más responsables. No tienen nada que ver los vertidos que se producen hoy en día con los de hace 40, 50 o 60 años. ¿Hay excepciones? Evidentemente, pero la empresa y la industria española tiene un respeto al medio ambiente modélico.

**Y además de todo esto, Jaime Alejandro tiene tiempo libre para escribir.**

No es tiempo libre. He robado tiempo a mi familia y a mis horas de sueño para escribir mi columna, mis novelas y mis libros de cuentos. Actualmente la sobrecarga de trabajo me tiene colapsado, pero no me pasa nada por dejar de escribir novela unos años y redactar la legislación ambiental de este país.

# El Gobierno prevé que 16.000 nuevos estudiantes obtengan beca este curso

La partida presupuestaria permite ampliar, además, el número de perceptores de las ayudas compensatorias y de movilidad especial

• Estas subvenciones se otorgan a los estudiantes de familias con menores rentas, para «compensar» la ausencia de salario que no reciben por su dedicación al estudio.

EFE / MADRID

El Gobierno prevé que aproximadamente 16.000 nuevos estudiantes recibirán una beca en el curso 2004/2005 procedente de la partida presupuestaria «becas y ayudas de carácter general», que este año cuenta con un total de 600.279.170 euros.

Según una respuesta del Gobierno a una pregunta parlamentaria formulada por el diputado del PP Jesús Andrés Mancha Cadenas, la dotación inicial era de 570.279.170 euros, que fue suplementada con un dotación adicional de 36 millones de euros, apro-

bados en el Consejo de Ministros del 14 de mayo de 2004.

El incremento supone un 6,31%, lo cual permitirá elevar la cuantía de las becas, que para el curso 2004/2005 se incrementarán en un 5% real respecto al curso académico anterior.

Por otro lado, permite ampliar el número de perceptores de becas, especialmente de las ayudas compensatorias y de movilidad especial.

Esta modalidad se adjudica a los estudiantes de familias con menores rentas, con el objeto de «compensar» la eventual no percepción de salario que implica su dedicación al estudio.

El Gobierno señala también que la mayor disponibilidad pre-

supuestaria de 2004 permitirá abonar un mayor número de becas con cargo al presupuesto de 2004 y, por tanto, dentro del primer trimestre del curso escolar -meses de octubre y noviembre-.

Por otra parte la Confederación Española de Asociaciones de Padres (Ceapa) pidió al Gobierno que destine una partida presupuestaria para impulsar, de manera gradual, la gratuidad de los libros de texto y demás materiales curriculares, informó la entidad ayer.

La confederación considera que las becas para la compra de libros de texto son insuficientes para atender el derecho constitucional de todos a una enseñanza básica obligatoria y gratuita.

Se destinarán 600.279.170 euros lo que incrementará en un 5% la cuantía de las becas

BREVES

HURACÁN / FLORIDA

La activa temporada ciclónica aumenta la ansiedad y el estrés

■ Tras dos huracanes letales y la amenaza de un tercero, los habitantes de Florida sufren ansiedad y estrés, trastornos que se profundizan cuando están expuestos a la continua información sobre la trayectoria de los ciclones. El psiquiatra Mario Cuervo, dedicado a la práctica privada de su profesión en Miami, explicó que bajo esas circunstancias la mayoría de las personas se verán afectadas, pero sobre todo las que padecen depresión o esquizofrenia. La ansiedad ocasiona depresión y dificulta la concentración.

INTERNET

El 68% de los usuarios recibe mensajes no deseados de correo electrónico

■ La vuelta al trabajo de las personas que emplean el correo electrónico suele estar acompañada por la recepción masiva de mensajes no solicitados o *spam*, que según datos aportados por la Asociación de Usuarios de la Comunicación (AUC), llegan al 68% de los españoles que utiliza este sistema. La AUC define el *spam* como «todo aquel mensaje de correo electrónico que se recibe sin que el destinatario lo solicite».

SALUD

Las mochilas son demasiado pesadas para las espaldas de los niños

EFE / MADRID  
Las mochilas que llevan los niños para ir al colegio son demasiado pesadas y en más de un tercio de los escolares superan en un 30% el peso de quienes las llevan, lo que que podría provocarles dolor de espalda crónico cuando sean adultos.

Especialistas en medicina de la espalda recuerdan al inicio del curso escolar que no es conveniente llevar mochilas que tengan un peso que sobrepase en un 10% el peso de los niños.

Desde la Fundación Kowaks se informa de que casi un 70% de los escolares españoles ha empezado a tener dolor en la espalda antes de cumplir 16 años.

En muchos casos los dolores de espalda se deben a una mala utilización del material escolar, ya sea por llevar las mochilas demasiado cargadas o por el uso de un mobiliario escolar que no está adaptado al desarrollo de los niños. El dolor de espalda en la mayoría de las ocasiones es un problema leve debido a un mal funcionamiento de la musculatura.

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9																																																																																																																																																																																					
Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros																																																																																																																																																																																				
03600.....600	03601.....600	03602.....600	03603.....600	03604.....600	03605.....660	03606.....660	03607.....12.600	03608.....600.000	03609.....12.600	03610.....600	03611.....600	03612.....600	03613.....600	03614.....600	03615.....660	03616.....660	03617.....660	03618.....660	03619.....660	03620.....600	03621.....600	03622.....600	03623.....600	03624.....600	03625.....660	03626.....960	03627.....600	03628.....660	03629.....600	03630.....720	03631.....600	03632.....600	03633.....600	03634.....600	03635.....660	03636.....660	03637.....660	03638.....660	03639.....600	03640.....600	03641.....600	03642.....600	03643.....600	03644.....600	03645.....660	03646.....660	03647.....600	03648.....660	03649.....600	03650.....600	03651.....600	03652.....600	03653.....600	03654.....600	03655.....660	03656.....660	03657.....600	03658.....660	03659.....600	03660.....600	03661.....600	03662.....600	03663.....600	03664.....600	03665.....660	03666.....660	03667.....600	03668.....660	03669.....600	03670.....600	03671.....600	03672.....600	03673.....600	03674.....600	03675.....780	03676.....660	03677.....600	03678.....660	03679.....600	03680.....600	03681.....720	03682.....600	03683.....600	03684.....600	03685.....660	03686.....660	03687.....600	03688.....660	03689.....600	03690.....600	03691.....600	03692.....600	03693.....900	03694.....600	03695.....660	03696.....660	03697.....600	03698.....660	03699.....600	62900.....600	62901.....600	62902.....600	62903.....600	62904.....600	62905.....660	62906.....660	62907.....600	62908.....960	62909.....600	62910.....600	62911.....600	62912.....600	62913.....600	62914.....600	62915.....660	62916.....660	62917.....600	62918.....660	62919.....600	62920.....600	62921.....600	62922.....600	62923.....600	62924.....600	62925.....660	62926.....660	62927.....600	62928.....660	62929.....600	62930.....720	62931.....600	62932.....600	62933.....600	62934.....600	62935.....660	62936.....660	62937.....600	62938.....660	62939.....600	62940.....600	62941.....600	62942.....600	62943.....600	62944.....600	62945.....660	62946.....660	62947.....600	62948.....660	62949.....600	62950.....600	62951.....600	62952.....600	62953.....600	62954.....600	62955.....660	62956.....660	62957.....600	62958.....660	62959.....600	62960.....600	62961.....600	62962.....600	62963.....600	62964.....600	62965.....660	62966.....660	62967.....600	62968.....660	62969.....600	62970.....600	62971.....600	62972.....600	62973.....600	62974.....600	62975.....780	62976.....660	62977.....900	62978.....660	62979.....600	62980.....600	62981.....720	62982.....600	62983.....600	62984.....600	62985.....660	62986.....660	62987.....600	62988.....7.740	62989.....120.000	62990.....7.680	62991.....600	62992.....600	62993.....600	62994.....600	62995.....660	62996.....660	62997.....600	62998.....660	62999.....600
Terminaciones 30.....120		Terminaciones 441.....300 81.....120		Terminaciones 9462.....1.500		Terminaciones 6363.....1.500 583.....300 693.....300		Terminaciones 424.....300 564.....300		Terminaciones 2135.....1.560 275.....480 75.....180 5.....60		Terminaciones 486.....360 626.....360 6.....60		Terminaciones 6697.....1.500 007.....300 077.....300 437.....300 767.....300 847.....300 977.....300		Terminaciones 108.....660 608.....960 08.....360 8.....60		Terminaciones																																																																																																																																																																																					
ESTE SORTEO ADJUDICA 3.584.100 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 42.000.000 DE EUROS																																																																																																																																																																																																							
PREMIO ESPECIAL 2.940.000 € Núm. 03608 PRIMER PREMIO				FRACCIÓN 4.ª				SERIE 2.ª				PREMIO ACUMULADO 3.000.000 €																																																																																																																																																																																											

Los datos relativos a premios incluidos en esta página tienen carácter meramente informativo. En consecuencia, deberá consultar la Lista Oficial de Premios de la Lotería Nacional, o bien acudir a los puntos de venta autorizados de L.A.E., para conocer los resultados oficiales de los sorteos y concursos de pronosticos en los que se haya participado.

# Ecología

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

La Consejería de Medio Ambiente destina 65.000 euros a actividades de Educación Ambiental

## Semana Europea de la Movilidad: una batalla contra la contaminación

**Se pretende mejorar el medio ambiente urbano, el ruido y la calidad de vida de los ciudadanos**

Miguel J. Tré

► En su afán por mejorar la calidad del aire, la UE convoca desde 1998 la jornada «La ciudad, sin mi coche», con la que se quiere concienciar a la población de los problemas que plantea el transporte urbano, a la que se ha sumado, desde el año 2002, la «Semana Europea de la Movilidad» dedicada a luchar contra la contaminación provocada por el transporte. De esta forma, el ciudadano puede descubrir medios alternativos sin restringir las necesidades de movilidad disfrutando de la ciudad en un entorno más agradable. Se trata, de manera definitiva, de mejorar el medio ambiente urbano, los problemas de ruido y la calidad de vida de los ciudadanos.

«La ciudad, sin mi coche» se celebra todos los años el 22 de septiembre, y las principales acciones puestas en marcha en estos años por las autoridades locales han sido presentar ciertas áreas sin tráfico motorizado, animar al uso de modos de transporte más sostenibles y mejorar el conocimiento de los ciudadanos sobre el impacto en el medio ambiente de sus elecciones de transporte. La jornada ha calado entre los europeos porque el número de ciudades participantes ha ido creciendo hasta llegar a las 10.535 del año pasado.

Por su parte, «La Semana Europea de la Movilidad», desarrollada entre el 16 y el 22 de septiembre, contó durante el año 2003 con la participación de 723 localidades. Para esta convocatoria, el tema central es: «Calles seguras para los niños», cuyo objetivo es crear una ciudad agradable, que ofrezca a los más pequeños la posibilidad de desplazarse de manera segura y sostenible. Por tanto las ciudades deben tomar las medidas necesarias para que los niños puedan caminar, montar en bici y usar el transporte público de forma segura.

### Beneficios medioambientales

Durante el año pasado, 244 ciudades españolas realizaron actividades enmarcadas en los objetivos del Día Europeo Sin Coches, y 120 de ellas se sumaron también en la Semana Europea de la Movilidad,



A. ÁLVAREZ

Es necesario concienciarse de la importancia de no abusar del vehículo particular



A. ÁLVAREZ

El Día Europeo sin coches apuesta por mejorar la calidad de vida de las ciudades

involucrando a más de 20 millones de ciudadanos. Los resultados son positivos, al producirse una reducción del tráfico en un 15% respecto a otro día equivalente cualquiera,

lo que supone una disminución de consumo de combustible estimado de 9.250.000 litros de gasolina, y una reducción de emisiones a la atmósfera de unos 26.000.000 de

Kg. de CO2. Además, se produjo un aumento del 11% del número de pasajeros que utilizaron el transporte público y las estimaciones de reducción de ruido arrojaron una

### Cifras 2003

Participantes

**20 millones**

► Durante el año 2003, 244 ciudades españolas y 20 millones de ciudadanos se sumaron a esta iniciativa. Además, dejaron de consumirse 9.250.000 litros de gasolina, de emitirse a la atmósfera 26.000.000 de Kg. de CO2. Además se produjo un aumento del 11% del número de pasajeros que utilizaron el transporte público y el ruido se redujo en 3-4 decibelios.

### Actividades

Ciudades subvencionadas

► Los conceptos que pueden ser objeto de subvención son la elaboración e impresión de material educativo acerca de temas de movilidad urbana, la elaboración e impresión de carteles, folletos u otros materiales divulgativos, otros tipos de publicidad en medios de comunicación, actuaciones que tengan por objeto la participación ciudadana en actividades, talleres, espectáculos, demostraciones, etcétera, así como la elaboración de informes de evaluación.

En total, han sido 17 las ciudades que han concurrido a las subvenciones, cuyos nombres y cantidades concedidas se detallan a continuación.

CIUDAD	EUROS
Aranda de Duero	900
Ávila	1.900
Burgos	6.000
La Bañeza	2.000
Laguna de Duero	2.000
León	4.700
Medina del Campo	900
Miranda de Ebro	900
Palencia	100
Ponferrada	11.300
San Andrés del Rabanedo	3.600
Salamanca	4.100
Segovia	3.000
Soria	1.000
Valladolid	17.800
Villaquilambre	1.300
Zamora	3.500

cifra de 3-4 decibelios. En cuanto a la opinión ciudadana, más de 84% de los encuestados valoraron positivamente la iniciativa y se mostraron a favor de repetirla.

La Consejería de Medio Ambiente impulsa estos proyectos europeos fomentando la participación de castellanos y leoneses en ambas iniciativas. De esta forma, y dentro del marco de las Estrategias de Educación Ambiental y de Control de la Calidad del Aire, presta apoyo técnico y económico a los Ayuntamientos que, de forma voluntaria, quieran adherirse a las mismas. Así, para este año se destinan 65.000 euros destinados a las entidades locales con más de 10.000 habitantes para la realización de actividades de Educación Ambiental.

Los expertos cifran su población en unas 160 parejas distribuidas en cinco comunidades

## El águila imperial ibérica inicia lentamente el proceso de recuperación

### Un proyecto del CSIC ha logrado reducir la mortalidad de los pollos a cerca de la mitad

José Fernández

► El Águila imperial ibérica, una de las rapaces más raras del mundo, es un endemismo peninsular y, desgraciadamente, la más amenazada de nuestras águilas. La persecución por parte del hombre y la destrucción de sus hábitats provocaron la desaparición de gran parte de su población hasta colocar a la especie, en la década de 1960, al borde de la extinción. Además del aumento en el uso de cebos envenenados (69 cadáveres recuperados en la última década), la escasez de conejos y las colisiones con los tendidos eléctricos, el mayor peligro al que se enfrenta es su compacta estructura genética, debido a la endogamia por la dispersión de su población.

Se calcula que existen actualmente unas 160 parejas reproductoras repartidas entre las comunidades autónomas de Castilla-La Mancha (46), Andalucía (42), Extremadura (38) y Madrid (24). En Castilla y León su distribución se limita a las Sierras de Gredos (Ávila) y Guadarrama (Segovia), donde se han censado 18 parejas.

Sin embargo, la recuperación de la especie empieza a dar sus primeros frutos. Así, según los resultados de un proyecto de recuperación iniciado el año 2002 por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), se

#### La cifra

##### Reducción de la mortalidad

## 50%

El proyecto de recuperación desarrollado por el CSIC ha permitido reducir la mortalidad durante el primer año de vida desde el 60% en las poblaciones silvestres hasta casi la mitad.

ha logrado reducir a casi la mitad la mortalidad de estas aves durante el primer año de vida (el más crítico de su existencia).

#### Crianza campestre

La iniciativa del CSIC tiene como objetivo evitar la alta mortalidad de los pollos, establecer conexiones entre las distintas poblaciones y crear nuevas colonias. Se trata de una técnica de reintroducción conocida como «crianza campestre» que facilita que estas rapaces reconozcan como suya la zona donde aprenden a volar y a la que vuelven para aparearse y criar.

Para ello, los biólogos ubican en nidos artificiales ejemplares que aún no son capaces de volar procedentes de nidos localizados en Sierra Morena. Durante su estancia en estas «torres de liberación», situadas a seis



MIGUEL

El primer año de vida es el más crítico para su supervivencia

metros de altura, son alimentados por la noche con un suplemento que sustituye al aporte que les proporcionarían sus padres. Además, se instalan mallas que les protegen de las caídas y de sus depredadores naturales, se colocan en los alrededores nidos artificiales con reproducciones de águilas adultas, para que aprendan a reconocer a sus semejantes, y se les incorpora un emisor para vigi-

lar sus movimientos. De esta forma, se ha conseguido reducir del 60 al 37% la mortalidad de la especie y se observan pautas de comportamiento similares a las de sus congéneres que no han sido desplazados de su nido original. Desde el año 2002 se han liberado 17 ejemplares y los biólogos se muestran optimistas y esperan que críen en la zona en los próximos cuatro o cinco años.

## Premio para pequeños municipios a las iniciativas medioambientales

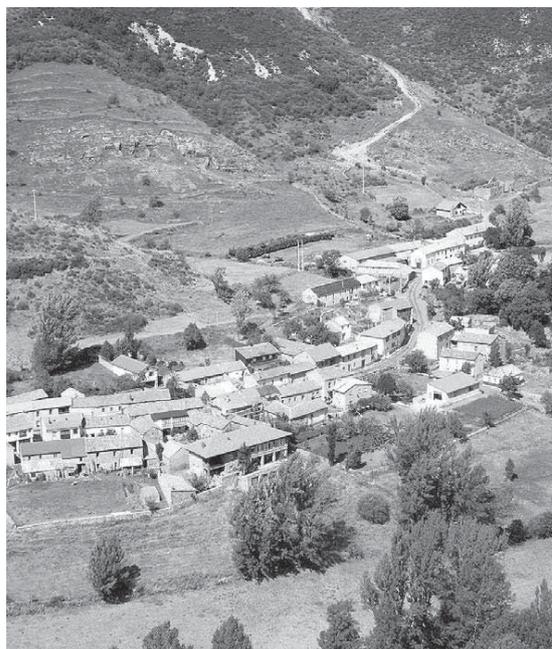
F. González

► La Consejería de Medio Ambiente y el Ayuntamiento de San Miguel del Arroyo (Valladolid) han convocado el Foro Fuentes Claras destinado a incentivar a los pequeños municipios para que se impliquen en el desarrollo sostenible. La iniciativa se enmarca dentro de la Estrategia de Desarrollo Sostenible y pretende premiar las actuaciones medioambientales que desarrollen ayuntamientos, agentes de desarrollo, empresas o entidades particulares en pequeños municipios de la región, entendiendo por tales los que cuentan con menos de 1.000 habitantes.

Los más de 1.950 pequeños municipios de Castilla y León, a pesar de la escasez de recursos con que cuentan, deben desempeñar un papel fundamental en asentar y difundir los valores medioambientales que son la base del desarrollo sostenible. Por este motivo, la Consejería de Medio Ambiente

anima a todos ellos a participar en este Foro y a promover cuantas iniciativas consideren oportunas en esta materia, con la idea de avanzar en la constitución de la Red de Municipios Sostenibles de Castilla y León.

El Foro, que se celebrará en la citada localidad el 15 de octubre, incluirá una serie de ponencias así como la entrega del Premio Regional de Medio Ambiente Fuentes Claras, destinado a reconocer públicamente a quienes se hayan destacado por alguna acción o iniciativa concreta o por la trayectoria seguida en defensa de los valores ecológicos de los pequeños municipios de Castilla y León. El premio consistirá en una estatuilla original del escultor Pablo Coello, la cantidad económica de 1.500 euros y un certificado acreditativo. En cuanto a las ponencias, versarán sobre la situación de los citados municipios ante el medio ambiente y sobre cómo avanzar en la consecución del desarrollo sostenible.



MIGUEL

Los pequeños municipios deben difundir los valores medioambientales

## Econoticias

Constituida la Fundación del Patrimonio Natural de Castilla y León

► Su objetivo es convertirse en la referencia básica del desarrollo sostenible para los espacios naturales y tendrá por objeto la restauración, potenciación, estimulación, promoción, mantenimiento y gestión integral de los bienes integrantes de nuestro patrimonio natural. Entre las actividades que desarrollará se encuentran la gestión de los centros dependientes de la Consejería de Medio Ambiente que se le encomienden, la realización de cursos, seminarios y actividades de difusión y concienciación ciudadana sobre la importancia del patrimonio natural, la edición de revistas y libros, campañas divulgativas, el establecimiento de convenios de colaboración en el campo de la investigación y aplicación de nuevas tecnologías en el medio natural.

Convenio para la conservación de la naturaleza en los Parques Nacionales

► Los Ministerios de Medio Ambiente e Interior han ampliado el convenio de colaboración para la vigilancia y control de las actividades destinadas a la conservación de la naturaleza en la Red de Parques Nacionales y otros espacios naturales de competencia estatal. El importe estimado es de 1.261.113 euros, que se distribuirá en tres anualidades, a partir del año que viene. Mientras que el Seprona y el Servicio Marítimo de la Guardia Civil aportarán los recursos humanos, materiales y económicos, Medio Ambiente proporcionará la asistencia y apoyo necesario así como los recursos materiales y económicos oportunos.

Puesto en órbita un satélite para controlar la salud atmosférica de la Tierra

► La NASA ha puesto en órbita el satélite Aura, a 700 kilómetros de la Tierra y una misión que durará seis años, con el objetivo de analizar el impacto de la actividad humana en la calidad del aire y el estado de la capa de ozono. Con este proyecto, cuyo coste se eleva a 785 millones de euros, se quiere entender cómo cambia el clima y, para ello, se medirán las cantidades de metano, vapor de agua y ozono en la alta troposfera y la baja estratosfera, así como la capacidad de las partículas en suspensión de absorber y reflejar la radiación.



# EL Buzón

RESUMEN DE NOTICIAS · ANUNCIOS GRATUITOS · PUBLICIDAD · CONSEJOS

Año VII  
Número 337

SUPLEMENTO GRATUITO  
para la compra - venta entre particulares

Domingo  
12 de Septiembre de 2004

Edita : F. J.H.L. Maquetación : SyP Publicidad Impresión : El Adelantado de Segovia Publicidad : SyP Publicidad Depósito Legal SG. 112/01

Noticias Nacional - Local - Economía - Tecnología - Sanidad - Corazón - Contactos

Dietética - Terápias  
Vehículos de Ocasión

Anuncios  Gratuitos  
**921 43 44 56**

Obra Social y Cultural  
Información de Interés

## RESUMEN DE NOTICIAS

Pág 3

**Local**

Pág 4

**Nacional**

Pág 5

**Economía**

Pág 6

**Buzón amigos**

Pág 7

**Caja Segovia**

Pág 8

**Sanidad**

Pág 10

**Corazón**

*Un lugar tranquilo*



*En un Entorno Incomparable*



**HOTEL \*\*\* Los LINAJES**  
C/ Dr. Velasco, 9  
SEGOVIA  
Telf.- 921 46 04 75  
[www.loslinajes.com](http://www.loslinajes.com)

## ANUNCIOS

CÓMO PONER UN ANUNCIO

DIETETICA FARMACIAS

MOTOR

INMOBILIARIA

HOGAR

ENSEÑANZA

HABITACIONES

OPORTUNIDADES

TRABAJO

SERVICIOS

ANIMALES

VARIOS

PROMOCIONES VARIAS

BUSCA AMIGOS

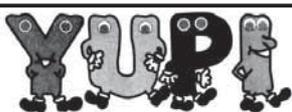


### Isabel la Católica

este curso comparte con Toy Planet



**Vuelta al Cole**



**Ven a recoger tu catálogo GRATIS**

José Zorrilla, 80

Todo para ir a clase

**Empieza el curso con ilusión**

**TodoZitil**

José Zorrilla, 30




**MILAR SEGOVIA**  
Avd. Constitución, 33 (junto HiperSol)  
Tel 921 437935

## OFERTAS ELECTRODOMÉSTICOS



T.V. Samsung 29" stereo-plano

**349€**



Microondas ORBEGOZO con grill 17 litros

**59,90€**



Aspirador Siemens 1.500w 20 bolsas de regalo

**94,90€**



Lavadora Siemens 1000 revoluciones electrónica

**429€**

¿ **Cómo poner un anuncio en El Buzón ?**



**921  
43 44 56  
24  
HORAS**

ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.

**1) NORMAS DE REDACCIÓN DE ANUNCIOS GRATIS**

- \* Complete todos los apartados del cupón (adjunto)
- \* Clasifique su anuncio en la sección correspondiente. (según sumario)
- \* Escriba con LETRAS MAYUSCULAS.
- \* Utilice un máximo de 20 palabras por anuncio.
- \* AUTOMOVILES : Escriba : Marca, modelo, año/matricula, color, kms ....
- \* INMOBILIARIAS : Escriba: Calle, zona, metros cuadrados, habitaciones ...

**2) NORMAS DE PUBLICACIÓN DE ANUNCIOS GRATIS**

- \* Los anuncios son sólo para particulares.
- \* Una vez haya conseguido su objetivo de venta o compra, indíquenselo para dar de baja su anuncio..
- \* No se publicaran anuncios fotocopiados o escritos en cupones fotocopiados. + sello
- \* Los anuncios a publicar EN NEGRITA ó DESTACADO, no se publicarán hasta tener 0,27 € en nuestro poder el cupón y original de impreso del ingreso bancario.
- \* El Buzón no se responsabiliza de la procedencia ni veracidad de los anuncios.
- \* El Buzón se reserva el derecho de transformar los textos o no publicar algún anuncio.



**Apartado  
Correos  
376  
40080  
SEGOVIA**

SI SU ANUNCIO NO HA SALIDO PUBLICADO LO SERA LA SIGUIENTE SEMANA, SI HA CONSEGUIDO SU OBJETIVO, POR FAVOR LLAME PARA RETIRAR SU ANUNCIO



**ANUNCIO GRATIS**

Fecha \_\_\_\_\_  
Sección \_\_\_\_\_

**Adjunte en el envío + sello 0,27 €**

Si no adjunta el sello no se publicará.  
No pegar los sellos



ENVIAR A :

**El Buzón**  
Semanal  
APARTADO  
CORREOS  
376

40080 SEGOVIA

Texto (máximo 14 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS

Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P. FIRMA



**ANUNCIO ESPECIAL**

Fecha \_\_\_\_\_  
Sección \_\_\_\_\_

**ANUNCIO ESPECIAL :  
Módulo tamaño 45 x 25 mm  
PRECIO : 6,01 euros  
2 Ediciones  
FORMA DE PAGO :  
Acompañó original impreso  
Ingreso en La Caixa :  
a favor de EL BUZON  
2100 2164 5 8 0200118809**

ENVIAR A :

**El Buzón**  
Semanal  
APARTADO  
CORREOS  
376

40080 SEGOVIA

Texto (máximo 20 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS

Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P. FIRMA

**Dietética**

PLAN DE CONTROL DE PESO

**Linibelt**

Adelgaza mejorando tu salud

Con Control Profesional  
Dietistas Diplomadas

- \* Dieta personalizada. Estudio individual
- \* Tratamientos dietéticos. Sin fármacos
- \* Determinación y seguimiento de la grasa corporal
- \* Tratamiento y consejo dietético para el deporte, hipertensión arterial, gota y otras afecciones relacionadas con la dieta.

**APUNTATE YA**

Avalado científicamente por:



**Santiveri®**

DIETETICA Y SALUD

Plaza de los Espejos, 3 Telf.- 921 46 24 47  
José Zorrilla, 100

Hasta el  
15 de Octubre  
**50%**  
descuento  
en la primera  
visita

**Terapias**

*MARES*



CENTRO DE TERAPIAS

- FISIOTERAPIA · REHABILITACIÓN · MASAJE DEPORTIVO ·
- ELECTROTERAPIA · HIDROTERAPIA · GIMNASIA TERAPÉUTICA ·
- CIRCUITOS ANTIESTRÉS · HIDRO-JET (Bañera en seco) ·
- DUCHA ESCOCESA · MASAJE RELAJACIÓN ·



- MEDICINA ESTÉTICA
- Obesidad · Celulitis · Rejuvenecimiento facial
- Depilación láser · Peeling · Acné · Manchas

C/ EL RANCHO, 14 · TEL. 921 44 21 93

**NOTICIAS LOCALES**

**TITULARES**

**Nuevos retrasos en el inicio de las obras del campus público**

**El Ayuntamiento cede una parcela para instalar aulas prefabricadas en Hontoria**

**Hoy queda cortado al tráfico un tramo de la calle El Roble**

**Los comerciantes rechazan la nueva ley de equipamientos**

**El barrio de Nueva Segovia concluye sus fiestas**

**La procesión eucarística cerró la Catorcena de San Martín**

**Unas 3.000 personas celebran el Día de la Cultura Judía**

**Los camareros vuelven a festejar a Santa Marta**

**La Policía Local emitió 93 informes sobre medio ambiente**

**El Consistorio actualiza el registro de asociaciones**

**El Cristo celebra la Bajada del Mayo el próximo 11 de septiembre**

**Un Juzgado condena al Sacyl a pagar a un enfermero por el exceso de trabajo**

**Variedad y calidad para el turismo del siglo XXI**

**Comienza la séptima Muestra Provincial de Teatro**

**Segovia, solidaria con todas las Ciudades Patrimonio del mundo**

**La Junta vigilará los espectáculos en lugares históricos**

**San Quirce estudia el canal del Acueducto al llegar al Alcázar**

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**MOTOR**

**Coches, Motos, Bicicletas, Maquinaria Industrial**

**\* COCHES \***

Renault 12 familiar, gte, buen estado, itv  
Tel 921422565

Seat toledo 2.0 cl, 115cv, rojo, año 92,  
por cambio. Tel 625189019

Ford sierra familiar, 1.8td, año 90, 1.900eu  
Tel 665967565

Citroen saxo 5p, gasoil, 12.000km, 3 años  
6.000 eu. Tel 625189271

Nissan primera 1.6, gasolina, año 98, con  
150.000km, 4.600 eu. Tel 630691595

Opel astra 1.6 confort, año 00, 74.000km  
libro de mantenimiento Tel 666972653

Peugeot 406, 100.000km, tapiceria beig,  
6.000eu. Tel 629225636

Ford mondeo, año 95, full equip, itv 06,  
buen precio. Tel 677657924

Citroen xantia familiar, td, buen precio,  
Tel 609883366

Opel frontera 2.2 dti, sport, revisiones ofic  
año 99, 15.000eu Tel 600441893

Opel combo 1.7 d, año 97, blanco, 5 plazas  
3.500eu. Tel 650565750

Autocaravana fiat, 4 plazas, 79.000km, en  
buen estado, 9.000eu. Tel 921426978

Vendo 2 transmisiones de R9-R11, sin  
estrenar, precio reparadas. Tel 670406307

Seat Ibiza tdi, 90cv, año 2000, e.e.c.c., 8400e  
climatizador, Tel 921479141

Jeep grand cherokee, 96.000km, extras,  
impeccable, 4.800eu. Tel 600823782

Opel zafira 1.8, 16v, 7 plazas, e.e.c.c.d.a.,  
a.a, abs, 4 airbag. Tel 921495295

Rover 618i, año 98, impecable, 8.300eu,  
Tel 921160295 - 659259276

VW lupo sdi, año 99, 93.000km, c.c.d.a.,  
e.e, doble airbag. Tel 635578720

Audi 100 2.2 i, año 90, full equip, 1.500eu  
salpicadero/madera. Tel 616231775

Opel vectra 2.0, 12 años, negro, a.a.c.c.e.e  
llantas, regalo porta ski 1 Tel 686075220

Rover 75, con todos los extras, impecable  
Tel 639718298

Opel vectra 2.0, 16v, gt, full equip, control  
tracción, 5p, rojo, Tel 921406698

Renault clio, full equip, 125.000 kms,  
1.000 eu. Tel 619513278

Mercedes 380 aut, carrocería 500, 2 juegos  
ruedas, 2 j llantas. Tel 620888998

Seat toledo 1.9td, año 93, en garaje, itv 05  
cambiada correa, Tel 625807167

Bmw 318 i, rojo, como nuevo, recién pin-  
tado, c.c., llantas, Tel 619111215

Seat león tdi 110, año 00, por cambio, casi  
nuevo, 10.900 eu. Tel 676128838

Renault megane coupe, 1.9 tdi, todos los  
extras, 9.800 eu. Tel 659484377

Mitsubishi space star 1.3, 6LX, pocos kms  
5.500eu, Tel 921463906

Renault 11, recién pintado, ruedas nuevas,  
itv, buen estado, Tel 921460962 mañanas

Mercedes 2.2 aut, todos los extras, negro,  
Impeccable, Tel 921443532

Ford orion 1.8d, 98.000km, año 90, ruedas  
nuevas, Tel 620954370.

Ford orion 1.6v, gasolina, año 92, en buen  
estado. 2.000eu. Tel 630025399

Ford orion 1.8d, 98.000km, ruedas nuevas  
1.300eu. Itv 09. Tel 620954368

**MINI 850 cc  
clásico, año 72  
completamente restaurado  
cuero, ruedas nuevas grandes  
salpicadero/volante madera  
llantas..... IMPECABLE  
3.600 euros  
Tel 610 44 32 85**

**MERCEDES E-220  
automático, full equip  
airbag, techo eléctrico  
en garaje, perfecto estado  
120.000 km - 7.500 euros  
Tel 667565855**

**RENAULT EXPRESS  
Furgoneta Isothermo  
OCASIÓN 4.800 euros  
Tel 639683852**

**\* MOTOS \***

Aprillia rx, nueva, pocos kms, precio a  
convenir. Tel 921431975

Bmw k-100 rs, perfecto estado, a toda  
prueba. Tel 676820885

Suzuki address 50cc, en garaje, 8.000km,  
regalo casco, matriculada. Tel 677790475

Moto 5, 50cc, regalo casco y pitón, semi-  
nueva. Tel 921462008 - 921110648

Vendo para piezas, vespa 150 s, horario  
oficina. Tel 921443448

Kawasaki zsr600, negra/gris, excelente  
estado. Tel 620862226

Suzuki gs, azul met, ruedas nuevas, pocos  
km, Tel 651920882

Honda scooter 49cc, 500km, como nueva  
Tel 921433594

Suzuki 500e, gs, 1.680 eu. Tel 655823087

Kawasaki zx6, 08/2000, pocos kms, buen  
estado, por no usar. Tel 639274651 h ofic

Scooter 50cc, solo 85km, en buen estado  
Tel 660242160

Aprillia rs 125, 7.500 km, en perfecto  
estado, Tel 620106292

Honda cr 94, 250cc, traje seminuevo, cross  
buen estado, 4.200eu. Tel 618876284.

Piaggio tifon, 2 años, en garaje, buen estado  
Tel 620738864

Vendo ciclomotor antiguo, rueda grande  
y pequeña, hierro/cuero, Tel 921460602

**\* BICICLETAS \***

Vendo bicicleta trial y otra de montaña y  
compro bici carreras. Tel 649070797

Vendo bicicleta carreras, campagnolo auto  
máticos talla 50. 700 eu. Tel 655579248

VENDO bicicleta carreras, grupo simano  
dro forma trebol. Tel 921522183

Bicicleta carretera, aluminio, grupo ultra,  
600eu, regalo extras. Tel 654175043

Bicicleta monty mod 217, blanca, 120 eu.  
Seminueva. Tel 921171112

**\* MAQ. AGRICOLA \***

Tractor cetor 80c.v. acristalado, medio uso  
Tel 619111215

Vendo banco de taller mecanico con  
bastantes herramientas, soldadura elect,  
radial, todo nuevo. Tel 921433894

Aperos labranza, abonadora, sembradora,  
cultivadores, arados. Tel 607825965

Vendo tractor barreiros funcionando, sólo  
1.000 euros. Tel 921432813 noches

2 coches para finca ganadera, Mercedes ml  
Citroen AK400, itv. Tel 921430393 22h.

Presna para hacer vino Tel 635319447

Cosechadoras, new holland 1530, j o h n  
deere 960/965/940. Tel 921490584

Camion man basculante y grua 20 tm  
land rover cabina caja, nissan patrol 6  
cil. Tel 921490584

Combinada trifásica, sierra de cinta mono  
grapadora y pistola grapa. Tel 616685149

Vendo Dumper ausa y hormigonera. Telf  
607834999

Vendo tractor ebro 6090 con pala, en  
buen estado 7.000 eu. Tel 619426291

Vendo maquina sembrar y abonadora, en  
buen estado. Tel 921437948

Tractor fiat 780dt, 9.000eu y remolque  
galagri nuevo 3.000eu. Tel 677463030

Vendo piezas land rover 6c, puestamarcha  
bomba iny, caja cambios. Tel 669791725

Tractor ebro 160, remolque espaciador,  
dado alta, 4.000eu. Tel 676997920

**A. Matesanz**

**En A. Matesanz, todos los Vehiculos de Ocasión están en perfecto estado. Incluso los BMW.**

Nuestros Vehiculos de Ocasión cuentan con unas condiciones únicas de financiación que incluyen el compromiso de recompra a través de nuestro programa Select de Vehiculos de Ocasión.\* Además, disponen de garantía EUROPLUS con cobertura de asistencia en cualquier punto de Europa y servicio permanente durante las 24 horas sin exclusión de averías mecánicas o eléctricas. Infórmese en nuestras instalaciones.

Modelo	Año	Equipo	Garantía	Precio	Modelo	Año	Equipo	Garantía	Precio
AUDI A6		<b>VENDIDO</b>	12 meses	9.000 €	MINI ONE diesel	mayo 2004	completo km.0	24 meses	16.300 €
BMW 323	2000	ti compact full equip	12 meses	16.200 €	BMW 735 aut i	1998	todos los extras	12 meses	22.000 €
BMW 750 i A/L		<b>VENDIDO</b>	12 meses	6.600 €	BMW 323 i c		<b>VENDIDO</b>	12 meses	21.000 €
NISSAN maxia		<b>VENDIDO</b>	12 meses	5.500 €	BMW 316 i/4		<b>VENDIDO</b>	12 meses	6.500 €

AA: Aire Acondicionado, ABS, AE: Asientos Eléctricos, AIRBAG, Alarma, C.C.: Cierre centralizado, C.D.: Compact Disc, CLIM: Climatizador, CUERO, D.A.: Dirección Asistida, E.E.: Elevadores Eléctricos, FE: Full Equip, LLAN: Llantas, Otros, PM: Pintura Metalizada, TECHO, DE SERIE.

Navacerrada, 20  
Pol. Ind. El Cerro  
Tel: 921 43 39 71 - 921 44 19 18  
Segovia

www.bmw.es/matesanz

\* La garantía de recompra queda fijada en el contrato siempre que la antigüedad del vehículo no supere los 5 años o los 200.000 kms. Financiación ofrecida por BMW Financial Services Ibérica EFC S.A.

**SELECCIÓN  
AUTOMÓVILES  
DE OCASIÓN**



# NOTICIAS NACIONALES

## Zapatero no ha hablado con Ibarra tras sus declaraciones sobre el "pillaje" de algunas comunidades

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, no ha hablado con el de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, tras las declaraciones de este ayer en las que denunciaba el "pillaje" de algunas comunidades en el debate territorial y de presupuestos.

## Imaz pide a Zapatero una solución para la Naval de Sestao

El presidente del PNV, Josu Jon Imaz, pidió hoy al jefe del Ejecutivo, José Luis Rodríguez Zapatero, una solución para la crisis de la Naval de Sestao, al tiempo que se comprometió a ayudar en la búsqueda de soluciones si hay una "apuesta clara" en este sentido.

## Michavila considera que Ibarra ha dicho unas palabras muy gruesas porque debe saber lo que pretende hacer su partido

El coordinador de Comunicación del PP, José María Michavila, aseguró hoy que el presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, ha dicho unas palabras muy gruesas en contra de la reforma territorial porque debe saber lo que pretende hacer su partido.

**El Gobierno, extrañado de que Rajoy se preocupe ahora de que la tensión ha descendido "Ilamativamente"** El Gobierno manifestó hoy su extrañeza porque el secretario general del Partido Popular, Mariano Rajoy, expresara ayer su preocupación por el debate territorial que se ha iniciado y no lo hiciera durante los ocho años en los que gobernó el PP y en los que se vivió lo que califican como "una escalada de tensión".

## Inmobiliaria J.P.

EDIFICIO SAN ROQUE

Pº Ezequiel Gonzalez, 24 - BAJO A - SEGOVIA

921 432 381

## PROMOCION

en **EN EL CENTRO DEL PUEBLO**

## PALAZUELOS

**12 Viviendas**  
**18 Apartamentos**  
**DESDE 78.000 euros**

ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.

## INMOBILIARIA

Pisos venta, Locales, Naves, Traspasos, Locales alquiler

### \* PISOS \*

Vendo piso exterior, 155m, 4 dormitorios 2 baños,salón,cocina amueblada.ascensor garaje. Tel 606285484 no agencias

Vendo piso en Palencia, 2 habitaciones,2 baños,garaje,trastero. Tel 606446424

Vendo estudio Torreveja, amueblado, 100m playa. Tel 921429532

Compro piso 2-3 dormitorios, luminoso, Segovia capital. Tel 921444427 no agenc.

Vendo piso 2 dormitorios La lastrilla con calef indiv. 138.000 eu. Tel 616485877

Vendo piso 4 dormitorios, 2 baños,calef y agua central, garaje. Tel 696277878

Compro piso 3 dormitorios, en Segovia capital. Tel 921431099 mañanas.

Vendo piso en Madrid j.metro Piramides 4 dormitorios,garaje,trastero.Tel 434624

Vendo piso en Cuellar,seminuevo, calef indiv, 4 dormitorios, 2 baños, exterior, armarios empt. Tel 619179610

Vendo casa n' 7. Fdez Ladreda, rte amado. Tel 982521948

Vendo piso en Madrid, 3 dormit, 2 baños, amueblado, jardín 70m, trastero,piscina, cerca metro sur. Tel 916941512 no agenc

Vendo atico en Cantalejo, 3 dormitorios, 2 baños,terraza 72m, ascensor, a estrenar. Tel 609923471

Vendo piso S.Jose exterior, 3 dormitorios, gas cuidada. Tel 921 428818

Vendo piso La Lastrilla, 2 dormitorios, cocina amueb, tarraza, Tel 651745439

Vendo pareado 180m, La Losa, 3 dormit 2 baños,aseo,parcela 800mTel 607873896

Vendo piso 90m, esq Rio Rosas Madrid, 280.000eu. Metro, Tel 636795720

Vendo piso Sta Eulalia,3 dormitorios, con trastero,calef indiv,garaje opcional, cocina amueblada. Tel 675394544 no agencias

Vendo piso S.Cristobal 2 dormitorios,con baño,aseo,garaje,trastero, jardín priv 73m Tel 921406426

Vendo piso Avd Constitución, 3 dormit, reforzado, ascensor, con/sin muebles, Tel 609406248

Vendo piso Plaza El Salvador, 3 dormitorios,exterior, 3ª s/ascensor Tel 696758780

Vendo piso La Granja, j.Plaza, 74 m, 2 dormitorios, a estrenar.Tel 635551310

Dúplex a estrenar,106m,3 dormit,1enbaja 2 baños/aseo, ascensor, trastero, garaje, excelente ocasión.Tel 609366217

VVendo piso en Madrid,Tetuan, 65m, 3 habitaciones,205.000eu Tel 607562591

Vendo **VENDIDO** f centr

Vendo piso z.S.Nicolás,3 dormitorios, cocina amueblada,climalit,amplio trastero Tel 687912254.

Vendo **VENDIDO** nes, cale

Estudio en Tabanera,garaje,ascensor, con vistas,piscina. Tel 609027019 no agenc.

Vendo piso S.José, para restaurar, 70m Tel 921437239.

\* LOCALES/NAVES\*

Vendo,alquilo,traspaso,tienda de lencería Avd Constitución. Tel 921420912

Alquilo nave Pol Hontoria, 500m, muelle Tel 619287654

Nave 400 m, en parcela 5.000 m vallada, con agua/luz, a 17km. Tel 921485206

Vendo local C/Real, Ccial Almuzara, planta calleTel 635692653

Vendo local 87m,C/guadalajara,6 Albuera no agencias. Tel 921440176

Compro nave 100m, Tel 921444357

Alquilo local en Fuentemilanos, 30m, Tel 666201776

Alquilo nave a 13 km de Segovia,100 eu mes. Tel 659286780

Local 50 m, z.El Carmen, Tel 921420698

Alquilo terreno cercado y cerrado, sin tejado. Tel 921433770

Alquilo nave 250m con parcela 6.000m, en Vegas de Matute. Tel 620927447

Alquilo local Pol El Cerro, 100m, oficina servicio,entrada furgones. Tel 921429462

Alquilo nave industrial con camara frigorífica, a 29km de Segovia.Tel 921577209

Local en S.Rafael, 180m, Tel 921171605

Vendo nave 450m,Cobos de Fuentidueña, agua/luz. Tel 921529152

\* TRASPASOS \*

Traspaso bar funcionando, económico Tel 669194021

Traspaso local J.Zorrilla.Tel 921444519

Traspasado

Se traspasa mercería en funcionamiento Tel 687 724394

Traspaso bar en Cuéllar, funcionando, ecoómico. Tel 652088656

Traspaso local Tel 620870015

Tras **TRASPASADO** la y 3 500 func

Traspaso local 25m, como peluquería B' el Salvador, 300eu. Tel 610254411

Traspaso discoteca Broadway, Los A.San Rafael, funcionando.Tel 652927416

**LOCALES ALQUILER**

Alquilo local 80m,j. Regimiento,patio, Gran fachada Sta Isabel.Tel 921422297

Alquilo local ccial, z Cmel Rexach,45m, acondicionado,360eu, Tel 619706043

Alquilo local planta calle, 45 m,céntrico Tel 921428718 - 655186493

Compro cuarto trastero, de 12 a 15 m, Tel 921426472

Alquilo local La Lastrilla, 65m, servicio y patio. Tel 609175041

Alquilo local frente J.Botánico, 36 m en planta+ 36m sótano. Tel 609161729

Alquilo local Torrecaballeros, j.carretera 200 m2, acodicionado.Tel 921429155

Alquilo oficina Madrid, 100m Pta Sol, 70m, exterior, vigilado,Tel 921460602

Alquilo local para grupo musical en el centro de Segovia. Tel 610521339

Alquilo pescadería instalada. Tel 436373

Alquilo local muy céntrico 50m, z. José Zorrilla. Tel 921422796 - 699449642

Alquilo despacho Fdez Ladreda,12 en primera planta. Tel 921462487 Julián

Alquilo local 500m, con licencia, lavado y taller mecánico, en Conde Sepulveda Tel 609790389

Alquilo despacho con recepcionista, sala espera y todos los servicios, preferible personal sanitario. Tel 620954370

Alquilo local comercial en C Ccial Almuzara, Tel 639047186

Alquilo local ccial céntrico, semiacondicionado, 34m, 360 eu. Tel 921438654

Alquilo vivero en Segovia,Tel 629555142

Alquilo local ideal oficina/academia.-ins-talado, Fdez Ladreda, Tel 921461596

Alquilo local apto para cualquier negocio En Tres Casas. Tel 676302291

Alquilo local 21m, C/Real, buen precio. Tel 626470533

Alquilo con posibilidad de venta local de 120m, C/Somosierra,Polígono El Cerro Tel 921429462 - 646989396

Alquilo local de negocios en Septilveda, buena situación.Tel 921425044

Alquilo local por horas para profesionales zona Plaza Mayor.Tel 921460775

Alquilo local 69m, z.El Salvador, buen precio. Tel 921424272

Alquilo local para almacén.El Salvador, Tel 921438040 - 655186493

**Alquilo local acondicionado,150m,para carnicería,frutería,supermercado,etc Tel 921437935 no agencias.**

**NAVES EN POLIGONOS Alquiler y Venta**

**Oficinas para su Negocio**

**VENTA NAVES en Valverde**

**Locales en cualquier zona de Segovia**

**En CUÉLLAR Locales y Naves en venta y alquiler**

**NEGOCIOS en funcionamiento Kiosco / Peluquería Bar / Restaurante**



Avda. de la Constitución,6 ,bajo Telf. 921 443 014

www.localesdecastillayleon.com  
email: localesdesegovia@empresas.retecal.es

**¡OPORTUNIDAD! Alquiler de locales en La Lastrilla junto carretera acondicionados**

**PERUCHO2 S.L**

**Alquila**

**LOCALES**



**Totalmente Acondicionados**  
**Diferentes medidas**

**Fachadas acristaladas**  
**Buen aparcamiento**

**LA LASTRILLA**

A 100 mts entrada al Parador  
Junto Gasolinera - Nueva Edificación

**Ideal comercios, consultas, profesionales...**  
**Precio interesante - OCASIÓN**



**921 42 25 97**  
**629 149641**

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**INMOBILIARIA**

**Casas, Chalet, Parcelas, Pisos Alquiler**

**\* CASAS \***

Vendo casa a pocos km Segovia, 200m, buen precio. Tel 921438175

Alquilo casa en Ortigosa, 3 dormitorios, salón, baño, jardín. Tel 921489031

Vendo casa de piedra para rehabilitar a 30km de Segovia, 287m<sup>2</sup>, patio grande, buenas condiciones. Tel 606969809

Vendo casa S.Cristobal Vega, a restaurar, 2 construcciones, jardín, garaje, 7 dormit. Baño, aseo, 24.000eu. Tel 914315834

Vendo casa piedra, habitable, Espirido, 2 plantas, 450m<sup>2</sup>, jardín, patio, huerto, garaje, j.Iglesia, 915705372 para ver a diario.

Casa 2 plantas, ático, sótano, 360m, 16 hab 6 baños, salón, cocina, a 100m Azoguejo, Tel 658186467

**\* CHALET \***

Adosado Tres Casas, 210m, salón c/chim, 3 habitaciones, aseo, 2 baños, jardín, garaje 2 coches. Tel 656559050

Pareado Palazuelos, 220m, 3 dormitorios, 3 baños, salón, chimenea, bajo cubierta día fano. Tel 649596243 no agencias.

Adosado nuevo Valseca, 3 habitaciones, cocina amueblada, 2 baños, aseo, 2 patios, trastero, garaje. Tel 680334829

Vendo vivienda unifamiliar Mozoncillo, Tel 921426778

Alquilo chalet Fuentesmilanos, 1 planta, 4 dormitorios, jardín, amueblado, 500eu/mes Tel 918034062 - 651499963

Vendo chalet Palazuelos, 200m, 100m de parcela, 3 dormit, baño/aseo, cocina amuebl, garaje, trastero. Tel 639479488

**\* GARAJES \***

Vendo plaza garaje j. Mercado Albuera, coche pequeño. Tel 609869680

Vendo garaje cerrado Urb San Luis 18.600eu. Tel 921460518

Vendo plaza garaje S.Cristobal, entrada fácil. Tel 921406459

Compro plaza garaje Alfonso VI, edificio pastelería/cercano. Tel 615981084

Vendo/alquilo plaza garaje, en C/Agapito Marazueta, 34. Tel 626020127

Vendo plazas de garaje Obispo Quesada, Tel 921449439

**\* PARCELAS \***

Vendo 13.000m, a 12 km de Segovia, a 3 euros/m<sup>2</sup>, Tel 607834999

Vendo parcela 1.170m, urb prado palacio Las Navillas, Tel 626052984

Fincas rústicas en Otones de Benjumea, Tel 921 426695 - 606194025

**Vendo terreno para edificar 10.000 m2 en El Cubillo Tel 921 44 04 17**

Vendo parcelas 10.000 m, plan parcial de Carrascalejo. Palazuelos, Tel 618743240

Solar urbano, Turégano, 478m vallado, en buena situación. Tel 921500329

Vendo finca urbana, 450m, en Armuña, Tel 689895447

Vendo finca urbana, Tel 921440268

Vendo 100 obradas de regadío en 2 parcelas, z.Sta M<sup>la</sup> Real, Tel 617921335

Vendo finca, todos los servicios, 670 m, Torrecaballeros, vistas, Tel 921406914

Vendo terreno urbano 1.000m, en Etreros Tel 677990678

Vendo prado en Carrascal de la Cuesta, 18.000m, 500 edificables, Tel 921437239

Vendo en Turégano parcelas 343 y 246m auténtico dueño. Tel 696617715.

Finca urbanizable, El Guijar Valdevacas, de 3.000m aprx, Tel 980670207

**\* PISOS ALQUILER \***

Alquilo piso, 4 habitaciones, amueblado, z.Los Castillos, Tel 921431359-431493

Alquilo piso frente Renfe, 3 dormitorios, baño, salón, amueblado, calef central, en buen estado. Tel 670224150

Alquilo piso en El Carmen, amueblado, 2 habitaciones, calef indiv gas natural, Tel 921 422162

Alquilo piso 4 dormitorios, 2 baños, trastero, garaje, Alfonso VI, Tel 670890067

Alquilo piso amueblado, Ctra.Riaza, calef agua central, garaje. Tel 921198125

Alquilo piso 2 dormitorios, armarios empujados, ascensor, calef central, 630eu. S.Millan. Tel 921463325

Alquilo piso amueblado, La Albuera, 3 dormitorios, calef, Tel 689414631 noches

Alquilo apart amplio z.Estación buses, 1 dormitorio, Tel 921 577209

Alquilo apart nuevo amueblado, 65m, 1 dormitorio, j.Catedral. Tel 616581611

Alquilo piso El Sotillo, 2 dormitorios, amueblado, ascensor. Tel 654153953

Madrid, Pta Toledo, 4 dormit, 3 baños, aire acond, piscina, 1.250eu. Tel 916331447

Alquilo piso amueblado, nuevo, 3 dormit, garaje opc, N.Segovia, Tel 921432452

Alquilo apart Bernuy, a estrenar, amueblado, Tel 921434968 - 679167727

Alquilo apart nuevo, amueblado, exterior, z.Via Roma, 1 dormitorio, salón, cocina americana. Tel 921437564 tardes.

Alquilo piso z.Plz Mayor, amueblado, con buenas calidades. Tel 639024051

Alquilo estudio amueblado, ascensor, con calef central, z.centro, Tel 679832032

Se alquila piso o habitaciones estudiantes Jose Zorrilla, calef, Tel 646798252

Alquilo piso z.Renfe, amueblado, garaje, 3 habitaciones, trastero. Tel 639305098 noag

Alquilo apartamento j.Acueducto, garaje, 2 habit, jardín prv. 800eu Tel 646659699

Piso S.Cristobal, amueblado, baño aseo, 3 dormitorios, garaje, trastero, Tel 921406347

Torrecaballeros, 2 dormitorios, salón/chim amueblado, baño, aseo. Tel 983802856

Alquilo piso, 4 dormitorios, amueblado, 2 baños, calef, z.J.Zorrilla. Tel 921422796

Alquilo piso céntrico. Tel 921462091

Alquilo estudio amueblado, j.Plz Mayor, parquet, calef central, Tel 639752875

Alquilo piso La Lastrilla, cocina amuebl, 3 dormitorios, estrenar, Tel 639718298

Alquilo apart amueblado, nuevo, 1 dormit, salón, cocina americana, en Vía Roma, Tel 921437564 - 629968899

Alquilo apart C/Real, 2 dormitorios, calef eléctrica. Tel 921432285

Alquilo piso amueblado N.Segovia, gran salón, 2 dormit, calef indiv, gas, garaje, Telf 636218667

Alquilo pisito, 2 habitaciones, luminoso, Ctra Valdevilla, amueblado, Tel 4791155

Alquilo piso amueblado, 4 dormit, 2 baños 2 terrazas, garaje opc, Tel 921198125

Alquilo piso amueblado, z.Regimiento, calef central, acogedor, Tel 921433865

Alquilo apart, amplio, amueblado, exterior C/Gascos, Tel 686872057

Alquilo apart j.Acueducto calef central, amueblado, 1 dormit, Tel 655186493

Alquilo piso El Carmen, j Instituto, 2 baño calef indiv, 4 dormit. Tel 675261250

Alquilo piso, 2 dormitorios, calef central, C/Donantes Sangre, Tel 921463113

**VACACIONES**

Alquilo apart nuevo Torre vieja, cerca de playa, 4 personas, 300eu/semana, equipado Tel 921489049

Apart. Benidorm, pie playa, Tel 675522448

Alquilo apart Torre vieja, equipado, con aire acond, 2 dormit, piscina, garaje. Telf 608009405

Vendo bungalow Peñíscola, 2 hb, 1 baño, aseo, cocina/comedor, Tel 921401260

Alquilo piso Torre vieja, Tel 921426227



ALZADO PRINCIPAL

**ZONA STA. EULALIA**

**2 y 3 Dormitorios**  
**Todas Exteriores**  
**Ascensor**

**Garaje y Trastero opcional**  
**Inmejorables Calidades**

**"CONOZCA EL PROYECTO"**

**ugarte**<sup>®</sup>  
agencia inmobiliaria

Gobernador Fdez. Jiménez, 20  
www.ugarte-inmobiliaria.com

☎ y fax 921/44 46 47 ☎ 921/ 44 54 55

**NOTICIAS DEL CORAZÓN**

**María Jesús Ruíz habla de su ruptura con Fernando Camino -**  
 María Jesús Ruíz participó ayer en el desfile 'Pronto moda' en Barcelona, en la Semana de la Moda de la ciudad condal.

**La cantante Tamara, muy contenta ante la cercanía de su boda -**  
 Tamara, acompañada de su novio, Daniel Roque, asistió ayer al desfile en Gaudí de Hannibal Laguna, que diseñará el traje nupcial de la cantante.

**Verónica Blume: "Estoy volcada totalmente en mi hijo"**  
 El desfile de Guillermina Baeza ayer en Gaudí contó con tres modelos de excepción: Verónica Blume, Eugenia Silva y Laura Sánchez.

**Rocío Jurado, la gran ausente en su homenaje en Utrera -**  
 El diestro José Ortega Cano asistió en Utrera (Sevilla) a un homenaje celebrado en honor a su esposa, Rocío Jurado, en la caseta de Fernanda y Bernarda.

**Jaime Ostos recibe el 'Tenedor de oro' por su afición a la cocina -**  
 Jaime Ostos ha sido galardonado con el 'Tenedor de oro', por su afición a la comida y la cocina.

**Verónica, de 'La casa de tu vida', encantada con su posado desnuda en una conocida revista -**  
 Verónica de 'La casa de tu vida' está encantada con su desnudo en una conocida revista, y declaró: "Estoy muy contenta con las fotos, las veo muy bonitas."

**Maribel Verdú acude a Barcelona como representante española del 'Star tour' de Mercedes Benz**  
 La actriz Maribel Verdú acudió con su marido Pedro Larrañaga al Museo Miró como madrina del 'Star tour' de Mercedes Benz, celebrado con motivo de la presentación española del nuevo Mercedes clase A.

**Natividad Expósito acude a los juzgados para declarar en la demanda que interpuso contra María José Campanario**  
 Natividad Expósito acudió a declarar a los juzgados de Madrid por la demanda que interpuso contra María José Campanario por supuestas amenazas.

**Habitaciones - Garajes alquiler - Hogar - Enseñanza - Oportunidades**

**\* HABITACIONES \***

Alquilo habitación chica/o, t.v, 2 baños C/ Larga, 7 2ªA, Tel 661340172

Necesito chica para compartir piso bien situado, Tel 921431359 - 420397

Alquilo piso por habitaciones amueblado, todo a estrenar, N.Segovia, Tel 666968888

Alquilo habitación amueblada, cocina, calef central, Via Roma, Tel 620143976

Alquilo habitación a chica, z.Sta.Eulalia, buen precio, Tel 696419705  
 Alquilo habitación Srta, piso compartido La Albuera, Tel 617063287 15,15h.

Alquilo habitación piso compartido, no extranjeros, 190eu/mes, Tel 619126968

Alquilo habitación Srta piso compartido z.José Zorrilla, Tel 620733023

Se alquilan habitaciones a estudiantes y profesores, P.C. Tel 921406950

**Se buscan 2 habitaciones para alquilar zona San Lorenzo, chicas responsables, Tel 654037148**

Alquilo habitación a chicas, Sta Eulalia, piso compartido, Tel 630063040

Alquilo 2 habitaciones, a chicas, Plz, alto los Leones, piso comp., tel 620 22 47 65

Alquilo piso por habitaciones, profesores estudiantes, 4 dormitorios, Plaza Merced Tel 921460844 - 913193606

Alquilo habitación piso compartido, con cocina, La Albuera, Tel 653961160

**GARAJES ALQUILER**

Alquilo plaza garaje S.Lorenzo,j.Plaza Tel 921434587

Alquilo plaza garaje C/Gascos, entrada por C/Sta.Catalina, Tel 600716007

Alquilo plaza garaje z.Sta. Eulalia, 60eu, Tel 921 420512

Plaza garaje Vía Roma, Tel 609923471

Alquilo plaza garaje, z.El Salvador,planta calle . Tel 655186493

Alquilo plaza garaje C/Lirio,50euros/mes Tel 669796310

Plaza garaje Av del Sotillo, Tel 607932310

Alquilo plaza garaje N.Segovia, Tirso de Molina/Damaso Aloson Tel 921433415

Alquilo plaza garaje, Tel 921423979

Amplia plaza garaje, Obispo Quesada, 24 30 eu, Tel 699004039

Alquilo plaza de garaje Cmel. Rexach, 6 Tel 921 442328 ( 1/2 día, noches)

Plaza garaje La Albuera Tel 600011989

Plazas de garaje unidas, 28m, Juan Carlos I, 24, Tel 916517176

Alquilo plaza garaje Ctra Villacastin, 10, Tel 921461044

Alquilo plaza garaje amplia, C Sepulveda 50 eu, Tel 670792916

Habitaciones en piso compartido, a chicas rehabilitado, j.Acueducto, Tel 921443001

**\* HOGAR \***

Vendo lavadora otsein 6kg, en perfecto estado. 175 eu, Tel 617921208

Mueble salón 3m largo con librería, vitrina para tv, 600eu, Tel 921441225

Vendo placa cocina elect, 2 fuegos, 60eu, fagor, Tel 650787559

Vendo muebles salon, mesa, sillas y otros de dormitorio, Tel 606997757

Vendo 2 camas nido y armario, precio a convenir, Tel 921442650

Vendo radiadores calf/gas/gasoil, ferroli, a mitad de precio, Tel 660242160

Vendo mesa salon extensible, mesa centro y sillas tap/azul . Tel 661202864

Vendo muebles cocina y elect, mueble baño y sanitarios, Tel 635544682

Vendo dormitorio matrimonio completo, camas niqueladas, ..etc Tel 921433217

Vendo armario nogal macizo 3 cuerpos Tel 629670636

Vendo mueble con 2 camas abatibles 90 con estanterías/cajones, Tel 921461503

Muebles cocina, electrodomésticos, ..vitr.. Dormitorio/niños 2 camas, 2 colchones de 80. Tel 921461085

Muebles formica color beigs cocina, altos y bajos, Tel 921427763

Vendo mueble salón 2,80 largo, mesa de comedor/sillas, mesa peq, Tel 921142344

Vendo dormitorio matrimonio, cama 1,50 armario 4 cuerpos, Tel 921441972

Vendo frigorífico combi, 2 mesas cristal bajas, centro y rincón, Tel 921580379

Vendo 3 puertas madera, color nogal, con cristal, Tel 619767178

Vendo colchones con canapes a juego, sin estrenar, mitad precio, Tel 649039091

Vendo horno moulinex, elec, portátil, 19 l poco uso, 100 eu, Tel 680334832

Vendo mueble salón en pino con vitrina, Tel 921471936 precio convenir.

Vendo bidé nuevo, grifo monomando, y latiguillos, Tel 921438068

Horno elect, placa 4 fuegos gas, Corbero, a estrenar, Tel 921421303

**\* ENSEÑANZA \***

Profesora de EGB imparte clases a domicilio, experiencia, Tel 607802362

Clases de ingles y español a domicilio para niños Tel 665061611

Se necesita profesora para niño primero educación primaria, z Renfe Tel 442328

Licenciada psicología da clases primaria y apoyo en todas las asignaturas, con experiencia, Tel 921420126 - 605872639

Profesora educacion infantil, imparte clases apoyo escolar, Tel 636131199

Cursos frances orientacion/preparacion EOJ, DELF y DALF, Tel 699842569

Se dan clases de inglés todos los niveles, Tel 921429799

Licenciadas dan clases en verano, matemáticas, física, química.. 1º, 2º, bachillerato z.Albuera, Tel 686286529

Clases particulares inglés, grupos reducidos/individ, resultados, Tel 646305496

Ldad, empresariales da clases, sociedades, contabilidad financiera, Tel 615316791

Clases violín, por estudiante grado superior, Tel 653057101

Piano, lenguaje musical, apoyo/iniciación, fines semana, Tel 616630211

**\* OPORTUNIDADES**

Vendo cocina gas natural, Tel 921111610

Vendo traje comunión niño, marinero, económico, Tel 615425301

Vendo camara video/fotos digital, nueva, de concurso, miniatura, Tel 630129140

Vendo radio cds mp3, pioneer, y kenwood kdc/m7024, Tel 605502365 20h.

Vendo cocina mixta gas/electrica, con bomba, poco uso, Tel 921425609

Coleccionista de sellos, por liquidación de colección vende, Tel 679044212

Vendo silleria antigua, 12 unidades, buen precio, 30 botellas whisky Tel 921420307

Vendo 4 sillones peluquería, tapizados en azul, Tel 921430430 (comids/noches)

Vendo acumuladores elect calefaccion buen estado y precio, Tel 921434801

Vendo piscina portátil 5,5m diametro y 1,20m alto, depuradora, Tel 661510204

Vendo teléfono móvil nokia 8310, libre, 100 eu, Tel 619231639

Estanterías almacenaje Tel 629828586

Vendo acción casino unión, 3.500euros, Tel 921426530 - 921426678

IGrua para enfermo sunlit elect, 1 mes de uso, Tel 91 6517176 - 659289716

Manteo segoviana auténtico, muchos abalorios, grande, Tel 696617715

Vendo congelador horizontal phillips, 111x80x60, 130 eu, Tel 680334832

Vendo máquina escribir elect, 50 eu, todo Tel 921188009

Vendo colección libros toros/toreros y libro especial tauromaquia, Tel 422700

Vendo teclado elect yamaha y máquina escribir elect canon Tel 649190494

Cartuchos de tinta, Epson, a estrenar, 14eu negro/17eu color, Tel 921432950

Ordenador portátil pentiumIV, 2.0ghz, con batería nueva, maletín, 750 eu., Garantía, Tel 677461936.

Fregadero acero inox, 2 senos y mostrador acero inox, 5 cámaras tapa marmol 4,5m largo, Tel 921433217

Vendo libros primero de ESO, Concepcionistas, Tel 921432950

vendo espléndida tapa de barra cafetería en nogal, 6 cm grosor, con posa brazos de roble Tel 687556534

6 sillas giratorias, 2 mesas oficina, 3 estanterías, fotocopiadora, Tel 665113492

Vendo arcón congelador h.zanusi, grande seminuevo, Tel 921440813

Vendo frigorifico, lavadora, vitrocerámica ocasión única, Tel 921462108

Vendo máquina serrar huesos, trifásica, y pesa hierro contrastada, Tel 921462108

Vendo 150 pinos albar para próxima navidad, revender, Tel 921424856

**V.O. CONDAKAR**



C/ Peñalara, 14  
Pol. El Cerro  
Tel 92144 47 44

**V.O. CONDAKAR**

**PEUGEOT 306 HDI**



**PEUGEOT 406 D**



**RENAULT LAGUNA D**



**SEAT IBIZA GTD**



**V.O. CONDAKAR**

**VEHÍCULOS DE OCASIÓN**

Todas las marcas  
Km 0  
Revisados  
Garantía (por escrito)  
Talleres propios

Y .... Si desea otro  
vehículo y no lo tenemos  
Se lo buscamos por encargo

**FINANCIADOS A SU MEDIDA**

# nuevos tiempos, nuevos retos...

## INTEGRACION



No a la exclusión social ni financiera.

## SOLIDARIDAD



Proyectos sociales.  
Programas Solidarios Tercer Mundo.

## TECNOLOGIA



Acceso a las nuevas tecnologías.  
Becas de investigación.

## MEDIO AMBIENTE



Preservación de nuestro entorno natural,  
recuperación de itinerarios y financiación  
de proyectos medioambientales.

## CULTURA



El arte y la palabra: grandes exposiciones,  
ciclos de conferencias, publicaciones  
y conciertos.

# SANIDAD AL DÍA

**Distintos expertos españoles profundizarán en Alicante en las enfermedades neurológicas de los niños**

Distintos expertos de toda España participarán entre mañana y el próximo sábado en Alicante en el curso 'El cerebelo en el neurodesarrollo y enfermedades neurológicas del niño' que, organizado por la Universidad Miguel Hernández de Elx (UMH), pretende profundizar en el conocimiento del cerebelo, en el neurodesarrollo y su patología, según informaron fuentes de esta institución académica.

**El convenio para potenciar la Red Española de Ciudades Saludables concede importancia a la lucha contra el tabaquismo**

La ministra de Sanidad, Elena Salgado, y el presidente de la Federación de Municipios y Provincias (FEMP), Francisco Vázquez, firmaron hoy en la sede del Ministerio un convenio de colaboración para potenciar el desarrollo de actividades de promoción de la salud desde la óptica municipal y con el que se pretende impulsar la Red de Ciudades Saludables (RECS) que concede máxima importancia a la lucha contra el tabaquismo.

**Cataluña.- La Generalitat dispensará gratuitamente la píldora del "día después" a partir del 1 de octubre**

La Generalitat de Catalunya dispensará de forma gratuita la "píldora del día después" a partir del uno de octubre próximo, según ha anunciado hoy la consellera de Salut del gobierno catalán, Marina Geli.

**C. Valenciana.- El PP cree que financiar Viagra lesionados medulares es ejemplo de políticas de igualdad**

La portavoz de Política Social del grupo parlamentario popular en las Cortes Valencianas, María José García Herrero, manifestó hoy que la financiación de la viagra a personas con lesión medular o espina bífida es "un ejemplo más de las políticas de igualdad del Gobierno Valenciano y demuestra que el eje de todos los proyectos que desarrolla el Partido Popular es la igualdad de las personas".

**Navarra.- La Clínica Universitaria presenta un nueva técnica para tratar las úlceras varicosas**

La Clínica Universitaria de Navarra ha presentado esta mañana un nuevo tratamiento que elimina las varices y las úlceras varicosas mediante inyecciones de esclerosantes en microespuma.

**Salgado ve "premature" hablar de déficit en el modelo de financiación porque no se ha hecho aún la primera liquidación**

La ministra de Sanidad y Consumo, Elena Salgado, consideró hoy "premature" hablar de "déficit" en la financiación autonómica de la sanidad, teniendo en cuenta que todavía no se ha realizado la primera liquidación del nuevo modelo aprobado a finales de 2001.

**Madrid.- Sanidad crea un protocolo de valoración nutricional que oriente a los colegios en la elaboración de los menús**

La Comunidad de Madrid creará un protocolo de valoración nutricional que repartirá por todos los centros públicos de la región para que éstos atiendan a las necesidades nutricionales de los niños y adolescentes en los menús escolares, según anunció hoy la viceconsejera de Ordenación Sanitaria, Salud Pública y Consumo, María Inés López-Ibor.

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MODULOS.**

## TRABAJO, Demandas - Ofertas - SERVICIOS

**TRABAJO DEMANDAS**

Se ofrece señora para limpieza de hogar por las mañanas en Segovia capital experiencia/referencias Tel 617 11 89 81

Se ofrece modista para coser en casa, con mucha experiencia. Tel 921461559

Busco trabajo tardes Sr serio, responsable Tel 667645282

Se ofrece Sra muy responsable,ayudante cocina,plachar,niños..Tel 639250488

Busco trabajo por las tardes, como ayte de fontanero,serio y exp.Tel 665130988

Se ofrece conductor con exp.todos los carnet de conducir y adr. Tel 921444311

Se ofrece Sra para trabajar por la tarde, plancha, limpieza, niños.Tel 617104012

Chica enfermera se ofrece para compañía niños,enfermos , externa.Tel 696322116

Se ofrece chofer para trailer en ambito nacional. Tel 680529045

Se ofrece chica para cuidar niños de 0 a 3 años, titulación, coche.Tel 627583524

Se ofrece joven con carnet B1, fp2, zona Cuellar, Cantalejo... Tel 628005023

Se ofrece Sra limpieza particulares, para comunidades,oficinas, tardes L X V, con experiencia. Tel 687275517

Pareja boliviana se ofrece para cuidados ancianos,fincas,etc..Tel 626852388

Acepto trabajos manuales en casa, ejmp ensobrar publicidad...etc Tel 639250488

Se ofrece Sra para trabajar por horas o pinche cocina.Tel 650610992

Se ofrece tec aux diseño grafico y Ldad en publicidad, rppp. Tel 678471476

Varon 22 años, se ofrece para cualquier actividad, vehiculo. Tel 656463908

Aux tec.gestion contable,fiscal y laboral, jornada completa/parcial.Tel 653361350

Musica clasica todo tipo, bodas, acontecimientos sociales.Tel 653057101

Tecnico documentacion sanitaria, para trabajar consulta medica.Tel 652172950

Auxiliar enfermería, exper en cuidados, a domicilio, Segovia/prov.Tel 686850845

Animador fiesta infantiles Tel 636131199

Se ofrece conductor carnet D1, furgonetas y camiones. Tel 650245273

Se ofrece camareocon exp, para extras fines de semana/festivos..Tel 921438365

Me ofrezco para cuidar niños,compañía mayores y hospital Tel 921425430

Joven desea trabajar, como pinche cocina o aprendiz panadero...Tel 696119470

Se ofrece particular como guarda campo y casa, titulado, Tel 617950155

Se ofrece chica 30 años, trabajo hogar, Seg/Prov, interna/horas, Tel 921190094

Me ofrezco para todo lo relacionado con el comercio general.Tel 600221492

Me ofrezco para trabajar en confecciones, expe.máquinas industriales, fileteadora y ayudt cocina/camarero Tel 647673709

Se ofrece conductor excavadoras,camiión y autobuses,con exp. Tel 678561067

Se ofrece Srta como dependienta, media jornada, Tel 654755616

Motosierrista se ofrece trabajos forestales o similares. Tel 690157061

Se realizan todo tipo trabajos admntvos, Telf 686075220

Se ofrece oficial 1º carpintería muebles y montador. Tel 647178009

Se ofrece sra responsable/seria,compañía plancha...etc Tel 620433089

**\* TRABAJO OFERTAS**

Se necesita autónomo con furgoneta para reparto domicilio. Tel 639654299

**Se necesita encargado para granja de porcino. Tel 606968552**

Se necesita comercial inmobiliario con experiencia.Tel 630064035

Se necesita encargada para cafetería, c.v, en La Colonial. Plz Corpus, 16-22h

Empresa necesita personas para trabajar desde casa. Tel 657467289

Se necesita conductor para trailer, con exp. Tel 659444913

Empresa extintores necesita comerciales para deleg Segovia.Tel 983544741

Se necesita admntvo con exp, en planes de formación,enviar c.v Apto 7 Valladolid.

Se necesita Sra interna responsable para llevar casa, informes. Tel 696847578

Novedad manual, ganar dinero en casa en su tiempo libre. Tel 619821232

Se necesita aprendiz y ayudante camarero Tel 921463314

Se necesita matrimonio interno para casa el(carnet/jardin)ella(cocina,limpieza ...) Tel 676588251

Se busca persona/familia, para cuidar casa con finca, conocimientos jardineria o similar. Tel 649933883

Se necesita persona para fines semana, ayudante de cocina/camarero, chico/a Tel 921445601

Se necesita matrimonio interno,35-40año cocina y jardinería,carnet.Tel 921190060

Se necesita socorrista para piscina, con experiencia. Tel 630064035

Se necesitan comerciales con vehiculo propio. Tel 615454222

**Necesito modista, arreglos Boutique Tel 665833873**

Necesito oficial peluquería.Tel 619473344

Se necesita aprendiz,carpintería aluminio carnet,experiencia.Tel 921406197

**\* SERVICIOS \***

Psicóloga con exp. tratamientos niños y adultos, consulta/domicilio Tel 649288180

Se topografían fincas y replanteos de obra Tel 921428475

Ingenieros, proyectos electricidad y climatización, licencia apertura.Tel 649233606

L.do filología francesa traducciones directa/inversa y clases. Tel 921426456

Se ofrece cuarteto cuerda para amenizar bodas/otras celebraciones.Tel 921431920

Venta, decoración,recuperación,restauración muebles y objetos. Tel 650344098

Se hacen proyectos agrícolas e industriales Tel 639149267

Traductora interprete jurado realiza todo tipo encargos. Tel 921441748

Se hacen proyectos y planes cinegéticos, agrícolas y ganaderos. Tel 647468685

Se restauran todo tipo de muebles Segovia y provincia, y a domicilio. Tel 921470111

Se arreglan sillas, sillones, mecedoras... rejilla, espadaña... Tel 921436981

Jóvenes hacen portes/mudanzas también sábados y domingos. Tel 690215086

Se arreglan colchones de lana, Telf 669252162

Se hacen trabajo albañilería,carpintería, jardinería, limpieza Tel 620119826

Alicatados, solados,pedra, tejados,...etc, Segovia y provincia. Tel 660862600

Se hacen todo tipo de trabajos de pintura, Tel 647942592

Se hacen instalaciones eléctricas, energía solar, reformas...Tel 629388746

Diseño de interiores,asesoramiento en decoración,reformas..Tel 685644282

Se hacen trabajos y reparaciones eléctricas fontaneria,telefonía, ecoómico, con exp. Tel 921412067 - 686128380

Proyectos ingeniería civil,arquitectura, Tel 639200839

Se ofrece autonomo con furgoneta para reparatos. Tel 654261860

Ingeniero agrónomo colegiado asesora y realiza proyectos. Tel 921471289

Se ofrece autónomo con furgoneta para reparatos. Tel 654261860

Me ofrezco para trabajar en oficinas, ingles catalán e informática. Tel 921110600

Música para bodas y ceremonias, canto o violín,organo .. Tel 678788178

**TRICOLOGÍA CAPILAR**  
**Análisis y Tratamientos Capilares**  
**PELUQUEROS DIPLOMADOS**  
**miguel**  
**PELUQUERIA DE CABALLEROS**  
**Avd. Fdez. Ladreda, 13 1º Telf.- (921) 44 46 89**

**POR REFORMA A PARTIR DEL DÍA 13 LE ATENDEREMOS EN**  
**Alfárez Provisional, 6 Tel. 921 43 83 57**  
**Perdonen las molestias**

**mi Piel**

**Alfárez Provisional, 6 Plaza de la Rubia, S Tel. 921 43 83 57 Tel. 921 46 02 50**



# EROSKI

Oferta válida  
del 12 al 19 de  
septiembre

## Saber comprar



Pechugas de pollo  
COROK, kg  
**4,80 €**



Merluza  
de 2 a 3 kg  
kg  
**5,99 €**

**OPERACIÓN  
RENUEDA Y AHORRA**

**FRIGORÍFICO  
ARDEM  
Mod-ARD-025  
199€**

3 VECES SIN INTERÉS\*

**Mesa ordenador**  
multimedia con bandeja y  
cajón con guías metálicas  
78x123x55 cm color  
haya o cerezo o castaño

DISPONIBLE:  
con soporte  
93x123x55 cm  
**70,90 €**

**59,90 €**

**Ordenador COMPAQ  
Mod. AXP2800+**

**512 Mb de RAM  
SVGA ATI Radeon 9200  
128 Mb**

**80 Gb disco duro  
Lector DVD  
Regrabadora DVD 8x**

**949 €**

45 €  
Al mes\*

\*Financiado con Tarjeta CONSUMER

CONSUMER  
SATISFACCIÓN EN  
CALIDAD  
Y PRECIO

**3,99 €**  
664 ptes.  
Sale la unidad a 0,12 €

Procesador AMD AXP2800+  
WINDOWS XP  
PANTALLA TFT 15"

**999 €**  
166.220 ptes.

Ordenador COMPAQ  
AXP2800+  
312 MB de RAM  
80 GB de disco duro  
DVD+ATI Radeon 9200  
128 MB  
lector DVD  
Windows XP  
procesador AMD AXP2800+  
pantalla TFT 15"  
regrabadora DVD 8x

45 €  
Al mes\*

\*multifuncional PSC1215  
AHORRO DE 49 €



Vino tinto Valdepeñas  
Reserva  
VIÑA ALBALI  
botella 75 cl  
**2,65 €**



Le sale el block a 0,87€  
4 Blocks folio  
80 hojas, 60g  
CLASSIC  
**3,49 €**

Papel  
500 hojas, 70g  
SUEVE  
**2,49 €**



EN CONFECCIÓN  
Y CALZADO\*

**5%**

DESCUENTO

Tarjeta CONSUMER

Hasta el 30 de Septiembre

# Tu Hipermercado de Segovia

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

# ANIMALES - VARIOS

**\* ANIMALES \***

SE ofrece 3 pastores alemanes, boxers, coker. Para montas, pedigrí. Tel 921422096

VENDO 2 hembras de braco de 1 mes. Zona Casla. Tel 649219526

Vendo burro zamorano negro joven y yegua capa negra domada preñada hispanoárabe. Tel 619111215

Vendo charoles joven. Tel 616659471

Vendo 4 cachorros mes y medio color crema, cruce chiguagua, raza enana, por 200 eu/u. Tel 619111215 - 921442484

Vendo gato siames, 30 euros, y otro común 12 euros. Tel 654302053

Regalo gatitos Tel 921462587/667507553

Vendo cachorros Yorsey Terrier vacunados, desparasitados, raza pequeña Tel 921403064

Vendo caballo tordo vinoso por no poder atender 2.400eu. Tel 679367509

Adoptaríamos/comprariamos cachorrita de boxer. Tel 921434564

Vendo potra pura española con papeles nacida 2003. 1.800 eu. Tel 921471788 noches.

Si tienes un roth wailer, hembra, recién nacido. Llámame. Tel 921483258

Vendo 2 potras lusitanas, 3 potros lusitanos tordos, 3/4 años, iniciados en doma, y 2 potros negros. Tel 921442484

Vendo potros cruzados de campa castaña negra y perla. Tel 921443532

Regalo cachorros cruce setter irlandes preciosísimos. Tel 679185011

Vendo coche caballos, montura vaquera y 2 incubadoras. Tel 609198637

Alquilo nave con 12 box para caballos y parcela 5.000m Revenga. Tel 676997920

Se regalan ratones chinos y vendo hams ter enano ruso a 2 euros. Tel 636727218

Vendo yegua castaña 5 años, 1.000 euros Tel 679014526

Vendo cachorros boxer, con pedigrí de campeones, vacunados y desparasitados. Tel 609198727

Periquitos a 9 euros. Tel 636727218

Vendo cachorros, 1 mes, ideales para finca Tel 921424830

Vendo faisanes dorados, plateados, pavos reales, patos mandarines. Tel 921442669

Vendo camadas de yorkshire, macho joven y cachorros dalmatas, vacunados y desparasitados, pedigrí. Tel 687878148

Vendo cachorros podenco, todas las edades. Tel 649465341

Regalo perra botteyl, 5 años, excelente criadora y otra de 2 años, Tel 699005859

**\* VARIOS \***

Vendo ruedas de carro antiguo, de hierro, y aperos labranza. Tel 607834999

Vendo kit peluquería, 20 eu. Tel 449439

Vendo enseres, electrodomésticos, muebles... Por traslado. Tel 619706043

Vendo máquina de albedar ideal adorno o antigüedad. Tel 606232464

Vendo balcones de hierro. Tel 921500188

Vendo terrario completo, 1,5x70x60 Telf 630466831

Vendo 2 guitarras electr. bajo, amplificador y micrófono. Tel 921110648

Vendo Tejas viejas, Tel 659920451

Vendo 2 escopetas gemelas mod pr, y 1 escopeta fn, mod savt. Tel 921425517

Vendo lote de monedas extranjeras Tel 921430392

Vendo cámara de fotos Zenit 122mc Helios 44m-4-58mm 1:2, regalo flash Tel 921444312 a partir 14h

Vendo juegos originales play station2, burnout y crazy taxi, 20eu. Tomb raider 40eu. Tel 629502691 Antonio

Vendo máquina prensa uvas y cubas de vino madera. Tel 921425517

Agradecería me regalen ordenador por no poder comprar. Urge. Tel 636131199

Vendo 2 calentadores eléct, 80 litros, seminuevos. Tel 921449262

Vendo estantería met/cristal y dos cajoneras de cremallera. Tel 921443171

Ordenador pentium III, 1.000, 128mb ram diskette, tarjeta sonido/gráfica, modem, impresora, monitor. 400eu Tel 680204592

Vendo 7 puertas de madera, 6 ventanas y 15 tejas uralita 3m, Tel 659544398

Vendo para telares madejas de lino natural. Tel 620617705

Vaporeta roby 3000, con plancha, accesorios y bolsa. Tel 921435306

Vendo puertas castellanas antiguas, sin cerco, interior. Tel 921560421

Urge vender archivadores, armarios, mesa por cierre negocio. Tel 620954370

Se ofrece duo. organo/violin para bodas, bautizos... Tel 686130716 / 605585880

Necesito copia video día 7 telemadrid 21,55h la zona D, pagare Tel 921463499

Por cese vendo 2 mostradores expositores de madera/cristal. Tel 921420912

Vendo horno para baguets, 20 unidades, con fermentadora. Tel 921436373

Vendo piano antiguo lacado en negro con teclado marfil. Tel 630587019

Vendo cazadora cuero negro, Jondinense, camden town, talla S, especial diseño y calidad. Tel 627258774

Vendo corneta de llave de plata, nueva, económica, Tel 606521195

Vendo vino cosecha. Tel 921424856

Vendo accion socio Cansino de la Union. Tel 921427370 659500982

Vendo acuario 400 litros, equipado, buen precio. Tel 921444357

Cepas leña de Majuelo Tel 625279595

Banco abdominales. Tel 686925214

Concertista guitarra clasica para conciertos...etc. Tel 666360737

Vendo montacargas de obra y regla vibradora elec 2m, Tel 679014523

Vendo escopeta cal.12, cañones paralelos nueva. Tel 921445108

Vendo disco móvil, equipo completo, 2 baffles autoamplificados 1.100w, 2 trípodes, juego luces. Tel 619513278

Vendo bicicleta estática, mesita salón y mueble de baño. Tel 630587019

Se venden sellos nuevos, gran variedad. Tel 679044212

Vendo mesa despacho, muebles oficina, fotocopiadora, pcs. Tel 690638866

Vendo dormitorio matrimonio, madera de biok negro, armario 4 cuerpos, económico Tel 921441972

Vendo acumuladores elect de calef, muy económicos. Tel 921434801

# HORÓSCOPO

**guiasegovia.com****La página turística más vista de Segovia !****segovia@guiasegovia.com****Aries****21 marzo/20 abril**

Piensa antes de tomar decisiones importantes y buscar consejo antes de hablar francamente. No pierdas tiempo; concéntrate en lo que es esencial.

- \* Tu número de la suerte este día : 16
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : escorpión

**Tauro****21 abril/20 mayo**

Estás en el ojo de la tormenta y te sientes acosado. Aunque las cosas sean tensas, no todo está perdido. Aguanta aunque a veces te sientas triste.

- \* Tu número de la suerte este día : 34
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : libra

**Géminis****21 mayo/21 junio**

Si tus proyectos son financieramente gratificantes, atesóralos. Es un día excelente para desarrollar tus ideas. Pronto podrás disfrutar los frutos de tu labor.

- \* Tu número de la suerte este día : 44
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 7 pm
- \* Con quién congeniarás este día : acuario

**Cáncer****22 junio/22 julio**

Más que nunca, tienes todo lo que necesitas y eres capaz de completar tus proyectos. Las estrellas te alientan a actuar y protegerte a ti mismo.

- \* Tu número de la suerte este día : 37
- \* Tu color este día : malva
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : piscis

**Leo****23 julio/22 agosto**

Alguien podría proponer un trato o cambio. No dudes -- estás bajo protección divina. Piensa antes de actuar.

- \* Tu número de la suerte este día : 11
- \* Tu color este día : rojo
- \* Tu hora de la suerte este día : 1 pm
- \* Con quién congeniarás este día : aries

**Virgo****23 agosto/23 septiem..**

Si alguien se acerca a ti con una propuesta atractiva, permánecete precavido y busca la seguridad financiera. Cuidado con personas que puedan darte falsos consejos.

- \* Tu número de la suerte este día : 39
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : tauro

**Libra****23 septiem/23 octubre**

Tus puntos de vista serán adoptados. Tus proyectos están en buen camino; podrías presenciar cambios positivos. Puedes esperar un ascenso o dinero.

- \* Tu número de la suerte este día : 39
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : géminis

**Escorpio****23 octubre/22 noviembre**

Lo inesperado siempre surge después del hecho - prepárate para pequeños problemas que pronto se resolverán. Saldrás adelante y enfrentarás bien los retos.

- \* Tu número de la suerte este día : 30
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 5 pm
- \* Con quién congeniarás este día : virgo

**Sagitario****22 noviembre/22 diciembre**

El viento sopla sobre tus velas; sobrepondrás todo obstáculo. Te harás respetar en el frente laboral. Evita extravagancias.

- \* Tu número de la suerte este día : 3
- \* Tu color este día : morado
- \* Tu hora de la suerte este día : 1 pm
- \* Con quién congeniarás este día : acuario

**Capricornio****22 diciembre/20 enero**

No estropees una relación profesional al hacer comentarios que sean demasiado agudos; estos comentarios podrían ofender. Controlárete; recuerda que a veces hablas antes de pensar.

- \* Tu número de la suerte este día : 16
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : cáncer

**Acuario****20 de Enero - 18 de Febrero**

Hoy es el día para reflexionar y aclarar asuntos pendientes. Es tiempo de preparar el terreno para proyectos futuros. Te preguntas muchas cosas. Esto no te impedirá desarrollar un nuevo proyecto.

- \* Tu número de la suerte este día : 18
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 10 pm
- \* Con quién congeniarás este día : libra

**Piscis****18 febrero/20 marzo**

Eres muy pasivo estos días. Tu descuido podría causar tremendos problemas aunque todo sea perdonado. Sal de tu burbuja y ponte en forma.

- \* Tu número de la suerte este día : 13
- \* Tu color este día : amarillo
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : aries

**INFORMACIÓN DE INTERÉS**

**INFORMACIÓN TURÍSTICA**

**Patronato Provincial de Turismo de Segovia**  
 Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
 Tfno: 921 46 60 70 - Fax: 921 46 04 92  
 E-mail: segoviatourism@interbook.net  
 Horario: De lunes a domingo de 10:00 a 20:00 h.  
 ininterrumpidamente  
 Del miércoles 27 al sábado 30 de 10:00 a 22:00 h.  
 Visitas guiadas  
 Salida: Patronato Provincial de Turismo de Segovia  
 Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
**Junta de Castilla y León**  
 Plaza Mayor 10 - 40001 Segovia  
 Tfno: 921 46 03 34 / 921 46 03 30  
 De lunes a viernes de 10:00 a 15:00 y de 17: 00 a 19:00 h  
 Sábados, domingos y festivos de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 h.  
 Iluminación Monumentos: viernes,sabados,domingos ,festivos y visperas festivos de 21 a 24 h.

**TELÉFONOS DE INTERÉS**

Urgencias 061  
 Policía Local de Segovia 921 43 12 12  
 Policía Local de Cuéllar 921 14 16 85  
 Comisaría de Policía 921 41 47 00  
 Guardia Civil 062 - 921 42 63 63  
 Protección Civil 921 75 91 15  
 Información de Carreteras 921 41 71 31  
 Bomberos de SEGOVIA 921 42 22 22  
 Bomberos de COCA 921 58 61 32  
 Bomberos de CUÉLLAR 921 14 02 74  
 Bomberos de SEPÚLVEDA 921 54 00 00  
 Hospital General 921 41 91 00  
 Hospital Policlínico 921 41 91 00  
 Cruz Roja 921 44 02 02  
 Radio Taxi 921 44 50 00  
 Estación Renfe 921 42 07 74  
 Estación de autobuses 921 42 77 07  
 Información Turística 921 46 03 34  
 Oficina de Correos 921 46 19 49  
 Subdelegación del Gobierno 921 75 90 00  
 Junta de Castilla y León 921 41 73 84  
 Diputación Provincial 921 11 33 00  
 Ayuntamiento de Segovia 921 41 98 00  
 Biblioteca Pública del Estado 921 46 35 33

**CASA CONSISTORIAL ( Plaza Mayor,1 )**

CENTRALITA	921 419 800
Alcaldía	921 419 844
	921 419 840
	921 419 845
Gabinete de prensa	
Grupos Políticos	
I.U.	921 419 862
P.P.	921 419 858
P.S.O.E.	921 419 813
Lectores contador agua	921 419 880
contestador automático	921 419 861
Participación Ciudadana	921 419 861
AGENCIA DE DESARROLLO LOCAL	921 463 546
APARCAMIENTO MUNICIPAL	921 443 287
ARCHIVO MUNICIPAL	921 462 779
BOMBEROS	921 422 222
CEMENTERIO	921 420 634
CIUDAD DEPORTIVA LA ALBUERA	921 462 917
CULTURA	921 463 737
GUARDA CEMENTERIO	921 443 664
MANTENIMIENTO, OBRAS Y SERVICIOS	921 437 379
PABELLÓN DEPORTIVO PEDRO DELGADO	921 443410
PARQUE INFANTIL DE TRAFICO	921 443 287
PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL	921 462 912
PISCINA CUBIERTA	921 429 060
POLICÍA LOCAL	921 431 212
PUNTO DE INFORMACIÓN JUVENIL	921 462 908
SERVICIOS SOCIALES	
Centro de acción social zona centro	921 460 543
Centro de acción social zona norte	921 444 697
Centro de acción social zona sur	921 443 095
Oficina Municipal de Información Consumidor	921 460 544
Sección servicios sociales, sanidad y consumo	921 460 545
TALLER MUNICIPAL DE TEATRO	921 461 024
URBANISMO, OBRAS, SERVICIOS Y MEDIO A.	921 110 921

**HORARIO AUTOBUSES**

**MADRID-SEGOVIA**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,30 D 7,00 D 7,30 D 8,00 R 8,30 D  
 9,00 D 9,30 D 10,00 D 10,30 D 11,00 S  
 12,00 D 12,30 D 13,00 D 13,30 D 14,00 S  
 14,30 D 15,00 R 15,30 D 16,00 S 16,30 D  
 17,00 S 17,30 D 18,00 D 18,15 S 18,30 D  
 19,00 D 19,30 D 20,00 D 20,15 R 20,30 D  
 21,00 S 21,30 D 22,00 D 22,30 S

**LABORABLES SÁBADOS**

8,00 S 8,30 D 9,00 D 9,30 D 10,00 D  
 10,30 D 11,00 S 12,00 D 13,00 D 14,00 D  
 15,00 R 15,30 D 16,00 D 17,00 S 18,00 D  
 19,00 D 19,30 D 20,00 R 20,30 D 21,00 S  
 21,30 D 22,00 D 22,30 S

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,00 S 9,00 D 10,00 D 11,00 S 12,00 D  
 13,00 D 14,00 D 15,00 R 15,30 D 16,00 D  
 17,00 S 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D  
 20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 D 22,00 D  
 22,30 S

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**SEGOVIA-MADRID**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,00 D 6,15 S 6,30 S 6,45 D 7,00 D  
 7,15 S 7,30 D 7,45 D 8,00 S 8,30 S  
 9,00 D 9,30 S 10,00 D 10,30 R 11,30 D  
 12,30 S 13,00 D 13,30 D 14,00 D 14,30 S  
 15,00 D 15,30 D 16,00 D 16,30 R 17,00 D  
 17,30 D 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D  
 20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 S

**LABORABLES SÁBADOS**

7,30 D 8,00 D 8,30 S 9,00 D 9,30 D  
 10,00 D 10,30 R 11,30 D 12,30 S 13,30 D  
 14,30 S 15,30 D 16,00 D 16,30 R 17,00 D  
 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D 20,00 R  
 21,00 D 21,30 S

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,30 S 9,30 D 10,30 D 11,30 D 12,30 D  
 13,30 D 14,30 S 15,30 D 16,00 D 16,30 R  
 17,00 D 17,30 D 18,00 D 18,30 D 19,00 D  
 19,30 D 20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 S  
 22,30 D

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**FARMACIAS**

**MES DE SEPTIEMBRE**

**Guardia todo el día**

**DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE**

- 01 JUAN BRAVO, 37
- 02 CRONISTA LECEA, 6
- 03 VIA ROMA, 30--
- 04 AV. MARQUES D LOZOYA, 13
- 05 SANTA CATALINA, 18
- 06 EZEQUIEL GONZALEZ, 15
- 07 CORPUS, 1
- 08 MUERTE Y VIDA, 2
- 09 CERVANTES, 27
- 10 JOSE ZORRILLA, 41
- 11 STO TOMAS 5
- 12 JOSE ZORRILLA, 117
- 13 SAN FRANCISCO, 9
- 14 CRTA. VILLACASTIN, 10
- 15 VICENTE. ALEIXANDRE, 13
- 16 LARGA, 5
- 17 STA. TERESA DE JESUS, 24
- 18 PZA RAMIRO LEDESMA, 1
- 19 JUAN BRAVO, 37
- 20 CRONISTA LECEA, 6
- 21 VIA ROMA, 30
- 22 AV. MARQUES D LOZOYA, 13
- 23 SANTA CATALINA, 18
- 24 EZEQUIEL GONZALEZ, 15
- 25 CORPUS, 1
- 26 MUERTE Y VIDA, 2
- 27 CERVANTES, 27
- 28 JOSE ZORRILLA, 41
- 29 STO TOMAS 5
- 30 JOSE ZORRILLA, 117

**FARMACIAS**

**MES DE OCTUBRE**

**Guardia todo el día**

**DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE**

- 01 SAN FRANCISCO, 9
- 02 CRTA. VILLACASTIN, 10
- 03 VICENTE. ALEIXANDRE, 13
- 04 LARGA, 5
- 05 STA. TERESA DE JESUS, 24

**CORREES**

**GIMNASIO**  
*Mario Muniesa*  
 Inicio curso 2004 - 2005  
**Septiembre puede salirte GRATIS....**  
 CALLE DE SAN ROQUE ,3 Tel 921 43 30 22

**PLAYAS DE GUARDAMAR**  
 Viviendas de 2 Dormitorios **POR 99.500 €**  
 Zonas comunes con Piscina, Solarium, etc.  
 Viviendas para entrar a vivir, tot. equipadas  
 tlf. 965724444 mov. 629732010



# AMBITO

GESTIÓN INMOBILIARIA José Zorrilla, 6



**ZONA EZEQUIEL GLEZ**  
Piso de 175m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Ascensor. PV-638

**ZONA PLZ MAYOR PV-645**  
Piso de 169m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños, Suelos Tarima. cocina amueblada. Posibilidad de garaje. Excelentes Vistas.

**ZONA CASCO ANTIGUO:**  
Casa Señorial de 138m2 con 3 dormitorios. Jardín y patio Porticado. Bodega. Vistas. PV-668

**HONTANARES DE ERESMA**  
Chalet de 140m2, 3 dormitorios salón, 2 baños, cocina. Trastero Garaje. Nuevo, a estrenar. CH-243

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Calef. Central contador indiv Ascensor. Trastero y Garaje. Nuevo. PV\_672

**SAN CRISTOBAL**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Garaje. Piscina. Cancha de Tenis. PV-685

**ZONA EL CARMEN**  
Piso 3 dormitorios, salón, baño cocina. Ascensor. Amueblado. Totalmente Exterior. PV-719

**ZONA EL SALVADOR**  
Piso de 112m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Suelos de Parquet. Muy Céntrico. PV-718

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada. Calef. Central. PV-725

**SAN CRISTÓBAL**  
Piso de 102m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños, Calef. Indiv. cocina amueblada. Zonas Comunes. Muchas Mejoras. PV-729

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Individual. En construcción. PV-735

**ZONA CONDE SEPÚLVEDA**  
Piso de 4 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. PV-736

**ZONA EZEQUIEL GLEZ**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV\_740

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño, cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. Terraza de 20m2. En buen estado. PV\_741

**ZONA RENFE PV-705**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Trastero Garaje. Pocos años de construcción.

**TABANERA** Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño cocina. Calef. Central contador. Trastero y Garaje. Con jardín. Nuevo, a estrenar. PV-698

**PALAZUELOS PV-649**  
Piso de 90m2, 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central contador. Ascensor. Trastero, Garaje. Nuevo, estrenar

**SAN CRISTOBAL CH-241**  
Chalet de 4 dormitorios-ático, salón, 2 baños, aseo y cocina. Trastero y Garaje. Jardín. Pocos años de construcción.

**ZONA SAN LORENZO**  
Bonito piso de 80m2, 2 dormitorios, salón, baño. Calef. Central. Ascensor Trastero. Exterior. PV724

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 113m2, 3 dormitorios, salón, baño, aseo cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. PV-737

**ZONA ESTACION RENFE**  
Piso de 120m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-738

**LA GRANJA**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada Muchas Mejoras. Totalmente exterior. PV-670

**ZONA SAN LORENZO**  
3 dormitorios, amplio salón, baño y cocina. Calef. Central. Armarios empotrados. Exterior. PV\_744

**Z. SAN LORENZO PV-727**  
Piso de 105m2, 3 dormitorios salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central. Suelos Parquet Ascensor. Mejoras. Exterior.

**PALAZUELOS: 2 Únicos Pisos**  
de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Trastero, Garaje. Jardín Privado. Zonas Comunes Excelentes Calidades. PV-707

**ZONA CENTRO Promoción**  
Pisos de 2 y 3 dormitorios, en el Centro de Segovia. Ascensor. Gastos Individuales Trastero y Garaje. Calidades.

**PALAZUELOS CH-252**  
Chalet de 300m2, 3 dormitorios salón, 2 baños y cocina. Garaje. Patio de 250m2. Bodega 60m2. 3 años de construcción

**HONTORIA**  
Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño y cocina. Garaje. Próxima Entrega. PV-743

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 120m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Calef. Central. Ascensor. Totalmente Reformado. PV-711

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 210m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Trastero. Garaje para 2 coches. CH-242

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 300m2, 4 dormitorios-ático. 2 baños y aseo. Calef. Indiv Trastero y Garaje. Prácticamente Nuevo. Ch-220

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Ascensor. Exterior. Para Reformar. PV-733

**ZONA RENFE**  
Piso de 108m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Central. Ascensor. Trastero. PV-687

**LA LASTRILLA:**  
Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño y cocina. Amueblado Prácticamente Nuevo. Ideal para Inversores. PV-746

**LA GRANJA- S. ILDEFONSO**  
Casa Individual 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Nueva, a estrenar. PV-712

**TABANERA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central con contador. Ascensor. Trastero y Garaje. Jardín, Terraza, Piscina. A estrenar. P-612

**TORRECABALLEROS**  
Chalet de 181m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Trastero. Garaje. Parcela de 1000m2. 1 años de construcción. Ch-233

**ZAMARRAMALA**  
2 Últimos chalets 4 dormitorios parcela. Excelente distribución. Pásease a ver planos

**Z. EZEQUIEL GONZALEZ:**  
Piso de 110m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Ascensor. Garaje. Totalmente Reformado. PV-66

**Z. AVDA PADRE CLARET**  
Piso de 100m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-674

**ZONA SAN LORENZO PV-677**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo, cocina. Calef. Central Suelos Parquet. Ascensor. Garaje.

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina. Suelos de Parquet. Amplia Terraza. En construcción. PV-693

**A POCOS KM DE SEGOVIA**  
Chalet de 3 dormitorios, salón, 2 baños, aseo, cocina amueblada Trastero y Garaje. Jardín y peq patio. 1 año de construcción

**TORRECABALLEROS**  
Duplex en construcción de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Con Garaje y Trastero. Excelentes Calidades. PV-713

**SAN CRISTOBAL PV-714**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina amueblada. Calef. Individual. Ascensor. Trastero y Garaje. Piscina. Pocos años de construcción.

**LOS HUERTOS**  
3 Únicos Chalets 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Garaje. 200m2 Jardín. Precio muy interesante.

**TORRECABALLEROS CH-251**  
Preciosa Casa de 206m2, salón 50m2, 2 baños y cocina amueblada. Porche. Trastero Garaje. Piscina. Jardín 104m2.

**ESPIRDO**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina. Garaje. En construcción. PV-742

**PROMOCIÓN HONTORIA**  
PROMOCIÓN APARTAMENTOS,  
PISOS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS.  
CON TRASTERO Y GARAJE.  
EXCELENTE SITUACIÓN.  
¡PÁSESE A VER PLANOS!

**TORRECABALLEROS**  
3 ÚLTIMOS CHALETS PAREADOS DE 209 M2 CONSTRUIDOS,  
CON 245M2 DE PARCELA. 4 DORMITORIOS, 3 BAÑOS.  
BODEGA. PORCHE. GARAJE.

**SAN CRISTÓBAL**  
3 ÚNICOS CHALETS ADOSADOS  
DE 4 DORMITORIOS. GARAJE. JARDÍN.  
ZONAS COMUNES CON PISCINA.  
MAGNIFICAS CALIDADES. ¡PÁSESE A VER PLANOS!

**ESPIRDO**  
Promoción Pisos  
de 1, 2 y 3 dormitorios. Garaje.  
Trastero. Facilidades de Pago.  
Zona de Expansión. Informese

PRÓXIMA APERTURA DE OFICINA  
AMBITO GESTIÓN INMOBILIARIA EN TORRECABALLEROS

**VENGA Y RECOJA SU REVISTA INMOBILIARIA GRATIS**

**ENTRA Y ENCUENTRA TU VIVIENDA**  
[www.ambitosegovia.com](http://www.ambitosegovia.com)

Según el inventario del Ministerio de Medio Ambiente, en España hay unos 5.000

# Recuperación de suelos contaminados: un problema de costosa solución

**Andalucía, Cataluña, País Vasco y Galicia son las que tienen más terrenos afectados**

T. Fernández

► En España se producen anualmente más de 2 millones de toneladas de metales pesados, hidrocarburos, organoclorados, pesticidas y otros residuos tóxicos y peligrosos. De esta cantidad, solamente el 25% recibe el tratamiento adecuado mientras que el resto es vertido de forma ilegal, lo que supone un agresión contra el medio ambiente y la salud. En un suelo contaminado se produce una alteración de sus microorganismos, disminuye su capacidad de auto-depuración y aumenta el riesgo de erosión. Además, los contaminantes vertidos acaban atentando contra nuestra salud pudiendo provocar distintas enfermedades.

Según el inventario elaborado por el Ministerio de Medio Ambiente existen en España unos 5.000 suelos contaminados aunque se supone que su número es muy superior. Los mayores problemas están relacionados con los pesticidas químicos (lindano), los hidrocarburos (vertidos de gasolineras o lubricantes de automoción) y los metales pesados (desechos industriales y mineros) y su recuperación va a suponer, además del daño a los recursos naturales (suelo, agua y aire) y a nuestra salud (que no se ha evaluado), más de 780 millones de euros. Andalucía, Cataluña, País



A. ÁLVAREZ

Es necesario tratar adecuadamente los lubricantes de automoción

Vasco y Galicia son las comunidades que cuentan con mayor número de emplazamientos contaminados, mientras que Baleares, La Rioja y Extremadura tienen un desarrollo industrial más limpio.

**La situación en Castilla y León**  
En Castilla y León, la Consejería de

Medio Ambiente realizó un inventario que incluye más de 200 zonas afectadas por la contaminación, el 70% de las cuales se distribuyen por las provincias de Valladolid, Burgos, León y Palencia. Además, en ausencia de una normativa específica a nivel nacional desarrollada por la Ley de Residuos, ha elaborado el

## Recuperación

Millones de euros

**780**

► Los mayores problemas de contaminación están relacionados con los pesticidas químicos, los hidrocarburos y los metales pesados, y su recuperación va a suponer, además del daño a los recursos naturales y a nuestra salud, más de 780 millones de euros.

borrador de un plan de suelos contaminados por residuos peligrosos para intentar paliar este grave problema.

A pesar del vacío legal, en los últimos años la Administración regional ha actuado en el 10% de los suelos incluidos en el catálogo y promovido la aplicación de planes de descontaminación en otros terrenos industriales que han ido apareciendo y que no estaban incluidos en el listado original.

La recuperación de un suelo contaminado es competencia del propietario del terreno, al que corresponden los gastos derivados de su limpieza, mientras que la Junta de Castilla y León supervisa los trabajos de descontaminación. Con el fin de aumentar su eficacia, la Consejería de Medio Ambiente cuenta con técnicos en las comisiones de urbanismo de los ayuntamientos encargados de realizar la inspección del terreno antes de concederse la licencia de construcción que queda supeditada a la aplicación de un programa de descontaminación de obligado cumplimiento por parte de la empresa.

## LIBRO



**El Alto Bierzo. Una apuesta por el desarrollo forestal sostenible.**  
Ed. Junta de Castilla y León. Consejería de Medio Ambiente, 2004. 86 págs.

## El Alto Bierzo

t. f. | león

► Dentro de las actividades preventivas contra incendios forestales, enmarcadas en el Plan 42, la Consejería de Medio Ambiente, en colaboración con la Fundación Biodiversidad, ha editado el manual «El Alto Bierzo. Una apuesta por el desarrollo forestal sostenible», con el que se pretende mejorar el conocimiento sobre el pasado, presente y perspectivas de futuro que puede brindar el aprovechamiento de los recursos naturales de esta comarca leonesa dotada de un alto potencial forestal y gran diversidad de recursos, en muchos casos infrutilizados. Los alcornoques y encinares dominan las zonas más bajas; los abedules, las de montaña y, en situaciones de tránsito, se descubren sotos de castaño y amplias masas de rebollos.

Sin embargo, la crisis de la minería y la ausencia de una reconversión económica efectiva están ocasionando una pérdida y envejecimiento de la población y el abandono de muchas de las actividades relacionadas con el bosque. Además, la abundancia de incendios forestales y la minería a cielo abierto han generado importantes espacios degradados, indicadores de la ausencia de visión de futuro de la comarca. No obstante, la incidencia de los incendios es mínima en aquellas zonas que han apostado por la gestión forestal y la puesta en valor de sus recursos naturales.

El manual, que está dirigido a los propietarios forestales del Alto Bierzo, pretende servir de orientación en una gestión y planificación forestal adecuadas para conseguir un aprovechamiento integral, racional y ordenado de sus recursos forestales, así como para la conservación del patrimonio agroforestal, fomentando la implantación de nuevas tecnologías que faciliten los trabajos y desarrollando nuevos yacimientos de empleo que favorezcan el asentamiento de la población rural. En definitiva, que es posible apostar por un futuro forestal sostenible.

# El rinoceronte negro africano empieza a superar su gravísimo declive poblacional

T. Gómez

► Según se afirma desde el Grupo del Rinoceronte Africano de la Unión Internacional de Conservación de la Naturaleza y el Fondo Mundial para la Naturaleza, la población de rinoceronte negro africano parece haber iniciado el camino de la recuperación. Así, después de haber pasado un declive muy importante entre la década de 1970 y la de 1990, pasando de 65.000 a 2.400 ejemplares, los nuevos datos aportados por los expertos indican que, en la actualidad, su número podría superar los 3.600 individuos, con un aumento de más de 500 en los dos últimos años.

Aunque es posible que en el norte de África los rinocerontes hayan estado en regresión desde hace varios siglos, la llegada de

los ríes y el avance colonizador hacia el interior del continente negro a finales del siglo XIX han acelerado la regresión de la especie. La demanda de cuernos de rinoceronte se remonta a la Edad Media cuando se tallaban para elaborar cálices en la creencia de que eran capaces de detectar venenos. En los mercados de Oriente y Asia la demanda de estos apéndices es también muy importante. En estas zonas, además de ser utilizado como medicina, el cuerno, una vez pulido, se emplea para fabricar empuñaduras de sables y dagas. Según los investigadores, detrás de este mercado ilegal se encuentra el alto nivel de desempleo y la pobreza, a los que hay que añadir la demanda de terreno, las guerras y la inestabilidad de los países.

En cuanto al rinoceronte blanco,



A. ÁLVAREZ

Se creía que los cálices de cuerno de rinoceronte detectaban el veneno

su población parece haberse estabilizado, estimándose que hay unos 11.000 ejemplares, cuando hace un siglo eran unos 50. Desgraciadamente, no sucede lo mismo con dos de sus subespecies que se encuentran al borde de la extinción. Así, la población del rinoceronte blanco

del norte ha quedado reducida a unos 20 individuos que sobreviven en la República Democrática del Congo. Por su parte, el rinoceronte negro del oeste atraviesa una situación más crítica, porque apenas quedan unos pocos animales dispersos.



# Una visita al paraíso de las aves

**Las Lagunas de Villafá la son uno de los complejos lagunares más importantes de España y el enclave más importante de Castilla y León para las aves acuáticas y esteparias**

Y. C. Álvarez

► La estepa que enmarca a las lagunas en el horizonte y la llanura de Tierra de Campos, solamente se altera con el vuelo de las aves y las siluetas de los típicos palomares que abundan en la zona. En estos humedales, conocidos como las Lagunas de Villafá la (Zamora), se dan cita anualmente miles de aves migratorias que buscan allí su zona de invernada. Han sido protegidas desde 1986 como Reserva Nacional de Caza, desde 1987 como ZEPA y su conjunto lagunar ha sido incluido en el Convenio Internacional Ramsar de Protección de Zonas Húmedas. La Consejería de Medio Ambiente las ha incorporado a la Red de Espacios Naturales Protegidos, tramitándose su Plan de Ordenación de los Recursos Naturales

El gran contenido de sales en sus aguas las otorgó en otros tiempos importante valor económico, al ser utilizadas como explotaciones salineras. El conjunto comprende unas 9 lagunas y varias zonas encharcadas más pequeñas, de carácter estacional, con períodos de inundación y de sequía. El núcleo central de ésta cuenca endorreica lo forma el río Salado, que enlaza con las tres lagunas principales: Salina Grande, Barillos y Salinas de Villarrín.

## Diversidad biológica

El paisaje, de terrenos suaves, amplios horizontes y escasas pendientes, ha sido modelado por la concentración parcelaria con la consiguiente pérdida de linderos, matorral y arbolado y, por tanto, de magníficos refugios para la fauna. Ahora, predominan las tierras de labor que se dedican al cultivo de cebada, trigo, avena y alfalfa de secano, con escasos ejemplares de pino piñonero y almendro y pequeñas alamedas en las riberas y cerca de las poblaciones.

En las lagunas alternan especies vegetales típicamente continentales junto a otras capaces de soportar ambientes salinos, lo que confiere a este espacio una importancia singular en la meseta. Las más representativas son la juncia o castañuela, en las zonas inundadas y el gramón, en los bordes. En las zonas libres de inundación se localizan especies arbustivas como taray, zarza, rosa silvestre o retama.

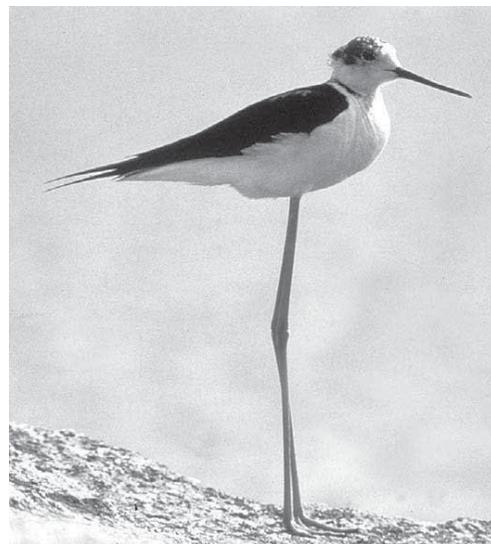
La presencia de aves destaca sobre el resto de especies. La reserva alberga una de las mayores poblaciones de aves esteparias y acuáticas de España. Entre las primeras, destacan las avutardas (unos 2.500 ejemplares, la mayor población del planeta), sisones, alcaravanes, ortegas y gangas. Las lluvias y los fríos traen a las lagunas gran cantidad y variedad de especies acuáticas, siendo la más abundante el ánser común que, junto al ánser campestre llegan a sumar más de 30.000 ejemplares en algunas ocasiones. Se pueden observar también, avocetas, garzas reales, avefrías, zarapitos o cigüeñuelas.

Desde Villalpando (N-VI), la carre-



C. M. AMBIENTE

Estepa que bordea a las lagunas con una avutarda perfectamente camuflada



C. M. AMBIENTE

Las aves limícolas se alimentan con sus largos picos en zonas fangosas

## Consejos

Es necesario colaborar en la conservación del entorno siguiendo los indicadores y los consejos del personal de la Reserva y, para ello, conviene:

- Llevar prismáticos y guía de aves (imprescindibles para la observación e identificación).
- Respetar los terrenos agrícolas pues son de propiedad privada y el medio de vida de la población.
- Respetar las señales, itinerarios y zonas de acceso prohibido.
- Las mejores horas de observación son al amanecer y al anochecer, en primavera e invierno.
- Están prohibidas las actividades que afectan a la flora, fauna o medio ambiente así como llevar perros sueltos en las zonas de observación.
- Finalmente, que quede de la visita, sea la de nuestros pasos. (Casa del Parque: Telf. 980-586046).



C. M. AMBIENTE

El palomar es la construcción emblemática de Tierra de Campos

tera acerca a Tapioles, cuyo nombre hace referencia al tapiál, elemento básico junto con el adobe, con el que se construían los muros de las viviendas y los palomares de la zona. Siguiendo la carretera, a la derecha y con ayuda de un telescopio terrestre, se puede observar a la esquinilla avutarda, mientras que en la laguna de Barillos se alimentan ánsares, patos cuchara, gansos y ánades. Un edicto con respecto de palomar indica que se ha llegado a la Casa del Parque, llamada

«El Palomar», donde poder solicitar información, ampliar conocimientos y planificar la jornada. Desde sus observatorios se llega a identificar gran variedad de aves.

Una vez en la localidad de Villafá la, desde un pequeño pinar se observa a la mayor de las lagunas, Salina Grande y numerosos palomares de diversa tipología. Bordeando la laguna se distinguen a las aves limícolas con sus largos y finos picos y patas explorando las zonas fangosas en las que se

alimentan. En los campos de cultivo destaca la silueta de la avutarda sobre el resto de especies esteparias. El semiabandonado pueblo de Otero de Sariegos, acoge cada primavera a la mayor población de Castilla y León de cernicalo primilla, cuyos tejados utiliza para criar. Por último, junto a la gasolinera de Villarrín de Campos, se encuentra la pequeña laguna de San Pedro, donde distinguir, relativamente cercanos, ánsares comunes, fochas o cigüeñuelas.

► ATAQUE CONTRA LAS TORRES GEMELAS



George Bush (f) junto a su mujer Laura (c), el vicepresidente Richard Cheney (c) y su esposa Lynne (d), guardaron un minuto de silencio. / JOE MARQUETTE (EFE)

## EEUU rinde homenaje a los muertos en el tercer aniversario del 11-S

Bush asegura que está decidido a seguir la ofensiva contra el terrorismo y afirma que para ello deben seguir siendo «decididos y pacientes» para lograr el éxito de «una causa justa»

• La ciudad de Nueva York recordó a las víctimas con una sencilla ceremonia en la 'zona cero' en la que se guardó un minuto de silencio y se leyeron los nombres de los muertos.

EFE / NUEVA YORK  
EEUU rindió ayer homenaje a los cerca de 3.000 muertos en los atentados del 11 de septiembre de 2001, que marcaron un antes y un después en el país y que ahora, en plena campaña electoral, son la base del compromiso del Gobierno de combatir el terrorismo.

El presidente, George W. Bush, y su esposa, Laura, acudieron a una misa y plegaría a primera hora de la mañana, en recuerdo de todas las personas que perdieron la vida en los atentados perpetrados en Nueva York y Washington.

En un día tan especial, Bush optó por dirigirse a todos los estadounidenses en un discurso radiofónico como el que hace todos los sábados, con la diferencia de que esta vez lo hará en directo. Estados Unidos «está decidido a seguir a la ofensiva contra los terroristas», afirmó el presidente.

Rodeado por familiares de las víctimas de los atentados, Bush recordó que tres años después «la

guerra contra el terrorismo continúa y nuestra determinación se sigue sometiendo a prueba. Pero seguimos decididos y seremos pacientes hasta conseguir el éxito de una causa justa».

La ciudad de Nueva York recuerda con una sencilla ceremonia en la «zona cero» a las víctimas de los atentados terroristas contra las Torres Gemelas del World Trade Center, que segaron la vida de 2.792 personas. La ceremonia se inició con un minuto de silencio a las 08.46 horas locales (12.46 GMT), la hora en que

el primer avión fue lanzado por los terroristas contra la torre norte, tras lo cual comenzó la lectura de los nombres de las víctimas por parte de sus padres y abuelos.

Pese a que la seguridad se extremó entonces, la amenaza sigue existiendo y, prueba de ello es el último vídeo difundido por la cadena de televisión qatari Al Yazira en el que el «número dos» de la red terrorista Al Qaida, Ayman al-Zawahiri, asegura que los combatientes islámicos ganarán la guerra en Iraq y Afganistán.

Desde el Gobierno, este men-

saje se ve como una muestra más de que el peligro no ha pasado y de que Al Qaida sigue apuntado directamente hacia Estados Unidos. El secretario de Estado, Colin Powell, cree que el líder de la organización, Osama bin Laden, sigue vivo y está escondido para evitar ser capturado. Powell y otros responsables del Gobierno recuerdan que hay avances, que se han desmantelado santuarios terroristas en Afganistán, que Sadam Husein está entre rejas, y que el mundo es ahora más seguro.

## La reconstrucción de la zona cero continúa con polémica

A. VILLASMIL / NUEVA YORK  
Al cumplirse el tercer aniversario de los atentados contra las Torres Gemelas de Nueva York, la tarea de reconstrucción de la zona cero sigue su curso, lento pero seguro, aunque en medio de las polémicas y problemas financieros.

La pieza central del proyecto de reedificación es la Torre Libertad, ubicada donde antes

se alzaban las Torres Gemelas, y cuya primera piedra fue colocada, en un acto simbólico, el pasado 4 de julio, Día de la Independencia de Estados Unidos.

Será el rascacielos más alto del mundo, con unos 541 metros, una vez quede erigida hacia 2009, según lo programado. Con todo, hay quienes cuestionan el cumplimiento cabal del

plan de reconstrucción debido a roces entre Daniel Libeskind, el arquitecto que ganó el concurso para diseñar el «plan maestro», y David Childs, designado por el arrendatario de las extintas Torres Gemelas, Larry Silverstein, como «su arquitecto». Silverstein consideraba que en el diseño original no se había adjudicado suficiente espacio para comercios y oficinas.



### EN EL MUNDO

#### 1. RUANDA

**Kagame confirma nuevos combates en el este del Congo** ■ El presidente de Ruanda, el tutsi Paul Kagame, dijo ayer no sorprenderle los informes sobre la reanudación en los últimos días de combates en regiones del este de la vecina República Democrática de Congo (RDC). «No veo una clara solución a mano para resolver el continuado problema en el este de Congo», Kagame señaló durante una rueda de prensa convocada para conmemorar las elecciones hace un año que le confirmaron en el poder.

#### 2. COLOMBIA

**El Gobierno propone al ELN el cese de las hostilidades** ■ El gobierno colombiano propuso al ELN cesar hostilidades y liberar secuestrados, como «punto de partida» para retomar un proceso de paz, según la carta enviada a los jefes de esa guerrilla el pasado 3 de agosto, reveló ayer el Ejecutivo. La propuesta fue enviada a través del mediador mexicano Andrés Valencia al Comando Central (COCE) del izquierdista Ejército de Liberación Nacional (ELN).

#### 3. CHINA

**Demócratas y oficialistas terminan la campaña en Hong Kong** ■ La campaña para las elecciones legislativas de hoy en Hong Kong concluyó ayer con un duelo entre los candidatos oficialistas y demócratas por convencer al indeciso de que su visión de las relaciones con Pekín es la buena. Un número récord de 3,2 millones de votantes registrados están llamados a elegir, de forma directa, a 30 de los 60 diputados que componen el Consejo Legislativo.

#### 4. SUECIA

**El país honra la memoria de Anna Lindh** ■ Al cumplirse el primer año del asesinato de la ministra de Asuntos Exteriores sueca Anna Lindh, toda Suecia acogió ayer manifestaciones, actos políticos y oficios religiosos para honrar su memoria y la de otras víctimas del terrorismo. Anna Lindh falleció en la madrugada del 11 de septiembre de 2003 tras diez horas de intervención quirúrgica a consecuencia del apuñalamiento sufrido la víspera cuando visitaba los grandes almacenes «NK» de la capital sueca.

## PANORAMA

GRECIA

## Fallece en accidente de helicóptero el patriarca ortodoxo de Alejandría

EFE / SALÓNICA (GRECIA)

El helicóptero Sinuk que cayó ayer al mar cuando transportaba al patriarca Petros de Alejandría y a otras 16 personas, que presumiblemente han muerto, fue comprado hace un año y revisado antes de despegar, según fuentes oficiales griegas.

La aeronave, destinada al transporte de personalidades, formaba parte de la flota de helicópteros del Ejército griego, y había salido a las 9,35 locales (07,35 GMT) de la base capitalina de Kareia hacia el monte Atois, en la península de Halakidiki, donde se le esperaba a las 11,05 (09,05 GMT).

En el aparato viajaban el patriarca, su hermano Yorgos, el consejero del patriarcado Yor-

gos Mavros, miembros de la iglesia ortodoxa, un periodista, personal de seguridad, un alto oficial de ejército, el presidente de la Fundación del patriarcado de Alejandría y la tripulación de cinco personas.

El último contacto con el radar del monte Jortiatis en Grecia central fue a las 10,54 (08,54 GMT), en que el piloto avisó que volaba a 2.500 pies de altura y que ascendería a los 4.000. El Estado Mayor de las Fuerzas Armadas griegas fue informado con un retraso de una hora y media sobre la pérdida de contacto por radar, según declaró su jefe, Vasilis Dumas. El patriarca Petros, de 55 años, era el prelado más joven de la iglesia ortodoxa.

ABU GHRAIB



**Culpable de malos tratos a presos.** Un soldado de EEUU acusado de maltratar a presos de la cárcel de Abu Ghraib se declaró ayer culpable de los cargos que se le imputan ante un juez militar norteamericano. Armin J. Cruz, de Plano, Texas, se enfrenta a una condena de un año de prisión y a la expulsión del Ejército por mala conducta. / MOHAMMED MESSARA (EFE)

RUSIA

## Apresan a rebeldes que iban a atacar contra Daguestán

El Ejército ruso anunció ayer la detención en la república de Chechenia de un grupo de 50 rebeldes, que planeaban atacar terroristas en la vecina Daguestán, y de seis funcionarios de seguridad.

«La banda recibió 500.000 dólares por organizar una operación terrorista en Daguestán», señaló Sulim Yamadayev, capitán del batallón «Este» del Ejército ruso, especializado en el combate en las áreas montañosas del Cáucaso Norte. La operación, que fue lanzada tras la matanza en la escuela de Beslán, se prolongó por espacio de una semana en los distritos chechenes de Gudermés, Shelkovsk, Kurchaloi y Nozhai-Yurt. Según la fuente, tanto los re-

beldes como los funcionarios se encuentran en un centro de detención del Ejército y están siendo interrogados.

**ORIENTE MEDIO**  
**Israel retira fuerzas militares del norte de la franja de Gaza**

El Ejército israelí retiró una parte de sus fuerzas del norte de la franja de Gaza y salió del campo de refugiados de Yebalia. La retirada de fuerzas militares de Yebalia, el campo de refugiados más poblado de Oriente Medio con 160.000 habitantes, se produjo al amanecer. Además de Yebalia, el Ejército tuvo bajo asedio estos tres últimos días las localidades más al norte de Bet Lahíe y Bet Hanún. Fuentes militares dijeron que los soldados tomaron posiciones en puntos estratégicos alrededor del campo y que en cualquier momento podrían regresar. Israel ocupó el norte de la Franja de Gaza el miércoles, en respuesta al lanzamiento de cohetes Kassam por las milicias palestinas, aunque la operación militar no ha logrado poner fin a esos ataques. El objetivo era en realidad alejar a los milicianos de la zona fronteriza.



Así quedó el coche en el que fallecieron dos personas al explotar una bomba a su paso en Basora. / NABIL AL-JURANI (AP)

## Dos personas mueren en Iraq en varios atentados contra objetivos diplomáticos

Las explosiones se registraron en las proximidades de algunos consulados occidentales en las ciudades de Bagdad y Basora

• Los dos fallecidos perdieron la vida por una bomba de fabricación casera situada en los alrededores del Consulado General de EEUU en Basora.

de la explosión, que tuvo lugar a escasos cien metros de la entrada al complejo donde se encuentran los consulados de EEUU y el Reino Unido, ubicados en un antiguo pa-

lacio del depuesto presidente iraquí, Saddam Husein.

Los tres heridos, entre los que hay una mujer, eran viandantes que se dirigían hacia la puerta de acceso al complejo, custodiado por tropas de la Fuerza Multinacional y en cuya entrada principal están apostados los soldados del pequeño contingente de las Islas Fiyi.

Mientras tanto, en Bagdad, una potente explosión sacudió el distrito de Al Daura, al sur de la capital, a primera hora de esta tarde. «Ha sido un mortero de 120 milímetros», indicó el capitán Faruk, de la comisaría de Policía de Al Daura y jefe de las patrullas del distrito. El obús hizo explosión en el margen oriental del río Tigris, en medio de un palmeral, a escasos cien metros de la residencia del embajador de Australia en Bagdad. El ataque no produjo víctimas y los daños materiales fueron poco cuantiosos.

## Accidente mortal

Un soldado británico murió este viernes en un accidente de carretera ocurrido en el sur de Iraq, confirmó ayer el Ministerio de Defensa del Reino Unido. Stephen Jones, de 22 años y miembro del regimiento de infantería de los Fusileros Galeses Reales, falleció cerca de la localidad de Al Amarah, a unos 200 kilómetros de la ciudad de Basora, dijo un portavoz de Defensa sin dar más detalles. Con la muerte de Jones, el número de soldados británicos fallecidos en Irak se eleva ya a 66 desde el comienzo de la invasión liderada por Estados Unidos en marzo de 2003.

EFE / BAGDAD

Dos potentes explosiones registradas en las proximidades de representaciones diplomáticas en Bagdad y Basora, la capital del sur, causaron ayer la muerte de al menos dos personas y heridas a otras tres, informaron fuentes policiales en la capital iraquí.

Dos personas perdieron la vida y otras tres resultaron heridas al hacer explosión una bomba de fabricación casera en los alrededores del Consulado General de EEUU en la ciudad de Basora, a unos 600 kilómetros al sur de Bagdad. Los dos fallecidos se encontraban dentro de un vehículo en el momento

## Estalla un coche bomba cerca de un banco en Arabia Saudí

EFE / RIAD

Un coche bomba hizo explosión ayer ante la sede de un banco estadounidense-saudí en la ciudad portuaria de Yeda, donde las fuerzas de seguridad mantenían cercados a dos de los presuntos terroristas, confirmaron fuentes de la seguridad saudí.

Anwar Al Najar, uno de los tres supuestos integrantes islámicos que per-

petraron el atentado, resultó herido en la deflagración y trasladado al hospital Rey Fadh de Yeda, al oeste de Riad, donde permanece ingresado entre fuertes medidas de seguridad.

Al Najar, de nacionalidad saudí, no estaba incluido en la lista de terroristas más buscados por las autoridades de Riad, aunque las fuentes aseguraron que estaba en busca y captu-

ra. Los otros dos integrantes del grupo lograron huir en un vehículo y se refugiaron en una vivienda abandonada del distrito de Al-Ruwais, a donde se desplazaron unos 200 agentes de la seguridad saudí. El edificio, que está a 300 metros del Consulado de EEUU, fue rodeado por decenas de militares y policías saudíes a la espera de instrucciones.

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## Mejor imagen, mismo resultado

El Caja Segovia jugó mejor en ataque y mantuvo a raya a Boomerang, pero al final acabó cediendo la victoria

BOOMERANG	CAJA SEGOVIA
<b>6</b>	<b>3</b>
Luis Amado Schumacher Marquinho Javi Limones Daniel	Juanlu Adeva Isco Pascual Juanra
Andreu Julio Luis	Lukaian Tobe Jesús García Rubén

### ÁRBITROS

Martínez Segovia (castellano-manchego) y Torres Hernández (tinerfeño). Amarilla a Marquinho; Juanra, Jesús García y Adeva. Azul al segundo técnico visitante, (26').

### PABELLÓN

Ruiz de Velasco. 2.500 espectadores.

### GOLES

1-0, (3'): Javi Limones. 1-1, (11'): Pascual. 1-2, (14'): Lukaian. 2-2, (19'): Marquinho. 3-2, (26'): Schumacher. 4-2, (29'): Javi Limones. 5-2, (39'): Schumacher. 5-3, (39'): Tobe. 6-3, (40'): Daniel.

ÁNGEL LUIS GARCÍA (ÁREA 11) /  
ALCALÁ DE HENARES

El Caja Segovia sigue sin estrenar su casillero de puntos en la presente temporada, a pesar de cuajar un buen encuentro frente al actual campeón liguero. Los segovianos dominaron en la primera parte, pero tras la reanudación, Interviú Boomerang sacó lo mejor de sus grandes jugadores y no dio opciones al conjunto dirigido por Ladis Peñas.

El partido comenzó con dominio alterno, sin un claro dominador, y con un Caja Segovia que no se echó atrás y que incomodaba las acciones de Interviú. Pero, en la primera jugada de estrategia, Javi Limones inauguraba el marcador libre de marca en el segundo poste. El partido siguió sin que se produjeran grandes ocasiones, salvo algún disparo lejano como el que realizó Tobe.

La buena disposición defensiva de Caja Segovia comenzó a surtir efecto y, en un contragolpe, Pascual igualaba el tanteador. Este tanto reabrió el encuentro y el juego se hizo más dinámico, con continuos ataques por parte de unos y otros. En uno de ellos, los visitantes forzaron una falta al borde del área de Luis Amado, que fue transformada por Lukaian.

Boomerang reaccionó, y Schumacher estrellaba un remate en la madera. Justo antes de llegar al descanso Marquinho devolvía las tablas con un disparo entre las piernas de Juanlu. Todavía quedaba tiempo para una postrera oportunidad de Andreu, que nuevamente fue repelido por el poste. Se llegaba así al final de un primer tiempo intenso, con alternativas en el juego y en el marcador.

En la segunda parte los locales salieron decididos a rematar el encuentro cuanto antes. Por tercera vez, la madera evitó un tanto de Interviú, tras remate de Andreu. El dominio madrileño era evidente, en una acción a balón parado, Schumacher adelantó de nuevo a su equipo con un certero cabezazo. Poco después, el brasileño pudo ampliar la cuenta con un soberbio disparo lejano, de no ser por



Tobe, que marcó un gol y tuvo ocasiones para haber hecho más, pelea con Schumacher, el mejor jugador de Boomerang sobre la cancha/ ENRIQUE SERRANO

la espléndida reacción de Juanlu.

Caja Segovia decidió plantear batalla, y estuvo a punto de empatar en un remate de Tobe al que respondió Luis Amado. Los visitantes quemaban sus naves en busca de una igualada que ya no llegaría, pues Javi Limones conseguía su segundo tanto particular, y el cuarto para el Interviú. La ventaja era lo suficientemente amplia como para que los madrileños se echaran atrás y cedieran la iniciativa a un Caja herido. Todo pudo cambiar de haberse mostrado más acertado Juanra en dos ocasiones consecutivas.

El tiempo se consumía sin que los segovianos fueran capaces de marcar, aunque no se les puede negar que lo intentaran de todas las maneras posibles: lanzamientos lejanos de Lukaian, un intento de vaselina de Isco, o un disparo a bocajarro de Adeva que rechazó Luis Amado. Boomerang tampoco aprovechaba los huecos que dejaba el Caja en su intento por remontar, y la incertidumbre se mantuvo hasta los minutos finales.

El encargado de poner la rúbrica al triunfo local fue Schumacher, quien a falta de poco más de un minuto lograba el quinto de Interviú. Aún restaba tiempo para que Caja Segovia marcara otro tanto, con un remate en semifallo de Tobe, y para que Daniel cerrase la cuenta superando a Juanlu. Justo triunfo de Interviú, que se mostró más acertado que un Caja Segovia que plantó cara al campeón.



El Boomerang no decidió su triunfo hasta los instantes finales, donde impuso su calidad/ ENRIQUE SERRANO

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## Ladis: "Las individualidades de Boomerang han decidido"

• Afónico, por la intensidad con la que había vivido el encuentro, atendió al informador el entrenador del Caja, Ladis Peñas, que destacó el buen trabajo de su equipo, con más llegada que en otros encuentros anteriores.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

**Pregunta.**—¿Qué hay que sacar de constructivo en este partido frente a Boomerang?

**Respuesta.**— Que nosotros hemos mejorado en llegada al área, que nos falta aprovechar las ocasiones de que disponemos y estar más centrados en los goles que recibimos a balón parado. Pero en ningún caso puedo criticar el trabajo que han realizado los jugadores del Caja.

**P.**—¿En qué fue superior el rival?

**R.**— En las jugadas de uno contra uno. Ahí se vió la gran calidad de jugadores de la talla de Daniel o Schumacher. Este sobre todo fue nuestro peor rival de cara a la portería.

**P.**—Y sin embargo no consiguió el equipo madrileño marcharse fácilmente en el marcador

**R.**— Así fue, ya que los goles quinto y sexto los consiguieron a falta de muy poco tiempo para concluir, lo que hizo que el resultado final fuera demasiado negativo para nosotros. No habíamos merecido una derrota tan amplia.

**P.**—¿Qué fue lo que mejoró de su equipo?

**R.**— El trabajo en ataque. Tuvimos mucha llegada y creamos ocasiones de gol y los palos nos impidieron marcar más. Cierzo es que en los minutos finales no todos los jugadores tuvieron la misma condición física.

**P.**— Pero esa mejora servirá, debería servir, para ganar en el próximo encuentro en Segovia a Móstoles

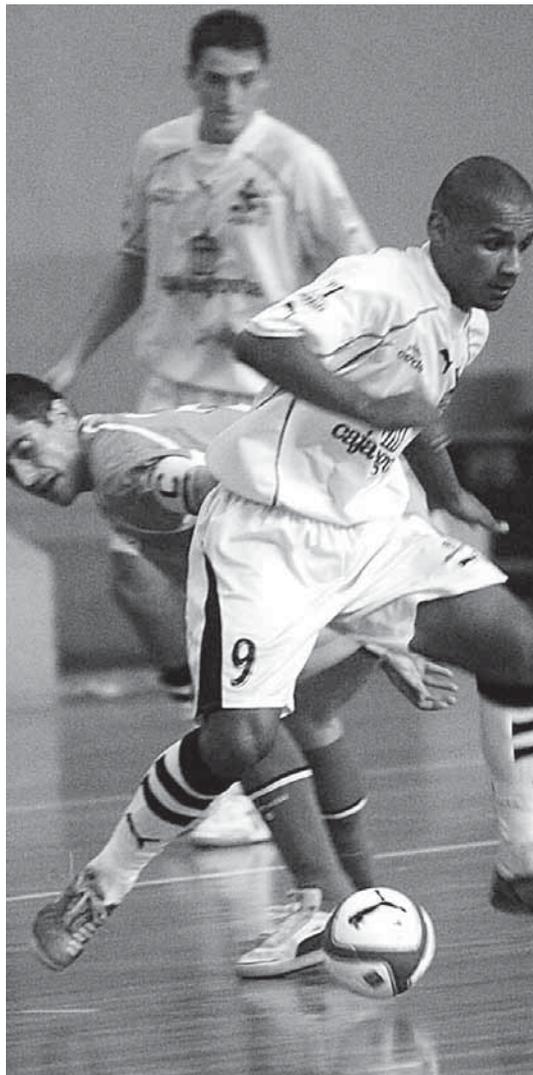
**R.**— Ahí es donde todos nos tenemos que volcar. Porque el Móstoles es de nuestra línea. Es decir, con ellos nos veremos en la clasificación. No habrá excusa para que ese partido no se gane. Hay que jugar con la mentalidad que lo hicimos frente a Cartagena y Boomerang.

**P.**—¿No pasará factura las tres derrotas consecutivas que ha cosechado el conjunto?

**R.**— Estoy convencido de que todos sabíamos que era muy difícil conseguir puntos. Puede que el partido donde estuvimos desahogado fue el que jugamos en Pamplona, pero aquello lo superamos.

**P.**—¿Podrá contar con André para el próximo partido?

**R.**— Sí. Le hemos tenido más tiempo sin jugar para que se pudiera recuperar totalmente. Es necesario en el equipo.



El Caja Segovia, lo dice su entrenador, jugó bien/ ENRIQUE SERRANO

RESULTADOS Y CLASIFICACIÓN	
DIVISIÓN DE HONOR	
<b>RESULTADOS</b>	<b>PRÓXIMA JORNADA</b>
Azkar Lugo 5-Benicarló 5	Carnicer-Marfil
Boomerang 6-Caja Segovia 3	Benicarló-Xota
Marfil 3- El Pozo 7	<b>Caja Segovia</b> -Móstoles
MRA Xota 4-Martorell 4	Zaragoza-Azkar Lugo
Cartagena 5- Muebles Caloto 2	El Pozo-Playas
Móstoles 6-Boadilla 5	Martorell-Cartagena
Lobelle-Carnicer, hoy	Muebles Caloto-Boomerang
Playas-Zaragoza, hoy	Boadilla-Lobelle
<b>J</b>	<b>G</b>
<b>E</b>	<b>P</b>
<b>GF</b>	<b>GC</b>
<b>Pt.</b>	
El Pozo	3
Cartagena	3
Boomerang	3
P. Castellón	2
Móstoles	3
Benicarló	3
MRA Gutarra	3
Azkar Lugo	3
Muebles Caloto	3
Lobelle	2
DKV Zaragoza	2
Martorell	3
Carnicer	2
Marfil	3
Boadilla	3
<b>C.Segovia</b>	<b>3</b>

**CAJA SEGOVIA F.S. MÁXIMO GOLEADOR**



Lukaian, Pascual y Tobe fueron los autores de los tres goles del Caja Segovia en la cancha madrileña de Alcalá de Henares. Pese a ello, el equipo no puntuó ante Boomerang.

GOLEADORES	
1º JUANRA	1 gol
2º PASCUAL	1 gol
3º LUKAIAN	1 gol
4º TOBE	1 gol
5º ADEVA	0 goles
6º ISCO	0 goles



**CORREDURIA DE SEGUROS**

**CAJA SEGOVIA F.S. JUGADOR MAS DESTACADO**



PUNTUACIONES	
3 Puntos	LUKAIAN
2 Puntos	ADEVA
1 Punto	TOBE

CLASIFICACIÓN GENERAL	
1º JUANLU	5 Puntos
2º ADEVA	5 Puntos
3º LUKAIAN	4 Puntos
4º ISCO	2 Puntos
5º JESÚS Gª	1 Punto
6º TOBE	1 Punto

**Excalibur**  
Cervecería Medieval

Plaza Tirso de Molina, 6 www.cerveceriaexcalibur.com Teléfono: 921 443 083  
40006 Segovia (Avenida Segovia) Móvil: 609 480 634

**CAJA SEGOVIA F.S. JUGADOR FAVORITO AFICIÓN**

Manda un mensaje de móvil al 5410 con la palabra CAJA seguida de un espacio y el nombre de tu JUGADOR favorito (ejemplo: CAJA (espacio) ANDRÉ). Podrás ganar un viaje de fin de semana a las Islas Canarias.  
\*Coste del mensaje: 0,90 euros



**OPTICA damián**  
Audio Center Plus

SEGOVIA | C/ Ezequiel González, 37 Tel. 921 42 96 70  
C/ Vía Roma, 30 Tel. 921 41 20 49

# Un encuentro para disfrutar

Los seguidores de la Segoviana tendrá hoy ocasión de demostrar al equipo su afecto por la marcha en la Copa

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Dijo ayer Andrés Peiro a este diario que le gustaría que los aficionados poblaran las gradas de La Albuera en mayor número que en otros partidos, porque entendía que había razones para ello, "el equipo vuelve a entusiasmar por su juego y sus goles y porque el seguir en la copa, que no era nada fácil, debería ser tenido en cuenta a la hora de decidir su presencia".

Ni un solo reparo a la llamada del técnico. Porque si bien es cierto que esta temporada no se ha visto ganar en La Albuera en encuentro oficial, también los es que en tan solo dos partidos el equipo azulgrana ha entrado entre los máximos goleadores con los cinco tantos marcados en la Bañeza.

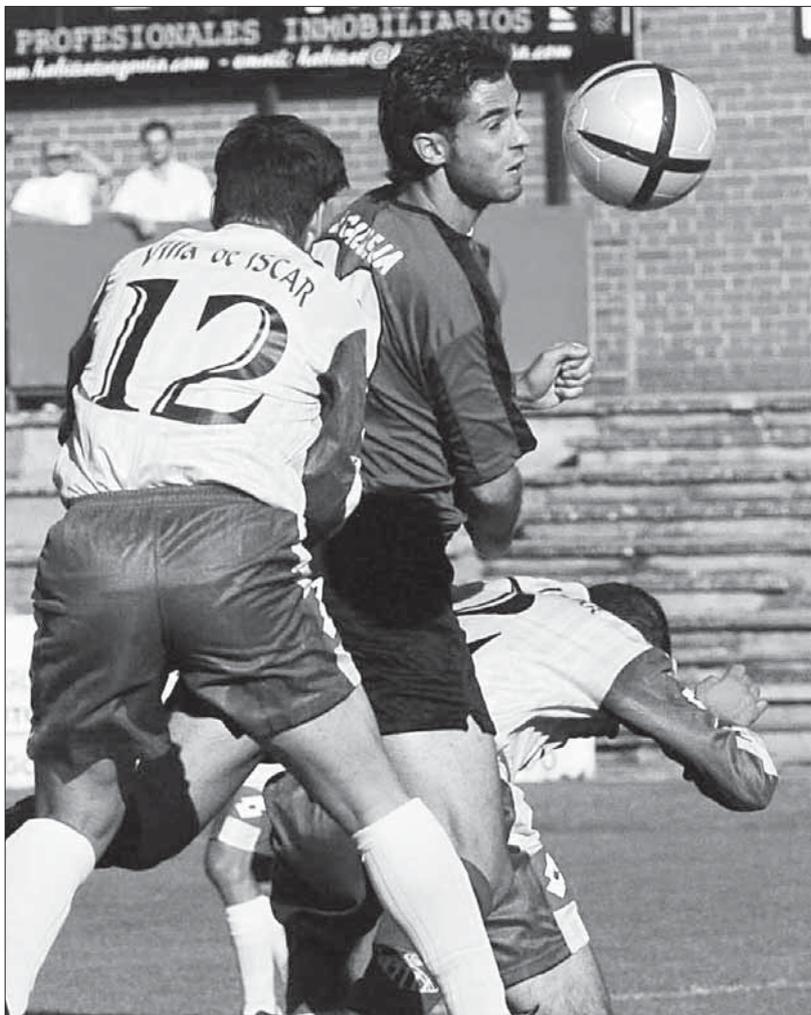
El pasado viernes, después de la paliza, triunfo incluido, que se dio la plantilla con el desplazamiento y regreso a Bilbao, todo en el mismo día, en entrenamiento fue muy suave. No había porque forzar. La plantilla continúa con las bajas ya conocidas de Ricardo y Víctor Pérez, por lo que Calleja volverá a ocupar el puesto de conductor del equipo, mientras que en la portería estará Jordi y en el banquillo Lucky.

"No hay que buscar explicaciones — comenta Peiro —, porque Pinillos está jugando la copa y Jordi la liga. Entiendo que Lucky también debe integrarse con todos los demás y por ello le ha convocado". Si había alguna reticencia queda así despejada. Sabido es también que David García habrá de cumplir en este partido la sanción de un encuentro por su expulsión en La Bañeza.

El técnico azulgrana también analizó para El Adelantado el rival de esta tarde. "Es un equipo al que le gusta buscar el gol a través de desplazamientos largos de balón". Pero sabe que el conjunto adnamantino no debería inquietar, normalmente, al de la Segoviana.

Claro que se podría aplicar aquí aquel dicho popular de que "el gato escaldado del agua fría huye", y hay que recordar en ese sentido lo sucedido con el Iscar, equipo que no inquietaba y se llevó los tres puntos de La Albuera. "No creo que eso vuelva a suceder, porque el equipo no está por perder ni un solo punto más en casa, pero está bien que salgamos recordando que no hay rival fácil".

Entre los seguidores de la Segoviana hay satisfacción por lo que el equipo consiguió el pasado jueves en Bilbao, ello tendría que demostrarse dando un mayor respaldo al equipo con su presencia. Al respecto dijo Peiro que le había sorprendido el gran apoyo con el que contó el Sestao, "habría alrededor de 1500 espectadores que animaron a su equipo, pero que no les importó aplaudirnos a nosotros cuando nos marchamos al vestuario".



Las gradas de La Albuera deberían estar más pobladas que en otros partidos. La plantilla lo merece / JUAN MARTÍN

## Encuentros que se disputan en la tercera jornada

Se juegan hoy domingo todos los partidos de la tercera jornada en el grupo VIII en consonancia con el siguiente calendario. Tres se disputarán en jornada de mañana:  
Huracán-Norma, 11,30 horas  
Lermeño-Iscar, 12,00 horas  
Valladolid B-Tordesillas, 12,00 horas  
Benavente-Arandina, 17,00 horas  
Real Ávila-La Bañeza, 17,00 horas  
Salamanca B-Numancia B, 17,00 horas  
Hullera V.L.-Cristo Atlético, 17,30 horas  
Ponferrada-Becerril, 18,00 horas  
Medinense-Cultural Leonesa, 18,00 horas.

## El Almazán no inauguró su casillero

En el primer encuentro de liga, el que jugó en Benavente, el equipo soriano perdió por 5-3, después de que ambos equipos se fajaran a la hora de buscar la portería contraria. Las cosas no salieron mejor en el partido jugado en casa con la Arandina. Los de La Arboleda también perdieron, (1-2), jugaron una buena primera mitad en la que se fueron al vestuario por delante en el marcador, en gol conseguido por el delantero Barba. Luego, ya en la segunda parte, los lamentables fallos defensivos dieron ocasión para que los de Aranda se llevaran los puntos. Su primer gol lo fue al transformar un penalty Pablo y Manu el de la victoria.

RINGÓN DE LA ESTADÍSTICA	
<b>SEGOVIANA</b>	
Encuentros jugados en casa	1
Partidos ganados en casa	0
Partidos empatados	0
Partidos ganados fuera	1
Goles a favor en casa	0
Goles recibidos	1
Puntos perdidos en casa	3
Goles marcados fuera	5
Goles recibidos fuera	1
Puntos totales	3
Puesto en la clasificación	8
<b>ALMAZÁN</b>	
Encuentros jugados	2
Partidos ganados fuera	0
Partidos empatados	0
Partidos perdidos	2
Goles en contra fuera	3
Goles a favor fuera	3
Goles marcados en casa	2
Goles recibidos en casa	4
Puntos totales	0
Puesto en la clasificación	16

EL PARTIDO	HORA	ESTADIO	ÁRBITRO
	18,00 Horas	La Albuera	VILLAHUZ BARBERO (Burgos)

SEGOVIANA	ALMAZÁN
<b>ENTRENADOR</b> ANDRÉS PEIRO  <b>BANQUILLO</b> Lucky Segovia Morin Santi Coco	<b>ENTRENADOR</b> JAVIER ROJO  <b>BANQUILLO</b> Juan Carlos Dani Nora Gañán Javi Sergio

SEGOVIANA	ALMAZÁN

FÚTBOL REGIONAL PREFERENTE



El equipo granjeño no pudo acabar el partido con triunfo que lo tuvo en sus manos / KAMARERO

## La Granja pudo golear y acabó perdiendo

El equipo terminó con nueve jugadores por expulsión de César y J. Pablo

2	LA GRANJA
3	VENTA DE BAÑOS

**CD LA GRANJA:** Nacho, Óscar, Juan Pablo, Javi (Santi 80), Pluma, Laruso, Luis Miguels, Juanlu I, Jaime (Jonathan 82), Miqueláñez (Juanlu II 70) y César.

**VENTA DE BAÑOS:** Carlos, Rodri, Fuente (Rubén 52), Juanjo, Pica, Lillo (Baranda 49), Martín, Rubio, Andrés (Luis m. 46), Víctor y Pato.

**ÁRBITRO**  
Montero García auxiliado por Ayuso y Barroso, de Ávila. Expulsó a los locales Juan Pablo m. 65 y César m. 73 por doble amonestación.

**GOLES E INCIDENCIAS**  
1-0 m. 18 Laruso; 2-0 m. 19 Jaime; 2-1 m. 49 Pato; 2-2 m. 79 Pica de penalty; -2-3 m. 90 Rubio. Alrededor de un centenar de espectadores. El jugador Andrés, que recibió un fuerte golpe en la cabeza, hubo de ser trasladado al hospital General.

**JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA**  
Difícil de explicar al lector que no presencié el encuentro de ayer en

el campo de El Hospital de lo que pudo ocurrir para que el conjunto granjeño perdiera los tres puntos. Porque después de realizar un gran juego, con fases extraordinarias, en la primera parte, de conseguir dos goles y tener ocasiones para marcar cuando menos otros dos, en la segunda, porque comenzaron muy flojos y miraron demasiado a las decisiones arbitrales, se marcharon del partido, pese a que permanecieron en el campo.

Pero si hay que quedarse con lo positivo hay que hacerlo con una primera parte de un gran juego. Tenía tanta llegada el equipo que después de conseguir goles de bella factura, de que el portero del Venta de Baños realizará intervenciones magníficas y de lanzar un balón al travesaño, se marcharon al vestuario con la

sensación de que debían haber dejado el partido resuelto y no había sido así.

### SEGUNDAS PARTES...

Se habían disputado solo cuatro minutos del segundo período cuando, en un fallo de Nacho que salió a destiempo, el balón le pasó por encima, pegó en el travesaño y en su regreso al campo el jugador visitante lo mandó a la red.

Aún quedaba renta, pero mientras los palentinos se crecían en La Granja no había forma de conseguir hilvanar las jugadas. La lesión de Andrés, que recibió un golpe fortuito en la cabeza, iba a ser el revulsivo para los visitantes que consiguieron igualar en un justo penalty que señaló el árbitro. Las decisiones de este pesaron demasiado en los locales, que acabaron perdiendo el partido.

FÚTBOL NACIONAL JUVENIL

## Segoviana y Palencia jugaron un partido de poder a poder

1	G. SEGOVIANA
0	PALENCIA

**GIMNÁSTICA SEGOVIANA:** Alberto, Roberto, Pedro, Criado, David, Álvaro, Costa, Nico, Ramón, Cristian y Óscar. También jugaron Borja, Carlos, Velasco y Aitor.

**PALENCIA:** Alberto, César, Arguero, Toro, Ronchas, Jorge, Iván, David, Álvarez, Matos y Rufi. También jugaron Ramón, Lillo, Villa y Tarilonte.

**ÁRBITRO**  
Matesanz Gómez auxiliado por Boal y Martín, de Segovia. Amarillas a Criado, Nico, Álvarez, Matos y Villa.

**GOLES**  
1-0 minuto 75 Cristian.

**J.M.M. / SEGOVIA**  
Incierto, sobre todo por el marcador final, muy trabajo y luchando de forma constan-

te, fueron las principales características de este encuentro jugado ayer en el campo de La Albuera, correspondiente a la segunda jornada del campeonato nacional de liga juvenil.

Se sabía que el contrario era uno de los oponentes más difíciles del grupo y que tradicionalmente cuando ha visitado La Albuera ha puesto muchísimas dificultades al contrario. Así, en la primera parte no hubo prácticamente ocasiones en ninguna de las porterías, quizás porque el juego era demasiado impreciso.

En la segunda tuvo más ocasiones de gol el equipo de casa, pero solo consiguió, y era suficiente, materializar una de ellas. El gol de Cristian, que lleva ya dos, dio lo tres puntos a su equipo. Era lo que se buscaba.



Importante la victoria del conjunto que entrena Félix Blanco / KAMARERO

Tu sueño hecho realidad

**Nuevo GOLF**

... AL FINAL, SIEMPRE PREFIERES UN GOLF!!!

Golf Trendline 102 CV por sólo 199,00 € al mes\*  
Golf Sportline TDI 105 CV por sólo 240,00 € al mes\*

¡ ven y pruébalo !!



\*Más información en el concesionario oficial.

AUPISA, C/ Navacerrada, 18 - Segovia Tel.: 921 44 55 66

POLIDEPORTIVO TELEDEPORTIVOS



Los premiados se unieron en grupo al final del acto a fin de que quedara una imagen para el recuerdo de otras generaciones de deportistas / JUAN MARTÍN

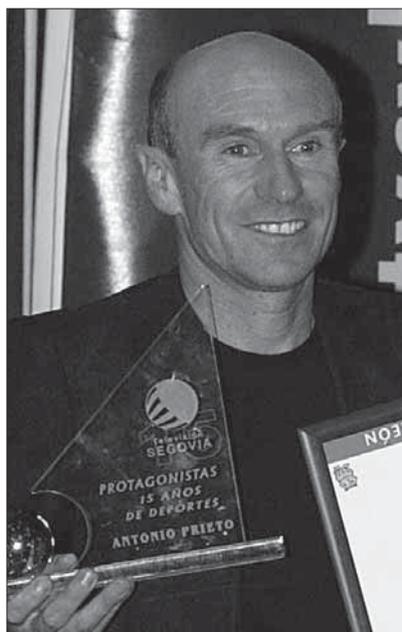
## Televisión Segovia convocó a deportistas de varias generaciones

Recordó sus quince años de emisión distinguiendo a entidades, actividades y directivos

• Televisión Segovia conmemoró sus primeros quince años de emisión entregando recuerdos a deportistas, entidades y actividades que destacaron en ese tiempo en Segovia.

**JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA**  
Alrededor de doscientas personas fueron acudieron a la convocatoria de la entrega de los Teledeportivos y del recuerdo y reconocimiento a su trayectoria de deportistas, entidades, actividades patrocinadores y clubes que a lo largo de los últimos años fueron y son merecedores del acto de Televisión Segovia, teniendo como excusa, que no era tal, el cumplimiento de sus primeros quince años de emisión, llevó a efecto en la carpa de Venta Magullo.

El acto contó con la presencia de las plantillas de Caja Segovia y G. Segoviana, atletas, exjugadores de baloncesto, directivos de ciclismo, presidentes de diferentes clubes y del Open de Tenis de El Espinar. Junto al Director General de Deportes de la Junta, también estuvieron el alcalde de La Llastriella, concejal de Deportes del Ayuntamiento de Segovia, Diputado del Área Rural de la Diputación, presidente de la Asociación Segoviana de la Prensa Deportiva y el director de Televisión Segovia. El acto fue presentado por Carolina Uñón y Miguel Ángel Fuentetaja.



Antonio Prieto recibió el afecto de todos / J. MARTÍN



El tenis tuvo también su justo reconocimiento / J. MARTÍN

### LOS DISTINGUIDOS

Deportistas  
Pedro Delgado (ciclismo)  
Antonio Prieto (atletismo)  
Francisco Guerra (atletismo)  
María Martín (gimnasta)  
Francisco Monjas (baloncesto)  
Clubes  
CD La Escuela Caja (F. Sala)  
G. Segoviana (fútbol)

Jesuitinas (Baloncesto)  
Unami (Club polideportivo)  
C.B. Nava (Balonmano)  
CP Vallelado (Pelota)  
CP Alcázar (Voleibol)  
Actos deportivos  
Open de El Espinar (tenis)  
San Silvestre (carrera popular)  
Directivos  
Francisco Maroto (fútbol)

Empresas colaboradoras  
Atalaya Zusan 6  
Venta Magullo  
Polideportivos  
G. Segoviana, Barto, Carolina García, Javier Soto, Pedro Rivero, Javier Guerra, CD Quintanar, Cuéllar Cojalba, cantera del CD La Escuela Caja Segovia y equipos de carreras de montaña del Blume.

CICLISMO

## Doble triunfo de Iván Melero, el último en Cantabria



El corredor segoviano / J. MARTÍN

**J. M. M. / SEGOVIA**  
El corredor segoviano Elite/Sub23, Iván Melero enrolado en el equipo cántabro Saunier Duval, ha conseguido en lo que se lleva consumido del mes de septiembre dos triunfos.

La primera victoria la obtuvo en la 49ª Vuelta Ciclista a Tenerife, en la disputa de la primera etapa, una contrarreloj por equipos de 9 kilómetros, La Laguna - La Laguna, en la que el equipo Saunier Duval se clasificó en primer lugar, con un tiempo de 8 minutos 37 segundos y 37 centésimas, por delante del equipo F. C. Barcelona con un tiempo de 8 minutos 38 segundos y 84 centésimas.

Al final de la vuelta, Iván Melero, debido a una serie de razones estratégicas del equipo, se clasificó en la posición vigesimotercera. Esta 49ª edición de la Vuelta a Tenerife, contó con 92 participantes de los equipos más relevantes de la categoría.  
Clasificación 1ª etapa C.R.E.:  
1º Saunier Duval 08:37:37  
2º F.C.Barcelona 08:38:84  
3º Serbitzu-Kirolgi 08:39:70

### VIÑO

Así mismo, el pasado martes, Iván Melero consiguió en la localidad de Viño (Cantabria), primer puesto en el Trofeo Virgen de Valencia-Gran Premio Ayuntamiento de Piélagos, teniendo que disputar el triunfo a sus dos compañeros de fuga y equipo, Vicenc Perales y Mariano Santiago, que se clasificaron segundo y tercero respectivamente. También su equipo se alzó con el primer puesto de la clasificación por equipos.

La prueba ciclista organizada por la sociedad deportiva Expósito P. C., fue bastante dura en su recorrido, constando de 120 kilómetros y cuatro pasos de montaña.  
Clasificación:  
1º.- Iván Melero - Saunier Duval.  
2º.- Vicenc Perales - Saunier Duval.  
3º.- Mariano Santiago - Saunier Duval.

FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN

# Un gol de Beckham salva de un gran apuro al Real Madrid

El equipo blanco tuvo defectos defensivos que pudieron costarle el triunfo ante el Numancia

REAL MADRID	NUMANCIA
1	0

**REAL MADRID:** Casillas; Michel Salgado, Pavón (Guti, m. 54), Raúl Bravo, Roberto Carlos; Beckham, Helguera; Figo, Raúl (Owen, m. 68), Zidane; y Ronaldo (Morientes, m. 80).  
**NUMANCIA:** Álvaro Núñez; Pignol, Ochoa, Molina, Graff; Velasco (Miguel Ángel Núñez, m. 66), Ros, Palacios (Merino, m. 77), Kiassos (Lee Chun So, m. 54); Tevenet y Pineda.

**ÁRBITRO**  
Alfonso Pérez Burrull, del comité cántabro. Mostró tarjeta amarilla a Graff (m. 29).

**GOL**  
10, m. 17: Beckham.

**EFE / MADRID**  
Un golazo del inglés David Beckham sirvió al Real Madrid para añadir tres puntos a su cuenta a costa del Numancia, pero fue una victoria que sembró de dudas el futuro de un equipo blanco que no termina de funcionar.

El debut del Real Madrid de Camacho en el Bernabéu en partido de Liga fue decepcionante para sus seguidores, que 'obsequiaron' a sus jugadores con más broncas que aplausos.

El Numancia, un recién ascendido, parecía un rival propicio para el lucimiento de las estrellas madridistas, pero Camacho ya advirtió que, sin concentración, se acorta la distancia que separa a su equipo de sus rivales.

Sus hombres tomaron buena nota. No pecaron de exceso de suficiencia, como en otras ocasiones, y encararon el duelo dispuestos a trabajar desde el pitido inicial. Lo hicieron, pero sin acierto.

El Numancia, sin complejos y muy bien situado sobre el terreno de juego, dio un par de sustos a los madridistas en el primer cuarto de hora y consiguió trabar la maquinaria blanca con una defensa muy adelantada y presión en el centro del campo.

**GRAN GOL DE FALTA.** Beckham, sin embargo, acudió al rescate en el minuto 17 y asestó un certero golpe al equipo de Francisco López. El inglés, autor del primer gol de la Liga pasada, inauguró el marcador con una diana en un lanzamiento directo de falta 'marca de la casa'.

Al Real Madrid, con el Numancia aturdido, se le puso el partido cuesta abajo, pero no fue capaz de 'rematar' a su adversario y le tocó vivir al borde del abismo hasta el minuto 90.

Exhibió muchos de los vicios de la temporada pasada: lentitud en la elaboración, despistes defensivos, pocos desmarques, escasa movilidad y demasiada conducción del balón, siempre a la espera de una genialidad de cualquiera de sus estrellas.

Zidane mostró su enorme calidad en varias ocasiones, pero no acabó de hacerse con la dirección del juego madridista, Ronaldo amagó pero no golpeó, Raúl lo in-



Los madridistas celebran el gran gol que marcó el inglés Beckham en un lanzamiento directo de falta. / EFE

tuvo sin fortuna, lo mismo que Roberto Carlos, y Figo, muy luchador, no fue suficiente para hacer funcionar a un equipo que parece pe-

leado con el buen fútbol. Con ese bagaje del conjunto blanco, el Numancia logró llegar al descanso lastrado por un solo gol,

convencido de que podía no salir derrotado del Bernabéu.

La ilusión le impulsó en segundo acto y logró tutear al Madrid, hasta tal punto que Camacho, cuando sólo habían transcurrido cinco minutos, ordenó calentar a Michael Owen, Fernando Morientes y Guti. El equipo soriano, a base de ímpetu y coraje, hizo proliferar los silbidos en el Bernabéu. No dispuso de muchas opciones de gol, pero equilibró la balanza de tal forma que los aficionados madridistas temieron lo peor.

El inglés Owen sustituyó a Raúl con más de veinte minutos de partido por delante, cuando José Antonio Camacho se desesperaba en el banquillo y el Real Madrid deambulaba sin rumbo, sólo mantenido a flote por el trabajo de Figo.

El Real Madrid, eso sí, deja atrás la segunda jornada con un pleno de seis puntos, fruto de un gol ante el Mallorca y otro frente al equipo soriano. En el apartado estadístico, mejor imposible. En lo futbolístico, tendrá que mejorar muchísimo si quiere alcanzar el éxito esta temporada.

▶ LAS DECLARACIONES

▶ CAMACHO

«Los jugadores, a veces, se bloquean»

José Antonio Camacho, entrenador del Real Madrid, destacó después de la apurada victoria ante el Numancia que, lo que menos le gustó de su equipo, fueron las numerosas pérdidas de balón y que no hubiera sentido el duelo cuando pudo hacerlo. «Cuando tienes ocasiones de sentenciar, hay que hacerlo y a veces sobra la última filigrana», insistió. Camacho señaló que su jugadores, «a veces, se bloquean» y reconoció que no sabe cuál es el motivo.

▶ FRANCISCO LÓPEZ

«Estoy satisfecho con el trabajo de mi equipo»

Francisco López, entrenador del Numancia, afirmó que no puede estar contento con el resultado obtenido, «pero sí muy satisfecho con el trabajo de los jugadores». López concluye, «la sensación que me da, es que hoy hemos perdido aquí por lo menos un punto, pero el fútbol tiene estas cosas». Para el entrenador del Numancia la clave estuvo en la falta, «se pusieron por delante en el marcador y aunque lo intentamos, no fuimos capaces de evitar la derrota».

## El Valencia remonta ante el Athletic y se lleva un punto

2	ATHLETIC CLUB
2	VALENCIA

**ATHLETIC CLUB:** Aranzubia; Javi González, Murillo, Prieto (Tiko, min. 79), Del Horno; Orbaiz, Gurpequi; Iraola (Arriaga, min. 86), Yeste, Joseba Etxeberria; y Urzaiz (Ezquerro, min. 74).

**VALENCIA:** Cañizares; Curro Torres, David Navarro, Marchena, Carboni; Albelda, De los Santos (Aimar, min. 46); Xisco (Vicente, min. 64), Di Vaio, Fiore; y Corradi (Angulo, min. 64).

**ÁRBITRO**  
Rodríguez Santiago (Colegio Castellano-Leonés). Mostró tarjeta amarilla a los locales Del Horno y Aranzubia, y a los visitantes Corradi, Marchena, Curro Torres y Albelda.

**GOLES**  
10, min. 15: Urzaiz. 20, min. 20: Iraola, de penalti. 21, min. 65: Di Vaio. 22, min. 77: Angulo.

**EFE / BILBAO**  
El Valencia se encontró con un punto inesperado en San Mamés en un choque que parecía hasta placido para el Athletic Club a la hora de partido, a la que llegó 2-0 por delante en el marcador, y que se le complicó al equipo local en una jugada polémica que dio paso al 2-1, en el minuto 65.

Fue una mano clamorosa del italiano Marco Di Vaio en la acción del 2-1, que metió de nuevo en el partido a un Valencia muy escaso, sin su solvencia habitual atrás y sin pegada arriba en los dos primeros tercios del choque.

Al Athletic se le fue de manera sorprendente un choque en el que había hecho todo lo que tenía que hacer para superar a su rival, jugar bien.

El inicio del encuentro fue brillante por parte del equipo bilbaíno, que logró dos goles en unos primeros 20 minutos en los que exhibió un buen fútbol con Joseba Etxeberria, Yeste y Urzaiz.

Gracias a una jugada con los tres de protagonistas, con Etxebe de conductor de la pelota, se abrió el marcador. Etxeberria, se apoyó primero de pared con Yeste y posteriormente cedió un centro por abajo a Urzaiz para que batiese a Cañizares.

Poco después, entre el fino mediocampista local y un ingenioso David Navarro fabricaron un penalti innecesario del central valencianista que Iraola transformó en el 2-0.

Todavía pudo marcar el tercer gol local Urzaiz con un cabezazo en el minuto 38 solo ante Cañizares.

Rodríguez Santiago y Ruiz permitieron que el Valencia se metiese de nuevo en el partido al no ver una clamorosa mano de Di Vaio en la jugada en la que el conjunto de Claudio Ranieri se puso 2-1.

A partir de ahí, el choque cambió de cara y el Valencia, ya con Aimar sobre el campo, encontró un resquicio en la defensa local para que Angulo batiese a Aranzubia por debajo de su cuerpo.

FÚTBOL

SEGUNDA DIVISIÓN

**Bodipo lanzó a un Alavés que mereció una victoria mayor**

1	ALAVÉS
0	TENERIFE

**ALAVÉS:** Juan Pablo; Edu Alonso, Coromina, Téllez, Carreras; De Lucas (Kiko, m. 77), Astudillo, Carpintero, Nené; Bodipo (Pape Thiaw, m. 90) y Rubén Navarro (Sergio Santamaría, m. 62).  
**TENERIFE:** Kelemen; Iker Garay, César Belli, Corona, Fagiani; Vitolo, Jesús Vázquez (Límones, m. 76); Raúl Martín, 'Leche' Lapaglia (Antonio Hidalgo, m. 57), Gavilán; y Keko (Kiko Ratón, m. 76).

**ÁRBITRO**

Mariano Medina Méndez (C. Asturiano). Mostró cartulinas amarillas a los locales Rubén Navarro (m. 37), Coromina (m. 44), Carpintero (m. 55) y Edu Alonso (m. 68); y a los visitantes 'Leche' Lapaglia (m. 13), Vitolo (m. 37), Corona (m. 37) y Keko (m. 67). En el m. 60, Raúl Martín fue expulsado con cartulina roja directa por propinar un cabezazo a Lluís Carreras.

**GOLES**

**1-0,** m. 2: Nené, de remate de cerca con el pie.

EFE / VITORIA

El Deportivo Alavés, lanzado por un buen Bodipo, se impuso con más apuros de los previstos al Tenerife, que ayer sumó su segunda derrota consecutiva fuera de su feudo, aunque los de Vitoria merecieron un triunfo más holgado por su superioridad, sobre todo en la segunda parte.

Un buen comienzo de partido por parte del equipo local dio lugar a una cabalgada a la contra de Bodipo al filo del m. 2, y la misma supuso el 1-0, ya que el remate con el pie del atacante guineano fue despejado en corto por el portero Kelemen y el rechace lo llevó a las mallas el brasileño Nené de tiro por abajo.

El Tenerife, que fue de menos a más con el transcurrir de los minutos, comenzó a dominar la situación al filo del m. 25, ante las continuas pérdidas de balones de los locales, sobre todo en el medio campo, donde Lapaglia y Vitolo impusieron su juego, ayudados por el gran toque de pelota del lateral Fagiani.

El conjunto vitoriano tuvo en la primera mitad muchos problemas en las transiciones entre defensa y ataque, cosa que aprovechó el rival para ponerle en apuros.

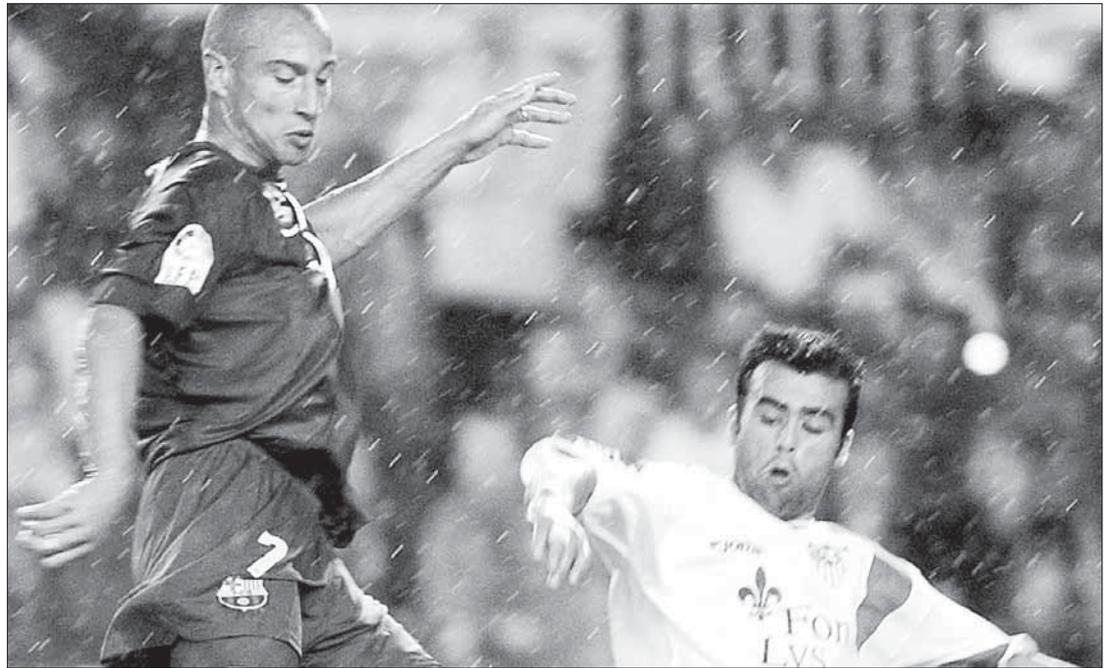
El Alavés comenzó bien la segunda parte, y en el m. 52 pudo hacer un nuevo gol tras una magnífica jugada de Nené, aunque el brasileño Belli tuvo la contrapartida para los visitantes en un cabezazo que salió fuera por muy poco.

Con un hombre menos por la expulsión de Raúl Martín en el m. 60, el combinado insular bajó mucho el nivel de su juego, con lo que el equipo de Chuchi Gómez Cos pasó a adueñarse con claridad del terreno de juego.

**MARCADOR**

TERRASSA-CÓRDOBA	2-0
ALMERÍA-CÁDIZ	0-1

PRIMERA DIVISIÓN



El jugador sueco del Barcelona Henrik Larsson intenta rematar un balón a puerta ante la oposición del sevillista Javi Navarro. / EFE

# El Barcelona vence al Sevilla con goles de Larsson y Giuly

El equipo blaugrana cambió el esquema del encuentro tras la lesión de Thiago Motta

BARCELONA	SEVILLA
2	0

**BARCELONA:** Valdés; Gabrí, Puyol (Oleguer, min. 69), Márquez, Sylvinho; Xavi, Motta (Gerard, min. 4), Deco, Giuly (Iniesta, min. 61), Eto'o y Larsson.

**SEVILLA:** Esteban; Redondo, Javi Navarro, Pablo, Sergio Ramos; Martí, Renato (Jesús Navas, min. 53); Daniel Alves (Jesuli, min. 46), Baptista, Fernando Sales; y Aranda (Antoñito, min. 65).

**ÁRBITRO**

Carlos Velasco Carballo, del colegio madrileño. Mostró cartulina amarilla a Redondo (min. 31), Deco (min. 44), Jesús Navas (min. 60), Fernando Sales (min. 72), Javi Navarro (min. 77) y Pablo (min. 89).

**GOLES**

**1-0,** min. 35: Giuly. **2-0,** min. 77: Larsson.

EFE / BARCELONA

El Barca garantizó por tercera vez consecutiva (Milán, Racing y Sevilla) que puede y sabe vivir sin su estrella, el brasileño Ronaldo de Assis, 'Ronaldinho', sin el cual se bastó y sobró para doblegar por 2-0 a un defensivo Sevilla.

El Barcelona sufrió un contratiempo justo en el arranque del partido, cuando el brasileño Thiago Motta certificó se vino al suelo al doblar en exceso la rodilla cuando intentaba jugar un balón con el poderoso Baptista.

Con Motta fuera del campo en el minuto 4, al Barcelona le cambió la fisonomía del centro del campo y su espíritu, pues el nuevo elemento en el eje del centro

del campo, Gerard López, no es un futbolista que genere confianza entre los suyos.

El Sevilla no supo leer esta limitación que sufrió el Barcelona en el centro del campo. Su partido lo dibujó desde la defensa, con una línea de cuatro miembros firme, compenetrada y sin fisuras, tanto en la contención de los ataques rivales como en el movimiento al unísono.

El equipo andaluz reclamó un penalti en el minuto 30, en un forcejeo de Aranda y Márquez, en el que el mexicano desplazó al atacante sevillista, y cinco minutos después un nuevo pase de Xavi en profundidad encontró en el minuto 35 la concreción en gol

del disparo de Giuly, a pesar de que Esteban logró tocar el balón.

Con el joven Andrés Iniesta, Xavi pudo descargar la presión de echarse el equipo encima, ya que Deco cayó a la banda derecha en sustitución del combativo Giuly.

Al Sevilla se le fueron apagando poco a poco las pocas luces que tenía en ataque, a la vez que el Barca, especialmente por la mala suerte de Eto'o en ataque, iba sumando errores ante la meta de Esteban. Hasta cuatro claras ocasiones de marcar tuvo el camerunés.

Mayor fortuna encontró en el remate Larsson cuando marcó el segundo gol, tras arrebatarse la posición de su marcador.

# El Zaragoza tratará de mantener el liderato de la liga ante el Málaga

EFE / MADRID

El primer líder del torneo, el Zaragoza visita a el Málaga, equipo que busca lavar la mala imagen que ofreció en la primera jornada, aunque en La Rosaleda tendrá delatne a un rival que empezó fuerte en la primera jornada.

Mientras Javier Irureta, técnico del Deportivo, no dosificará a sus

titulares en el duelo de esta tarde, ante Osasuna, pese a que en siete días el equipo coruñés disputará tres partidos, en un duelo en el que los navarros aspiran a cambiar la historia, que indica que nunca han ganado en Riazor.

Por su parte el Betis afronta su primer partido de la temporada en el Ruiz de Lopera ante el Es-

panyol con la intención de que su estadio se convierta en un fortín.

El Getafe luchará contra las estadísticas frente al Mallorca, al que nunca ha ganado en sus seis enfrentamientos anteriores en Segunda.

A su vez el Levante buscará la primera victoria de la temporada ante el Racing de Santander,

un rival directo en la lucha por la permanencia que se presenta con bajas en todas sus líneas.

En Castellón el Villarreal y la Real Sociedad comparten la intención de sellar en la jornada de hoy su primer triunfo de la temporada, pero el conjunto local tendrá problemas para formar una alineación con garantías por sus muchas bajas.

Por otro lado el Atlético de Madrid visita al Albacete, a donde regresará el entrenador César Ferrando, ahora en el banquillo rojiblanco, en un duelo en el que los manchegos introducirán varios cambios en el once titular.

BALONCESTO

Pesic se despidió del Barcelona

El cesado entrenador del Barcelona de baloncesto, Svetislav Pesic, se despidió ayer del club con un tono elegante, al negarse a entrar en polémicas sobre las causas de su marcha y mostrar su «orgullo» por haber podido entrenar al que calificó como «el mejor equipo del mundo». El técnico serbio no aclaró si su marcha ha sido finalmente una destitución o una dimisión voluntaria. «No me he ido solo, pero tampoco me han echado», afirmó. Todo apunta a que finalmente ha habido un acuerdo amistoso para la rescisión de su contrato.

Valdemoro, en el concurso de triples de la ACB

La alero del Ros Casares Amaya Valdemoro, integrante de la selección española que participó en los Juegos de Atenas, participará el próximo 24 de septiembre en el concurso de triples que ACB ha incluido en el programa de los actos de presentación de la temporada 2004-05. Valdemoro es la cuarta jugadora que compite junto a los mejores especialistas de la Liga ACB, una prueba que ya ha visto en acción a Nieves Anula, Sandra Gallego y Rosi Sánchez en anteriores ediciones.

CICLISMO

Atropellan a cuatro corredores en la Vuelta a La Rioja

Mario Arribas, Pedro Luis Álvarez, Erlantz Etxebarria y Christian Ruiz tuvieron que ser atendidos en el hospital de Calahorra tras ser atropellados en Autol, en la segunda etapa de la Vuelta a La Rioja, de categoría junior, por un vehículo que desoyó los avisos de la Guardia Civil. El suceso se produjo cuando el pelotón marchaba agrupado y se encontró, de frente, con un turismo de matrícula francesa, que impactó contra los ciclistas que encabezaban el grupo.

FÚTBOL

Maradona es hospitalizado nuevamente

El ex futbolista Diego Maradona tuvo que ser atendido ayer en un centro médico de la capital argentina por un estado febril y «una complicación pulmonar». Maradona, que antes de ser internado en el neuropsiquiátrico de Buenos Aires estuvo varios días en el centro médico donde fue atendido ayer, está a punto de viajar a Cuba para seguir allí el tratamiento contra la drogodependencia.

BALONMANO SUPERCOPA DE ESPAÑA



Los componentes del equipo de balonmano del Ciudad Real celebran el triunfo conseguido ante el Barcelona en el primer título de la temporada. / EFE

Primer título para el Ciudad Real

Los manchegos derrotaron al Barcelona con una gran actuación de su portero Sterbik

BARCELONA	CIUDAD REAL
29	32

**F.C. BARCELONA:** Barrufet; Tomás (3, 2p), Nagy (4), Xepkin (0), Jerome Fernández (5), Jeppesen (5), Zvizej (7) -siete inicial- Peruc (ps) Skrbic (2), F.Hernández (1), O'Callaghan (0), Iker Romero (2) y Salva Puig (0).  
**BM CIUDAD REAL:** Sterbik; Dzomba (2), Stefansson (4, 1p), Prieto (0), Jacobsen (2), Entrerrios (3), Kallman (6) -siete inicial- Hombrados (ps) Trives (3), Pajovic (1), M. Ortega (3), Dinart (0), Urios (7) y Zaky (1, 1p).  
**ÁRBITRO**  
Breto y Huelin. Excluyeron a Xepkin (m. 18), O'Callaghan (m. 24), Tomás (m.35), Puig (m. 48), Zvizej (m. 57), Jeppesen (m. 60) y a Jerome (m. 63) por el Barcelona y a Prieto (m. 9 y 49), Jacobsen (m. 19 y 56), Stefansson (m. 41 y 60), Kallman (m. 54), Dinart (m. 55) y Entrerrios (m. 69) por el Ciudad Real.  
**PARCIALES**  
3-1, 5-4, 7-4, 8-5, 10-9, 10-10 (descanso), 12-13, 15-16, 18-20, 20-23, 23-23, 25-25 (final), 29-32 (prórroga).

EFE / LLEIDA  
El BM Ciudad Real logró ayer su primera Supercopa de España, al

derrotar al Barcelona por 29-32, después de un encuentro emocionante, en el que se notó la falta de rodaje de los dos equipos y que precisó de una prórroga, decantándose en favor del equipo que estuvo más acertado en los momentos decisivos.

El Barcelona tomó la iniciativa en el marcador en los primeros compases del encuentro (3-0, m.4) con el danés Jeppesen letal en el lanzamiento exterior aunque la defensa del equipo de Juan De Dios Román frenó la ofensiva barcelonista para empatar (3-3, m.8).

La velocidad en ataque le puso el Barcelona y esto le permitió abrir una brecha en el marcador después de varios aciertos de Jerome Fernández (7-4, m.13). Esto obligó a Román a cambiar su defensa a «cinco-uno» con el egipcio Zaky en posición adelantada. El esloveno Ales Pajovic y el

danés Claus Jacobsen lograron equilibrar de nuevo la contienda (9-9, m.25) y poco cambiaron las cosas al descanso con desaciertos por ambos lados (10-10).

El Ciudad Real se puso por vez primera por delante al comienzo de la segunda mitad y el partido entró en una fase de ataques de ambos equipos. Jeppesen y Nagy por un lado y Trives y Urios por el otro impidieron que nadie lograra una ventaja clara.

**LOS PORTEROS, MUY BIEN.** Pero los manchegos se centraron en defensa merced a los aciertos de Hombrados y dejaron al Barcelona en blanco para irse por delante con claridad (18-23, m.48) con Urios demoleador.

Todo parecía sentenciado pero los contraataques de Luka Zvizej, rompieron la ordenada defensa de los castellano-manchegos que, además, fueron

severamente castigados con exclusiones y se encontraron con un Barrufet que realizó varias paradas extraordinarias en otros tantos ataques de los rivales y el marcador dio un giro espectacular (25-23, m.58).

El Ciudad Real estuvo diez minutos en blanco pero la experiencia es un grado y no dio el partido por perdido. Kallman y Urios lo entendieron así, forzando una merecida prórroga (25-25) después de que un tiempo había sido para cada equipo.

El Barcelona pagó caro el esfuerzo que hizo para remontar los cinco tantos en contra de la segunda mitad y en la prórroga siempre fue por detrás en el marcador y perdió oportunidades para equilibrar la contienda ante el meta Sterbik. Kallman aprovechó las suyas ante Barrufet y decantó la balanza para el Ciudad Real (29-32).

AUTOMOVILISMO GRAN PREMIO DE ITALIA

EFE / MONZA (ITALIA)  
El brasileño Rubens Barrichello salvó a Ferrari al lograr el primer puesto de la formación de salida del Gran Premio de Italia, mientras que el español Fernando Alonso conserva sus esperanzas de subir al podio y lograr un buen resultado, al conseguir un puesto en la segunda fila.  
Si la vuelta de Barrichello fue perfecta, lo mismo puede decirse de la jornada de Fernando Alonso, que estuvo constantemente entre los más rápidos, a pocas milésimas de los mejores y por delante de su compañero Jarno Trulli, que partirá desde la quinta fila.  
Alonso también dio una vuelta casi perfecta, en el primer parcial se quedó a 77 milésimas de Barrichello, pero en el segundo,

Fernando Alonso saldrá en la cuarta posición, al lado de Schumacher

en el que está la segunda variante perdió medio segundo, para volver a hacer muy bien el último sector, y aunque el tiempo del brasileño fue inalcanzable, se quedó a tan solo ocho milésimas de Schumacher, que falló al trazar la Parabolica.  
Detrás de Alonso salieron los BAR-Honda del británico Button y del japonés Takuma Sato y los Williams-BMW de Montoya y Pizzonia, que fueron los más rápidos en la primera sesión de clasificación.  
Pero, a pesar de la potencia de

sus motores, ni Sato ni Button pudieron batir el tiempo de Alonso y terminaron a 70 milésimas de segundo y a 141 respectivamente.  
Antonio Pizzonia, a pesar de su segundo mejor tiempo en la primera sesión de clasificación, tampoco fue rival para los hombres de cabeza y se hundió en la clasificación para terminar octavo, lo que aseguró a Alonso la segunda fila.  
El colombiano Montoya, último en salir, fue el único que evitó una primera fila toda roja al cruzar la línea de meta segundo, por

delante de Michael Schumacher.  
Teniendo en cuenta la larga recta y el ancho de la pista que hay hasta la primera variante, Alonso tiene hoy muchas probabilidades de llegar primero a ese lugar, algo fundamental para verse a salvo de los habituales toques que se producen en la misma y en los que se vio envuelto el pasado año.  
Otra cuestión será mantener el primer puesto en un circuito donde prima la potencia de los motores, pero Alonso está muy bien colocado para obtener un buen resultado.

CICLISMO  
VUELTA A ESPAÑA

# Hamilton, el más veloz en la crono

El americano del US Postal Floyd Landis queda tercero y se viste de nuevo con el maillot oro de la Vuelta

EFE / ALMUSAFES (VALENCIA)

El estadounidense Tyler Hamilton, del equipo suizo Phonak y ganador hace unos días del oro olímpico en la prueba contrarreloj individual, hizo buenos los pronósticos que le daban como el principal candidato para ganar la crono de la Vuelta '04 y con ello dejó claro que se encuentra en un buen momento de forma, a pesar de los problemas que padece en su muñeca izquierda desde hace tiempo.

Hamilton fue el gran triunfador en los 41 kilómetros, con salida y llegada en la factoría Ford de la localidad valenciana de Almussafes, en los que invirtió un total de 47 minutos y 16 segundos. Los grandes protagonistas fueron los escaladores, los Alejandro Valverde, Roberto Heras o el hasta entonces líder Manuel Beltrán, pues ganaron la partida a grandes especialistas como Isidro Nozal o Aitor González.

Tras Hamilton, marcaron los mejores tiempos el colombiano Víctor Hugo Peña a 15 segundos; Floyd Landis a 18, Manuel Beltrán a 28, Isidro Nozal a 37, Francisco Mancebo a 57. Alejandro Valverde llegó a 1:32 minutos, Roberto Heras a 1:36 minutos; mientras que Joseba Beloki se dejaba casi tres minutos y medio al cruzar la línea de meta.

**LANDIS, LÍDER DE NUEVO.** Ahora, la general sufre varios retoques en sus primeros puestos, ya que el estadounidense Floyd Landis (US Postal) recupera la camiseta de líder que vistió el primer día y que luego pasó a sus compañeros de equipo Benoit Joachim, Max van Heeswijk y Manuel Beltrán. Desde que comenzó la carrera, el jersey oro de líder siempre ha estado en las espaldas de corredores del US Postal.

Tras Floyd Landis se encuentra Manuel Beltrán a 10 segundos, Tyler Hamilton a 32, Víctor Hugo Peña a 44, Francisco Mancebo a 1:18, Alejandro Valverde a 1:23; mientras que Roberto Heras se va a los 2:26 minutos y Joseba Beloki, a más de cuatro.

Una contrarreloj individual que no resultó tan decisiva como se esperaba, ya que los escaladores se defendieron mejor de lo esperado; mientras que grandes especialistas y candidatos al podio de la etapa no estuvieron a la altura de lo esperado como Isidro Nozal, vencedor el pasado año de las dos cronos y de Aitor González, uno de los mejores en esa modalidad ciclista.

Heras, Valverde, Beltrán y Sastre hicieron la contrarreloj de su vida, solo falló en ese apartado de escaladores Joseba Beloki, que necesitó más de tres minutos que el vencedor de la etapa y con ello se aleja muchos puestos en la clasificación general.

La clave de Hamilton fue fácil. Una excelente cadencia de pedaleo de principio a fin, en un terreno completamente llano y con pocos giros complicados. Salíó con la vitola de ser el hombre a batir por aquello de ser el campeón del mundo y por algunos momentos dio la sensación de que así iba a ser, pues en la primera parte de

la carrera era su compatriota Landis el que iba fulminando los registros, pero se asfixió al final.

Hamilton fue de menos a más, todo lo contrario que Landis que tuvo que conformarse con recuperar el liderato, pero que le sabe a poco y prueba de ello es que, en broma o medio en broma, le dejó caer que por qué no le había dejado ganar. Debe de ser por aquello de que el próximo año van a ser compañeros en el Phonak que dirige el español Alvaro Pino.

Un bonito duelo entre los estadounidenses, con el colombiano Víctor Hugo Peña como juez, pues sus registros intermedios eran los que más se acercaban haciendo recordar al Peña del año 2000, cuando se daba a conocer en esa modalidad ciclista, al ganar una etapa del Giro de Italia.

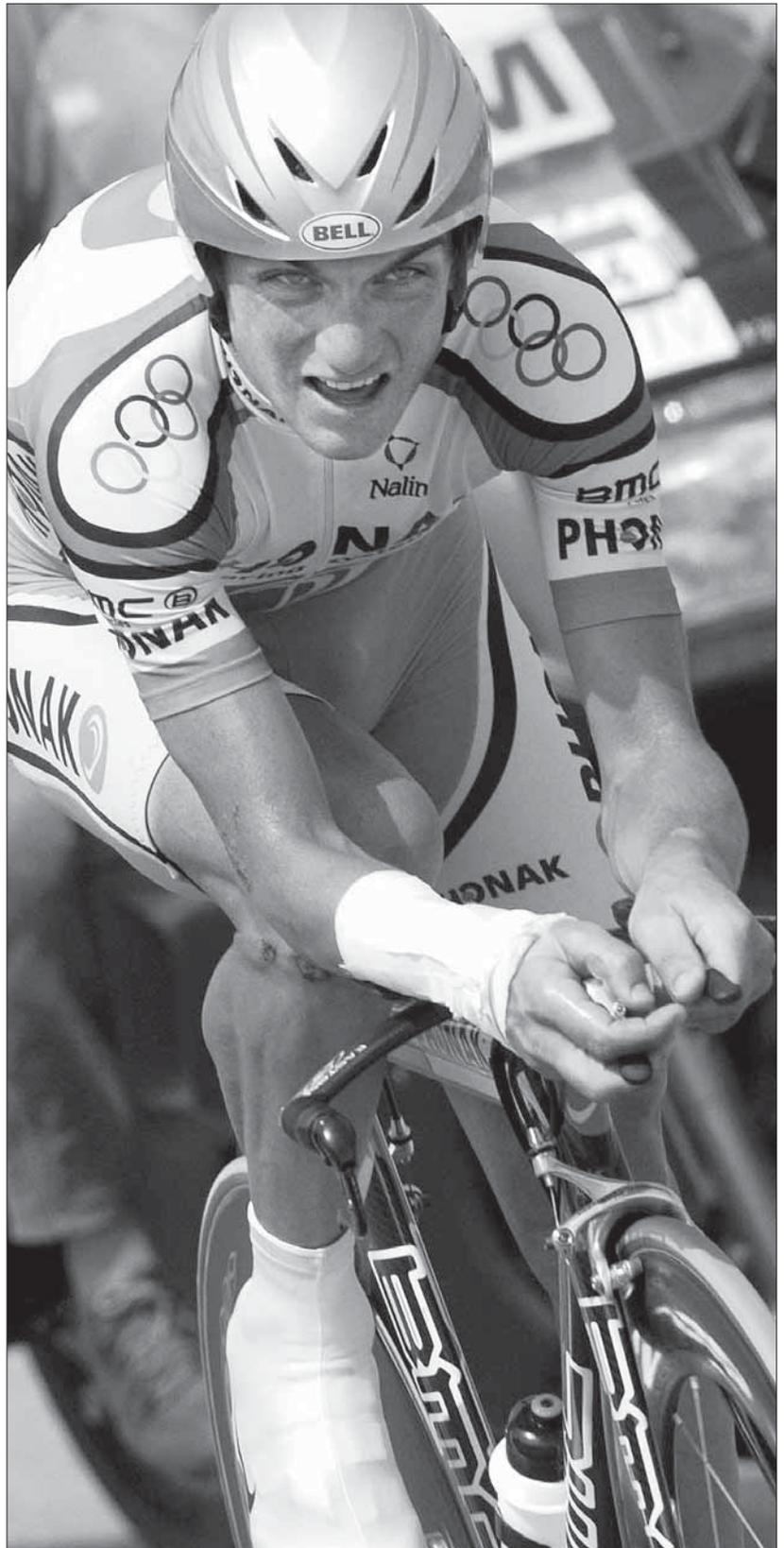
Así, una contrarreloj que deja las cosas un poco más ajustadas y como suele ocurrir siempre se cae alguno de los favoritos al triunfo final. En esta ocasión, le tocó a Joseba Beloki, pero no por ello queda descartado pues queda mucha carrera y en la siguiente jornada llega su terreno con el primer envite serio de montaña con final en el Alto de Aitana.

## PEDALADAS

**Paralimpiadas.** El ex ciclista profesional Javier Otxoa, salió ayer rumbo a Atenas para participar en los Juegos Paralímpicos, en los que espera lograr un mínimo de tres medallas. Otxoa tiene intención de competir en cinco pruebas, en kilómetro, persecución individual y por equipos, fondo en carrera y contrarreloj individual.

**Etapa nostálgica.** En la mente de todos sigue el recuerdo de la masacre sucedida el 11 de septiembre del año 2001, cuando unos terroristas estrellaron aviones en las Torres Gemelas de Nueva York y en el Pentágono. Casualidades de la vida, la octava etapa de la Vuelta '04, una contrarreloj individual de 40 kilómetros, ha tenido como punto de salida y llegada la factoría automovilística Ford cuya sede principal está en EE. UU. En el pelotón de la Vuelta, cinco de los corredores son estadounidenses, Cruz, Landis y Zabriskie (Us Postal), Hamilton (Phonak) y Trenti (Fassa Bortolo).

**Continuidad en el aire.** El futuro del Cafés Baqué depende de la Vuelta a España. Las cosas no marchan todo lo bien que los patrocinadores esperaban cuando dieron el salto a la máxima categoría, el pasado año. La prolongación del conjunto que dirige Jon Cengotitabengoa pasa por hacer una buena Vuelta, repetir los éxitos del pasado año, edición en la que Félix Cárdenas ganó una etapa, y fue vencedor del premio de la montaña.



El americano del Phonak Tyler Hamilton durante el desarrollo de la contrarreloj. / EFE

PARA VENCER EL INSOMNIO SÁBADO 3 DE JULIO	CÓMO HABLAR EN PÚBLICO DOMINGO 4 DE JULIO	CÓMO ELIMINAR EL ESTRÉS SÁBADO 10 DE JULIO	LA AROMATERAPIA MEDICINAL DOMINGO 11 DE JULIO
CÓMO TRIUNFAR CON LA MENTE SÁBADO 17 DE JULIO	LA PARAPSIKOLOGÍA DOMINGO 18 DE JULIO	TELEPATÍA SÁBADO 24 DE JULIO	LA HIPNOSIS DOMINGO 25 DE JULIO
TERAPIA DEL MASAJE SHIATSU SÁBADO 31 DE JULIO	PARA REFORZAR LA VOLUNTAD DOMINGO 1 DE AGOSTO	LA CROMOTERAPIA SÁBADO 7 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA MÚSICA CURATIVA DOMINGO 8 DE AGOSTO
LA QUIROMANCIA SÁBADO 14 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA REFLEXOLOGÍA DOMINGO 15 DE AGOSTO	EL TALISMAN DE LOS AMANTES SÁBADO 21 DE AGOSTO	EL MAGNETISMO DOMINGO 22 DE AGOSTO
LAS FÓRMULAS MÁGICAS SÁBADO 28 DE AGOSTO	LOS RITUALES CON VELAS DOMINGO 29 DE AGOSTO	ASTROLOGÍA SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE MÉTODOS DE RELAJACIÓN DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE
PARA SUPERAR LA DEPRESIÓN SÁBADO 11 DE SEPTIEMBRE	EL TAROT SECRETO DOMINGO 12 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE LA IRIDOLOGÍA SÁBADO 18 DE SEPTIEMBRE	EL PODER DEL PÉNDULO DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE

**COLECCIÓN**  
**LIBROS AUTOAYUDA**

**25 títulos de fácil lectura que le ayudarán a mejorar su calidad de vida.**

**Cada sábado y domingo una nueva entrega en su quiosco por solo 1 € + cupón**

SÁBADO  
11 DE SEPTIEMBRE  
22ª ENTREGA  
PARA SUPERAR LA DEPRESIÓN

MARGARET GUFFEY

EL TAROT SECRETO  
CÓMO ADIVINAR EL FUTURO

DOMINGO  
12 DE SEPTIEMBRE  
23ª ENTREGA  
EL TAROT SECRETO

Promoción válida hasta fin de existencias.

**CICLISMO**  
VUELTA A ESPAÑA



El corredor del Liberty Seguros y dos veces ganador de la Vuelta, Roberto Heras, disputando la crono de Valencia. / EFE

# Heras: «Soy escalador, pero voy prosperando»

El bejarano afirmó que no hay que olvidarse de Landis para la general

EFE / ALMUSAFES (VALENCIA)  
El corredor del Liberty Seguros y uno de los favoritos para la victoria final de la Vuelta, Roberto Heras, comentó al finalizar la crono: «He estado muy bien al final. Soy escalador, pero poco a poco voy prosperando en la modalidad, aunque reconozco que estoy lejos de los especialistas. Lo realizado por Floyd Landis no me sorprende. Hemos sido compañeros un par de años. Olvidarse de él para la general puede ser peligroso».

para que la crono resultará bastante más dura y exigente de lo que pareciera». Francisco Mancebo, del Illes Balears, manifestó su alegría por el sexto puesto: «Creo que he hecho una

contrarreloj impresionante. Me he encontrado plétórico y he superado a algunos especialistas. Es una buena inyección de moral, pues aparece la montaña, mi terreno, apartado por el que voy a luchar sin descuidar la general».

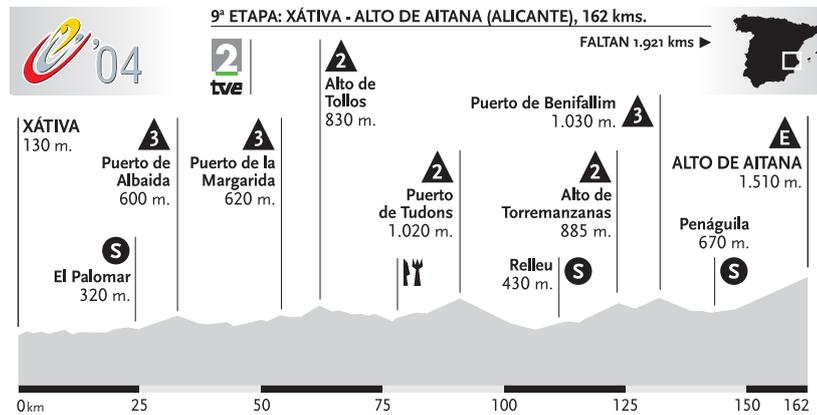
### LAS DECLARACIONES

► **ISIDRO NOZAL**  
«He tenido problemas para mantener el ritmo»

► **FRANCISCO MANCERO**  
«Me he encontrado plétórico»

**HOMENAJE A SU PAÍS.** El estadounidense Tyler Hamilton, vencedor de la primera contrarreloj de la Vuelta, dijo que no le preocupó en ningún momento la diferencia que pudiera obtener sobre los escaladores sino «ganar en un día especial y dedicar la victoria a las víctimas del 11-S».

«Solo quería ganar en un día especial en mi país, en una fecha que cambió el mundo. Quería tener un gesto especial con todas las víctimas de aquel día», dijo el corredor del equipo Phonak.



**Empieza la montaña.** La novena etapa de la Vuelta '04, entre Xàtiva y el Alto de Aitana con 162 kilómetros, es una de las grandes jornadas de alta montaña, con media docena de puertos por medio antes de llegar al último, el de Aitana, catalogado de especial y en cuya cima se encuentra la línea de meta. Será la segunda vez que la Vuelta tiene un final de etapa en el Alto de Aitana, la primera fue en el 2001 y el vencedor fue el danés Klaus Moller.

### CLASIFICACIONES

#### CLASIFICACIÓN SÉPTIMA ETAPA

1. HAMILTON, Tyler (USA-PHO) a 47:16
2. PENA, Victor Hugo (COL-USP) a 15
3. LANDIS, Floyd (USA-USP) a 18
4. BELTRAN, Manuel (ESP-USP) a 28
5. NOZAL, Isidro (ESP-LST) a 37
6. MANCERO, Francisco (ESP-IBB) a 57
7. PLAZA, Rubén (ESP-KEL) a 105
8. SASTRE, Carlos (ESP-CSC) a 109
9. GRABSCH, Bert (GER-PHO) a 116
10. POSTHUMA, Josset (NED-RAB) a 130
11. GONZALEZ, Santos (ESP-PHO) a 132
12. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL) a 132
13. JOACHIM, Benoit (LUX-USP) a 135
14. GONZALEZ, Aitor (ESP-FAS) a 137
15. HERAS, Roberto (ESP-LST) a 137
16. BLANCO, David (ESP-KEL) a 142
17. JAKSCHE, Jorg (GER-CSC) a 144
18. GUTIERREZ, José (ESP-PHO) a 144
19. EVANS, Cadel (AUS-TMO) a 149
20. VANDENBORG, Brian (DEN-CSC) a 150
21. ROSEMS, Bert (BEL-REB) a 2:09
22. HRUSKA, Jan (CZE-LST) a 2:10
23. JALABERT, Nicolas (FRA-PHO) a 2:14
24. BODROGI, Laszlo (HUN-OSD) a 2:15
25. GARATE, Juan Manuel (ESP-LAM) a 2:15
26. PEREZ, Luis (ESP-COF) a 2:18
27. MENCHOV, Denis (RUS-IBB) a 2:20
28. CHAURREAU, Iñigo (ESP-A2R) a 2:26
29. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST) a 2:29
30. GOMEZ, Angel (ESP-ALM) a 2:39
31. SEVILLA, Oscar (ESP-PHO) a 2:43
32. CIONI, Dario David (ITA-FAS) a 2:44
33. TORRENT, Carlos (ESP-ALM) a 2:47
34. PEREZ, Aitor (ESP-BAO) a 2:51
35. QUINZIATO, Manuel (ITA-LAM) a 2:59
36. HERRILLLO, Pedro (ESP-OSD) a 3:01
37. GLEZ, GALDEANO, Igor (ESP-LST) a 3:03
38. PARRA, Ivan (COL-BAO) a 3:03
39. ANDRLE, Rene (CZE-LST) a 3:04
40. LARA, Francisco José (ESP-ALM) a 3:11
41. VAN SUMMEREN, Johan (BEL-REB) a 3:11
42. DEN BAKKER, Maarten (NED-RAB) a 3:12
43. FERNANDEZ, David (ESP-ALM) a 3:13
44. SCHRECK, Stephan (GER-TMO) a 3:14
45. MOLLER, Klaus (DEN-ALS) a 3:16
46. HUNTER, Robert (RSA-RAB) a 3:17
47. SACCHI, Fabio (ITA-FAS) a 3:20
48. VASSEUR, Cedric (FRA-COF) a 3:20
49. SERRANO, Marcos (ESP-LST) a 3:21
50. ZUBELDIA, Haimar (ESP-EUS) a 3:23
51. PASAMONTES, Luis (ESP-REB) a 3:24
52. BELOKI, Joseba (ESP-SDV) a 3:26
53. PEREZ, Santiago (ESP-PHO) a 3:29
54. TRENTIN, Guido (ITA-COF) a 3:30
55. GARCIA QUESADA, Carlos (ESP-KEL) a 3:31
56. GIL, Koldo (ESP-LST) a 3:32
57. GUSEV, Vladimir (RUS-CSC) a 3:33
58. FREIRE, Oscar (ESP-RAB) a 3:37
59. MARTINEZ, Alberto (ESP-REB) a 3:37
60. JIMENEZ, Eladio (ESP-KEL) a 3:37
61. CRUZ, Antonio (USA-USP) a 3:38
62. ARRIETA, José Luis (ESP-IBB) a 3:40
63. ELIAS, José Miguel (ESP-REB) a 3:41
64. FUENTES, Juan (ESP-SAE) a 3:42
65. SCHLECK, Frank (LUX-CSC) a 3:42
66. GARCIA ACOSTA, José (ESP-IBB) a 3:49
67. DOMINGUEZ, Juan Carlos (ESP-SDV) a 3:50
68. JEKER, Fabian (SUI-SDP) a 3:53
69. VALJEVIC, Tadel (SLO-SDP) a 3:54
70. MIKHAILOV, Guennadi (RUS-USP) a 3:58
71. CUNEGO, Damiano (ITA-SAE) a 3:58
72. PLAZA, David (ESP-BAO) a 3:59
73. SZYMYD, Sylvester (POL-SAE) a 4:00
74. DI LUCA, Danilo (ITA-SAE) a 4:02
75. CARDENAS, Félix (COL-BAO) a 4:03
76. ZABEL, Erik (GER-TMO) a 4:07
77. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV) a 4:07
78. SGAMBELLURI, Roberto (ITA-VIN) a 4:09
79. HERRERO, David (ESP-ALM) a 4:09
80. HYASTIJA, Martin (SLO-ALS) a 4:14
81. MAZZOLENI, Eddy (ITA-SAE) a 4:18
82. CAÑADA, David (ESP-SDV) a 4:19
83. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN) a 4:20
84. BARRY, Michael (CAN-USP) a 4:22
85. VAN GOOLEN, Jurgen (BEL-OSD) a 4:24
86. DE WEERT, Kevin (BEL-RAB) a 4:26
87. CORTINOVIS, Alessandro (ITA-LAM) a 4:27
88. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO-ALS) a 4:28
89. SANCHEZ, Samuel (ESP-EUS) a 4:28

#### CLASIFICACIÓN GENERAL

1. LANDIS, Floyd (USA-USP) a 27:16:17
2. BELTRAN, Manuel (ESP-USP) a 10
3. HAMILTON, Tyler (USA-PHO) a 32
4. PENA, Victor Hugo (COL-USP) a 44
5. MANCERO, Francisco (ESP-IBB) a 1:18
6. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL) a 1:23
7. NOZAL, Isidro (ESP-LST) a 1:36
8. JOACHIM, Benoit (LUX-USP) a 1:40
9. EVANS, Cadel (AUS-TMO) a 1:47
10. SASTRE, Carlos (ESP-CSC) a 1:58
11. MENCHOV, Denis (RUS-IBB) a 2:06
12. GONZALEZ, Aitor (ESP-FAS) a 2:11
13. PLAZA, Rubén (ESP-KEL) a 2:19
14. HERAS, Roberto (ESP-LST) a 2:26
15. BLANCO, David (ESP-KEL) a 2:28
16. GUTIERREZ, José (ESP-PHO) a 3:14
17. JAKSCHE, Jorg (GER-CSC) a 3:37
18. CIONI, Dario David (ITA-FAS) a 3:40
19. PEREZ, Luis (ESP-COF) a 3:49
20. GARCIA QUESADA, Carlos (ESP-KEL) a 4:00
21. GARATE, Juan Manuel (ESP-LAM) a 4:05
22. GOMEZ, Angel (ESP-ALM) a 4:11
23. PEREZ, Santiago (ESP-PHO) a 4:12
24. SEVILLA, Oscar (ESP-PHO) a 4:13
25. GIL, Koldo (ESP-LST) a 4:42
26. CHAURREAU, Iñigo (ESP-A2R) a 4:54
27. BELONI, Joseba (ESP-SDV) a 4:58
28. JIMENEZ, Eladio (ESP-KEL) a 5:01
29. CUNEGO, Damiano (ITA-SAE) a 5:03
30. ARRIETA, José Luis (ESP-IBB) a 5:05
31. ZABEL, Erik (GER-TMO) a 5:16
32. SERRANO, Marcos (ESP-LST) a 5:18
33. PASAMONTES, Luis (ESP-REB) a 5:34
34. SCHLECK, Frank (LUX-CSC) a 5:35
35. HERRILLLO, Pedro (ESP-OSD) a 5:38
36. LARA, Francisco José (ESP-ALM) a 5:41
37. MOLLER, Klaus (DEN-ALS) a 5:45
38. TRENTIN, Guido (ITA-COF) a 5:48
39. LASTRAS, Pablo (ESP-IBB) a 5:56
40. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN) a 6:11
41. MARTIN PERDIGUERO, M.A. (ESP-SDV) a 6:14
42. PLAZA, David (ESP-BAO) a 6:22
43. ARREITUMUNDIA, Pello (ESP-BAO) a 6:37
44. CAÑADA, David (ESP-SDV) a 6:38
45. SGAMBELLURI, Roberto (ITA-VIN) a 6:50
46. ORIOL, Christophe (FRA-A2R) a 6:55
47. HORRACH, Joan (ESP-IBB) a 7:04
48. FLORENCO, Javier (ESP-REB) a 7:24
49. FREIRE, Oscar (ESP-RAB) a 7:51
50. CALVENTE, Manuel (ESP-CSC) a 7:57
52. SZYMYD, Sylvester (POL-SAE) a 7:50
53. LAISEKA, Roberto (ESP-EUS) a 7:55
54. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST) a 8:28
55. RODRIGUEZ, Joaquin (ESP-SDV) a 8:34
56. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV) a 9:37
57. CARDENAS, Félix (COL-BAO) a 9:46
58. SARASO, Giampaolo (ITA-LST) a 10:46
59. VASSEUR, Cedric (FRA-COF) a 11:12
60. GARCIA, Francisco (ESP-BAO) a 11:23
61. VALJAVEC, Tadel (SLO-PHO) a 11:59
62. VAN SUMMEREN, Johan (BEL-REB) a 12:00
63. SCOTTI, Michele (ITA-LAM) a 12:01
64. JURE, Jozsef (ESP-REB) a 12:03
65. ATIENZA, Daniel (ESP-COF) a 12:05
66. ELIAS, José Miguel (ESP-REB) a 12:07
67. MIHOLJEVIC, Vladimir (CRO-ALS) a 12:24
68. PEREZ, Aitor (ESP-BAO) a 13:26
69. HERRERO, David (ESP-ALM) a 13:13
70. MAZZOLENI, Eddy (ITA-SAE) a 13:21
71. OSA, Unai (ESP-IBB) a 14:00
72. MORENI, Cristian (ITA-OSD) a 14:12
73. PAOLINI, Luca (ITA-OSD) a 14:33
74. ZUBELDIA, Haimar (ESP-EUS) a 14:46
75. SACCHI, Fabio (ITA-FAS) a 15:17
76. SINKEWITZ, Patrick (GER-OSD) a 15:21
77. VAN GOOLEN, Jurgen (BEL-OSD) a 15:26
78. DE WEERT, Kevin (BEL-RAB) a 15:44
79. LUERTENBERGER, Peter (AUT-CSC) a 15:45
80. PIPOLLO, Leonardo (ITA-SDV) a 15:46
81. CRUZ, Antonio (USA-USP) a 16:33
82. SASI, Iñaki (ESP-EUS) a 16:42
83. PASARLO, Jose Luis (ESP-REB) a 16:46
84. FERRIO, Jorge (ESP-ALM) a 16:46
85. BAYARRI, Gonzalo (ESP-PHO) a 17:20
86. BUENAHORA, Hernan (COL-BAO) a 17:56
87. ZAMPERI, Steve (SUI-VIN) a 18:13
88. PECHARROMAN, J. Antonio (ESP-OSD) a 18:15
89. CORTINOVIS, Alessandro (ITA-LAM) a 18:20
90. BODROGI, Laszlo (HUN-OSD) a 18:30
91. LATASA, David (ESP-KEL) a 19:02
92. DI LUCA, Danilo (ITA-SAE) a 19:19
93. MARTINEZ, Alberto (ESP-REB) a 20:34
94. SCHRECK, Stephan (GER-TMO) a 20:35
95. JALABERT, Nicolas (FRA-PHO) a 20:52
96. KONENY, Tomas (CZE-TMO) a 21:08
97. MIKHAILOV, Guennadi (RUS-USP) a 21:16
98. TANKINK, Bram (NED-OSD) a 21:51
99. FERNANDEZ, David (ESP-ALM) a 22:00
100. CALCAGNI, Patrick (SUI-VIN) a 22:10
101. PRADERA, Mikel (ESP-IBB) a 22:16
102. O'GRADY, Stuart (AUS-COF) a 22:19
103. ASTARLOZA, Mikel (ESP-A2R) a 22:43
104. REBOLLO, Jose Luis (ESP-REB) a 22:48
105. LOPEZ, Joaquin (ESP-ALM) a 23:30
106. CUESTA, Iñigo (ESP-COF) a 23:46
107. GRABSCH, Bert (GER-PHO) a 24:09
108. GUSTOV, Volodyimir (UKR-FAS) a 24:39
109. PARRA, Ivan (COL-BAO) a 24:51
110. CAUCCHIODI, Pietro (ITA-ALS) a 25:08
111. BARRY, Michael (CAN-USP) a 25:42
112. POSTHUMA, Josset (NED-RAB) a 25:44
113. GOUBERT, Stephane (FRA-A2R) a 25:53
114. VENEBERG, Thorwald (NED-RAB) a 26:05
115. GLEZ, GALDEANO, Igor (ESP-LST) a 26:07
116. WENNING, Pieter (NED-RAB) a 26:08
117. FERNANDEZ, Binogen (ESP-COF) a 26:13
118. BURGOS, Nacor (ESP-REB) a 26:23

#### CLASIFICACIÓN GENERAL POR PUNTOS

1. ZABEL, Erik (GER-TMO) 92 puntos
2. O'GRADY, Stuart (AUS-COF) 90
3. FREIRE, Oscar (ESP-RAB) 87
4. PETACCHI, Alessandro (ITA-FAS) 75
5. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL) 55

#### CLASIFICACIÓN GENERAL MONTAÑA

1. MANCERO, Francisco (ESP-IBB) 17 puntos
2. ELIAS, José Miguel (ESP-REB) 16
3. QUINZIATO, Manuel (ITA-LAM) 16
4. GARATE, Juan Manuel (ESP-LAM) 11
5. GUTIERREZ, Heberth (COL-BAO) 11

#### CLASIFICACIÓN GENERAL COMBINADA

1. LANDIS, Floyd (USA-USP) 17 puntos
2. MANCERO, Francisco (ESP-IBB) 18
3. BELTRAN, Manuel (ESP-USP) 19
4. MENCHOV, Denis (RUS-IBB) 29
5. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL) 30

#### CLASIFICACIÓN GENERAL EQUIPOS

1. U.S. Postal 81:49:45
2. Phonak a 4:39
3. Comunidad Valenciana - Kelmé a 5:26
4. Liberty Seguros a 5:34
5. Illes Balears - Banesto a 8:05

► PLAN ESTRATÉGICO

## El Gobierno impulsará la promoción y comercialización de todos los vinos españoles

La ministra de Agricultura, Elena Espinosa, cree que se necesita un esfuerzo muy importante para poner los caldos «a la altura de la UE»

• En cuanto a las previsiones de cosecha para este año, Espinosa vaticina una recolección «ligeramente superior» a la del pasado año.

**EUROPA PRESS / ZARAGOZA**  
La ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación, Elena Espinosa, señaló ayer que España debe hacer «un esfuerzo muy importante en la comercialización de sus vinos» para «estar a la altura de otros países de la Unión Europea».

Para Espinosa, el tema de comercialización es «una gran batalla que hay que disputar, manteniendo siempre una vigilancia constante en temas de calidad».

La comercialización constituirá uno de los temas principales del Plan Estratégico del Sector del Vino anunciado desde el Ministerio, según la ministra, que aclaró que se «centrará en el tema de comercialización, mirando hacia la demanda general y vinculándolo con la oferta que existe».

**INCREMENTO EN LA COSECHA.**  
En cuanto a las previsiones de cosecha para este año, la ministra vaticinó un incremento «ligeramente superior» al de la pasada campaña, «pero no en el porcen-



La ministra de Agricultura firma una barrica de vino en las Bodegas San Valero. / EFE

taje que se preveía en los últimos meses», por lo que estimó que las condiciones serán «más o menos similares a las del año pasado».

Asimismo, Espinosa consideró que «no es necesario por el momento activar la destilación de crisis», aunque confirmó que ésta se solicitará «en caso de que los datos se disparasen».

No obstante, aclaró que activarla «no ayudaría en temas de precios», porque «irían a la baja directamente».

La titular de Agricultura se reunió con diversos representantes del sector europeo del vino e inau-

guró las nuevas instalaciones de Bodegas San Valero.

Por su parte, el presidente del Comité de Organizaciones Profesionales Agrarias-Confederación General de Cooperativas Agrarias (COPA-Cogeca), Joel Castany, declaró que «durante 20 años se ha hablado sólo de oferta, pero ahora es el momento de hablar del mercado, de la comercialización y las exportaciones».

Castany reclamó un «apoyo directo» a la exportación, así como «acciones sobre la demanda», con el objetivo de favorecer el desarrollo rural.

### ► EMPRESAS

**IZAR: El PP exige al Gobierno que recurra a la devolución de las ayudas de los astilleros.** El diputado del PP en el Congreso Arsenio Fernández de Mesa exigió ayer al Gobierno que recurra a la devolución de las ayudas públicas percibidas por Izar reclamada por Bruselas, por entender que no son ilegales y sí una práctica común en otros países de la UE. En una conferencia de prensa, De Mesa recriminó al Gobierno central que quiera «liquidar el sector naval» y que no recurra a la decisión de obligar a los astilleros públicos a devolver las ayudas recibidas por la SEPI. El parlamentario popular presentó en el Congreso una interpelación urgente para su debate en el próximo pleno sobre las medidas adoptadas por el Ejecutivo para reconducir la situación que ha generado con el anuncio de medidas «nuevamente traumáticas y similares a la de la reconversión del 84».

### ► SECTORES

**MOTOR: Para los sindicatos el regreso del 10% del Ibiza es clave para Martorell.** El secretario general del Metal de UGT en Cataluña, Manuel Gallardo, declaró que «el regreso del 10% del modelo Ibiza que se fabricaba en Volkswagen (VW) en Bratislava (Eslovaquia) será clave para el futuro de la planta de Seat en Martorell y para garantizar el empleo». «Que Martorell recupere la fabricación de las 20.000 unidades de este modelo, el más importante para Seat, supone una carga extra de trabajo que permitirá recuperar las horas que los trabajadores deben a la empresa en la bolsa de horas pactada». El Seat Ibiza dejará de fabricarse tan pronto como sea posible en Eslovaquia y su producción será devuelta a la planta barcelonesa de Martorell, según anunció ayer el presidente de la filial de Volkswagen (VW), Andreas Schlee, en declaraciones adelantadas ayer y que publicará el lunes la revista *Automobilwoche*.

### ► MACROECONOMÍA



Foto de familia de los ministros de Economía y Finanzas de la UE. / EFE

**IMPUESTO DE SOCIEDADES: Solbes se opone a una armonización europea de los tipos.** El vicepresidente económico del Gobierno, Pedro Solbes, afirmó ayer que no está a favor «en principio» a una armonización europea de los tipos del impuesto de sociedades, aunque se mostró preparado para participar, sin prejuzgar el resultado, en el debate sobre establecer un cálculo común de la base imponible. Solbes, que compareció en rueda de prensa al margen del Ecofin informal de Scheveningen (La Haya), aseguró que existen ventajas para una armonización de las bases, relacionadas con la transparencia, la contabilidad, la clarificación de los precios de transferencia, pero también puede generar problemas en el control de la información y otros. Por este motivo, manifestó que España participará en el debate europeo sobre este tema, aunque algunos países, entre ellos Reino Unido, se oponen incluso a seguir hablando de este tema. «Tenemos la mente abierta y sin prejuzgar nada», dijo, aunque «con el límite importante de que el sistema que se va a debatir no puede afectar a los ingresos que recibe el Estado español fundamentales para su supervivencia financiera».

**PIB: Almunia eleva en torno al 2% la previsión del crecimiento de la eurozona para 2004.** El comisario europeo de Asuntos Económicos y Monetarios, Joaquín Almunia, adelantó ayer, sábado, que es «posible» que el crecimiento de la zona euro para 2004 se sitúe «en torno al 2%», frente al 1,7% previsto anteriormente. Almunia señaló, al final de una reunión informal de ministros de Economía y Finanzas (Ecofin) de la UE, que durante el primer semestre de 2004 se ha producido un crecimiento «más fuerte de lo proyectado». Por ese motivo, apuntó que «es posible» que ese mejor comportamiento de la economía lleve a un «crecimiento más alto para 2004 en su conjunto; posiblemente alrededor del 2%». El comisario recordó además, que el Ejecutivo comunitario publicará sus previsiones económicas de otoño el próximo octubre en el que «posiblemente» la expectativa de crecimiento se eleve desde el 1,7% recogido en el informe de primavera.

### EL RINCÓN DEL INVERSOR

ALFREDO DE PABLOS

#### Qué es invertir en bolsa. El resultado no es suma cero (2)

ESTA SEMANA VAMOS A SEGUIR abundando un poco más en lo que anunciaba y sigue anunciando el título del rincón de estas dos semanas: la suma cero. Se trata de un modelo matemático utilizado con abundancia creciente en el mundo de la economía. No hay espacio para detallar las reglas y menos aún para narrar su origen, al menos no de momento. Pero el concepto es sencillo: son de suma cero todos aquellos juegos en los que el sumatorio total final permanece constante. De tal manera que lo que unos ganan debe dar igual cantidad en números enteros a lo que otros pierden. Precisamente porque la cantidad total de unidades disponibles es constante.

En el lenguaje ordinario y para la comprensión intuitiva de conceptos, los pedagogos más ingeniosos acudieron a los dulces, tal vez pensando en hacer más agradable el entendimiento de problemas abstractos. Por este motivo es muy posible que hayan

ustedes oído algo sobre tartas: partiendo de que la tarta comprada es la única tarta disponible para el postre de la familia, si aparece el cuñado en el último momento, a cada miembro de la familia le toca un trozo más pequeño, porque nadie ha sido capaz hasta la fecha (al menos que se sepa), de aumentar el tamaño original de la tarta en la propia casa.

Podrá parecer mentira, pero de esta teoría tan sencilla se pueden obtener y de hecho se han obtenido montones de conclusiones, no solo en matemáticas, sino en otros muchos campos; también en economía. Efectivamente, hay debates abiertos desde hace varias décadas sobre si el crecimiento de la riqueza de un estado aumenta o no aumenta: si se trata de una tarta que crece o que no crece. No es este un foro adecuado para resolver este dilema, entre otras razones porque no lo conseguiría, ya que de momento yo tampoco lo tengo resuelto.

En el caso de los mercados fi-

nancieros, sin embargo, sí lo tengo resuelto, y pienso que de manera satisfactoria. Si descubriera algo diferente, se lo haría saber a ustedes. Pero, de todos los mercados financieros existentes, los principales tienen características suficientes como para poder determinar cuál es de suma cero y cuál no lo es. Y el contado, esto es, el mercado de acciones, del que tratamos principalmente en nuestro rincón, no es un mercado de suma cero, tal como anticipé la semana pasada. Puede ser que, en un momento determinado, se produzca una extraordinaria coincidencia a la que cualquier estudioso de las probabilidades no le asignaría muchas más de una entre un millón de millones. La primera razón se la digo ya: no es un mercado cerrado, lo que viene determinado por el hecho de que no hay una fecha en la que sea obligatorio vender las acciones compradas. Por tanto, no hay que repartir la tarta en ningún momento concreto.

**BOLSAS ESPAÑOLAS**

Fuente: Morgan Stanley. Telf.: 901 11 64 31

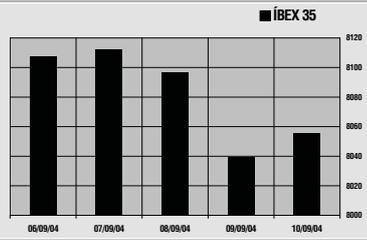
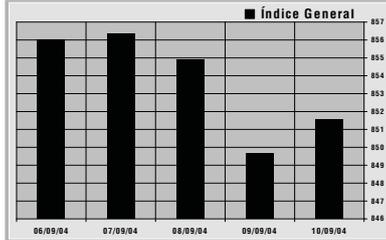
**▲ Mayores subidas en la semana**

Valor	Cierre	%Semanal
Azkoyen	6,72	9,80
Grupo Inmocaral, S.A.	2,58	7,95
Lingotes	4,85	6,59
Iberia	2,33	5,91
Prisa	14,07	5,55
Natra	4,17	4,77
Amper	3,96	4,76
América Móvil	29,66	4,62
Tavex Algodonera	2,95	4,61
Barón de Ley	33,40	4,38
Funespaña	7,58	4,12
Bradespar Ord.	21,05	3,95
Corp. Mapfre	9,76	3,50
Tecnocom	6,37	3,41
Zeltia	5,62	3,12

**Comentario de la semana**  
**AVESTRUZ**  
La bolsa española ejecutó esta semana uno de los ejercicios preferidos del avestruz, esconder la cabeza, y acabó este periodo sin apenas cambios, con un descenso del 0,06 por ciento. El retroceso de la cotización del petróleo al comienzo de la semana, la ausencia de negociación en Wall Street y el disfrute de los réditos que otorgó el viernes anterior el crecimiento del empleo en Estados Unidos permitieron que después de dos meses la bolsa recuperara el lunes el nivel de 8.100 puntos. Sin embargo, este alza, flor de un día, supuso el agotamiento de la tendencia alcista iniciada a mediados de agosto después de que el mercado registrara los mínimos del ejercicio. En los dos días siguientes, los inversores dudaron sobre las posibilidades de emprender nuevas empresas o abandonarse a las ventas tras haber recuperado un 6 por ciento en una quincena, y la molicie, determinada por la escasez de negocio, se apoderó del mercado. La bajada del precio del petróleo, que se acercó el martes a 40 dólares por barril, el crecimiento económico de la zona euro en el primer semestre -el 2 por ciento interanual- o el optimista pero contenido discurso del presidente de la Reserva Federal -banco central estadounidense-, Alan Greenspan, no sirvieron para orientar al mercado. Luego, la interpretación meditada de las palabras de Greenspan -los tipos subirán sosegadamente y la moderación de la actividad económica- y un nuevo repunte del precio del petróleo inclinaron la balanza hacia las ventas. De esta manera, y con el huracán Iván en el Caribe, la bolsa española acometió el miércoles una leve corrección, que se acentuó el jueves con el atentado de Yakarta y al acercarse el petróleo a 43 dólares por el descenso de las reservas estadounidenses. Estas bajadas representaron la pérdida del nivel de 8.100 puntos, a lo que ayudó también la mayor demanda de deuda al prever los inversores una desaceleración del crecimiento económico y una ralentización en la subida de los tipos de interés.

**▼ Mayores bajadas en la semana**

Valor	Cierre	%Semanal
Metrovacesa	34,26	-7,41
Net S. Comunicacao SA	1,63	-7,39
Global Steel	2,09	-5,43
Endesa Chile	11,60	-5,31
Inbesos	4,01	-4,75
Cepsa	29,04	-4,00
Logista	32,99	-3,17
Ercros	0,31	-3,13
Energis	5,36	-3,07
Aracruz Celulose B	2,90	-3,01
Dogi Int. Fabrics, S.A.	4,85	-3,00
Telepizza	1,49	-2,61
Ence	22,19	-2,50
Nicolas Correa	2,80	-2,44
Catalana Occid.	32,00	-2,29

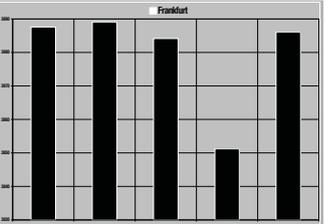
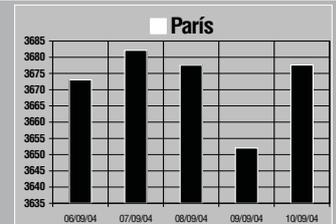
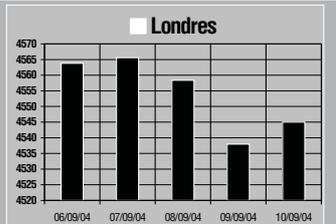
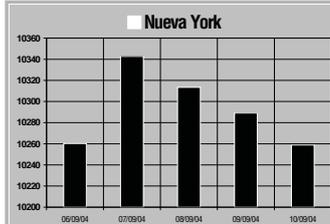


**CAMBIO FIJO DEL EURO**

Peseta	166,386	Franco Luxemburgués	40,3399
Marco Alemán	1,95583	Florin Holandés	2,20371
Franco Francés	6,55957	Chelín Austriaco	13,7603
Franco Belga	40,3399	Escudo Portugués	200,482
Libra Irlandesa	0,787564	Marco Finlandés	5,94573
Lira Italiana	1936,27		

Las cotizaciones del Euro frente a estas "divisas" ya no variarán. Se incluirán durante algunos días por considerarse de gran interés.

**BOLSAS INTERNACIONALES**



**Mercado Continuo. Evolución Semanal**

Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%
Abengoa	7,06	-0,14	Campoñirio	11,87	-0,25	Iberpapel	15,02	0,74	Sotogrande	8,20	1,49
Abertis	15,24	-0,26	Castilla	16,49	0,00	Inbesos	4,01	-4,75	Tafisa	1,10	-1,79
Acciona	51,75	1,27	Catalana Occid.	32,00	-2,29	Inditex	19,49	0,00	Tavex Algodonera	2,95	4,61
Acerinox	11,20	0,18	Cepsa	29,04	-4,00	Indo Internac.	6,91	0,00	Tecnocom	6,37	3,41
ACS	14,40	2,27	Corp. Mapfre	9,76	3,50	Indra	10,79	1,51	Telefónica	11,96	0,93
Adolfo Doming.	16,06	0,06	Cortefiel	9,20	2,00	Imm Colonial	24,60	1,57	Telefónica Móviles	8,60	1,06
Aforasa	11,39	0,09	Cto. Balear	18,90	0,05	Jazztel	0,26	0,00	Telepizza	1,49	-2,61
Aguas Bama.	14,57	-0,14	CVNE	9,80	1,66	Lingotes	4,85	6,59	Telmex	26,77	0,07
Alba	24,92	1,51	Dinamia	13,70	0,74	Logista	32,99	-3,17	Terra	2,85	-1,04
Aldeasa	24,80	2,06	Dogi Int. Fabrics, S.A.	4,85	-3,00	Mecalux	6,16	2,16	Testa Inmuebles	13,99	0,07
Altadis	26,41	-1,31	E.del Zinc	1,71	0,00	Metrovacesa	34,26	-7,41	TPI Pag Amar	5,53	0,91
Amadeus	6,13	3,03	EADS	22,24	1,04	Miquel y Costas	43,00	0,00	Transp. Azkar	6,36	2,91
América Móvil	29,66	4,62	Ebro Puleva SA	9,49	-0,63	N.Montaña	0,34	0,00	Tubacex	1,65	2,48
Amper	3,96	4,76	Electrobras	5,40	0,00	Natra	4,17	4,77	Tudor	5,98	0,50
Andalucía	69,80	0,00	Ence	22,19	-2,50	Net S. Comunicacao SA	1,63	-7,39	Unión Fenosa	18,54	-1,75
Aracruz Celulose B	2,90	-3,01	Endesa	15,47	-0,45	NH Hoteles	8,82	-0,56	Unipapel	17,05	0,06
Arceleor S.A.	14,55	0,76	Endesa Chile	11,60	-5,31	Nicolas Correa	2,80	-2,44	Uralita	3,22	0,63
Avanzit	2,17	1,40	Energis	5,36	-3,07	Obrasc.Huart Lain	6,26	1,13	Urbanas	0,69	-1,43
Azkoyen	6,72	9,80	Ercros	0,31	-3,13	Pastor	24,46	-0,97	Urbanis	9,37	-1,37
Banco Bradesco	39,41	-1,45	Europac	3,51	0,00	Patemina	6,55	-0,76	Vale Rio 12	13,60	0,37
Banco de Sabadell	16,51	-1,90	Europistas	5,34	2,69	Pescanova	15,90	-0,56	Vale Rio 12 Ord	16,08	0,69
Banco Francés	2,90	0,00	Faes	12,12	-1,86	Picking Pack	0,40	2,56	Valencia	17,70	-0,56
Banco Rio de la Plata B	0,90	0,00	FCC	31,26	0,84	Popular	45,16	-0,83	Vallehermoso	11,45	-1,04
Banco Santander Pto. Rico	19,69	-1,70	Ferrovial	38,15	-0,39	Prisa	14,07	5,55	Vasconia	11,86	0,42
Banesto	9,37	1,85	Funespaña	7,58	4,12	Prosegur	13,05	2,11	Vidrala	12,60	2,44
Bankinter	31,65	2,23	G.Duro Felguera	5,59	-1,06	Puleva Biotech	2,66	1,92	Viscofan	7,77	1,70
Barón de Ley	33,40	4,38	Galicia	20,20	-1,46	Recoletos	5,90	0,34	Volcán C.M.	2,01	0,00
Bayer	20,75	0,00	Gamesa	12,02	0,42	Red Eléctrica	14,51	1,82	Volkswagen	32,44	2,27
BBVA	11,26	-0,71	Gas Natural	19,84	-0,05	Reno de Medicci	0,65	0,00	Zardoya Otis	17,06	-0,99
BBVA Bancomer	17,18	0,00	Global Steel	2,09	-5,43	Repsol	17,06	-1,33	Zeltia	5,62	3,12
Befesa	12,40	0,00	Gral. Inversión	1,36	-0,73	SAN	8,21	-0,85			
Bodeg. Rioja.	8,04	-0,12	Grupo Inmocaral, S.A.	2,58	7,95	Seda Bama	1,95	-0,51			
Bradespar Ord.	21,05	3,95	Guipuzcoano	23,80	1,36	Sniace	0,68	1,49			
Bradespar Pref.	22,23	0,00	GuipuzcoanoA	22,00	0,00	Sogetable	30,49	0,53			
C. Portland	46,53	-0,58	Iberdrola	17,00	-0,99	Sol Mellá	6,67	-0,30			
CAF	61,00	0,00	Iberia	2,33	5,91	SOS Cuétara	26,00	1,96			

**PALAZUELOS**  
Chalet de 300m2,  
3 dormitorios, salón,  
2 baños y cocina. Garaje.  
Patio de 250m2. Bodega.  
Pocos años de  
construcción. CH-252

**EL SOTILLO**  
Magnífico Chalet de  
340m2, 4 dormitorios, 2  
baños. Trastero. Garaje  
para 2 coches. Piscina.  
Bodega. Parcela de 500m2.  
Calidades de Lujo.  
CH-244

**Chalets AMBITO Chalets**

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 245m2,  
4 dormitorios +  
bajo cubierta.  
Trastero y Garaje.  
Jardin.  
CH-241

**CANTIMPALOS**  
Chalet de 140m2,  
3 dormitorios, salón,  
baño, aseo y cocina.  
Garaje.  
En construcción.  
CH240

**José Zorrilla. 6 Tel 921 443033**



# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas **921 430 028 - 921 425 810**

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

**902 425 242**

**921 430 028 - 921 425 810**

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 6 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

**Prádena Salud**

**Válidos y asistidos**

médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes



**MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN™

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.



Teléfono **921 41 31 45**

C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46

E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos **921 437 806**  
**609 875 077**

## Clínicas



**Clínica Dental**  
Valdeláguila

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Telf. **921 46 25 88**



TU MUNDO



Luz de Castilla  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA

Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. **921 44 80 68**

Compra tus entradas  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 €. (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 1**  
Todos los días: 18,45/21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00  
No recomendada a menores 13 años

**El Rey Arturo**

**Sala 2**  
Todos los días: 19,15/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45  
No recomendada a menores 18 años

**Cazadores de mentes**

**Sala 3**  
Todos los días: 18,00/20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,05  
Recomendada para todos los públicos

**Cuestión de pelotas**

**Sala 4**  
Todos los días: 19,00/21,40  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20  
No recomendada a menores 13 años

**Mar adentro**

**Sala 5**  
Todos los días: 18,05/20,10/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,25  
Recomendada para todos los públicos

**Garfield**

**Sala 6**  
Todos los días: 17,55/20,05/22,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30  
No recomendada a menores 18 años

**La promesa**

**Sala 7**  
Todos los días: 17,50  
Recomendada para todos los públicos

**Zafarrancho en el rancho**

Todos los días: 19,30/21,50  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,15  
No recomendada menores 13 años

**Yo, Robot**

**Sala 8**  
Todos los días: 18,15  
Recomendada para todos los públicos

**En busca del valle encantado**

Todos los días: 20,15/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30  
No recomendada menores 13 años

**La sombra de un secuestrador**

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno **921 41 27 91**

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno **921 46 26 50**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo: 16,30/18,30  
De lunes a jueves: 18,00  
Recomendada para todos los públicos

**Spy kids 3-D**

Viernes: 20,00  
Sábado y domingo: 20,30  
De lunes a jueves: 20,00  
No recomendada para menores de 13 años

**El señor Ibrahim y las flores del Corán**

Viernes: 22,00/00,30  
Sábado: 22,30/01,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves: 22,30  
No recomendada para menores de 13 años

**Las crónicas de Riddick**

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábado: 16,30/19,15/22,00/00,45  
Domingo: 16,30/19,30/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00  
Recomendada para todos los públicos

**La terminal**

**Sala 3**  
Sábado y domingo: 16,30/18,30  
De lunes a jueves: 18,00  
Recomendada para todos los públicos

**Doraemon: El Gladiador**

Viernes: 18,00/21,00  
Sábado: 21,00  
Domingo: 20,30  
De lunes a jueves: 20,00  
No recomendada para menores de 13 años

**El rey Arturo**

Viernes: 00,00  
Sábado: 00,30  
Domingo: 23,00  
De lunes a jueves: 22,45  
No recomendada para menores de 18 años

**Cazadores de mentes**

**Sala Zuloaga**  
Sábado y domingo: 17,00  
Recomendada para todos los públicos

**Shrek-2**

Viernes: 20,30/23,00  
Sábado: 19,00/21,30/23,45  
Domingo: 19,30/22,00  
De lunes a jueves: 20,00/22,30  
No recomendada para menores de 13 años

**24 horas al límite**



**GIMNASIO**  
Mario Muniesa  
Inicio curso 2004 - 2005  
Septiembre puede salirte GRATIS....  
CALLE DE SAN ROQUE  
Tel **921 43 30 22**

Toda la información  
sobre el cine en

**InfoSegovia.com**

Todo Segovia está aquí, descúbrelo

Restaurantes Alojamiento Monumentos Rutas Turísticas Agenda Información Útil Noticias

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro Teléfono 921 43 72 61 Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com publicidad@eladelantado.com

Suscripciones > Publicidad > Esqueles > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61 > 921 43 72 61 > Suscripciones > Publicidad > Esqueles >

ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61

TARIFA BREVES: Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA mínimo diez palabras TARIFA 1/2 MÓDULO: (22 x 45 mm): 7,50 € + 16 % IVA

ALQUILERES ALQUILEROSES ENSEÑANZA ALQUILO PISO amueblado nuevo, tres dormitorios. Plaza Gajaje, Calle Valdevilla. 630545397. ALQUILO SUPERMERCADO temáticas, inglés, física. Todos cursos. Teléfono 921427718. (Continúa en pág. siguiente)



HORARIOS DE AUTOBUSES

Table with bus routes and schedules for Segovia-Madrid, including LUNES A VIERNES LABORABLES and DOMINGOS Y FESTIVOS.

Table with bus routes and schedules for Madrid-Segovia, including LUNES A VIERNES LABORABLES and DOMINGOS Y FESTIVOS.

Table with bus routes and schedules for Segovia-Valladolid and Valladolid-Segovia, including LUNES A VIERNES and DOMINGOS Y FESTIVOS.

D: Expediciones DIRECTAS S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA R: Expediciones RUTA

Table titled SALIDAS DE SEGOVIA with columns for LUNES A VIERNES LABORABLES, SABADOS LABORABLES, and DOMINGOS Y FESTIVOS.

Table titled SALIDAS HACIA SEGOVIA with columns for LUNES A VIERNES LABORABLES, SABADOS LABORABLES, and DOMINGOS Y FESTIVOS.

Table with train schedules for Segovia-Salamanca and Salamanca-Segovia, including DIRECTO and change of coaches.

Table with train schedules for Segovia-Avila and Avila-Segovia, including LUNES A VIERNES and SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS.

HORARIO DE TRENES

Table with train schedules for Segovia-Madrid, showing R2 and R3 services with observation points.

Table with train schedules for Madrid-Segovia, showing R2 service with observation points.

ADVERTENCIA: Esta Redacción no se hace responsable de que las empresas conexas de las distintas líneas de autobuses puedan introducir cambios en los horarios de las mismas sin comunicárselo antes a este medio de comunicación

(Viene de la pág. anterior)

**04 GANADOS**

**VENDO PARTIDAS** terneros y terneras, para cebadero, cruzados charoles, lumusines. 609904424 626329203.

**05 IMPAGADOS**

**COBROS EL ZORRO** le deben dinero porque usted quiere. 983357611.

**06 PRÉSTAMOS**

**SEGUORBANC:** Hipotecas urgentes 100% valor; reunificación deudas, liquidez, embarcos, problemas bancos. 902014215.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SEÑORITAS ASIÁTICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA ATRACTIVA,** morena con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**HECTOR Y YOLI,** para intercambio, juntos o por separado. Espectáculo porno privado. Teléfono, martes domingo. 687009468.

**CASADA SOLA.** Morbosa. Busco sexo esporádico sin compromiso. Teléfono. 618139304.

**UNIVERSITARIA SEXY.** Morbosa. No quiero dinero, solo sexo. Teléfono 628553682.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**TENGO DINERO** ganas de sexo: Griego, francés... Recojo. Gratífico. 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Gratífico. Recojo. 803553442.

**CHICOS CONTACTOS** chicos 80317710 T.Máx. (IVA incl.) RF: 0.36 E/min. Rm: 0.75 E/min +18 años. Apdo. 8119 08080 Bcn.

**09 PASTOS**

**NECESITO 3000 Kg** trigo Páne. R2 o R3. Teléfono 921485117.

**10 TRABAJO**

**Franquicia líder en climatización PRECISA CONSULTOR TÉCNICO COMERCIAL** para su nueva tienda en SEGOVIA. Buscamos personas con capacidad de trabajo en equipo. Preferiblemente con conocimientos de electricidad o climatización y con experiencia comercial y/o de trato directo con clientes. Ofrecemos contrato laboral y alta en S.S. y formación a cargo de la empresa. Enviar C.V. a: dimastar@espralcom o a Nespal Espacio y Comunicación. Camino Viejo 15.2° C. 40196 LA LADRILLA (Segovia), indicando la referencia: CON.TEC

**SE NECESITA** limpiadora para hotel. Teléfono 921471024.

**SE NECESITA** comercial para ferretería Lobato Martín. Zona Segovia. 921522095.

**SE NECESITA** conductor para trailer. Teléfono 609826846.

**SE NECESITA** camarera/o jornada completa. Llamar mañanas. 921462654.

**SE NECESITA** conductor con carnet C1. Teléfonos 921188109 625068088.

**EMPLEO ESTABLE** como funcionario. Miles de ofertas desde Graduado Escolar. Más de 60.000 plazas libres. Preparación garantizada para un trabajo fijo. Infórmate ya. 900150191. Llamada gratuita.

**PROFESOR AUTOESCUELA.** 1.500 Euros mensuales. Requisito Título Oficial DGT. Consíguelo fácilmente y trabaja. Infórmate. 900315315. Llamada gratuita.

**¿A QUE ESPERAS?** Auxiliares administrativos. Sólo necesitas el Graduado Escolar. Miles de ofertas en Ayuntamientos de tu Comunidad. Infórmate. 900315315.

**¿LO TUYO** son los niños? Prepárate y accede a un puesto fijo como Técnico Educador en Escuelas Infantiles. ¡A que esperas! Infórmate ya en el 900315315.

**TRABAJA PARA** Ayuntamientos, Diputaciones... como personal de oficinas: Conserje, ordenanza, conductor, jardinero, ayudante de residencia... Plazas libres en todos los puestos. Prepárate ya. 900150191. Llamada gratuita.

**CELADORES PARA** instituciones sanitarias. Tu oportunidad para ser funcionario. Desde Certificado Escolar. Infórmate. 900315315. Llamada gratuita.

**RESTAURANTE EL BERNARDINO NECESITA CAMARERO**  
Con experiencia  
Teléfono 921 26 24 77

**OBTEN RAPIDAMENTE** el Graduado en Educación Secundaria Acceso Universidad mayores de 25 años. Método rápido y sencillo. Infórmate. 900315315. Llamada gratuita.

**SE NECESITA** camarero para las Tres BBB de la Plaza Mayor.

**INGRESOS EXTRAS.** Trabajo desde casa, no manualidades. Tiempo parcia/completo. Teléfono 934454524.

**SE NECESITAN** dos conserjes de puerta para urbanización privada. Teléfono 921126938.

**SE NECESITA** camarero. Bar Atrio. Teléfono 921463891.

**SE NECESITA** camarero/a para comedor y barra. Jornada completa. Valoramos experiencia. Teléfono 609068580.

**SE NECESITA** camarera 1/2 jornada. Torrecaballeros. Teléfono 921401278.

**SE NECESITA** camarero/a Bar Juan Bravo. Teléfono 610521255.

**SE NECESITA** conductor Clase C. Interesados llamar 605287530.

**SE NECESITA** conductor Clase B. Interesados llamar 605287530.

**EMPRESA SERVICIOS** necesita cerrajeros, persianistas, fontaneros, calefactores, técnicos reparación calderas y electricistas antenistas. Autónomos con vehículo y herramientas. Altos ingresos. 921412360.

**SE NECESITA** personal para almacén y reparto con carnet tipo C. Teléfono 921430696.

**SE NECESITA** personal para atender la caja de un cash en Segovia. Teléfono 921441258.

**GANE HASTA 500.000 Ptas.** mensuales cultivando setas de gran consumo para AGROMA. Séñeca, 9. 08006 Barcelona. Escribir o llamar 932188116.

**INGRESOS DESDE** casa, novedad manual. 807517287 fijo 1.16 Móvil 1.51.

**SE NECESITA OFICIAL DE FONTANERÍA** con experiencia y carnet de conducir. Para trabajar en empresa de Segovia Empleo fijo y buena remuneración Interesados llamar a los teléfonos: 629 24 74 24 921 44 53 50

**SE NECESITAN EMPLEADOS PARA EXPLOTACIÓN PORCINA**  
A 10 kms. de Segovia. Se valorará experiencia. Buena remuneración. Teléfono 921 41 23 57, preguntar por Teresa

**11 VARIOS**

**CHICO DE 49 años** soltero. 1.80 de estatura buena presencia moreno. Me gusta bailar, el cine, leer, pasear, estar con la familia y con los amigos. Busco chica de 18 a 40 años, soltera o divorciada sin hijos. Altas o bajas con la que me compenetre para formar familia. Interesadas llamar de lunes a viernes de 11 a 13 horas y de 17 a 21 hora Sábados de 11 a 13 horas. Teléfono 696176885. Si no estoy dejar teléfono.

**13 VENTAS**

**DELFIN GUTIERREZ** Avd. Madrid, 11 Laguna de Duero. Valladolid 983540094.

**DELFIN GUTIERREZ** Cabina hidromasaje 80x80 y 90x90 590 euros.

**DELFIN GUTIERREZ** Conjunto platóducah, con columna hidromasaje y mampara en cristal 80x80. 390 euros.

**DELFIN GUTIERREZ** Mampara bañera, hoja en cristal serigrafado 59 Euros.

**DELFIN GUTIERREZ** Azulejo y Gres desde 1 euro m<sup>2</sup>.

**DELFIN GUTIERREZ** Azulejo y Gres primeras calidad desde 3 euros m<sup>2</sup>.

**DELFIN GUTIERREZ.** Gres extrusionado, espesado para garaje, exterior y patio desde 5 euros m<sup>2</sup>.

**DELFIN GUTIERREZ** Bañeras, lavabos, inodoros de roca al 30% descuento.

**DELFIN GUTIERREZ.** Exposición y vneta casas madera, garajes, juegos niños, trasteros, chalets para perro. Exposición. Avda. Madrid 11 Laguna de Duero, Valladolid.

**GEINSA VENDE** solar urbano en Cabezón de Pisuerga (Valladolid) 2.600 m. de edificabilidad para 27 viviendas de 1 y 2 dormitorios, con plaza de garaje y trastero urbanizado licencia directa. 983478412 605875665.

**BENIDORM APARTAMENTOS** vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. 983376480 630085463.

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m<sup>2</sup>  
CON PARCELA DE 350m<sup>2</sup>  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios + ático  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**USA 2 Autocasión**

**MERCEDES E 220**  
150 CV FULL EQUIPE  
PERFECTO ESTADO  
Precio: 5.500 €



5.500 €

**VOLKSWAGEN GOLF 1.9 SDI**  
FULL EQUIPE. Mod.99  
GARANTIZADO  
Precio: 10.300 €



10.300 €

**AUDI A4 1.9 TDI AVANT**  
150 CV AUTOMÁTICO  
Mod.00 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 15.500 €



15.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €.
SEAT MÁLAGA 1.7 D	700 €.
SEAT MÁLAGA 1.7	800 €.
KIA PRIDE 1.3 I	3.600 €.
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4	4.500 €.
OPEL CORSA 1.1 ECO	4.500 €.
FORD FIESTA QUARZ 1.8 D	4.800 €.
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €.
FORD ESCORT CABRIO	5.500 €.
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €.
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.000 €.
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.200 €.
FORD MAVERIRCK 2.7 TD	9.500 €.
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €.
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI 6V	14.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF EDITION 1.9 TDI	14.800 €.

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**11 NUEVAS INSTALACIONES II**  
**POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA**  
**GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42**  
**(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)**  
**40195 HONTORIA (SEGOVIA)**  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**ZONA SANTA BUALAJA**  
Piso de 2 dormitorios. Salón con chimenea. Rehabilitado. Muy interesante. Ref. 1.157.

**VALVERDE**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Garaje. Excelentes calidades. Ocasión. Ref. 893.

**SAN LORENZO**  
Piso 3 dorm. Baño. Aseo. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.143

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m<sup>2</sup>. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**  
**PARQUE ROBLEDO**  
VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS AMPLIAS TERRAZAS Y JARDÍN PRIVADO CALIDADES DE LUJO MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA EN UN LUGAR INCOMPARABLE  
**INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**Triangulo Inmobiliaria**



P0613 - Piso en venta en Palazuelos. A estrenar cuenta con tres dormitorios, dos baños completos, amplio salón, cocina y jardín propio. Garaje y trastero. INFORMESE.

P0991 - Z. CENTRO. 4 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, trastero, armarios empotrados, calefacción central. PREGUNTANOS.

P0603 - Zona centro. Luminoso, exterior, 3 dormitorios, 2 baños, salón, y cocina amueblada, completamente reformado, calefacción gas ciudad. Consúltelos.



P0990 - Nueva Segovia. 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, amueblado en su totalidad, gran oportunidad. APROVECHATE.

P0986 - SAN LORENZO: piso de dos dormitorios todo exterior con ascensor y trastero, la cocina amueblada, dos terrazas.

P0983 - El Carmen, 4 dormitorios, 2 baños, exterior, con ascensor y en perfecto estado, muy buen precio.

P0981 - San José, tres dormitorios, reformado, exterior y muy luminoso, económico aprovéchate.



P0974 - Parque Robledo. 3 dormitorios y dos baños con calidades de lujo, grande terraza. Animate.

P0965 - TABANERA: Estudio en construcción con ascensor, garaje y trastero, con jardines y piscina comunitaria.

P0960 - Estación del Espinar: Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, garaje y trastero. Luminoso exterior. Recién reformado. Económico.

P0767 - CANTIMPALOS: Pisos de dos dormitorios, baño, un amplio salón y cocina amueblada, con garaje para entrega en el 2005.



921412090

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

**MARAZUELA**

422-Preciosa casa,  
dos dormitorios, trastero y garaje.  
Amplio jardín.  
**¡VEALA!**  
921 463 563

**CANTALEJO**

403- Piso de 4 dormitorios,  
baño y aseo. Aluminio.  
Muy luminoso. Posibilidad garaje.  
**PERFECTO ESTADO**  
921 463 563

**ZARZUELA DEL MONTE**

379- **NEGOCIO.- CASA RURAL**  
Casa antigua totalmente reformada  
de tres plantas con 6 dormitorios.  
**PARA EMPEZAR A FUNCIONAR**  
921 463 563

**SAN PEDRO DE GAILLOS**

285-Bonita casa de 4 amplios  
dormitorios, 2 baños, garaje, patio  
y jardín.  
**¡INFORMESE!**  
921 463 563

**RIAZA**

23- **PISOS** de 2 y 3 dormitorios.  
**EXCELENTES CALIDADES**  
**CENTRO PUEBLO**  
**¡CONSULTENOS!**  
921 463 563

**NAVAFRIA**

386-Casa en el centro del pueblo.  
tres dormitorios, estufa leña. Garaje.  
**DISFRUTE DEL**  
**PRECIOSO ENTORNO**  
921 463 563

donpiso **20** aniversario

**SOL**  
INMOBILIARIA

**PISO ALQUILER.** Aparta-  
mento de lujo, 2 balcones a  
Plz/Mayor, vistas Catedral,  
tarima, puerta blindada,  
calefacción individual, posi-  
ble como oficina Ref: PA-  
6.971

**PISO ALQUILER.** Céntrico,  
junto Iglesia Santa Eulalia, 3  
dormitorios, 2 terrazas,  
soleado, muy luminoso,  
bien amueblado, cocina  
equipada, 450 €/mes Ref:  
PA-6.350

**PISO ALQUILER.** 4 dor-  
mitorios, 2 baños, Conde  
Sepúlveda, calefacción gas  
natural, cocina amueblada,  
ascensor, parquet, cons-  
trucción 3 años, magnífica  
vivienda, 722 €/mes Ref:  
PA.6.002

**PISO ALQUILER.** 85 m2, 3  
dormitorios, en La Granja  
de San Ildefonso, calefac-  
ción central, todo el piso  
amueblado, 391 € al mes  
Ref: PA-6.347

**PISO ALQUILER.** San  
Cristóbal, 2 dormitorios, 2  
baños, garaje opcional,  
parquet, ascensor, terraza,  
todo amueblado, cocina  
equipada, 476 €/mes Ref:  
PA-6.355

**PISO ALQUILER.** Zona Al-  
cázar, 130 m2, 2 dormi-  
torios, 2 baños, terraza,  
garaje opcional, tarima,  
lujo, con o sin muebles, 721  
€/mes Ref: PA-6.512

**PISO ALQUILER.** Zona  
Cristo Mercado, ideal  
estudiantes (con mesas  
estudio, etc.), reformado,  
muebles nuevos, tarima,  
calefacción central inclui-  
da, 600 €/mes Ref: PA-6.521

**PISO ALQUILER.** Junto  
Plaza Mayor, de lujo, 3  
dormitorios, 2 baños,  
calefacción individual,  
tarima, armarios empotra-  
dos, posible como oficina  
Ref: PA-5.970

**PISO ALQUILER.** Barrio de  
El Carmen, 3 dormitorios, 2  
terrazas, todo amueblado,  
cocina equipada, ascensor,  
en buen estado Ref: PA-  
5.626

**PISO ALQUILER.** Muy  
céntrico, junto Iglesia de  
San Millán, 117 m2, 3 dor-  
mitorios, 2 baños, cocina  
equipada, todo bien amue-  
blado, lujo, 722 €/mes Ref:  
PA-6.317

**PISO ALQUILER.** San  
Millán, 80 m2, 2 dormitorios,  
gran salón, cocina tipo  
americana, todo amue-  
blado, parquet, calefacción  
individual, 490 €/mes Ref:  
PA-6.338

**PISO ALQUILER.** C/Nieves,  
junto Vía Roma, duplex a  
estrenar, 4 dormitorios, 2  
baños, calefacción gas  
natural, todo amueblado  
nuevo Ref: PV-6.264

**PISO ALQUILER.** C/Laud,  
zona Vía Roma, 4 dor-  
mitorios, 2 baños, cocina  
amueblada con electro-  
domésticos, garaje y traste-  
ro, calefacción central in-  
cluida, 600 €/mes Ref: PA-  
6.069

**PISO ALQUILER.** Zona José  
Zorrilla, 3 dormitorios,  
amueblado, calefacción  
central, ideal para estu-  
diantes, 662 €/mes Ref: PA-  
6.528

**PISO ALQUILER.** Parque  
Robledo, 75 m2, 2 dormi-  
torios, cocina amueblada  
con electrodomésticos,  
todo amueblado, reforma-  
do, bonitas vistas, 451  
€/mes Ref: PA-6.434

**PISO ALQUILER.** La Las-  
trilla, vivienda nueva a  
estrenar, muebles nuevos, 2  
dormitorios, terraza, par-  
quet, calefacción individual,  
con plaza de garaje, 500  
€/mes Ref: PA-6.354

**PISO ALQUILER.** Calle  
Real, duplex de lujo, 3 dor-  
mitorios, 3 cuartos baño,  
tarima, calefacción indivi-  
dual, vigas madera, mirador,  
cocina amueblada, 900  
€/mes Ref: PA-6.138

**PISO ALQUILER.** La Granja,  
sólo 1 año construcción, 3  
dormitorios, 2 baños, con  
garaje, ascensor, calefac-  
ción individual, 2 armarios  
empotrados, impecable  
Ref: PA-6.226

**PISO ALQUILER.** El Car-  
men, 3 dormitorios, en buen  
estado, todo amueblado,  
cocina equipada, calefac-  
ción central incluida, 600  
€/mes Ref: PA-6.456

**PISO ALQUILER.** Bloques  
Taray, junto Correos, 3  
dormitorios, amueblado,  
parquet nuevo, recién  
pintado, ideal estudiantes,  
calefacción central, 540  
€/mes Ref: PA-6.704

**PISO ALQUILER.** La  
Lastrilla, 2 dormitorios,  
todo amueblado, a estrenar,  
cocina equipada, 3  
armarios empotrados, buen  
precio Ref: PA-6.439

**PISO ALQUILER.** Ctra/Tres-  
casas, 70 m2, 2 dormitorios,  
muy bien amueblado,  
parquet, con piscina comu-  
nitaria, en perfecto estado,  
540 €/mes Ref: PA-6.710

**PISO ALQUILER.** Tabanera  
del Monte, 90 m2, 3  
dormitorios, reformado,  
cocina amueblada con  
electrod, calefacción  
gasoil, 361 €/mes Ref: PA-  
6.508

**PISO ALQUILER.** Duplex a  
estrenar, Ctra/Valdevilla,  
todo amueblado, 3 dor-  
mitorios, 2 baños, 3 arma-  
rios empotrados Ref: PA-  
6.118

visítenos también en internet:  
[www.solexclusivas.com](http://www.solexclusivas.com)

Avda/Fernández Ladreda 19  
921 44 00 44

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

**ABierta LISTA DE ESPERA**

**PRÓXIMA PROMOCIÓN DE CHALETS PAREADOS**

**TABANERA**

**www.remax.es**

**921 41 30 09**

C/ Escultor  
Marinas, 12

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

**921 44 30 31**

**www.mansino.com**

<b>FINCA en ABADES</b> 305m <sup>2</sup> Todos los Servicios EN ESQUINA 6997	<b>SOLAR en TORRE VAL DE SAN PEDRO</b> Precios Enclave 3.120m <sup>2</sup> Ideal Promotores BUEN PRECIO 7498
<b>FINCA en LA MATA DE QUINTANAR</b> 770m <sup>2</sup> . Vallada Todos los Servicios MAGNIFICAS VISTAS 7129	<b>SOLAR en SAN LORENZO</b> 100m <sup>2</sup> IDEAL CASA INDIVIDUAL 7642
<b>FINCA en LOS ANGELES DE SAN RAFAEL</b> 1.870m <sup>2</sup> ¡VALLADA CON TODOS LOS SERVICIOS! 7298	<b>SOLAR en VALSECA</b> 75m <sup>2</sup> ¡A 2 CALLES! 7453
<b>FINCA en BASARDILLA</b> 500m <sup>2</sup> ¡URBANA! INFORMACIÓN PERSONAL 7384	<b>SOLAR en OREJANA</b> 450m <sup>2</sup> IDEAL VIVIENDA UNIFAMILIAR SOLO:40.300.-€ 7792
<b>FINCA en TUREGANO</b> 2.600m <sup>2</sup> . Urbana Ideal Constructor PRECIO: 150.300.-€ 7638	<b>SOLAR en SAN CRISTÓBAL</b> Céntrico Todos los servicios A dos Calles ¡INFORMESE! 7858
<b>PARCELA Urbana en ZAMARRAMALA</b> 510m <sup>2</sup> Ideal Para Construir 2 Chalets Individuales 7650	<b>SOLAR en PALAZUELOS DE ERESMA</b> Zona Tranquila Todos los Servicios Vistas a la Sierra ¡¡ INFORMESE !! 7871

**ALGUNAS DE NUESTRAS PROMOCIONES**

**PROMOCIÓN VIVIENDAS**

**ESPIRDO**

**2, 3 y 4 Dormitorios  
Garaje y Trastero**

**V FASE YA A LA VENTA**

**INFORMESE RESERVE**

**FACILIDADES**

Profesionales a su servicio

**Siete Picos** Inmobiliaria

**PISOS CÉNTRICOS**

Preciosos dúplex de 140 m<sup>2</sup> contruidos en **SANTO TOMÁS**, 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, trastero y garaje. Suelos de parquet. Buen estado. ¡Visítelo! PV-669.

**Zona SANTO TOMÁS**, 150 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, y aseo. Trastero y garaje. Algunos muebles. Buen estado. PV-569.

**Magnífica vivienda** de 170 m<sup>2</sup> contruidos, 4 dormitorios muy amplios. Muy luminoso., Buenas calidades de construcción. Visítelo, le encantará. PV-644.

**Zona Santa Eulalia**, 155 m<sup>2</sup> contruidos, 4 dormitorios, salón de 25 m<sup>2</sup>, cocina y 2 baños. Trastero y garaje. A estrenar. Calidades de lujo. PV-469.

**EZEQUIEL GONZÁLEZ**, 100 m<sup>2</sup> contruidos, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Armarios empotrados. Totalmente reformado. Infórmese.

**NUESTRAS PROMOCIONES:**

- Chalet adosados en Valverde.
- Chalet adosados en Torredondo.
- Pisos en San Lorenzo.
- Pisos en Espirdo.
- Pisos Zona Regimiento.
- Chalets Trescasas.
- Chalets adosados en Cantimpalos.
- Adosados en San Cristóbal.
- Pisos Torrecaballeros.
- Pisos Hontoria.
- Chalets en Otero.

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**

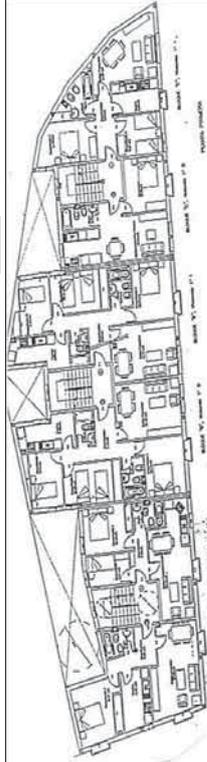
**Siete Picos**

**VENDE** **FEBI G E S** GESTIÓN INMOBILIARIA

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**EXCLUSIVA PROMOCIÓN DE PISOS EN TORRECABALLEROS.**

1, 2 Y 3 DORMITORIOS.  
**EXCELENTES CALIDADES AL MEJOR PRECIO. ESTILO RÚSTICO.**



**NO DEJE DE CONSULTAR PRECIOS.**

**VENDE** **FEBI G E S** GESTIÓN INMOBILIARIA

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA PISCINA PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial **VALVERDE Nueva Promoción Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable Calle Principal ¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

**921 432 381**  
CHALET VENTA  
LA LASTRILLA

PRÓXIMA PROMOCIÓN  
CHALET ADOSADOS  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS

BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA -  
GARAJE 2 PLAZAS  
JARDÍN INDIVIDUAL  
DUPLEX EN VENTA  
ZONA CENTRO

EXTERIOR A ESTRENAR  
145 m2 3 DORM 2 BAÑOS  
TARIMA MÁRMOL  
ASCENSOR TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL

PAREADOS EN VENTA  
SAN CRISTOBAL  
215 m2 ESTILO RUSTICO  
4 DORM. (1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS - BODEGA  
JARDÍN INDIVIDUAL 210 m2

PISOS EN VENTA  
PALAZUELOS

PROMOCIONES DE VIVIENDAS  
Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

CHALET VENTA  
PALAZUELOS  
PROMOCIÓN CHALET  
PAREADOS E INDIVIDUALES  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
AMPLIA PARCELA INDV  
ADOSADO EN VENTA  
ESPIRDO  
ADOSADO 160 m2  
3 DORMITORIOS  
2 BAÑOS - ASEO  
BAJO CUBIERTA HABITL  
PATIO 60 m2  
BUEN PRECIO

CHALET EN VENTA  
PALAZUELOS  
INDIVIDUAL DE 290 m2  
AMPLIOS DORMITORIOS  
BAJO CUBIERTA C/Terraza  
AMPLIO GARAJE- BODEGA

PISO EN VENTA  
EZEQUIEL GONZALEZ  
110 m2 3 DORM 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR PARQUET  
EXCELENTES VISTAS

PARCELA EN VENTA  
PALAZUELOS DE ERESMA  
Parcela Urbana 480 m2  
Vallada - Servicios (agua/luz)

**921 43 23 81**

**Aranguren**  
c/ Muerte y vida, 10

**CASAS VENTA**

TORRECA-BALLEROS  
casa de  
4 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero, garaje  
cocina amueblada  
individual, amplia  
parcela  
estilo rustico  
VEN A VERLO

TRESCASAS  
casa para reformar  
100 m2  
grandes posibilidades  
VEN A VERLO

SOTOSALBOS  
casa, cochera y  
jardín  
para reformar  
VEN A VERLO

TRESCASAS  
chalet tres dormitorios  
dos baños y aseo  
calef. Individual  
garaje, jardín a  
estrenar  
MUY BUEN PRECIO

GARCILLAN  
chalet 4 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero y garaje  
cocina amueblada  
VEN A VERLO

TORRECABALLEROS  
chalet 4 dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
cocina amueblada  
jardín, garaje  
VEN A VERLO

PALAZUELOS  
chalet de  
3 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
garaje, cocina  
amueblada  
VEN A VERLO

SAN CRISTOBAL  
chalet 4 dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
a estrenar, estilo  
rustico VEN A VERLO

**44 03 13**  
**44 04 39**

www.cym-aranguren.com

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**curtidores**  
INMOBILIARIA

Promoción de Viviendas  
**En Espirido**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Bajos con patio.

Promoción de Chalets Pareados  
**Hontanares**  
5 dormitorios.  
2 baños.  
Cocina amueblada.  
En parcela de 350 m2.  
C/ Santo Tomás, 5  
**921 41 32 20**

donde tu casa  
quiere  
**\$21**  
segoven inmobiliaria

**JUNTO A PISCINA CUBIERTA**  
3 dormitorios.  
Todo exterior.  
Terrazas.  
Muy luminoso.  
Excelente situación.  
Ideal inversores.  
Ref: 1873

**JUNTO PLAZA MAYOR**  
5 dormitorios.  
185 m2.  
Terraza antigua.  
Techos altos.  
Ref: 1402

C/ Independencia, 14  
**921 430 284**

**MIGUEL TOYAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

SE VENDEN y ALQUILAN  
varios locales Nueva Segovia,  
llámenos y le informaremos

SE VENDE parcela 2.000 m  
en Duruelo, vallada en piedra.

SE VENDE ó Alquila nave en  
Sauquillo de Cabezas

SE VENDEN varios locales  
en Via Roma. Llámenos le  
informaremos.

SE ALQUILA NAVE en el  
Poligono de Hontoria, 400m,  
con oficina, interesante precio.

SE ALQUILA LOCAL, zona  
colegio villalpando, 80 m2

SE VENDEN parcelas en  
maragan, urbanización pinar  
jardin, urbanas, llámenos y le  
informaremos

SE ALQUILA oficina en el  
zona de... interesante precio.

**Alquilado**

SE VENDE local en Crta de  
Villacastin, acondicionado, 70  
m2, interesante precio

SE VENDE local acondicina-  
do zona del regimiento, zona de  
expansión, llámenos y le  
informaremos.

SE VENDE local en via roma,  
acondicionado, oportunidad.s.

SE ALQUILA local en conde  
sepulveda, dos plantas,  
acondicionado, excelente  
situación.

**PISOS VENTA**

SE VENDE piso en Ezequiel  
Gonzalez, tres dormitorios,  
ascensor, llámenos y le  
daremos mas información

SE VENDE apartamento de 1  
dormitorio en el Casco Antiguo,  
salón 30 m2, preciosas vistas.

SE VENDE piso de 4  
dormitorios en crta de  
villacastin, dos baños, garaje y  
trastero.

SE VENDE piso de tres  
dormitorios en Crta de  
Villacastin, dos baños, trastero.

SE VENDE piso en Sepulveda  
3 dormitorios, trastero, muy  
amplio, excelentes vistas

**NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN TORRECABALLEROS URBANIZACIÓN PRIVADA**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**PROMOCIÓN CHALET VENTA INDIVIDUALES**  
OTERO DE HERREROS  
2 plantas, 3 dorm.,  
2 baños y aseo  
Con todas las vistas  
de la sierra y de la capital  
segoviana  
600 mts de parcela  
**¡¡¡INFORMATE!!**

**¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!**  
**LA LASTRILLA MAGNÍFICO CHALET**  
220 mts con 4 dorm., 2 baños  
y aseo, salón y c/a. Cuenta con  
ático acondicionado,  
doble acristamiento,  
armarios empotrados, jardín  
de 60 mts, bodega  
INTERESANTE PRECIO  
¿QUÉ PIERDES POR VERLO?

**El 10 De Su GESTIÓN**

**TRESCASAS ¡¡ÚLTIMOS CHALET VENTA!!**  
Pareados, individuales  
y adosados  
Amplias parcelas  
CALIDADES DE PRIMERA  
¿LO VAS A DEJAR ESCAPAR?  
**¡VISÍTANOS!**

**A UN PASO DE SEGOVIA SAN CRISTOBAL**  
amplísimo chalet de 232 m.  
Distribuidos en 4 dorm., 2  
baños y aseo, salón y cocina  
A ESTRENAR  
Con A/e, calefacción  
de gasoil Suelos de gres.  
**GARAJE INFORMATE**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**RAMIREZ**  
**921471474**

**LOCAL EN VENTA**  
Barrio del  
Carmen, 126m<sup>2</sup>,  
muy bien situado,  
perfectamente  
insonorizado,  
acondicionado.

**PISO ALQUILER**  
La Granja,  
próximo al  
Palacio, 2  
dormitorios,  
garaje.

**PISO ALQUILER**  
La Granja, 2  
dormitorios,  
céntrico, a  
estrenar.

**FINCA VENTA**  
en Sotosalbos,  
rústica de  
10.900m<sup>2</sup>, con  
refugio, vallada,  
acceso desde la  
carretera, muchos  
arboles y  
pequeño arroyo.

**FINCA VENTA**  
Otero, 800m<sup>2</sup>,  
urbana, para  
vivienda  
individual.

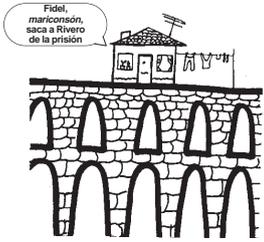
**PISO ALQUILER**  
Robledo, 2  
dormitorios, baño  
y aseo, a estrenar,  
con jardín.

**PAJAR VENTA**  
zona de  
Basardilla,  
Tenzuela, 100m<sup>2</sup>,  
con patio de  
50m<sup>2</sup>, para  
rehabilitar.

**RAMIREZ**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO





# EL ADELANTADO

PERDONEN PERO ALGUNOS NO SOMOS TODAVIA COMPLETAMENTE GUILPOLLAS

# DE EL ADELANTADO

DECANO DE LA PRENSA AMARILLA

DIRECTOR: El Conde de Vezoya — eladosado@yahoo.es

IX AÑO TRIUNFAL - 12 de septiembre de 2004 - Nº 429

## ¡¡Adiós a La Sepul, adiós!!

### AVANZA LÍNEAS INTERURBANAS, S.A.

(Antes LA SEPULVEDANA, S.A.)

#### ANUNCIO DE CAMBIO DE DENOMINACIÓN Y TRASLADO DE DOMICILIO

En cumplimiento del artículo 150 de la Ley de Sociedades Anónimas, se hace constar que por decisión del socio único de la sociedad de fecha 29 de julio de 2004, se ha procedido al cambio de denominación social de la sociedad "LA SEPULVEDANA, S.A.", que en adelante será "AVANZA LÍNEAS INTERURBANAS, S.A." y a la consecuente modificación del artículo 1º de los Estatutos Sociales. Asimismo, y en cumplimiento del artículo anteriormente mencionado, se hace constar que el Socio único de la Sociedad ha acordado en la misma fecha el traslado del domicilio social desde la provincia de Segovia, calle Ezequiel González, núm. 12, al término municipal de Madrid, a la calle Méndez Álvaro núm. 83, y la consecuente modificación del artículo 3º de los Estatutos Sociales.

En Madrid, a 29 de julio de 2004.  
El Socio Único.

Desde Bangladesh, rodeado de niños que fabrican balones para que Beckham y Ronaldinho se toquen las pelotas, informa DUTTON PEABODY

"De que callada manera....", como en la canción, y aprovechando la soledad estival se nos ha ido La Sepulvedana.

Ha sido en agosto, el día 12, cuando los lectores de El Adelantado nos encontramos con el anuncio que reproducimos para ustedes junto a estas líneas. La verdad, es que no se trata de una defunción a lo clásico, si no de una moderna deslocalización (que diría el Observatorio Astroeconómico de Segovia), que ha tenido a bien llevar a cabo "El Socio Único" (¡uuuuuh! suena como "El Gran Hermano" o "El Ojo que te ve".... ¡da como miedo!) de la empresa.

Pues ya lo saben, a partir de ahora:

¡La Sepulvedana S.A. ha muerto!

¡¡Viva Avanza Lineas Interurbanas S.A.!!

Sus impuestos y todas esas zarandajas cotizarán en Madrid. ¿Emplearán entonces a niñitos pobres madrileños para conducir casi de gratis sus autobuses, como hacen las multinacionales de pro cuando deslocalizan su producción?

Pues aunque no somos expertos economistas, podemos adelantarles una respuesta negativa. Espe, además no lo consentiría.

¿Aprovecharán el cambio de denominación para dar un lavadillo a las fundas de los reposacabezas de sus asientos? Nos tememos que la respuesta a esto, también va a ser negativa. Adios, rica.



## De personas y objetos

### Unas "prospecciones":

Cuasi petrolíferas. Las que se están llevando a cabo bajo el edificio de las Oblatas y en el solar de la antigua Cruz Roja. En Australia, por ahora, están tranquilos. Los vecinos de al lado de las obras, no tanto.

### Un abuso:

El que con motivo del cualquier festejo, se ejerce sobre los vecinos, sobre todo automovilistas, del casco antiguo. Y sin que a cambio reciban contraprestación o exención alguna. ¿Se entera Don Pedro?

### Una sorpresa:

La que al parecer se han llevado los municipios ante la masiva solicitud de plazas en el futuro parking de José Zorrilla. No nos extraña, ¿Quién podría suponer una cosa así, tras la campaña de eliminación masiva de plazas de estacionamiento en toda la zona?

### Una vergüenza:

La falta de elegancia y deportividad que mostró el público que asistió a la entrega de trofeos del torneo de fútbol sala femenino, organizado con motivo de las fiestas de Otero de Herreros. Abuchear al equipo ganador, que curiosamente era forastero, y entregarles además el trofeo roto, dice bastante poco (bueno) de la organización.

### Unas exigencias:

Tremendas, las que han impuesto las diversas administraciones, para permitir rodar la escena de la inmersión de un vehículo (casi "esterilizado") en un pantano, y que contrastan con la permisividad con que contemplan esa guarrería de bañistas, paelleros y desagües que sucede todo los veranos en el Pontón.

### Una propiedad:

La del famoso edificio de la Plaza Oriental. Conocerla, les ayudaría a Vds. a entender muchas cosas. Pregunten, pregunten.

### Una renovación:

La que se está haciendo de las señales orientativas en la capital. Casi idénticas a las anteriores (bastante recientes por cierto), a veces con solo un leve matiz de cambio de color casi imperceptible para el ojo humano. ¡Que bien se tira con la pólvora del rey!

### Una canalla:

De tomo y lomo. Sin paliativos. El responsable último de lo sucedido con la "identificación y entierro de alta velocidad" de los militares fallecidos en el accidente del YAK-42.

### Una voluntad:

Y de las buenas. La que pone el pueblo de Brieva, en su ya clásica representación anual de un musical al aire libre. Reciba nuestro ánimo y enhorabuena.

### Un automóvil:

El DAGSA, fabricado en Segovia en los años de la autarquía, y del que no debe quedar ningún ejemplar, a juzgar por su incomparecencia en la reciente exposición monográfica de la Caixa. ¿De verdad, de verdad que no queda ninguno?

### Una contaminación:

La lumínica. Otra auténtica exhibición de nuestro suicida derroche energético, como se encargan de demostrar algunas benéficas asociaciones como CENTAUREA - Apdo. 35 - 40400 El Espinar, Segovia. GPC (Grupo de Protección del Cielo) - Apdo. 10184 - 28080 Madrid. Esta última precisa de socios para financiar sus campañas divulgativas con la cuota casi simbólica de 12 euros/año

### Killer Barbies, en concierto en La 2

Con motivo del año Xacobeo, TVE ha ofrecido durante este verano varios conciertos de artistas gallegos desde diferentes localidades de Galicia. Killer Barbies, el conjunto vigués formado por la cantante Sexy Silvia, el batería Billy King y el bajista Jeyper Man será la banda invitada hoy.



El vaquero Woody.

### 'Toy Story', animación digital en Telecinco

En 1995, la casa Disney, se adelantó a todos en tecnología aplicada al cine y realizó *Toy story*, la primera película hecha por ordenador y premiada con un Oscar, que hoy ofrece Telecinco a las 21,30 horas. Los protagonistas son los juguetes, con vida propia de un niño de seis años llamado Andy.

### La montaña llega a la Vuelta en TVE

Televisión Española sigue ofreciendo en directo el desarrollo de la Vuelta Ciclista a España. La etapa de hoy une Xátiva con el Alto de Aitana y pondrá a prueba las fuerzas del pelotón, no sólo con una llegada en alto sino también con unos exigentes 162 kilómetros con seis puertos de montaña.

### Tele 5 se va a Monza con la Fórmula 1

Fernando Alonso, Michael Schumacher, Montoya, Raikkonen, Coulthard y todos los mejores pilotos de la Fórmula 1 se dan cita hoy en el rapidísimo italiano de Monza. A falta de la emoción del título, que ya está decidido, las posibilidades de Fernando Alonso centrarán toda la atención.

# 'Los Simpson' vuelven con nuevas peripecias a Antena 3

La cadena privada comienza hoy la emisión de los capítulos de la decimoquinta temporada de esta serie de animación que es un verdadero clásico de la televisión mundial

• Homer, Marge, Bart, Lisa, Milhouse, Flanders, el señor Burns y otros muchos personajes vuelven con su ácida, satírica y divertida visión del modelo de vida americano.

EFE/MADRID

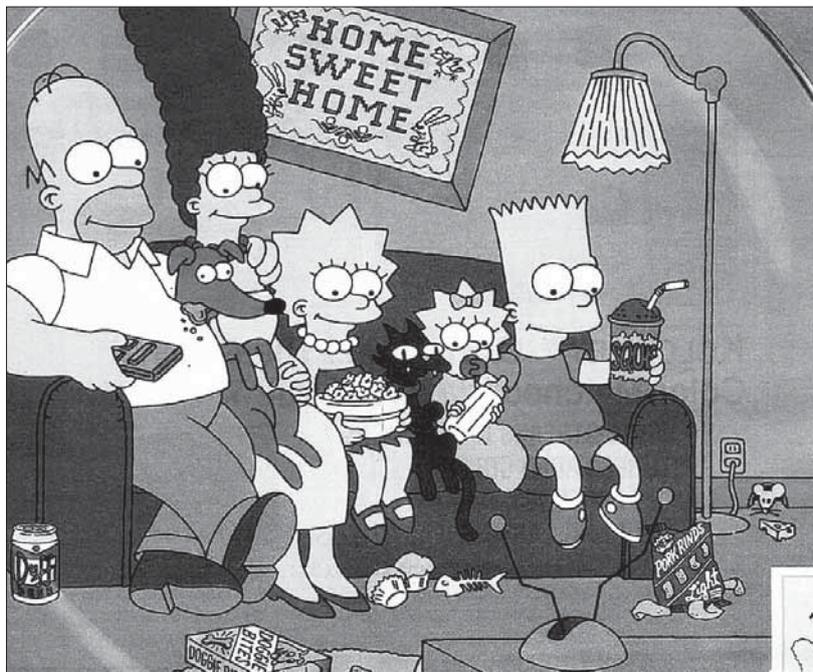
Antena 3 inicia hoy la emisión de la 15 temporada de *Los Simpson*, la familia más famosa de la televisión y el gran éxito de la cadena privada, que tiene un público fijo y, lo que es más importante, fiel durante ya muchos años.

En esta nueva temporada la familia viajará a Londres y Homer, el desastroso padre de familia, acabará encarcelado en la famosa Torre de Londres, pero no será el único, ya que Marge, su esposa, se verá en esta penosa situación tras sabotear la planta de armas biológicas del señor Burns, que es el insostenible dueño de la central nuclear y jefe de Homer.

La perfecta Lisa será elegida presidenta de los alumnos de la escuela y en esta temporada Marge se convertirá en una escritora de novela romántica y Homer en un presentador de televisión con mucho éxito.

Bart, el gamberro de la familia, vivirá horas bajas, ya que Milhouse decide mudarse con su madre a otra ciudad y el primogénito de la familia Simpson tendrá que acostumbrarse a su ausencia y buscará una novia ficticia.

Entre la treintena de perso-



Ver la televisión en familia es uno de los entretenimientos favoritos de 'Los Simpsons'.

najes populares que los telespectadores podrán ver esta temporada destaca el primer ministro británico Tony Blair, que invitará a la familia Simpson a tomar el te en su famosa residencia londinense del 10 de Downing Street.

Blair, que siempre ha reconocido ser un fan de esta familia,

aceptó de buen gusto ser su anfitrión, aunque los Simpson también conocerán a la escritora J.K. Rowling, creadora de Harry Potter.

También el actor sir Ian McKellan, del brujo de *El señor de los anillos*, invitará a la familia amarilla a una obra de teatro, pero entre los invitados destaca Matt

Groening, creador de los Simpson, que no ha podido resistirse a aparecer en uno de los episodios.

Jerry Lewis, Michael Moore, Mary-Kate y Ashley Olsen y el escritor Tom Clancy, serán otros de los invitados de la serie, que hoy se inicia en Antena 3 con una trilogía de cuentos fantásticos.

► CINE

TVE proyecta 'Traffic', una visión realista y cruel del mundo de la droga

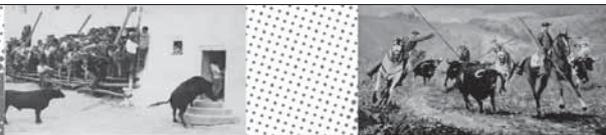
EFE / MADRID

Películas ambientadas en el mundo del tráfico de drogas hay muchas, algunas de gran nivel, pero *Traffic*, que hoy emite Televisión Española, tiene la cualidad de exponer, mediante tres historias paralelas, todo el ciclo de la droga: el tráfico, la investigación contra él y el consumo y sus nefastas consecuencias.

Su director, Steven Soderbergh se encontró con un excelente guión de Stephen Gaghan, por el que recibió el Globo de Oro de 2001, y contó con un gran plantel de actores entre los que destaca Benicio del Toro, que consiguió el Oscar al Mejor Actor Secundario.

Cada historia está rodada con una tonalidad de color diferente y parte de la película, la que se desarrolla en México, está rodada en castellano, peculiaridad que se pierde totalmente en el doblaje.

Una de las historias nos presenta a Javier Rodríguez, policía mexicano interpretado por Benicio del Toro; la segunda a Robert Wakefield, máximo responsable de la lucha contra la droga en EEUU, encarnado por Michael Douglas, y los problemas con los estupefacientes de su hija, y la tercera a dos agentes de la DEA -la agencia antidrogas americana- que vigilan a Helena, la mujer de un capo arrestado, Eduardo Ruiz, que interpreta una embarazada Catherine Zeta-Jones.



**20:00 HORAS: VIVE LAS FIESTAS SEPULVEDA**

DISFRUTA DE LOS MOMENTOS MAS IMPORTANTES DE LAS FIESTAS A TRAVES DE CANAL 4 CASTILLA Y LEON

COLABORAN: FIGON DE ISMAEL, GESTORIA MINGUEZ, HOTEL PUERTA SEPULVEDA, LA VIOLETA Y HOTEL VADO DEL DURATON

SERIE



## El extraño inquilino de Antena 3 siembra el pánico

Un humano llamado Leo es el nombre de la segunda entrega de la nueva serie de Antena 3 protagonizada por un Jorge Sanz que parece venido de otro planeta. *El inquilino*, tras superar su estreno con un rotundo éxito liderando el prime-time del pasado domingo, intentará hoy volver a rozar el 'cielo televisivo' con un episodio cargado de sorpresas. ANTENA 3. 22,00 HORAS

MAGAZINE, EN CANAL 4



## 'Lo mejor de no son horas' en Canal 4

David Álvarez nos anima la tarde del domingo con los mejores reportajes realizados por toda Castilla y León y las entrevistas más divertidas realizadas a pie de calle.

CANAL 4. 15:00 HORAS

### PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 CANAL 24 HORAS 08:00 LA HORA WARNER -La liga de la justicia -Looney Tunes -Los Picapietra 09:10 ZON@ DISNEY Programa infantil para divertir con concursos, videoclips y actuaciones musicales en directo. Presentado por Natalia, Ana, José y Jimmy. Incluye las series de animación: -House of mouse -Pepper Ann -Kim Possible -La banda del patio 11:00 S CLUB 7 EN HOLLYWOOD 11:30 EURO.JUNIOR (R)	07:00 EURONEWS 08:00 LOS CONCIERTOS DE LA 2 08:30 BUENAS NOTICIAS. TV 08:40 SHALOM 08:50 ISLAM HOY 09:00 CASCOS HISTÓRICOS Muros 09:30 PUEBLO DE DIOS 10:00 ÚLTIMAS PREGUNTAS 10:25 TESTIMONIO 10:30 EL DÍA DEL SEÑOR 11:30 CUADRENOS DE PASO 12:30 ESTADIO 2 -Automovilismo. Campeonato de España (Fórmula 3) Primera manga Segunda manga Desde el Circuito de Valencia	06:00 TELEVENTA 06:30 MI GORDA BELLA Telenovela Capítulo 104 07:15 MEGATRIX Espacio infantil presentado por Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye las series de animación preferidas por los más pequeños. Hoy: -Equipo con clase -Gadget Boy -Beyblade -Spiderman -Futurama -Tucker 11:30 LA BATIDORA Espacio de zapping	07:00 MTV MÚSICA 10:30 PARTIDO PELOTA A MANO: Desde Pancorbo, Burgos 11:30 RINCONES DE CASTILLA Y LEÓN 12:30 NATURALEZA Y OCIO 13:00 SOL Y SOMBRA 14:00 REPORTAJES C4: 14:25 CANAL 4 NOTICIAS: Primera Edición La información nacional, internacional y deportiva de la mano de Alvaro Elúa. Incluye la información meteorológica. LO MEJOR DE NO SON HORAS 16:00 A TU SALUD 16:30 REPORTAJES C4 17:00 TODA UNA VIDA 17:30 CAFÉ PARA DOS. Redifusión. 18:30 MTV MÚSICA: Todos los éxitos del momento en la cadena musical por excelencia.	06:45 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS Serie De cariño con amor 07:30 EL CLUB DE LOS LUNES 08:00 EL MUNDO MÁGICO DE BRUNELESKY Infantil 08:15 ONE PIECE Dibujos animados ¿Quién obtendrá la victoria? A continuación se ofrecen las siguientes series: -Príncipe Mackarao -UFO Baby -Hamtarō -Winx Club -Los padrinos mágicos 11:15 KOMBAI & CO 11:45 CAZATESOROS

Necesitamos tu Sangre **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLÍNICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

13:50 CARTELERA Programa dedicado a avanzar lo más destacado de la programación de la cadena pública 14:30 CORAZÓN, CORAZÓN Espacio presentado y dirigido por Cristina García Ramos 15:00 TELEDIARIO 1 Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. 15:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica para las próximas horas 16:00 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA Segunda jornada. 9ª etapa Xátiva-Alto de Aitana 17:30 SESIÓN DE TARDE De vuelta a la tierra 19:45 EVERWOOD Serie que relata la historia de un afamado neurocirujano neoyorquino que se traslada a un alejado pueblo de medio oeste.	-Ciclismo. Vuelta a España. 9ª Etapa Xativa-Alto de Aitana 16:00 AMERICA'S CUP Primera prerregata 16:30 DOCUMENTAL 17:30 DOCUMENTAL 19:00 RESUMEN VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 19:30 CRÓNICAS Documental 19:55 BRICOMANÍA 20:30 LÍNEA 900 21:10 MUCHOVIJE 21:45 PARAÍSO CERCANOS 22:45 AMERICA'S CUP 23:30 XACOBEO 2004 00:30 CINE CLUB Lulu on the bridge. EEUU. 1998. 90 minutos. 02:55 CINE Asuntos criminales. EEUU. 1999. 89 minutos. 03:45 EURONEWS Informativo	12:30 DARK ANGEL Serie 13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR Serie 14:00 LOS SIMPSON Serie de animación 15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1 Espacio de noticias con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la crónica deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. 16:00 MULTICINE A la hora señalada. EEUU. 1995. Dirección: John Baldham. Intérpretes: Johnny Deep, Courtney Chase, Charles Dutton. 17:50 REX Serie que relata las andanzas de un perro policía que recorre las calles de Viena ayudando a sus amos a frenar a maleantes y ladrones en general 19:50 ESPEJO PÚBLICO Espacio de reportajes presentado por Sonsoles Suárez	20:00 VIVE LA FIESTA: Mostraremos todo lo relacionado con las fiestas de la localidad Sepúlveda. 20:25 CANAL 4 NOTICIAS: Segunda Edición: Alvaro Elúa nos trae las noticias más revelantes del día. Incluye información deportiva y meteorológica. 21:00 TIEMPO DE VIAJAR: Esperanza Domínguez nos traslada hasta Vega de Pas, Miera y Pisuenga. 22:00 AL SALIR DE CLASE: S serie juvenil de gran éxito. 23:00 CINE CANAL 4: FUERA DE LUGAR 00:30 ENCUENTROS: Esta semana Jesús Fonseca entrevista al premio Miguel de Cervantes, José Jiménez Lozano. 01:00 CANAL 4 NOTICIAS: Alvaro Elúa nos informa de las noticias, tanto nacionales como internacionales, más destacadas a lo largo del día. 1:30 MTV MÚSICA: Las mejores novedades musicales.	12:45 VISTO Y NO VISTO JUNIOR Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios. 13:30 GRAN PREMIO DE FÓRMULA 1 DE ITALIA -Retransmitido desde Monza por Antonio Lobato, Gonzalo Serrano y Víctor Seara -Incluye Previo Fórmula 1 comentado por Fernando Alonso 16:00 CINE FIESTA The phantom: el hombre enmascarado. EEUU. 1996. 100 minutos. Dirección: Simon Wincer. Intérpretes: Billy Zane, Kristy Swanson, Treat Williams, Catherine Zeta Jones. 18:15 LOS 80 Reposición del primer capítulo de esta serie recientemente estrenada que protagonizan José Coronado y Aitana Sánchez Gijón. ¿Todo el mundo al suelo?
---	---	--	--	--

segovialnmobiliaria.com la mejor forma de encontrar casa en Segovia

21:00 TELEDIARIO 2 Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. 21:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica 22:00 LA PELÍCULA DE LA SEMANA Traffic. EEUU. 2000. 140 minutos. Dirección: Steven Soderbergh. Intérpretes: Michael Douglas, Catherine Zeta-Jones, Steven Bauer, James Brolin, Benicio del Toro, Benjamin Pratt. 01:00 BRIGADA ESPECIAL Serie 02:30 DEPORTE.ES Espacio dedicado a resumir lo más destacado de la información deportiva 03:00 CANAL 24 HORAS	<b>POPULAR TELEVISION</b> 7:00 OCTAVA DÍES R 7:30 LA SEMANA R 8:00 PALABRA DE VIDA 8:10 TRIS, TRAS Y VERÁS (2 CAPÍTULOS) R 11:05 FAMILIA 2 12:00 ANGELUS 12:05 SANTA MISA 13:10 CON LA FE BIEN PUESTA R 13:40 LOS 100 DE LOS CIEN R 15:05 EL CHAVO DEL OCHO R (2 CAPÍTULOS) 16:00 ESTO SÍ QUE ES ROSA R 17:05 CINE ESPAÑOL 18:35 20 MINUTOS CON... R 19:00 SUPER AGENTE 86 R 20:05 INFORMATIVO DIOCESANO 20:30 CONCIETOS 22:00 ARGUMENTOS 2 22:50 PONGA UN AMPLIFICADOR EN SU VIDA 23:35 TV MOVIE 1:05 PALABRA DE VIDA 1:15 SUPER COCHES 1 1:45 EXPANSIÓN	21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2 Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. 21:40 LOS SIMPSON Serie de animación creada por Matt Groening 22:00 EL INQUILINO Serie protagonizada por Jorge Sanz 23:15 LA GRANJA Reality show 01:15 CINE Meteoro. EEUU. Dirección: Chris Thompson. Intérpretes: Roxanne Hart, Tom Wopal, Darrin Klimek. 03:15 TELEVENTA Espacio promocional y de teletienda 05:15 REPETICIÓN DE PROGRAMAS	<b>TELESEGOVIA</b> 9:00 LO MEJOR DE SELECT 10:00 CLIP A CLIP 11:00 DIBUJOS ANIMADOS 11:30 TELESERIE 12:00 A CABALLO 12:30 TIEMPO DE VIVIR 13:00 LA BODEGA 13:30 LA ROBOTICA 14:00 TELESERIE 15:00 REVISTA RETECAL 15:30 LA SEMANA EN SEGOVIA 16:00 KAOS 16:30 TRUHANES 17:30 CASO PUBLICO 18:00 LOS CABALLEROS 19:30 GALA "VIVE EL VERANO" 21:30 T. FIN DE SEMANA 22:00 LA SEMANA EN SEGOVIA 22:30 LOS ARTESANOS 23:00 CINE 1:00 TELESERIE " VAYA PAREJA 1:30 DENTRO VIDEO / KAOS 2:00 PROGRAMACIÓN NOCHE	20:00 VISTO Y NO VISTO Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios. 20:30 INFORMATIVOS TELECIENCO DOMINGO Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Presentado por Ángeles Blanco. 21:30 CINE ESTRENO Toy Story 23:10 GRAN HERMANO: EL DEBATE 01:20 CINE Jugando a tope 03:50 NOSOLOMÚSICA Magazine 04:30 CÓMO SE RODÓ Documental 04:50 INFOCOMERCIALES Espacio de telepromociones
--	---	--	--	---

**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



# aquacar

LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL • TELECOMUNICACIONES

Teléfono 921 434 212 • Fax 921 431 856

Telefónica

C/ Greco, 15



AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS  
HOSTAL  
ESTACIÓN RENFE  
AQUACAR  
Ctra. Villacastín, 16

**CAR AUDIO**

Pioneer  
**Clarion**  
CAR AUDIO ES RETURN



GRUNDIG  
KENWOOD  
SONY

Panasonic  
ALPINE  
BLAUPUNKT

CANAL +	TELEMADRID
07:05 DOCUMENTAL NATURALEZA <i>Tigres en la selva de esmeraldas</i>	07:30 SHEENA <i>El tesoro de Sienna</i>
07:55 PIM, PAM PLUS: JOHNNY BRAVO	08:15 JACQUES COUSTEAU: LEYENDAS DEL OCÉANO <i>Los tiburinos martillo de la isla</i>
08:17 PIM, PAM PLUS: HISTERIA!	08:40 CYBERCLUB Espacio infantil. Incluye nuevos capítulos de las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa: -La momia niñera -Los hermanos Flub -Doraemon -Rocket power
08:39 PIM, PAM PLUS: EL SUPERHÉROE	11:05 POWDER PARK Serie -Amor y juramento -Se tuerce la jugada
09:01 PIM, PAM PLUS: X-MEN: EVOLUCIÓN	
09:25 PIM, PAM, PLUS CINE <i>Las supernenas: la película</i> . EEUU. 2002. Dirección: Brad Anderson. Largometraje de animación.	
10:45 DOCUMENTAL CINE: DIRECTORES DE CINE DE ACCIÓN: STEVEN SPIELBERG	
11:15 FÚTBOL MUNDIAL Espacio deportivo	
11:45 PREVIO FÚTBOL SEGUNDA DIVISIÓN	

tu centro comercial de Segovia



Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez



12:00 FÚTBOL SEGUNDA DIVISIÓN Sporting-Celta	12:55 DOCUMENTAL <i>Cazador de serpientes: Costa Rica</i>
14:00 ZAP...ZAP...ZAPING Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios.	14:00 TELENOTICIAS Espacio informativo
14:25 NOTICIAS CNN+ CINE <i>Colgado de Sara</i>	15:00 DEPORTES
15:00 ESPECIAL CANAL+: FESTIVAL INTERNACIONAL DE PUBLICIDAD DE CANNES	15:15 MR. BEAN <i>El detector de metales</i>
17:00 FÚTBOL: PREMIER LEAGUE Tottenham-Norwich	15:30 CINE DE TARDE <i>El coraje de vivir</i> . EEUU. 2000. 89 minutos. Dirección: Donald Wrye. Intérpretes: Rebecca de Mornay, Melanie Mayron.
19:00 EPÍLOGO Matias Prats	17:25 CINE DE TARDE <i>Lucharon por vivir</i>
19:50 SERIE: Smalville	19:10 ÉL Y ELLA Serie
20:05 PREVIO FÚTBOL 1ª DIVISIÓN	19:30 FÚTBOL ES FÚTBOL Presentado por Carlos García Hirschfeld
20:30 FÚTBOL ESPAÑOL 1ª DIVISIÓN Albacete-Atl. Madrid	20:30 TELENOTICIAS
23:30 EL TERCER TIEMPO Espacio deportivo	21:00 FÚTBOL ES FÚTBOL
01:00 CINE	22:00 CINE: LA NOCHE DE LA COMEDIA ESPAÑOLA <i>Los peores años de nuestra vida</i>
	00:00 CINE: LA NOCHE DE LA COMEDIA ESPAÑOLA

**GMS 921 41 32 32**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10

920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

03:41 Camino a la guerra CINE DOCUMENTAL <i>Caballé, más allá de la música</i>	01:40 El cura ya tiene hijo PLANETA DOC <i>Nueva York en penumbra y cenizas</i>
05:21 Kamthatka. España/Argentina. 2002. Dirección: Marcelo Piñeyro. Intérpretes: Ricardo Darín, Cecilia	02:40 CINE: UNA DE ACCIÓN <i>Agenda oculta</i>
	04:05 PROGRAMACIÓN LAOTRA
	06:30 INFORMACIÓN CULTURAL

LAS PELÍCULAS DE HOY

**La mejor del día**  
TVE 1 22:00

**TRAFFIC**  
★★★

Título original: "Traffic". EE.UU. 2001. Dirección: Steven Soderbergh. Intérpretes: Michael Douglas, Catherine Zeta-Jones, Benicio del Toro, Don Cheadle, Dennis Quaid, Erika Christensen, Amy Irving. 141 m.



Benicio del Toro es uno de los protagonistas del filme.

## Embotellamiento de estrellas

Dos policías que trabajan contra el crimen organizado de México acaban inmersos en una espiral de corrupción. En Estados Unidos, el nuevo jefe de la lucha antidroga deberá lidiar en su casa contra la fuerte adicción a las drogas de su hija adolescente. Y en San Diego, dos agentes secretos de la DEA trabajan contra un importante cártel. Son historias interrelacionadas que muestran lo más arriesgado y peligroso del narcotráfico. Steven Soderbergh logró merecidamente el Oscar al Mejor Director por su virtuosismo.

Antena 3 16:00

**A LA HORA SEÑALADA**  
★★

Título original: "Nick of time". EEUU. 1995. Dirección: John Badham. Intérpretes: Johnny Depp, Courtney Chase, Charles Dutton, Christopher. 90 m.

Gene Watson y su hija de seis años son tomados como rehenes por unos impostores que se hacen pasar por policías y que obligan a Watson a cometer un asesinato. Si en 90 minutos no ha matado a la persona que ellos le indican, la niña morirá. La víctima no es otro que el Gobernador Civil de California. Johnny Depp prueba suerte en el cine de acción de la mano del realizador John Badham.

Tele 5 21:30

**TOY STORY**  
★★★

Título original: "Toy Story". EEUU. 1995. Dirección: John Lasseter. Intérpretes: Largometraje de animación. 80 m.

Los juguetes de Andy, un niño de seis años, temen que haya llegado su

hora y que un nuevo regalo de cumpleaños los sustituya en el corazón de su dueño. Woody, un vaquero que ha sido hasta ahora el juguete favorito de Andy, trata de tranquilizarlos hasta que aparece Buzz Lightyear, un héroe espacial dotado de todo tipo de avances tecnológicos. Uno de los mejores filmes de animación de Disney, que contó con la aportación de los estudios Pixar.

LA 2 00:30

**LULU ON THE BRIDGE**  
★★

Título original: "Lulu on the Bridge". EEUU. 1998. Dirección: Paul Auster. Intérpretes: Harvey Keitel, Mira Sorvino, Willem Dafoe, Gina Gerstner. 99 m.

Izzi Maures es un saxofonista de jazz que tras recuperarse de una herida de bala descubre en las calles de Manhattan el cadáver de un desconocido que se encuentra en posesión de una maleta, en cuyo interior descubre una servilleta con un número de teléfono escrito en ella y una mis-

teriosa piedra metida en una caja. A partir de ese momento su vida cobra un giro inesperado cuando descubre que el número de teléfono corresponde a una joven actriz de la que se enamora y que hay numerosas personas que buscan la enigmática piedra. Un filme que trata la magia del amor y mezcla la realidad con lo mágico en el estilo tan particular que ha caracterizado las obras literarias de Paul Auster, quien además de firmar el guión se estrenó como director con este trabajo.

Canal + 01:00

**CAMINO A LA GUERRA**  
★

Título original: "Path To War". EEUU. 2002. Dirección: John Frankenheimer. Intérpretes: Michael Gambon, Donald Sutherland, Alec Baldwin, Bruce McGill, James Frain, Felicity Huffman. 158 m.

La Guerra de Vietnam fue uno de los episodios más negros de la historia reciente de Estados Unidos. Los entresijos del conflicto marcaron la vida en la Casa Blanca del Presidente Lyndon B. Johnson, de toda su familia y de su equipo, aunque no impidieron que fuese capaz de dejar un importante legado histórico para el futuro desarrollo del país. El veterano director John Frankenheimer desvela en este largometraje los secretos de la vida en la Casa Blanca en un período especialmente difícil, con un país implicado en una guerra no deseada por los ciudadanos, que dejó miles de jóvenes víctimas en el oeste asiático.

Tele 5 01:20

**JUGANDO A TOPE**  
★★★

Título original: "Play It to the Bone". EE.UU. 1999. Dirección: Ron Shelton. Intérpretes: Antonio Banderas, Woody Harrelson, Lucy Liu, Lolita Davidovich, Tom Sizemore. 119 m.

Vince y César son una pareja de boxeadores, al mismo tiempo amigos y rivales. Los dos llevan varios años sin trabajar y de repente se les presenta la oportunidad de sus vidas: una pelea en Las Vegas. Hay mucho dinero en juego, pero también un pequeño problema, tienen que presentarse allí de inmediato. El traslado les supone un accidentado viaje a través del desierto. Acompañados por Grace Pasic, la relación entre los dos hombres no es nada fácil y saltan chispas a la menor ocasión. Las cosas se ponen aún más difíciles cuando recogen en la carretera a Lia, una chica que hace autostop. Road movie peculiar protagonizada por el actor español más internacional, que se pone en este caso a las órdenes de Shelton, responsable de títulos deportivos como 'Los blancos no la saben meter', protagonizada también por Harrelson..

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

# ugarte®

921 44 46 47  
y fax.: 921 44 54 55

www.ugarte-inmobiliaria.com



Pancras Farellio ofrece en su puesto las figuras de los 'Corrúpies' e interpreta virtudes y carencias mediante arcilla

GEMMA SANZ

## Los mensajes del 'Corrúpie'

GEMMA SANZ  
Segovia

Ocupa poco espacio, pero numerosas personas se agolpan ante él movidos por la tremenda curiosidad que despiertan las extrañas y divertidas figuritas que exhibe. Solo el nombre llama la atención. Es el puesto de los 'Corrúpies' del mercado medieval, que estos días se instala en la ciudad con motivo de los actos de proclamación de Isabel la Católica, y en él los más atrevidos pueden descubrir verdades de su personalidad con el simple acto de apretar con su mano un trozo de arcilla.

Que nadie se engañe o se deje confundir, este puesto nada tiene que ver con el mundo esotérico. Su autor, Pancras Farellio, es contundente a la hora de explicar su significado, y afirma que, "se trata de un método de simbolología primitivo que aplicado muestra las virtudes, carencias, y afectos de las personas".

Al módico precio de la voluntad, pequeños y mayores, en su mayoría mujeres, se dejan su-

### Un puesto del mercado medieval muestra a las personas sus afectos, virtudes y carencias con arcilla

cumbir por el atractivo de esta leyenda mediterránea. No dudan en apretar la arcilla para que este "antropólogo aficionado", como se define, interprete— a través de las líneas, marcas y señales que ha impreso la mano— y deduzca rasgos que se traducen en frases como "confía más en ti, no mires al pasado y no te excuses en la mala o buena suerte para atribuir confianza a tus actos".

Tras la pequeña lectura el material se convierte en una graciosa y amorfa figura que gana ojos, boca, y un agujerito donde Farellio aconseja ponerle una cinta de un color que él mismo recomienda y que posee un significado de conocimiento popular; el rojo es el amor, verde la

suerte, azul la salud, amarillo la armonía y gris la confianza.

Lleva más de catorce años investigando sobre esta tradición. De norte a sur y de este a oeste ha buscado y recopilado información sobre este método y asegura, que aunque no puede datar con exactitud su fecha y lugar de origen, "muchas son las personas mayores que recuerdan esta vieja profesión"; estas personas son a su vez su principal fuente de conocimiento sobre la simbolología y significado de los 'Corrúpies'.

Afirma que el 'boca a boca' es lo único que queda del pasado de estas figuras con sentido detrás de su curiosa y peculiar apariencia; de esta transmisión quedan dichos tan curiosos co-

mo el que se les decía a los jóvenes cuando se acicalaban para ir a dar una vuelta: 'De rojo y verde se han vestido las corrupies', en dos palabras, amor y suerte.

Su esfuerzo, motivación y el éxito que en la población levantan los 'Corrúpies' le ha llevado a patentarlos y hacer de este método psicológico su 'modus vivendi'. Prepara un libro en el que explicará los orígenes de estas figuritas pero nunca su simbolología, la que explica que "se dará en un secreto de familia que se transmitirá de generación en generación".

Los más escépticos prefieren comprar por cinco euros un artesanal 'Corrúpie' que Farellio exhibe en su puesto. De vivos colores y diferentes tamaños y formas, todos guardan en común una extraña cara de 'pillo', un significado, un pequeño pergamino con consejo incluido y una cinta para que los cuelgues a lado de tu cama, pues como reza la leyenda: "No tienen ni uñas ni dientes y dan suerte a la gente".

### LA ÚLTIMA CURRI VALENZUELA

## Pedagogía de supervivencia

SE SUPONE QUE LOS GOBIERNOS están para proponer las leyes y obligar que estas se cumplan, pero España es diferente. Confrontada con el hecho de que la bandera española se retirara ayer de cientos de ayuntamientos catalanes para que se celebrara la fiesta de la Diada en ausencia de ese símbolo, la vicepresidenta Teresa Fernández de la Vega ha dicho que la receta del ejecutivo de Zapatero es hacer "pedagogía política" ante algo que "no debe ser un tema de confrontación". Y como dos no se pelean si uno no quiere, el Gobierno mira para otro lado cuando el presidente del Parlamento anuncia su intención de "divorciarse" de España y el portavoz de ERC en el Ayuntamiento de Girona proclama que la bandera nacional se ha retirado "porque es la bandera del enemigo".

El recurso de Zapatero a la pedagogía no se debe a una táctica más o menos planificada, sino al instinto de supervivencia. Cuando cada mañana el presidente, recién despertado, abre las cortinas de su dormitorio y contempla los espléndidos jardines de su residencia, el Palacio de La Moncloa, debería, para ser justo, darle las gracias a quienes han hecho posible lo que, diga lo que diga, hace unos meses le pareció un milagro: sus votantes, ciertamente, pero también, y con los mismos méritos, el PSC y ERC.

De no haber sido por los votos de Maragall y de los independentistas catalanes, Zapatero no habría sido investido presidente del Gobierno. Al contrario del PP en su primera legislatura, cuando palió su insuficiente mayoría parlamentaria con un acuerdo por escrito con los nacionalistas que limitaba su poder de coacción, el PSOE, en la misma situación precaria que entonces el PP, no ha conseguido sellar ni con ERC, ni siquiera con el PSC, un pacto para un solo año parlamentario, como ha estado buscando. Depende de la voluntad de estos en cada momento. Como sabe que lo próximo que hace si descuelga el teléfono y ordena a Maragall "basta ya" es marcharse de La Moncloa, Zapatero se limita a expresar sus buenos deseos de forma etérea. La pedagogía es el único arma de que dispone para mantenerse en el poder.

Lo más importante de Internet es que le encuentren en todas partes  
Si quiere resultados, únase a nosotros

msn!

Google

altavista

YAHOO!

Triangulo

LYCOS

San Francisco 19 - 921412090

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

segovialnmobiliaria.com

Pisos  
Chalets  
Locales  
Solares  
Oficinas  
Finca  
Naves  
Promociones

Digital Company S.L.